JVC

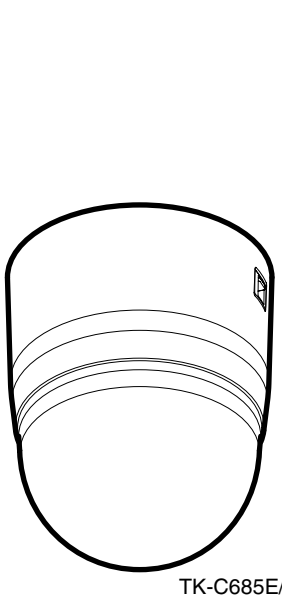
PTZ DOME CAMERA
OUTDOOR PTZ DOME CAMERA

TK-C685E
TK-C686E
TK-C685WPE
TK-C686WPE

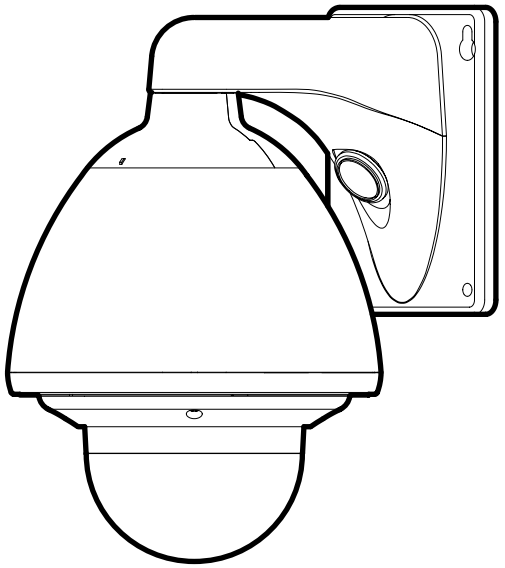
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUEL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

TK-C686E (A)
TK-C686WPE (B)

DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO
РУССКИЙ



TK-C685E/TK-C686E

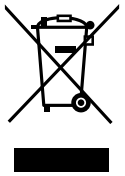


TK-C685WPE/TK-C686WPE

Thank you for purchasing this product.
Before beginning to operate this unit, please read the instruction manual carefully in order to make sure that the best possible performance is obtained.

LST0738-001A

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte



Hinweis:
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

[Europäische Union]
Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgtwerden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.
Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

(Geschäftskunden)
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite www.jvc-europe.com, um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Deutschland

Montage an einem stabilen Ort

Da sich das Gerät mit hoher Geschwindigkeit bewegt, montieren Sie es ausschließlich an einer Stelle, die für das Gewicht des Geräts und die von ihm verursachten Erschütterungen ausreichend stabil ist.

Gewicht: ca. 1,9 kg (TK-C685E/TK-C686E)
ca. 5,5 kg (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Bei Decken aus schwachen Materialien wie Sperrholz oder Gipsplatten sollten Sie Verstärkungen (z. B. aus Furnierholz) montieren. (TK-C685E/TK-C686E)

Bei mangelnder Deckenstabilität führen Erschütterungen zu einer unscharfen Darstellung auf dem Monitor. Im schlimmsten Fall kann die Kamera herabfallen und darunter stehende Personen verletzen.

Korrekte Montage der Kamera mit den vorgesehenen Klemmhalterungen

Verwenden Sie stets die vorgesehenen Klemmhalterungen. Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsseil befestigt ist und alle Schrauben und Muttern fest angezogen wurden.

Verwendung einer geeigneten Betriebsspannung

Die Nennspannung dieses Produkts beträgt 24 V AC bei 50/60 Hz. Das Anlegen einer den Nennwert überschreitenden Spannung kann zu Ausfällen führen. Unter ungünstigsten Bedingungen besteht Rauch- und Feuergefahr.

Das Gerät kann die bei Blitzeinschlag entstehenden Ströme zwar ableiten, aber dies ist unter Umständen nur eingeschränkt möglich. Deswegen müssen Sie an Installationsorten, an denen ein Blitzeinschlag möglich ist, entsprechende Maßnahmen treffen (z. B. durch Montage einer Blitzschutzeinrichtung an den Verbindungskabeln).

Wenn Sie Informationen zu speziellen Methoden erhalten wollen, die bei der Installation dieses Geräts zu beachten sind, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stellen Sie sicher, dass Schrauben und Muttern ausreichend stark angezogen sind. Andernfalls kann das Gerät herabstürzen.

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig.

Durch Erschütterungen oder Witterungseinflüsse können sich unter Umständen Schrauben gelöst haben. Prüfen Sie regelmäßig auf gelöste Schrauben und überprüfen Sie, ob die Gefahr des Herabstürzens des Geräts besteht.

Gehen Sie bei der Montage dieses Geräts mit Umsicht vor. Andernfalls besteht die Gefahr des Herabstürzens und infolgedessen Verletzungsgefahr.

Merkmale

Wasserfestes und witterungsbeständiges Gehäuse (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Die staub- und tropfwassergeschützte Konstruktion schützt das Gerät vor Regen und ermöglicht so auch einen Einsatz direkt im Außenbereich. (Entspricht der amerikanischen IP66-Norm)

※ Die TK-C685E/TK-C686E ist für den Einsatz im Innenraum vorgesehen und darf nicht im Außenbereich oder an Orten verwendet werden, an denen sie Wasser ausgesetzt werden kann.

Hohe Bildqualität

Dieses Gerät verwendet ein hochauflösendes CCD mit 410.000 Pixeln sowie einen neuartigen Schaltkreis zur digitalen Bildbearbeitung und erreicht so eine Standardauflösung von 540 Zeilen und ein Rauschverhältnis von 50 dB (Standard).

High-Power-Zoomobjektiv

Das optische 27x (TK-C685E/TK-C685WPE)oder optische 36x (TK-C686E/TK-C686WPE) High-Power-Objektiv ermöglicht Ihnen eine detaillierte Überwachung. Dieses leistungsfähige und helle Zoomobjektiv mit einem hohen Blendenwert von F1,6 (Weitwinkel) erzielt eine hohe Empfindlichkeit von 1,0 lx (50 % bei AGC MODE und “SUPER”) im Farbmodus.

ExDR-Funktion (umfassender Dynamikbereich)

Gestattet die deutliche Aufnahme eines Objekts variierender Leuchtkraft.

Ausgestattet mit einer hochpräzisen Hochgeschwindigkeitsplattform

Die neu entwickelte Rotationsplattform mit Direktantrieb bewegt sich mit eine Geschwindigkeit von maximal 500°/s in der Horizontalen und der Vertikalen und ermöglicht so das schnelle Anfahren von Presetpositionen. Da kein Abbremsmechanismus vorhanden ist, ist die Plattform extrem robust, weist eine hohe Stoppgenauigkeit auf und bewegt sich auch bei geringen Geschwindigkeiten störungsfrei.

Tag-/Nachtüberwachung

Dieses Gerät ist mit einem Infrarotfiltermechanismus zur Tag-/Nachtüberwachung ausgestattet. Bei schwacher Beleuchtung – etwa nachts – wird das Produkt durch Deaktivieren des Infrarotfilters in den Hochempfindlichkeitsmodus (Schwarzweißmodus) geschaltet.

Maskierung von Privatbereichen

Diese Funktion gestattet Ihnen das Ausblenden von Bereichen im Erfassungsbereich der Kamera, die nicht aufgezeichnet werden sollen.

Nachverfolgungsfunktion (einfache Nachverfolgung)

Diese Funktion erkennt sich bewegende Objekte und verfolgt diese bei der Aufzeichnung nach, wenn die Normalposition angezeigt wird.

Bildstabilisierung

Diese Funktion erkennt Vibrationen der Kamera und reduziert deren Auswirkungen auf die Bildaufzeichnung.
(Nur TK-C686E/TK-C686WPE)

Unterstützung für das Pelco-Protokoll

Dieses Gerät unterstützt das Pelco-D/P-Protokoll von Pelco.

Menüanzeige in mehreren Sprachen

Sie können bei diesem Gerät die Anzeige der Menüs auf Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch oder Spanisch festlegen. (Das Russische wird nicht unterstützt.) (☞ S. 28)

- Bei diesem Dokument handelt es sich um eine Grundlagenanleitung, die lediglich Installation und Anschlussverbindungen beschreibt. Einzelheiten zu den folgenden Elementen finden Sie in der englischsprachigen [Bedienungsanleitung].
  - Namen und Funktionen der Komponenten (Details)
  - Systemkonfiguration (Beispiel)
  - Ändern der Kameraeinstellungen über die Fernbedienung (Menü)
  - Detaileinstellungen

- Bevor Sie eine wichtige Aufzeichnung durchführen, sollten Sie in jedem Fall Testaufnahmen erstellen, um sich zu vergewissern, dass eine normale Aufzeichnung möglich ist.
- JVC haftet nicht für Verluste von Aufnahmen, wenn die Aufzeichnung aufgrund eines Problems mit der Videokamera, dem Videorecorder oder dem Videoband nicht möglich war.
- Home Motion Detect (Nachverfolgung) ist eine einfache Funktion und keinesfalls als Ersatz für ein Sicherheitsalarmsystem gedacht. JVC übernimmt keine Haftung für Schwierigkeiten oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Erkennung oder Nichterkennung entstehen. Ferner übernehmen wir keine Haftung für Schwierigkeiten oder Schäden, die infolge eines Betriebsfehlers der Alarmleitungen entstehen.

Hinweise zu diesem Handbuch

■ In diesem Handbuch verwendete Symbole

Hinweis :Weist auf Vorsichtsmaßnahmen während der Bedienung hin.

Notiz :Bezeichnet Funktions- oder Einsatzbeschränkungen dieses Geräts. Diese Hinweise haben lediglich informierenden Charakter.

☞ :Verweist auf Seitenzahlen oder andere Elemente.

■ Inhalt dieses Handbuchs

- Das Copyright für dieses Handbuch liegt bei JVC. Ohne vorherige Zustimmung des Unternehmens ist eine Reproduktion dieses Handbuchs (auch auszugsweise) untersagt.
- Alle übrigen in diesem Handbuch aufgeführten Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Unternehmen. Symbole wie z. B. ™, ® oder © werden in diesem Handbuch nicht verwendet.
- Im Sinne einer stetigen Produktverbesserung können äußeres Erscheinungsbild, technische Daten und andere in diesem Handbuch vermittelte Informationen ohne Ankündigung geändert werden.
- TK-C685E/TK-C686E wird in allen Abbildungen auf Seiten verwendet, die für alle Kameramodelle gleichermaßen gelten.

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

Erste Schritte

Merkmale 3
Inhaltsverzeichnis 4
Bedienelemente 8
TK-C685E/TK-C686E 8
TK-C685WPE/TK-C686WPE 9

Montage und Anschlussverbindungen (TK-C685E/TK-C686E)

Montage der Kamera 10
Einstellschalter 15
Anschlussverbindungen 17

Montage und Anschlussverbindungen (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Montage der Kamera 20
Einstellschalter 24
Anschlussverbindungen 26

Ändern der Kameraeinstellungen über die Fernbedienung

Wissenswertes zu Menüs 28
Umschalten der Menüsprache 28
Tabelle mit den Menüentsprechungen 29
Menüdarstellung bei Verwendung des Pelco-Protokolls... 31

Sonstiges

Fehlersuche 32
Technische Daten 33
TK-C685E/TK-C686E 33
TK-C685WPE/TK-C686WPE 34

Vorsichtsmaßnahmen

Wartung und Betriebsumgebung

- Die TK-C685E/TK-C686Eist für den Betrieb im Innenbereich vorgesehen. Ein Einsatz in Außenbereichen ist nicht möglich.
- Die TK-C685E/TK-C686E ist zur Aufhängung vorgesehen. Montieren Sie das Gerät ausschließlich waagrecht. Bei geneigter Montage arbeitet das Produkt nicht einwandfrei.
- Die TK-C685WPE/TK-C686WPE ist zur Wandmontage vorgesehen. Montieren Sie die Kamera ausschließlich waagrecht. Bei geneigter Montage arbeitet das Produkt nicht einwandfrei.
- Lagern Sie die Kamera nicht in den nachfolgend aufgeführten Umgebungen.

  Andernfalls können Fehlfunktionen oder Ausfälle auftreten.
  - Orte, an denen die Temperatur außerhalb des zulässigen Bereichs liegt
    Zulässige Betriebstemperatur
    : –10 °C bis 50 °C (TK-C685E/TK-C686E)
    –40 °C bis 50 °C (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
  - Orte, deren relative Luftfeuchtigkeit außerhalb des zulässigen Bereichs von 20 bis 90 Prozent liegt. (Kondenswasserbildung vermeiden)
  - In der Nähe von Geräten, die starke Magnetfelder erzeugen, wie z. B. Transformatoren oder Motoren.
  - In der Nähe von Geräten, die Funkwellen aussenden, wie z. B. Sender und Mobiltelefone.
  - Orte, an denen in hohem Maße Staub oder Sand vorhanden sind.
  - Erschütterungsanfällige Orte (z. B. im Innern eines Kfz oder Schiffs).
  - Orte, an denen Feuchtigkeit auftreten kann (z. B. in der Nähe eines Fensters).
  - Orte, an denen Dampf oder Öl auftreten (z. B. Küchen).
  - Spezielle Umgebungen (z. B. solche mit brennbarer Atmosphäre)
  - Orte, an denen Strahlungen, Röntgenstrahlen, Korrosionsstoffe oder ätzende Gase austreten können.
  - Orte, an denen Arzneien zum Einsatz kommen (z. B. in Bädern).
- Die Verwendung dieses Produkts und der daran angeschlossenen Kabel an Orten, an denen starke elektrische oder magnetische Wellen erzeugt werden (z. B. in der Nähe eines Radio- oder TV-Geräts, eines Transformators, eines Monitors usw.), kann im Bild Störungen und Rauschen hervorrufen oder die Farben beeinträchtigen.
- Eine unzureichende Wärmeabfuhr kann zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
  Achten Sie darauf, die Lüftungseinrichtungen des Produkts nicht zu blockieren.
  Dieses Produkt leitet selbst Wärme über die Oberfläche der Haupteinheit ab.
- Installieren Sie die Kamera nicht an Orten, an denen Kaltluft zirkuliert (z. B. in der Nähe des Luftauslasses einer Klimaanlage) oder hohe Temperaturen herrschen. Andernfalls kann sich entstehende Feuchtigkeit innerhalb der Kuppelabdeckung niederschlagen.
- Wenn Sie die TK-C685WPE/TK-C686WPE in eine Umgebung mit sehr niedrigen Temperaturen einsetzen (–40°C bis 50°C), sind Videobilder erst etwa zwei Stunden nach dem Einschalten verfügbar, da die Komponenten der Kamera zunächst vom internen Heizelement aufgewärmt werden müssen. Aus diesem Grund sollten Sie die Kamera bei Verwendung in solchen Umgebungen fortlaufend mit Strom versorgen.

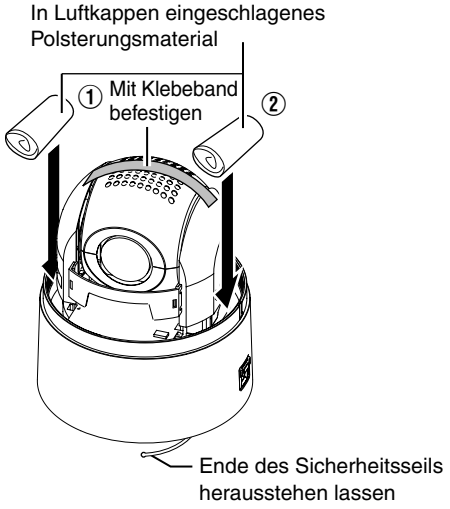
Transport

- Werfen Sie die Originalverpackung des Geräts nicht fort. Bewahren Sie sie auf und verwenden Sie sie für den zukünftigen Transport des Geräts.
- Da die Kamera drehbare Teile umfasst, sichern Sie sie im Innern der Kuppelabdeckung derart, dass sie sich bei Transport nicht bewegen kann. Andernfalls können im nachfolgenden Betrieb Fehler auftreten.

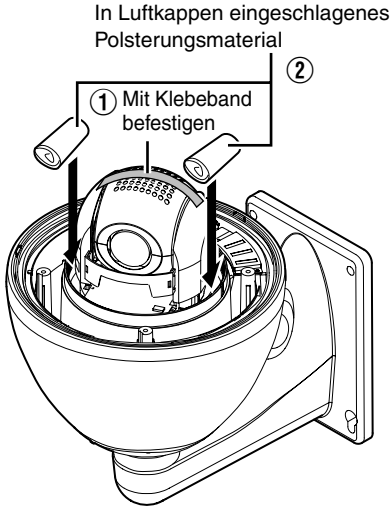
  ① Positionieren Sie die Kamera so, dass die Abluftöffnungen nach oben weisen, und sichern Sie den Objektbereich mit Selbstklebeband.

  ② Legen Sie Verpackungspolster mit Luftkappen (ca. 50 mm × 200 mm) an den beiden gegenüberliegenden Enden der Kamera ein.
- Wenn Sie die Deckenhalterung für den Transport an die Kamera montieren, lassen Sie das Ende des Sicherheitsseils herausstehen, damit das Seil nicht eingeklemmt wird. Wenn sich das Sicherheitsseil in der Lücke der Deckenhalterung verklemmt, kann diese unter Umständen nicht mehr von der Kamera abgenommen werden.(TK-C685E/TK-C686E)

■ TK-C685E/TK-C686E



■ TK-C685WPE/TK-C686WPE



Vorsichtsmaßnahmen (Fortsetzung)

Sonstiges

- Richten Sie das Objektiv der Kamera nicht direkt auf eine starke Lichtquelle (z. B. die Sonne). Dadurch können beim Gerät Fehlfunktionen entstehen.
- Diese Kamera hat eine integrierte AGC-Schaltung. Die Empfindlichkeit erhöht sich automatisch an dunklen Orten, wodurch die Wiedergabe körnig wirken kann. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Wenn die AGC-Schaltung aktiv ist, kann ein Transceiver, der starke Funkwellen aussendet, das Bild beeinträchtigen. Bitte halten Sie bei Benutzung der Kamera einen Abstand von mindestens drei Metern von einem solchen Transceiver ein.
- Bei Verwendung eines Objektivs mit automatischer Blendensteuerung und eingeschalteter AGC-Schaltung wird die Funktion zur Erhöhung der Empfindlichkeit auch dann aktiviert, wenn die Blendeneinstellung mit der Blendensteuertaste geändert wird. Die Helligkeit des Bildschirms ändert sich dann unter Umständen nicht. Schalten Sie die AGC-Funktion in diesem Fall ab oder verwenden Sie den manuellen Blendenmodus.
- Wenn die Automatikblende ausgewählt wird, funktioniert die Blendensteuertaste je nach Bildschirmhelligkeit unter Umständen nicht (wenn die vorhandene Lichtmenge nicht ausreicht). Wählen Sie in diesem Fall den manuellen Blendenmodus.
- Wenn Sie diese Kamera im automatischen Weißabgleichsmodus (ATW-N, ATW-W) verwenden, können sich die aufgenommenen leicht von den tatsächlichen Farben unterscheiden. Es handelt sich dabei um eine Folge der Betriebsweise der Weißabgleichslogik. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Wenn Sie ein sehr helles Objekt (z. B. eine Lampe) aufnehmen, kann es vorkommen, dass an den Bildrändern senkrechte weiße Schleier erscheinen. Dieses Phänomen ist keine Fehlfunktion, sondern typisch für halbleiterbasierte Bilderfassungseinrichtungen.
- Die elektronische Verschlusszeit der Kamera ist werksseitig auf 1/50 Sekunde eingestellt. Wird die Kamera in einem Land mit einer Stromnetzfrequenz von 60 Hz unter einer Leuchtstofflampe eingesetzt, dann schalten Sie die Verschlusszeit mithilfe der Fernbedienung auf 1/120 Sekunden um. (Hierbei verringert sich die Empfindlichkeit der Kamera geringfügig.)
- Ist die Kamera für längere Zeit rund um die Uhr auf dieselbe Position ausgerichtet, dann kann der erhöhte Kontaktwiderstand im horizontalen Drehbereich zu Störungen und Rauschen im Bild führen. Gleichzeitig kann der Betrieb der Fernbedienung unzuverlässig werden. Um dies zu verhindern, sollten Sie das System einmal in der Woche aus- und wieder einschalten, um die Kamera zu initialisieren, und außerdem die Kontakte reinigen.
- Berühren Sie die Kuppelabdeckung nicht mit der Hand. Bei Verschmutzung der Abdeckung kann es zu einer verschlechterten Bildqualität kommen.
- Setzen Sie die Kuppelabdeckung keinen starken Erschütterungen aus. Dies kann zu Schäden und Eindringen von Feuchtigkeit führen.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann die Kuppelabdeckung beschlagen, wenn es zu drastischen Temperaturänderungen kommt.
- Schließen Sie das 24-V-Kabel keinesfalls an ein handelsübliches 230-V-Netzteil an. Die Kamera wird hierdurch beschädigt. Der Anschluss eines falschen Kabels kann Schäden an den internen Schaltungen hervorrufen. Verwenden Sie die Kamera in diesem Fall keinesfalls mehr und wenden Sie sich an Ihren JVC-Händler. (Beachten Sie, dass diese Leistung kostenpflichtig ist.)
- Zur Bereitstellung der Betriebsspannung verwenden Sie ein 24-V-Wechselspannungsnetzteil, das von der 230-V-Netzspannung abgesichert ist.
- Die Kuppelabdeckung ist halbkugelförmig, weswegen es an den Bildrändern zu entsprechenden Verzerrungen kommen kann. Wird der Rand der Halbkugel maskiert und die Horizontale aus einer geneigten Richtung aufgenommen, dann gelangt der Rand der Halbkugel in den Feldwinkel. Infolgedessen kann der obere Rand des Bildschirms schwarz werden, und das Bild wird unscharf. In diesem Fall sollten Sie den beschriebenen Bereich über die Einstellungen zur Neigungsbegrenzung aus dem Sichtfeld ausschließen.
- Wenn Sie ein Objekt in unmittelbarer Nähe einer Lichtquelle oder ein Objekt mit starken Helligkeitsunterschieden aufnehmen, kann es zu Geisterbildern kommen. Dieses Phänomen ist keine Fehlfunktion, sondern Folge der Eigenschaften der Kuppelabdeckung und des integrierten Objektivs.
- Das Wiedergabebild kann bei Verwendung manueller oder automatischer Schwenks insbesondere am teleobjektivseitigen Ende zittrig erscheinen (d. h. Drehbewegungen erfolgen nicht gleichmäßig). Das ist eine Eigenschaft des Motors und keine Fehlfunktion.
- Da diese Kamera ein leistungsstarkes Objektiv verwendet, kann sich die Bildschärfe infolge von Temperaturschwankungen verschlechtern. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Stellen Sie den Fokus unter Temperaturgegebenheiten ein, die denen am Einsatzort der Kamera entsprechen. Wenn die Bildschärfe sich aufgrund von Temperaturschwankungen erheblich verschlechtert, müssen Sie den Schärfeeinstellung entsprechend anpassen.
- Tritt bei Temperaturschwankungen eine Verschlechterung der Scharfstellung auf, dann können Sie entweder die AF-Funktion (Autofokus) zur Anpassung auf Knopfdruck verwenden oder die Bildschärfe im manuellen Modus anpassen.

Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten ab.
- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Wenn Sie das Gerät mit Reinigungsbenzin oder Verdünnung reinigen, kann die Oberfläche stumpf werden oder sich sogar auflösen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen wischen Sie das Gerät zunächst mit einer Lösung aus Neutralreiniger und Wasser ab. Wischen Sie Restflüssigkeit dann mit einem trockenen Tuch ab.

Energieeinsparung

- Wenn Sie die Kamera für längere Zeit nicht benötigen, schalten Sie sie aus Sicherheits- und Energiespargründen ab.

Haftungsausschlüsse

- Die Bewegungserkennungsfunktion ist nicht zur Verhinderung von Diebstahl oder Brandkatastrophen bestimmt. Unser Unternehmen übernimmt keine Haftung für auftretende Probleme oder Fehler.
- Wir übernehmen keine Haftung für Unannehmlichkeiten oder Beeinträchtigungen, die durch die Verletzung der Privatsphäre infolge der Verwendung von mit diesem Produkt angefertigten Aufnahmen entstehen.

Transport des Geräts

- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es transportieren.
- Schlagen Sie das Gerät vor dem Transport in Verpackungspolster ein, um es vor externen Einwirkungen zu schützen.
- Gehen Sie umsichtig mit dem Gerät um und setzen Sie es niemals Erschütterungen oder Stößen aus.

■ Verbrauchsmaterialien

Bei den folgenden Teilen handelt es sich um Verbrauchsmaterialien. Sie müssen am Ende ihres Lebenszyklus ausgetauscht werden.

Die angegebene Lebensdauer ist nur ein geschätzter Wert, der je nach Einsatzumgebung und -bedingungen abweichen kann.

Der Austausch von Verbrauchsmaterialien ist auch während der Garantiezeit kostenpflichtig.

- Zoomobjektivbaugruppe
  Zoomvorgänge .....2 Millionen Vorgänge
  Fokussiervorgänge.....4 Millionen Vorgänge
- Gleitring.....ca. 5 Millionen Betriebsvorgänge
- Kühlgebläse.....ca. 50.000 Stunden
- Relais Alarmausgang 1.....ca. 100.000 Auslösevorgänge

■ Automatische Scharfstellung

Dieses kamerabasierte System ermöglicht die Verwendung der Funktionen One Push Auto Focus und AF auf der Fernbedienung. Allerdings kann es abhängig vom Objekt und von der Kameraeinstellung vorkommen, dass keine zufriedenstellende Fokussierung erfolgt.

Stellen Sie das Bild in diesem Fall manuell scharf.

- Die automatische Scharfstellung kann problematisch sein, wenn beim Objekt
  - die Helligkeit der Bildfläche sehr hoch (hell) ist,
  - die Helligkeit der Bildfläche sehr niedrig (dunkel) ist,
  - sich die Helligkeit der Bildfläche fortwährend ändert (z. B. bei einem blinkenden Licht)
  - praktisch keine Kontraste vorhanden sind,
  - auf der Bildfläche sich wiederholende senkrechte Streifenmuster vorhanden sind,
- Die automatische Scharfstellung kann ferner problematisch sein, wenn
  - die Empfindlichkeit mit der AGC-Funktion erhöht wurde, was zu einem körnigen Bild führt,
  - aufgrund einer erhöhten elektronischen Hellsteuerung weniger Bewegung auf dem Bildschirm zu erkennen ist,
- wenn beim elektronischen Zoom kein Konturenelement vorhanden ist

■ Zoomvorgänge

Die folgenden Erscheinungen sind keine Fehlfunktionen, sondern Folge der Eigenschaften des eingebauten Objektivs.

- Wenn der manuelle Betrieb oder ein Preset gewählt wurden, ändert sich der die Bildschärfe leicht, nachdem der Zoomvorgang zum teleobjektivseitigen Ende hin beendet wurde.
- Der manuelle Zoombetrieb erfolgt nicht störungsfrei.
- Wenn Preset gewählt wurde, wird die Scharfstellung während des Zoomvorgangs für einen Moment unterbrochen.
- Während des Zoomvorgangs erfolgt die Scharfstellung unter Umständen nicht einwandfrei.

■ Presetpositionen

Sie können für dieses Gerät bis zu 256 Presetpositionen konfigurieren.

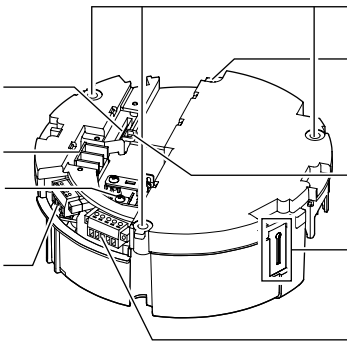
Die Anzahl konfigurierbarer Presetpositionen variiert abhängig von den Schaltereinstellungen.

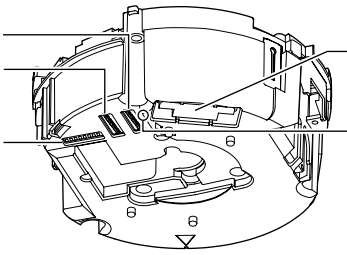
☞ S. 15 [Einstellschalter](TK-C685E/TK-C686E)
☞ S. 24 [Einstellschalter](TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Bedienelemente

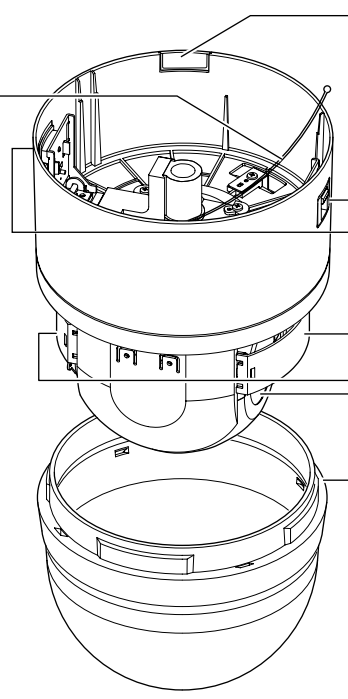
TK-C685E/TK-C686E

■ Deckenhalterung





■ Kamera

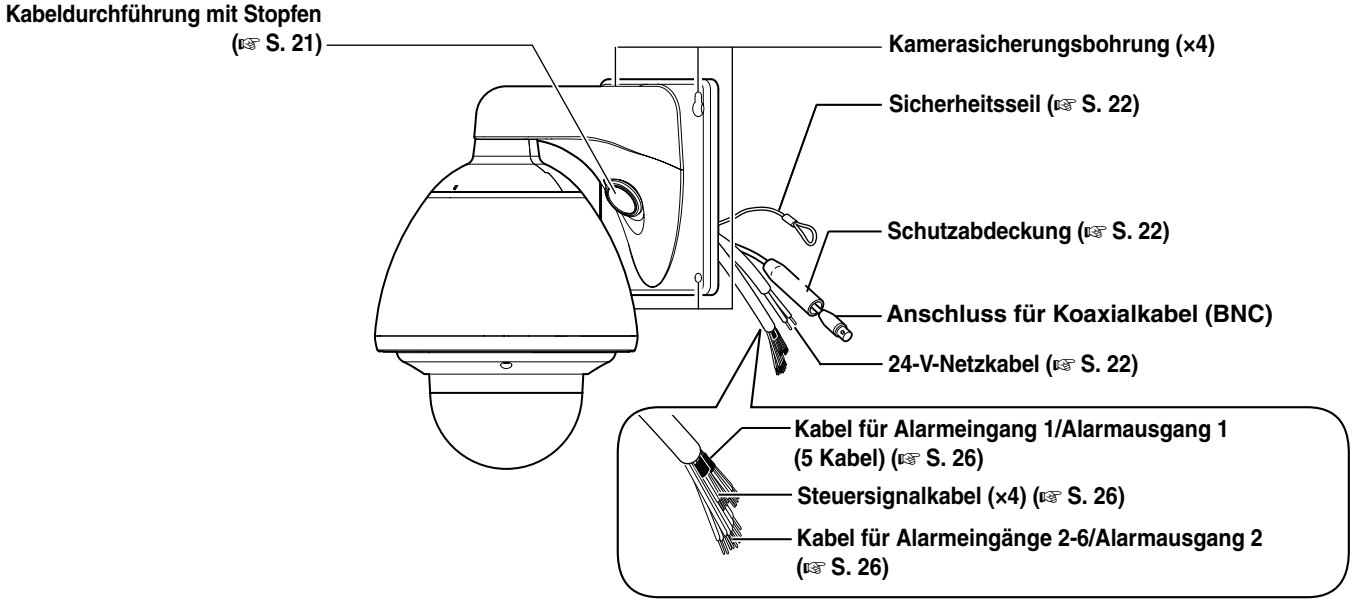


Hinweis :

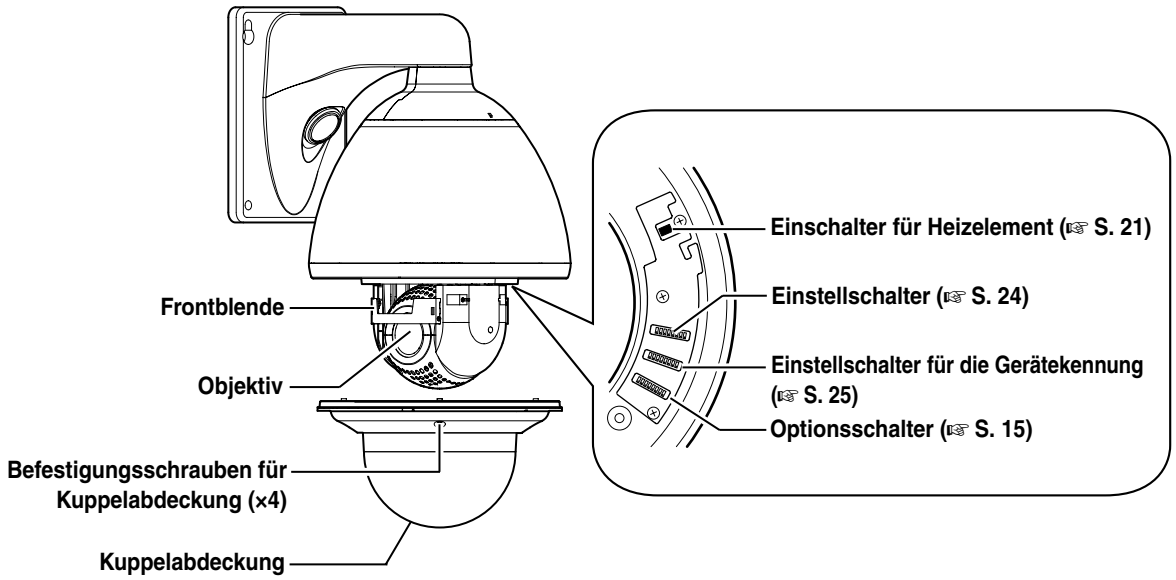
- Ziehen Sie die bei der Auslieferung befestigte Schutzfolie erst ab, nachdem Sie die Kuppelabdeckung auf der Haupteinheit montiert haben. (☞ S. 13)

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ Kamera



■ Kamera (Innenkomponenten)



Hinweis :

- Bei Auslieferung ist die Abdeckung mit einer Schutzfolie versehen. Entfernen Sie diese erst nach Abschluss der Installation.

Montage der Kamera

Vorbereitung

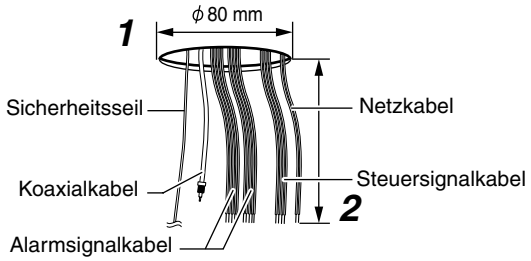
Tragen Sie in jedem Fall eine Schutzbrille, um Ihre Augen bei der Deckenmontage der Kamera vor herabfallenden Gegenständen zu schützen.

1 Fertigen Sie die erforderlichen Deckenbohrungen an

- Fertigen Sie mithilfe der beiliegenden Schablone eine Bohrung (ø80 mm) an, um die Verbindungskabel durch die Decke führen zu können.
- Fertigen Sie ferner ggf. auch eine Bohrung zur Befestigung der Deckenhalterung an der Decke an. Richten Sie die Markierung "⬆ FRONT " auf der Schablone in diesem Fall in die Richtung aus, in die die Kamera weisen soll, und führen Sie dann die Bohrung durch.

2 Ziehen Sie die Kabel aus der Deckenöffnung

Ziehen Sie die aus der Wand austretenden und an der Decke befestigten Seile und Kabel (Sicherheitsseil, Netzkabel, Koaxialkabel, Steuersignalkabel und Alarmsignalkabel sowie das beiliegende Alarmkabel) heraus.



3 Lösen Sie die Deckenhalterung von der Kameraeinheit

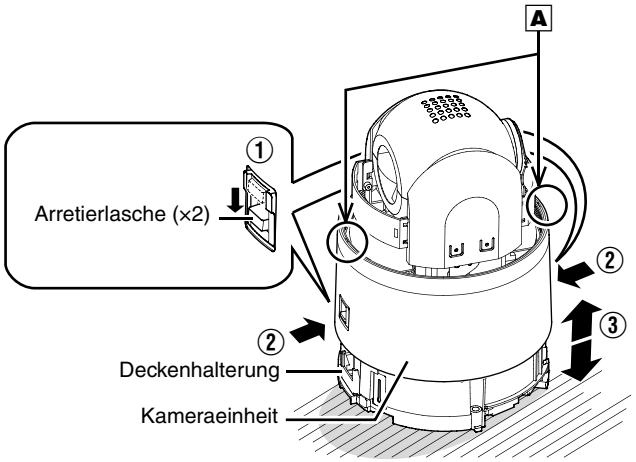
Bei Auslieferung ist die Halterung an der Kamera befestigt. Lösen Sie die Deckenhalterung vor Beginn der Installation von der Kameraeinheit.

① Vergewissern Sie sich, dass die Kameraarretierung (x2) nicht aktiv ist.
- Verschieben Sie andernfalls die Arretierlaschen in der gezeigten Richtung, um die Arretierung zu lösen.

② Drücken Sie wie abgebildet in der Richtung auf die beiden seitlichen Arretierlaschen.
- Lösen Sie die Deckenhalterung. Legen Sie das Gerät zuvor auf einen Tisch, um ein Herabfallen zu vermeiden.

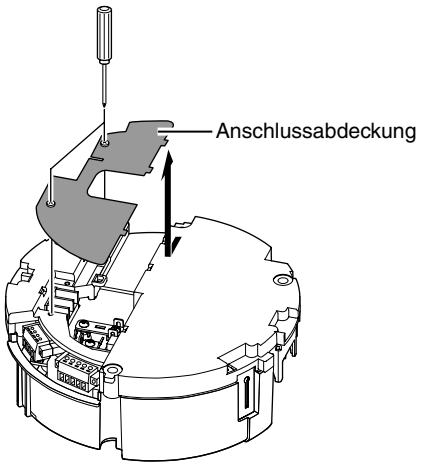
Notiz :
- Sollte sich die Arretierlasche nicht problemlos verschieben lassen, so drücken Sie sie in das Gerät, während Sie den Rand der Kamera (Abbildung A) auf den Tisch abstützen, auf dem der Vorgang durchgeführt wird.

③ Heben Sie die Kamera an, um die Klemmhalterung zu entfernen, und ziehen Sie sie dann wie abgebildet nach unten.



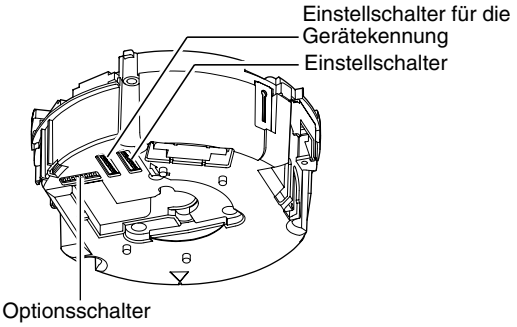
4 Entfernen Sie die Anschlussabdeckung

Lösen Sie die beiden Schrauben der Klemmhalterung und entfernen Sie die Anschlussabdeckung.

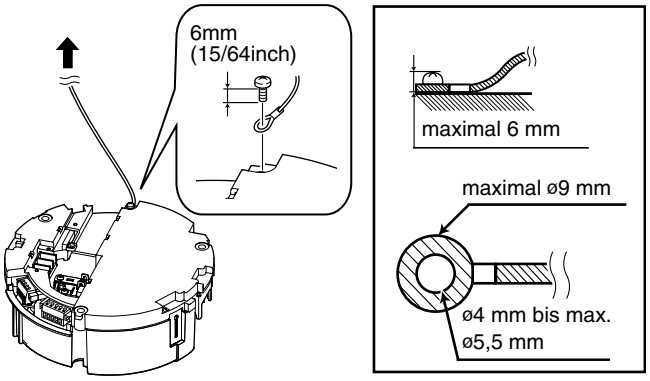


5 Stellen Sie den Schalter ein (☞ S. 15, 16)

Konfigurieren Sie den Einstellschalter sowie den Einstellschalter für die Maschinenkennung je nach System.



6 Montieren Sie das Sicherheitsseil, welches die Deckenhalterung mit der Decke verbindet



ACHTUNG

- Achten Sie auf passende Länge, Stärke, Zugwiderstand und Material (Isolierung) des Sicherheitsseils. Verwenden Sie ausschließlich ein Kabel mit einer Mindestzugkapazität von 20 kg.
- Der Innendurchmesser des Ringabschnitts des an dieser Kamera montierten Sicherheitsseils sollte zwischen ø4 mm und ø5,5 mm liegen, der Außendurchmesser bei maximal ø9 mm.
- Die Stärke des Schraubkopfs und des Sicherheitsseils (einschließlich Unterlegscheibe) sollte bei maximal 6 mm liegen. Andernfalls stößt die Schraube an die Decke, und die Kamera kann nicht horizontal installiert werden.
- Verwenden Sie zur Befestigung M4-Schrauben.

Notiz :

- Das Seil sollte von der Deckenoberfläche abgesichert werden. Wenn die Deckenoberfläche aus Metall ist und keine Isolierung zwischen Kamera und Deckenoberfläche vorhanden ist, kann Bildrauschen auftreten.

7 Schließen Sie das Kabel an (☞ S. 17 to 19)

Verbinden Sie die Kabel mit den entsprechenden Anschlüssen der Deckenhalterung.

Dies betrifft das Alarmleitungskabel, das Koaxialkabel, das Steuersignalkabel und das Netzkabel.

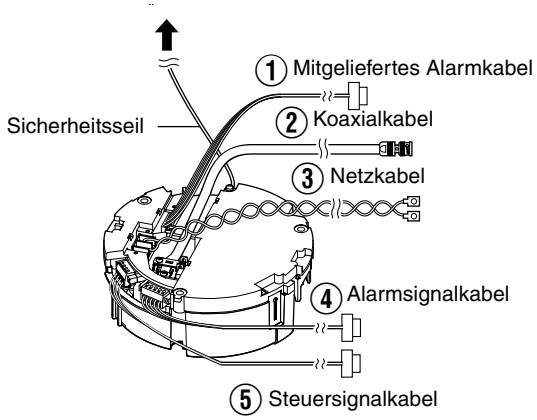
① Mitgeliefertes Alarmkabel (☞ S. 17)
Schließen Sie dieses Kabel an Geräte mit Eingängen und Ausgängen für Alarmleitungen an.

② Koaxialkabel (☞ S. 18)
Hier werden die Monitore angeschlossen.

③ Netzkabel (☞ S. 19)
Hier schließen Sie die Versorgungsspannung (24 V AC) an.

④ Alarmsignalkabel (☞ S. 17)
Schließen Sie dieses Kabel an Geräte mit Eingängen und Ausgängen für Alarmleitungen an.

⑤ Steuersignalkabel (☞ S. 18)
Schließen Sie dieses Kabel an ein RM-P2580 an.



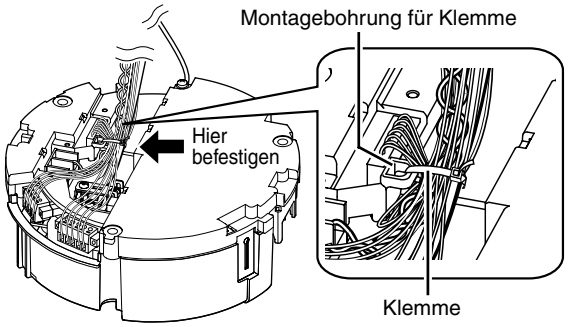
Hinweis :

- Schließen Sie das 24-V-Kabel keinesfalls an ein handelsübliches 230-V-Netzteil an. Die Kamera wird hierdurch beschädigt. Der Anschluss eines falschen Kabels kann Schäden an den internen Schaltungen hervorrufen. Verwenden Sie die Kamera in diesem Fall keinesfalls mehr und wenden Sie sich an Ihren JVC-Händler. (Beachten Sie, dass diese Leistung kostenpflichtig ist.)
- Schalten Sie das System aus Sicherheitsgründen erst ein, nachdem alle Anschlussverbindungen hergestellt wurden.
- Zur Bereitstellung der Betriebsspannung verwenden Sie ein 24-V-Wechselspannungsnetzteil, das von der 230-V-Netzspannung abgesichert ist.

Montage der Kamera (Fortsetzung)

8 Kabel anschließen

Führen Sie die beiliegende Klemme in die zugehörige Montagebohrung der Deckenhalterung, um alle Kabel anzuschließen.



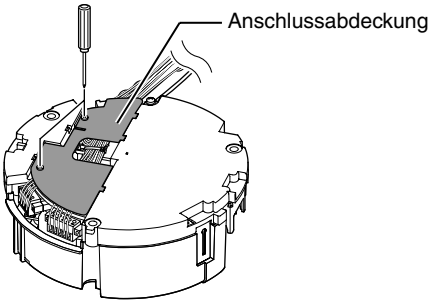
Hinweis :

- Um zu verhindern, dass die Kabel sich verheddern und sich lösen, müssen Sie in jedem Fall eine Klemme durch die Montageöffnung führen, um die Kabel zu befestigen.
- Befestigen Sie wie abgebildet das beiliegende Alarmkabel mit der Klemme.

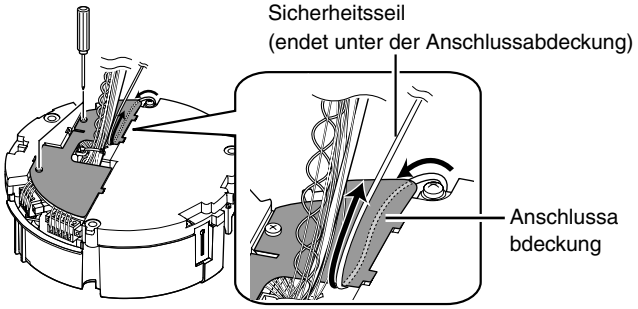
9 Montieren Sie die Anschlussabdeckung

Setzen Sie die in Schritt ***4*** entfernte Anschlussabdeckung wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Die Richtung, in der die Kabel herausgezogen werden müssen, variiert je nach Montagemethode der Kamera.

■ Seitliches Herausziehen der Kabel

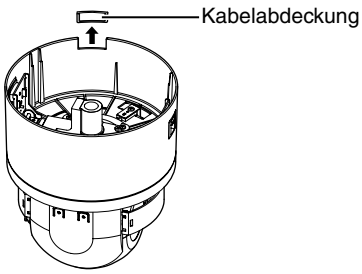


■ Herausziehen der Kabel auf der Oberseite



Hinweis :

- Setzen Sie die Anschlussabdeckung in jedem Fall wieder auf, um das Eindringen von Fremdkörpern oder Staub zu verhindern.
- Wenn Sie die Kabel auf der Oberseite herausziehen, achten Sie darauf, dass das Sicherheitsseil unter der Anschlussabdeckung verläuft, und ziehen Sie es gemeinsam mit den anderen Kabeln heraus.
- Wenn Sie die Kabel seitlich herausziehen, entfernen Sie die Kabelabdeckung der Kamera.

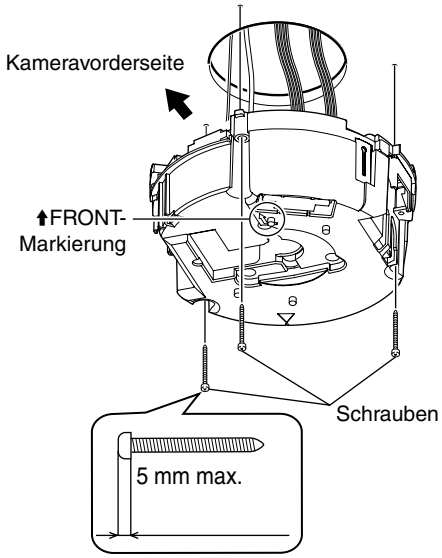


Montage der Deckenhalterung an der Decke

1 Befestigen Sie die Deckenhalterung an der Decke

Setzen Sie die Deckenhalterung so auf, dass die Markierung "⬆FRONT" auf der Halterung in die vordere Richtung weist.

Achten Sie darauf, dass die Verbindungskabel sich nicht verfangen, und befestigen Sie die Halterung mit drei Schrauben an der Decke.



Hinweis :

- Verwenden Sie zur Befestigung M4-Schrauben und -Muttern.
- Verwenden Sie Holzschrauben mit einem Durchmesser von ø4,1.
- Die Länge der Schrauben sollte mindestens 25 mm betragen.
- Positionieren Sie das Produkt horizontal und führen Sie dann die Installation durch. Bei geneigter Montage arbeitet die Kamera nicht einwandfrei.
- Der Schraubkopf sollte max. 5 mm überstehen. Wenn die Deckenoberfläche aus Metall besteht, kann Bildrauschen auftreten.
- Verwenden Sie keine Schrauben mit Senkköpfen o. ä., die sich bei der Montage in die Oberfläche senken. Andernfalls könnten Teile des Isolierharzes beschädigt werden, was die Isolierung beeinträchtigen könnte.

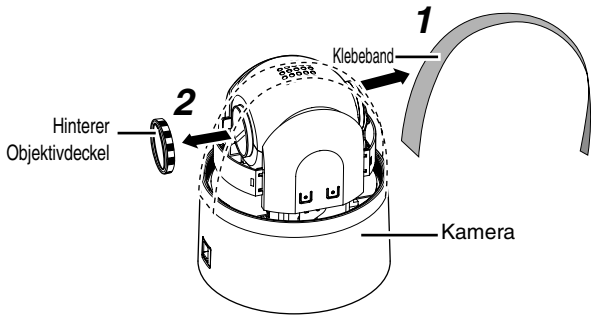
Notiz :

- Verwenden Sie stets drei Schrauben, die Sie fest anziehen.
- Prüfen Sie die Schrauben auch bei Wartungsarbeiten stets auf festen Sitz.
- Die Plastikteile auf den Schraublöchern der Deckenhalterung dienen der Isolierung zwischen der Halterung und der Deckenoberfläche. Wenn die Deckenoberfläche aus Metall ist und keine Isolierung zwischen Kamera und Deckenoberfläche vorhanden ist, kann Bildrauschen auftreten. Achten Sie auf ordnungsgemäße Isolierung.

Montage der Kamera an der Decke

1 Entfernen Sie das Klebeband vom Objektivbereich

2 Entfernen Sie den hinteren Objektivdeckel



3 Montieren Sie die Kuppelabdeckung auf der Kamera

① Stellen Sie sicher, dass Kuppelabdeckung und Objektiv staubfrei sind.

② Drehen Sie die Kuppelabdeckung zur Befestigung im Uhrzeigersinn auf.

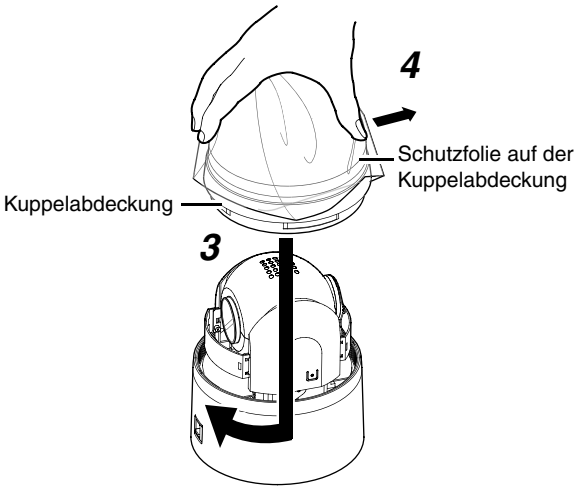
Hinweis :

- Drehen Sie die Kuppelabdeckung bis zum Anschlag und prüfen Sie auf festen Sitz. Stellen Sie sicher, dass die Kuppelabdeckung nicht schräg aufsitzt.
- Überdrehen Sie die Kuppelabdeckung nicht. Andernfalls könnten Sie die Kuppelabdeckung beschädigen.

Notiz :

- Sollte sich das Anschrauben der Kuppelabdeckung als schwierig erweisen, so drehen Sie sie zunächst gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören, und erst dann im Uhrzeigersinn. Nun sollte sich die Abdeckung problemlos aufdrehen lassen.

4 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Kuppelabdeckung



ACHTUNG
● Die Kuppelabdeckung ist ein optisches Teil. Bitte behandeln Sie sie mit Umsicht. ● Achten Sie beim Aufdrehen der Abdeckung darauf, dass kein Schmutz in das Innere der Abdeckung gelangt. ● Drehen Sie die Kuppelabdeckung gut fest.

DEUTSCH

Montage der Kamera (Fortsetzung)

5 Befestigen Sie das Sicherheitsseil

Befestigen Sie das an der Kamera hängende Sicherheitsseil an der zugehörigen Befestigung der Deckenhalterung.

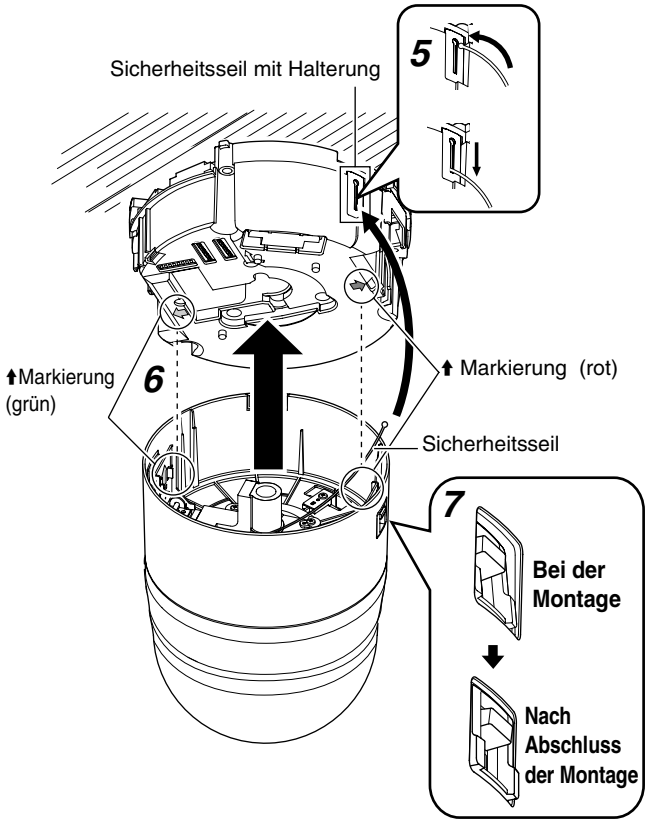
ACHTUNG
● Befestigen Sie das Sicherheitsseil in jedem Fall. Andernfalls kann die Kamera herabstürzen. ● Lassen Sie das Seil aus Sicherheitsgründen nicht von der Kamera herabbaumeln.

6 Montieren Sie die Kamera

- Fluchten sie die rotgrüne Markierung "⬆" im Kamerainnern und die rotgrüne Markierung "⬆" auf der Deckenhalterung.
- Setzen Sie die Kamera in die Deckenhalterung ein, bis sie spürbar einrastet, und befestigen Sie sie dann.

7 Vergewissern Sie sich, dass die beiden Arretierlaschen hervorstehen.

Wenn die Kamera montiert ist, stehen die beiden Arretierlaschen seitlich ein wenig heraus.

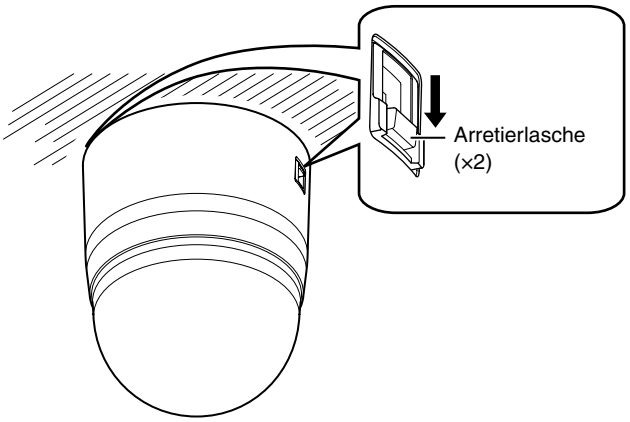


Hinweis :

- Vergewissern Sie sich vor der Montage der Kamera, dass die Arretierlaschen nicht eingerastet sind (d. h. sie befinden sich oben). Die Kamera kann nicht montiert werden, wenn die Arretierlaschen eingerastet sind.
- Wenn Sie die Kabel seitlich herausziehen, entfernen Sie die Kabelabdeckung der Kamera. (☞ S. 12)

8 Arretierung

Wenn die Kamera an der Deckenhalterung montiert wird, senken Sie die Arretierlaschen (×2) in Pfeilrichtung ab und befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht herabstürzt.



ACHTUNG
● Vergewissern Sie sich, dass die beiden Arretierlaschen fest eingerastet sind. Andernfalls kann die Kamera herabstürzen. ● Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass die Kamera sicher montiert ist. Bei unsachgemäßer Montage kann die Kamera herabstürzen.

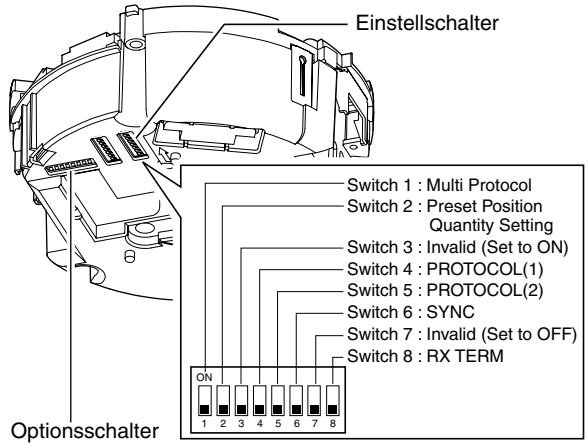
Entfernen der Kamera

① Schieben Sie die Arretierlasche in Richtung der Decke, um die Arretierung zu lösen

② Drücken Sie auf die beiden seitlichen Arretierlaschen, um die Kameraeinheit zu entfernen.

③ Entfernen Sie das Sicherheitsseil. Gehen Sie dabei umgekehrt vor wie bei der Montage beschrieben.

Einstellschalter



Einstellschalter

Konfigurieren Sie vor Montage der Kamera die Einstellschalter auf der Klemmhalterung.

Die Einstellungen unterscheiden sich je nach verwendetem System.

- Multiprotokollunterstützung (Schalter 1)

JVC-Protokoll	AUS
Pelco-Protokoll	EIN

- Einstellschalter für die Anzahl der Presetpositionen (Schalter 2) ※1

100 Positionen	AUS
256 Positionen	EIN

Notiz :

- Wenn Schalter 1 die Einstellung EIN hat (Pelco-Protokoll), dann beträgt die Anzahl der Presetpositionen unabhängig von der Einstellung von Schalter 2 stets 256.

- Schalter 3

  Dieser Schalter muss auf AUS gesetzt sein.

- PROTOKOLL (1) (Schalter 4) ※1

  Bestimmt, ob im System nur eine oder aber mehrere Kameras gesteuert werden.

  Setzen Sie den Schalter auf Mehrpunktkommunikation, wenn Sie mehrere seriell verschaltete Kameras angeschlossen haben.

Point-to-Point	AUS
Mehrpunktkommunikation (bei Verwendung des RM-P2580)	EIN

(Voreinstellung: AUS)

※ Wenn Sie Mehrpunktkommunikation gewählt haben, stellen Sie in jedem Fall bei allen Kameras die Gerätekennung ein. (☞ S. 16)

- PROTOKOLL (2) (Schalter 5) ※1

  Nehmen Sie diese Einstellung entsprechend dem Kommunikationsprotokoll vor, das zur Steuerung der Kameras eingesetzt wird.

Duplexbetrieb (bei Verwendung des RM-P2580)	AUS
Simplexbetrieb)	EIN

(Voreinstellung: AUS)

- Synchronisierung (Schalter 6)

  Wenn dieser Schalter auf EIN gesetzt ist, wird das Vertical Sync-Signal der Kamera zur Stromnetzfrequenz synchronisiert.

INT	AUS
LL	EIN

(Voreinstellung: AUS)

※ LL-Modus: Nur in Regionen mit 50-Hz-Netzfrequenz.

- Schalter 7

  Dieser Schalter muss auf AUS gesetzt sein.

- RX TERM (Schalter 8)

  Mit diesem Schalter stellen Sie ein, ob der Bereich zwischen den Steuersignalanschlüssen RX + und RX – mit 110 Ω terminiert wird oder nicht.

Offen	AUS
Terminiert (110 Ω)	EIN

(Voreinstellung: AUS)

※ Wenn es sich bei dem System, in dem diese Kamera verwendet wird, um ein Mehrpunktsystem (RS485-System) handelt, setzen Sie ausschließlich die Kamera am jenseitigen Ende des Steuerkabels auf "Terminiert"; setzen Sie diesen Schalter bei allen anderen Kameras auf "Offen".

※1 : Die Einstellungen der Schalter 2, 4 und 5 sind nur aktiviert, wenn Schalter 1 die Einstellung AUS (JVC-Protokoll) hat.

Optionsschalter

Konfigurieren Sie diesen Schalter, wenn Sie das Pelco-Protokoll einsetzen.

- Protokollauswahl (Schalter 1, 2, 3)

	Schalter 1	Schalter 2	Schalter 3
Pelco-Protokoll	AUS	AUS	AUS

- Paritätseinstellung (Schalter 4, 5)

	Schalter 4	Schalter 5
KEINE	AUS	AUS
KEINE	EIN	AUS
GERADE	AUS	EIN
UNGERADE	EIN	EIN

- Übertragungsrate (Schalter 6, 7, 8)

	Schalter 6	Schalter 7	Schalter 8
1200 Bit/s	AUS	AUS	AUS
2400 Bit/s	EIN	AUS	AUS
4800 Bit/s	AUS	EIN	AUS
9600 Bit/s	EIN	EIN	AUS

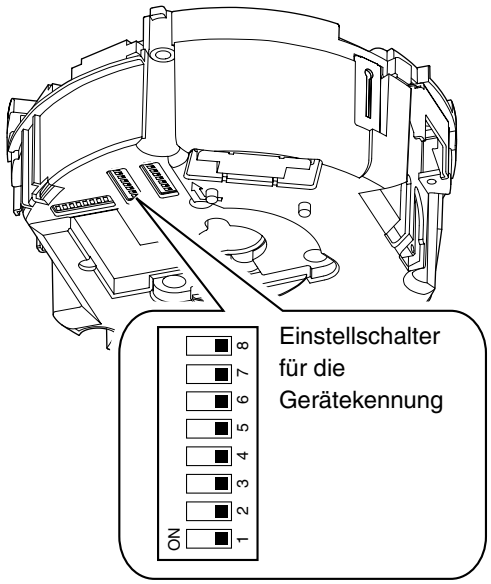
Einstellschalter (Fortsetzung)

Einstellschalter für die Gerätekennung

Wenn Sie ein System über ein Mehrpunktkommunikationssystem (wie etwa den RM-P2580 steuern, wird dem System eine Maschinenkennung zugeordnet, um es von anderen angeschlossenen Kameras unterscheiden zu können.

Wählen Sie die Maschinenkennung entsprechen der [VIDEO INPUT]-Nummer am RM-P2580.

● Einzelheiten zur Maschinenkennung finden Sie in der englischsprachigen [Bedienungsanleitung].



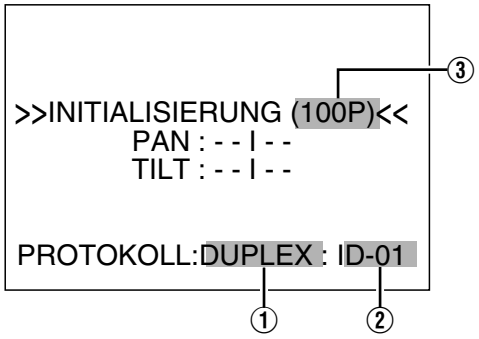
■ Vorgänge zur Uberprüfung der Maschinenkennung

1 Vergewissern Sie sich, dass das Bild der zu überprüfenden Kamera auf dem Monitor angezeigt wird

2 Schalten Sie die Kamera ein

- Die Kamera wird initialisiert, und der folgende Bildschirm erscheint auf dem Monitor.

■ Bei Verwendung des JVC-Protokolls



3 Überprüfen Sie die Anzeige auf dem Monitor

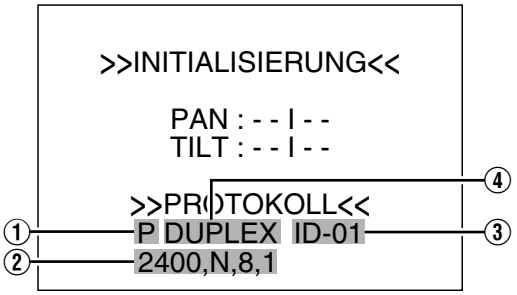
① Vergewissern Sie sich, dass "DUPLEX" angezeigt wird

② Vergewissern Sie sich, dass "ID-□□" angezeigt wird und □□ die korrekte Kennung ist
- Sie entsprechen der [VIDEO INPUT]-Nummer des RM-P2580.
- Andernfalls müssen Sie die Maschinenkennung zurücksetzen.

③ Die Anzeige ändert sich je nach Einstellung des Einstellschalters 2. (☞ S. 15)
- "ON" ➡(100P)
- "OFF" ➡(256P)

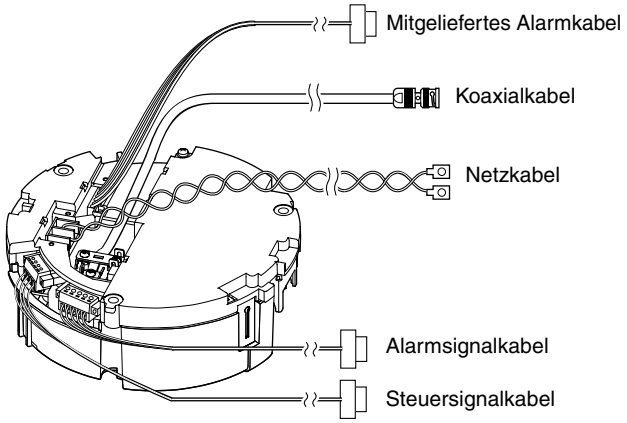
Notiz :

- Wenn Sie ein System unter Verwendung des RM-P2580 benutzen, können mehrere Kameras an ein Steuersignalkabel angebunden und benutzt werden. Hieraus ergibt sich, dass die falsche Einstellung einer einzelnen Kamera der Grund dafür sein kann, dass das gesamte System nicht korrekt arbeitet.
- Die folgenden Bildschirme erscheinen, wenn Sie das Pelco-Protokoll einsetzen. Überprüfen Sie, ob die Anzeigeelemente konsistent zum System sind.



①	Protokollname	P (Pelco-Protokoll)
②	Kommunikationskonfiguration	
	Baudrate	1200, 2400, 4800, 9600
	Parität	N, O, E
	Datenbit	8
	Stoppbit	1
③	Maschinenkennung	ID-00 bis ID-255
④	Topologie	Duplexbetrieb

Anschlussverbindungen



Alarmleitungsanschlüsse verbinden

■ Anschluss für Alarmeingang 1/Alarmausgang 1

Verbinden Sie den Anschluss für Alarmeingang 1/ Alarmausgang 1 mit externen Geräten wie Sensoren und Summern

Kontaktnummer	Signalbezeichnung
1	Alarmausgang 1 (OUT1 NOP)
2	Alarmausgang 1 (COM)
3	Alarmausgang 1 (OUT1 NCL)
4	Alarmeingang 1
5	GND

① Lösen Sie die Schrauben auf beiden Seiten des Anschlussblocks mit einem Klingenschraubdreher und entfernen Sie den Anschlussblock wie nachfolgend abgebildet.

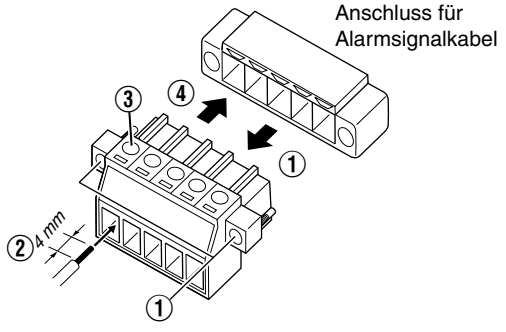
Notiz :

- Durch Einführen der Schraubdreherspitze in den Schlitz des Anschlussblocks lässt sich dieser leicht entfernen.

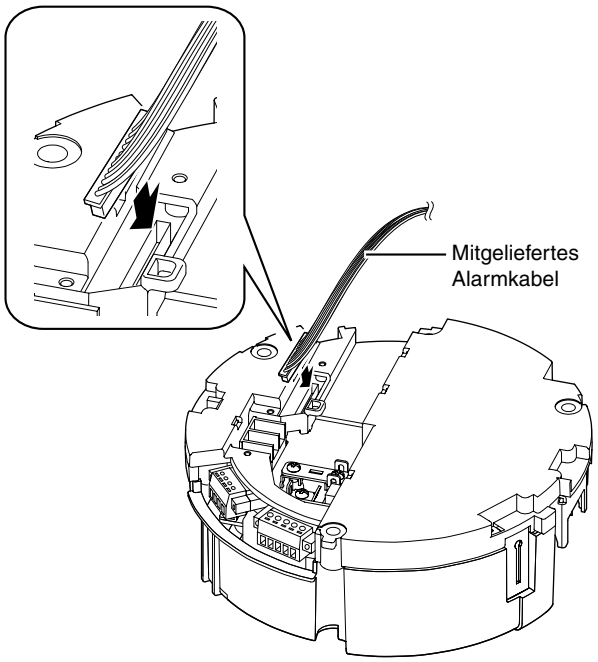
② Entfernen Sie den Mantel des Alarmleitungskabels auf einer Länge von etwa 4 mm, bevor Sie das Kabel in den Anschluss einsetzen.

③ Ziehen Sie die seitlichen Schrauben an, um die Leitungen des Alarmleitungskabels zu fixieren.

④ Wenn Sie das Alarmleitungskabel befestigt haben, installieren Sie den in Schritt ① ausgebauten Anschlussblock wieder an der vorgesehenen Stelle.



■ Anschluss für Alarmeingang 2-6/Alarmausgang 2



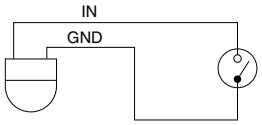
Kontaktnummer	Kabelfarbe	Signalbezeichnung
1	Braun	Alarmeingang 2
2	Rot	GND
3	Orangefarben	Alarmeingang 3
4	Gelb	GND
5	Grün	Alarmeingang 4
6	Blau	GND
7	Purpurrot	Alarmeingang 5
8	Grau	GND
9	Weiß	Alarmeingang 6
10	Schwarz	GND
11	Pfirsichfarben	Alarmausgang 2+
12	Hellgrün	Alarmausgang 2–

Anschlussverbindungen (Fortsetzung)

■ Eingangsanschluss für Alarmleitung

Verbinden Sie diesen Eingang mit Sensorgeräten wie Infrarotsensoren, Türsensoren, Metallsensoren, Handschalter o. ä

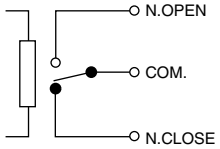
- Um zu verhindern, dass Störsignale in die interne Schaltung induziert werden, legen Sie ein spannungsfreies Kontaktsignal an den Alarmeingangsanschluss an.
- Legen Sie keine Spannung an.
- Legen Sie im Menü fest, ob der Alarm bei geschlossenem (MAKE) oder offenem (BREAK) Kontakt aktiviert wird.
- Stellen Sie sicher, dass ein Alarmsignal für eine Dauer von mindestens 200 ms anliegt. Bei kürzeren Alarmsignalen ist die Erkennung nicht gewährleistet.



■ Ausgangsanschluss der Alarmleitung

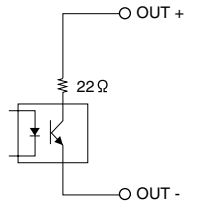
Verbinden Sie diesen Anschluss mit Alarmgeräten wie einem Melder, einer Anzeigeeinrichtung, einer Lampe oder einem Summer

- Der Anschluss Alarmausgang 1 ist der Kontaktausgang. Wenn ein Alarm anliegt, wird OUT1 NOP (COM) geschlossen (MAKE), und OUT1 NCL (COM) wird geöffnet (BREAK).



Kenndaten:
Zulässige Eingangsspannung
: 30 V DC oder 24 V AC
Zulässige Eingangsspannung
:1 A
Schaltstücklebensdauer
:100.000 Schaltvorgänge

- Der Anschluss von Alarmausgang 2 ist ein mit einem Optokoppler abgesicherter Open-Collector-Ausgang.
- Bei Alarm ist dieser eingeschaltet.
- Da diese Anschlüsse eine Polarität aufweisen, schließen Sie sie so an, dass die Spannung am Pluspol (+) höher ist als die am Minuspol (–).
- Bei umgekehrten Spannungsverhältnissen können Schäden auftreten.



Kenndaten:
Zulässige Eingangsspannung
:20 V DC
Zulässiger Antriebsstrom
:25 mA

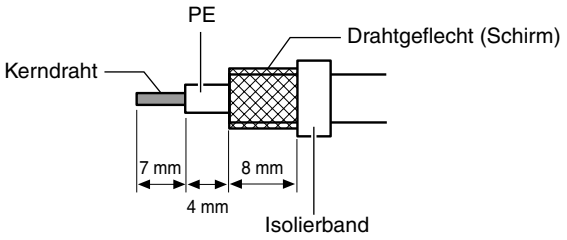
Notiz :

- Wenn der Alarm ein- und ausgeschaltet wird, wird durch das Relais von Alarmausgang 1 ein Ton erzeugt. Wenn dieser Ton nicht wiedergegeben werden soll, verwenden Sie den Anschluss von Alarmausgang 2. Beachten Sie dabei jedoch die Kenndaten.

Anschluss des Koaxialkabels

Anschluss eines RG59-Koaxialkabels.

Modifizieren Sie die Enden des Koaxialkabels wie nachfolgend gezeigt, bevor Sie sie anschließen.



Notiz :

- RG11-Koaxialkabel können nicht direkt mit dem Anschlussblock verbunden werden. Verwenden Sie in diesem Fall ein RG59-Kabel als Zwischenkabel, das Sie an die Kamera anschließen, und verbinden Sie dieses dann mit dem RG11-Kabel.
- Ziehen Sie das Drahtgeflecht zurück und isolieren Sie es ab, damit es nicht ausfranst und Kurzschlüsse verursacht.

Anschluss des Steuersignalkabels

Die zulässige Leitungslänge beträgt beim Einsatz des RM-P2580 1200 Meter. (Es können durchaus mehrere Kameras an dasselbe Kabel des RM-P2580 angeschlossen sein, aber die Gesamtlänge darf 1200 Meter nicht überschreiten.)

Kontaktnummer	Signalbezeichnung	Symbol
1	TX +	Ⓐ
2	TX –	Ⓑ
3	RX +	Ⓒ
4	RX –	Ⓓ

■ Schließen Sie das Kabel an den Anschlussblock an

① Lösen Sie die Schrauben auf beiden Seiten des Anschlussblocks mit einem Klingenschraubdreher und entfernen Sie den Anschlussblock wie nachfolgend abgebildet.

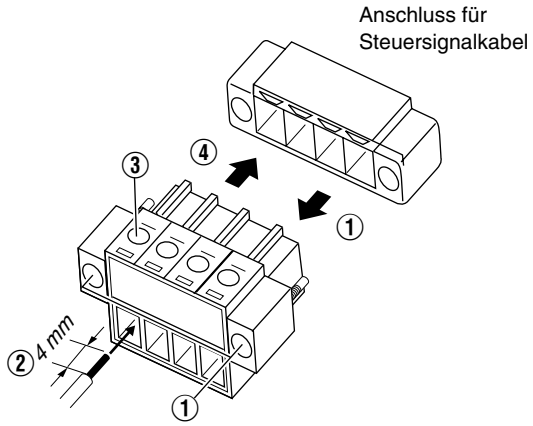
Notiz :

- Durch Einführen der Schraubdreherspitze in den Schlitz des Anschlussblocks lässt sich dieser leicht entfernen.

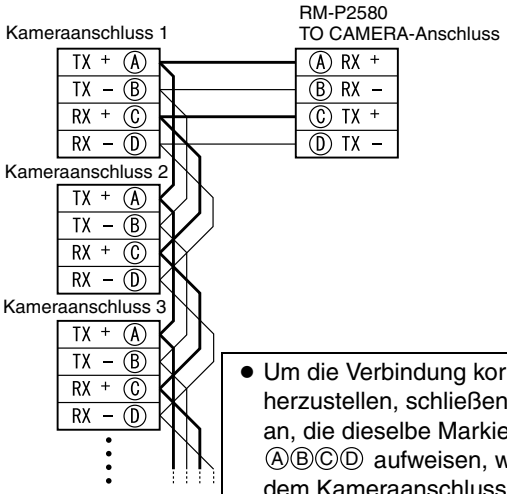
② Entfernen Sie den Mantel des Steuersignalkabels auf einer Länge von etwa 4 mm, bevor Sie das Kabel in den Anschluss einsetzen.

③ Ziehen Sie die seitlichen Schrauben an, um die Leitungen des Steuersignalkabels zu fixieren.

④ Wenn Sie das Steuersignalkabel befestigt haben, installieren Sie den in Schritt ① ausgebauten Anschlussblock wieder an der vorgesehenen Stelle.



■ Gesamtansicht der Steuersignalkabelverbindung



- Um die Verbindung korrekt herzustellen, schließen Sie Kabel an, die dieselbe Markierung ⒶⒷⒸⒹ aufweisen, wie sie auf dem Kameraanschluss und auf beiden Anschlüssen des RM-P2580 angegeben sind.

Notiz :

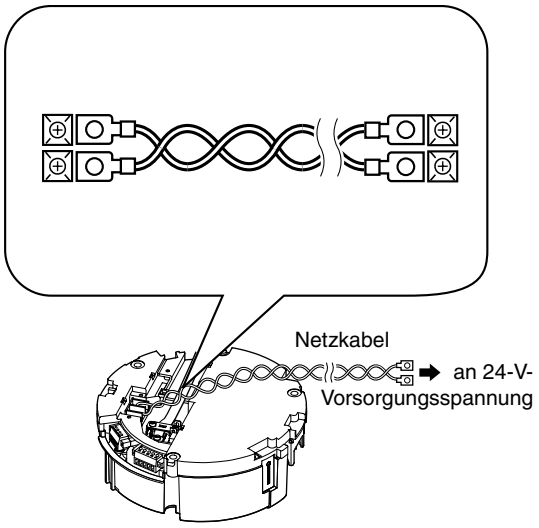
- Wir empfehlen die Verwendung von paarigen oder TP-Kabeln, wie sie aus der Ethernettechnologie bekannt sind, statt doppelpaariger Vierkernkabel (0,61).
- Die Stärke der Kabel beträgt ø0,4 mm bis ø1,3 mm.
- Ordnen Sie die Steuersignalkabel so an, dass die Signale TX+ und TX– bzw. RX+ und RX– paarweise verbunden sind.

Anschließen des Netzkabels

Anschließen der 24-V-Versorgungsspannung

Schließen Sie das Netzkabel an das 24-V-Wechselstromnetzteil an.

Um Verkabelungsfehler oder Falschverlegung zu verhindern, empfehlen wir die Verwendung von Kabelschuhen zur Verbindung mit einem 24-V-Anschluss.



Wenn Sie zweiadriges VVF-Kabel (Kabel mit Vinylisolierung. und Vinylmantel) verwenden, ergeben sich die folgenden Streckenlängen: (Referenzwerte)

Leitungslänge (max.)	100 m	260 m	410 m	500 m
Leitungsdurchmesser (AWG-Nr.)	ø1,4 mm (15) und höher	ø2,3 mm (11) und höher	ø2,9 mm (9) und höher	ø3,2 mm (8) und höher

Hinweis :

- Zur Bereitstellung der Betriebsspannung verwenden Sie ein 24-V-Wechselspannungsnetzteil, das von der 230-V-Netzspannung abgesichert ist.
- Werden dünne (d. h. hochohmige) Kabel verwendet, dann kommt es zu einem erheblichen Spannungsabfall, wenn das Gerät die maximale Leistungsaufnahme erreicht (etwa durch gleichzeitiges Bedienen von Schwenkung, Neigung und Zoom). Sie benutzen entweder ein Kabel mit einem niedrigen Widerstand oder platzieren das Netzteil in der Nähe der Kamera und kürzen das Kabel, sodass der Spannungsabfall bei Fluss des Nennstroms der Kamera nicht mehr als 10 Prozent beträgt. Kommt es während des Betriebs zu einem Spannungsabfall, dann ist die Betriebsfähigkeit der Kamera eingeschränkt, und die Presetpositionen werden möglicherweise nicht angefahren.
- Schließen Sie das 24-V-Kabel keinesfalls an ein handelsübliches 230-V-Netzteil an. Die Kamera wird hierdurch beschädigt. Der Anschluss eines falschen Kabels kann Schäden an den internen Schaltungen hervorrufen. Verwenden Sie die Kamera in diesem Fall keinesfalls mehr und wenden Sie sich an Ihren JVC-Händler. (Beachten Sie, dass diese Leistung kostenpflichtig ist.)
- Schalten Sie das System erst ein, nachdem alle Anschlussverbindungen hergestellt wurden.

Montage der Kamera

Einrichten der Wand

1 Fertigen Sie die erforderlichen Wandbohrungen an

Fertigen Sie Bohrungen (ø 45 mm) zum Durchführen der Verbindungskabel an.

Hinweis :

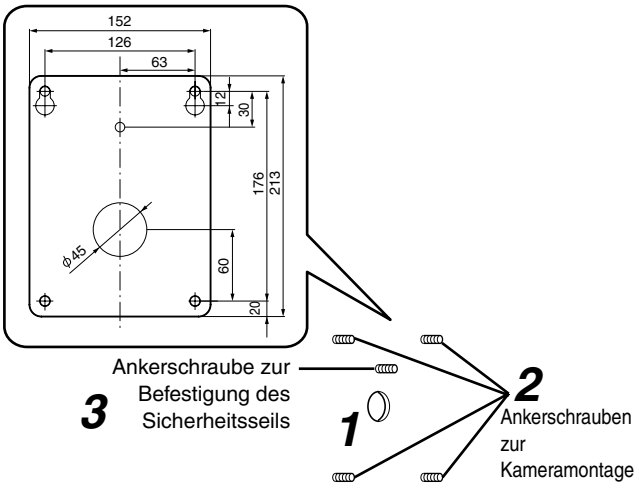
- Überprüfen Sie die Wandstärke. Eine nicht tragfähige Wand kann ein Herabstürzen des Geräts zur Folge haben.

2 Installieren Sie die Ankerschrauben zur Montage der Kamera

Installieren Sie vier Ankerschrauben (M8×35 mm oder mehr) zur Montage der Kamera.

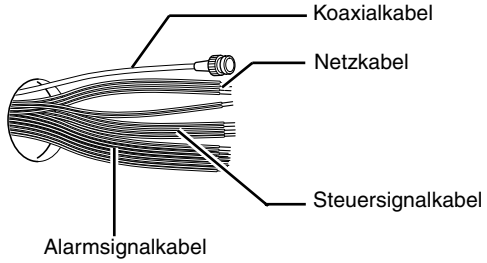
3 Installieren Sie die Ankerschrauben zur Montage des Sicherheitsseils

Installieren Sie die Ankerschraube zur Montage des Sicherheitsseils 30 mm unterhalb der Mitte der oberen beiden Ankerschrauben, die zur Montage der Kamera dienen.



4 Ziehen Sie die Kabel aus der Wandöffnung

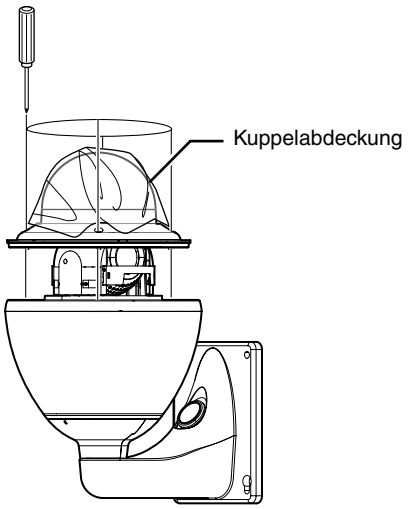
Ziehen Sie Netzkabel, BNC-Kabel, Steuersignalkabel und Alarmsignalkabel aus der Wand.



Einrichten der Kamera

1 Entfernen Sie die Kuppelabdeckung und nehmen Sie das Polstermaterial heraus

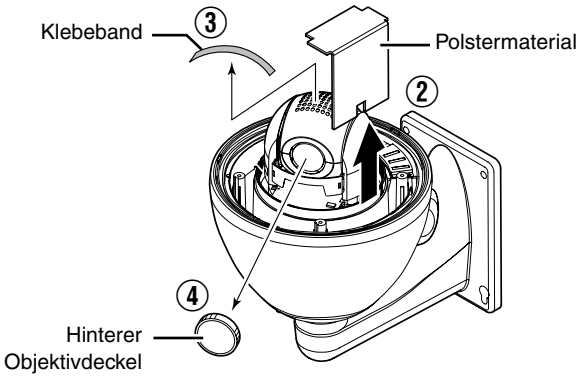
① Lösen Sie die vier Schrauben und entfernen Sie die Kuppelabdeckung von der Kamera.



② Entfernen Sie das Polstermaterial.

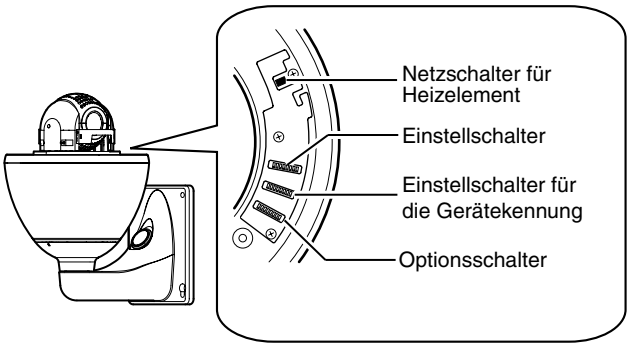
③ Entfernen Sie das Klebeband vom Objektivbereich.

④ Entfernen Sie den Objektivdeckel.



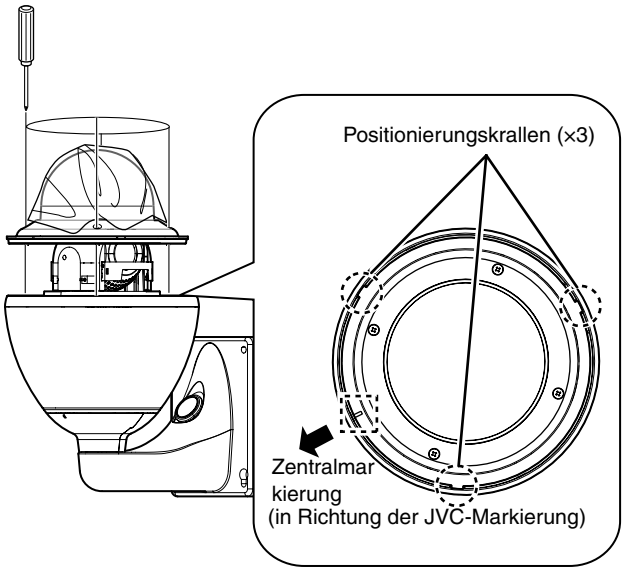
2 Stellen Sie den Schalter ein (☞ S. 24, 25)

- Konfigurieren Sie den Einstellschalter sowie den Einstellschalter für die Maschinenkennung je nach System.
- Wenn Sie die Kamera an einem Ort installieren, an dem das Heizelement nicht benötigt wird, schalten Sie den zugehörigen Schalter ab.



3 Montieren Sie die Kuppelabdeckung auf der Kamera

① Montieren Sie die Kuppelabdeckung mit den vier Schrauben auf der Kamera. Installieren Sie als Anhaltspunkt drei Krallen der Kuppelabdeckung und die Zentralmarkierung. Führen Sie die Installation so durch, dass die Zentralmarkierung oberhalb der JVC-Markierung der Kamera erscheint.



Hinweis :

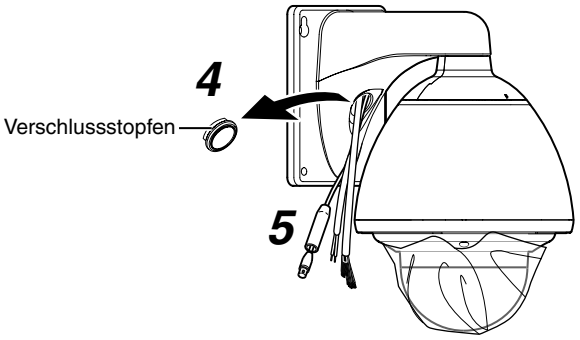
- Vergewissern Sie sich vor der Montage, das sich im Innern der Kuppelabdeckung kein Staub oder Schmutz befindet.
- Bei einer Installation an einem regnerischen Tag müssen Sie darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Innere der Kuppelabdeckung gelangt.
- Drehen Sie bei der Montage der Kuppelabdeckung zunächst die vier Schrauben ein und ziehen Sie sie dann an.
- Als Anhaltspunkt gilt, dass die Schrauben auf 0,5 Nm bis 1 Nm angezogen werden sollten. Wenn das Drehmoment nicht hoch genug ist, kann die Kuppelabdeckung infolge eindringender Feuchtigkeit beschlagen.

4 Entfernen Sie den Verschlussstopfen für die Kabel

Entfernen Sie den Stopfen am Kameraarm.

5 Ziehen Sie die Kabel aus dem Kabelaustritt

Ziehen Sie die Kabel (mit Ausnahme des Sicherheitsseil) aus dem Kabelaustritt heraus.



Montage der Kamera (Fortsetzung)

Montage der Kamera

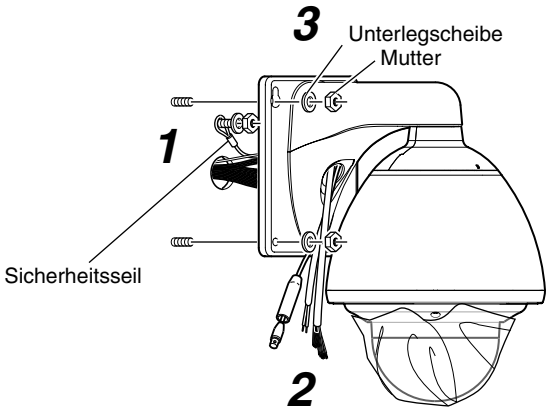
1 Befestigen Sie das Sicherheitsseil

- Montieren Sie das Sicherheitsseil der Kamera an der dafür vorgesehenen, bereits weiter oben installierten Ankerschraube.
- Sichern Sie das Sicherheitsseil fest mit einer Mutter mit Unterlegscheibe.

2 Ziehen Sie die Kabel (aus der Wand) aus dem Kabelaustritt

3 Montieren Sie die Kamera an der Wand

- Montieren Sie die Kamera an den hierfür vorgesehenen, bereits weiter oben installierten Ankerschrauben.
- Sichern Sie die Kamera fest mit Muttern und Unterlegscheiben.



Hinweis :

- Das Gewicht dieses Produkts beträgt ca. 5,5 kg. Gehen Sie bei der Montage mit Sorgfalt vor, um ein Herabfallen zu verhindern.
- Halten Sie den Arm aus Sicherheitsgründen während der Installation fest.
- Versehen Sie Muttern und Unterlegscheiben nach der Installation mit einem Schutzanstrich, um Korrosion zu unterbinden.

Notiz :

- Um die Kamera zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Anschlussverbindungen

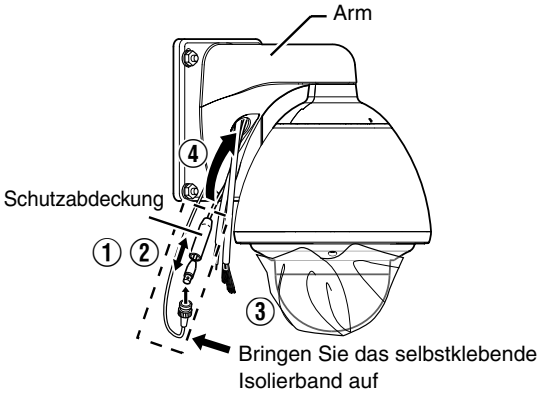
1 Anschluss des Koaxialkabels (BNC)

① Schieben Sie die Schutzabdeckung nach unten und schließen Sie das Kabel an.

② Schieben Sie die Abdeckung zum Schutz der Verbindung nachfolgend wieder nach oben.

③ Bringen Sie selbstklebendes Isolierband beginnend beim Rand der Schutzabdeckung auf.

④ Schieben Sie die Kabel in den Kameraarm.

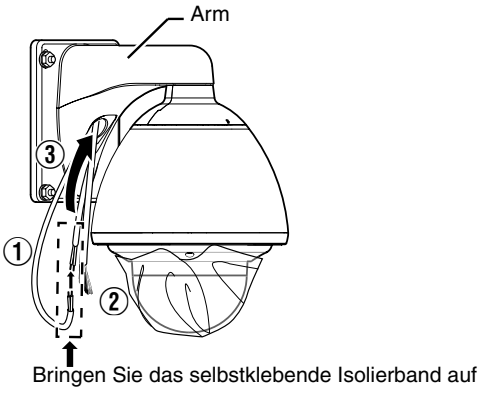


2 Anschließen des Netzkabels

① Schließen Sie das Netzkabel an.

② Bringen Sie nach Fertigstellen der Verkabelung das selbstklebende Isolierband auf.

③ Schieben Sie die Kabel in den Kameraarm.



Hinweis :

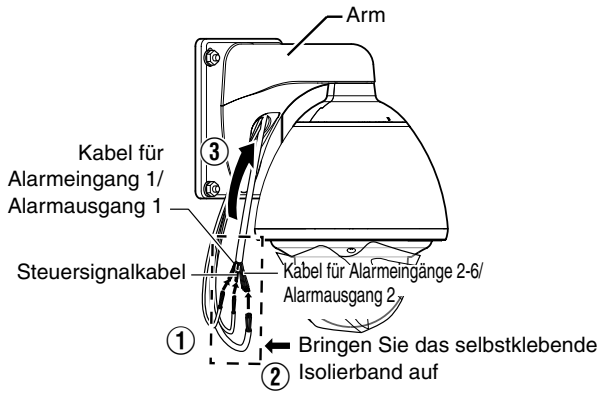
- Trennen Sie die 24-V-Stromversorgung von der Hauptleitung. (NUR ISOLIERTER STROM)
- Um einen infolge eines Kurzschlusses entstehenden übermäßigen Stromfluss durch das Netzkabel oder die Kamera zu verhindern, muss das Netzkabel abgesichert sein.

3 Anschluss von Alarmkabel und Steuersignalkabel

① Schließen Sie die Kabel an

② Bringen Sie nach Fertigstellen der Verkabelung das selbstklebende Isolierband auf.

③ Schieben Sie die Kabel in den Kameraarm.

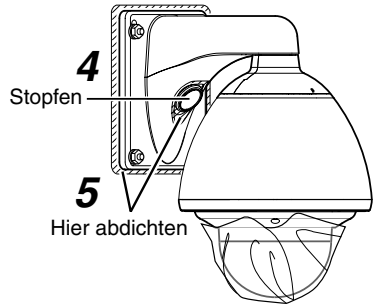


Hinweis :

- Isolieren Sie die Enden aller Kabel, die nicht verwendet werden, einzeln mit Isolierband ab.
- Schalten Sie das System aus Sicherheitsgründen erst ein, nachdem alle Anschlussverbindungen hergestellt wurden.

4 Setzen Sie den Stopfen auf

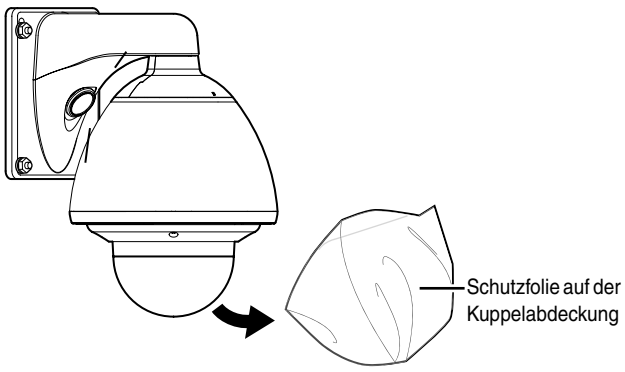
5 Dichten Sie den Kabelaustritt und die Montagefläche der Kamera mit wasserfester Dichtmasse (z. B. Silikon) ab.



Hinweis :

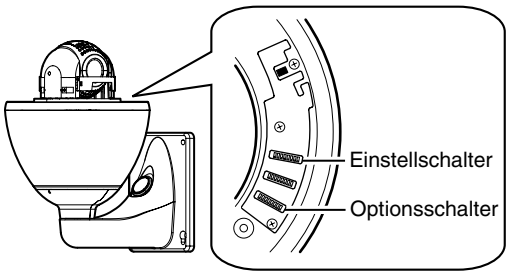
- Stellen Sie sicher, dass die Abdichtung durchgeführt wurde. Andernfalls können durch eindringende Feuchtigkeit Fehlfunktionen der Kamera auftreten.
- Verwenden Sie Silikon oder ein ähnliches Dichtmaterial.

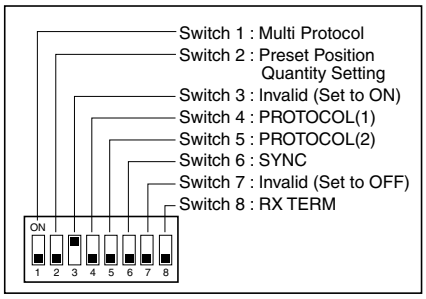
6 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Kuppelabdeckung



DEUTSCH

Einstellschalter





Einstellschalter

Konfigurieren Sie vor Montage der Kamera den Einstellschalter wie in der Abbildung gezeigt.
Die Einstellungen unterscheiden sich je nach verwendetem System.

- Multiprotokollunterstützung (Schalter 1)

JVC-Protokoll	AUS
Pelco-Protokoll	EIN

- Einstellschalter für die Anzahl der Presetpositionen (Schalter 2) ※1

100 Positionen	AUS
256 Positionen (bei Verwendung des Pelco-Protokolls)	EIN

Notiz :

- Wenn Schalter 1 die Einstellung EIN hat (Pelco-Protokoll), dann beträgt die Anzahl der Presetpositionen unabhängig von der Einstellung von Schalter 2 stets 256.

- Schalter 3

  Dieser Schalter muss auf EIN gesetzt sein.

- PROTOKOLL (1) (Schalter 4) ※1

  Bestimmt, ob im System nur eine oder aber mehrere Kameras gesteuert werden.

  Setzen Sie den Schalter auf Mehrpunktkommunikation, wenn Sie mehrere seriell verschaltete Kameras angeschlossen haben.

Point-to-Point	AUS
Mehrpunktkommunikation (bei Verwendung des RM-P2580)	EIN

(Voreinstellung: AUS)

※ Wenn Sie Mehrpunktkommunikation gewählt haben, stellen Sie in jedem Fall bei allen Kameras die Gerätekennung ein. (☞ S. 16)

- PROTOKOLL (2) (Schalter 5)※1

  Nehmen Sie diese Einstellung entsprechend dem Kommunikationsprotokoll vor, das zur Steuerung der Kameras eingesetzt wird.

Duplexbetrieb (bei Verwendung des RM-P2580)	AUS
Simplexbetrieb)	EIN

(Voreinstellung: AUS)

- Synchronisierung (Schalter 6)

  Wenn dieser Schalter auf EIN gesetzt ist, wird das Vertical Sync-Signal der Kamera zur Stromnetzfrequenz synchronisiert.

INT	AUS
LL	EIN

(Voreinstellung: AUS)

※ LL-Modus: Nur in Regionen mit 50-Hz-Netzfrequenz.

- Schalter 7

  Dieser Schalter muss auf AUS gesetzt sein.

- RX TERM (Schalter 8)

  Mit diesem Schalter stellen Sie ein, ob der Bereich zwischen den Steuersignalanschlüssen RX + und RX – mit 110 Ω terminiert wird oder nicht.

Offen	AUS
Terminiert (110 Ω)	EIN

(Voreinstellung: AUS)

Wenn es sich bei dem System, in dem diese Kamera verwendet wird, um ein Mehrpunktsystem (RS485-System) handelt, setzen Sie ausschließlich die Kamera am jenseitigen Ende des Steuerkabels auf "Terminiert"; setzen Sie diesen Schalter bei allen anderen Kameras auf "Offen".

※1 : Die Einstellungen der Schalter 2, 4 und 5 sind nur aktiviert, wenn Schalter 1 die Einstellung AUS (JVC-Protokoll) hat.

Optionsschalter

Konfigurieren Sie diesen Schalter, wenn Sie das Pelco-Protokoll einsetzen.

- Protokollauswahl (Schalter 1, 2, 3)

	Schalter 1	Schalter 2	Schalter 3
Pelco-Protokoll	AUS	AUS	AUS

- Paritätseinstellung (Schalter 4, 5)

	Schalter 4	Schalter 5
KEINE	AUS	AUS
KEINE	EIN	AUS
GERADE	AUS	EIN
UNGERADE	EIN	EIN

- Übertragungsrate (Schalter 6, 7, 8)

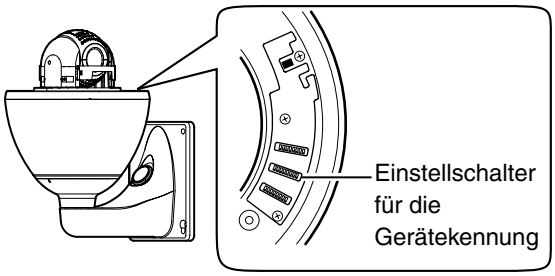
	Schalter 6	Schalter 7	Schalter 8
1200 Bit/s	AUS	AUS	AUS
2400 Bit/s	EIN	AUS	AUS
4800 Bit/s	AUS	EIN	AUS
9600 Bit/s	EIN	EIN	AUS

Einstellschalter für die Gerätekennung

Wenn Sie ein System über ein Mehrpunktkommunikationssystem (wie etwa den RM-P2580 steuern, wird dem System eine Maschinenkennung zugeordnet, um es von anderen angeschlossenen Kameras unterscheiden zu können.

Wählen Sie die Maschinenkennung entsprechen der [VIDEO INPUT]-Nummer am RM-P2580.

- **Einzelheiten zur Maschinenkennung finden Sie in der englischsprachigen [Bedienungsanleitung].**



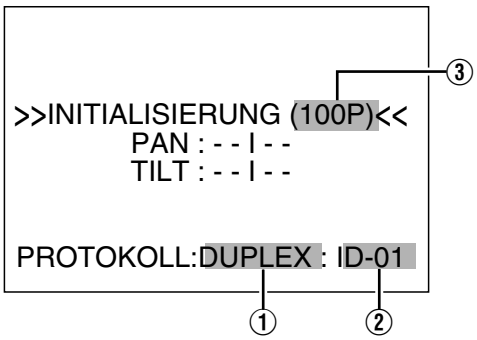
■ Vorgänge zur Überprüfung der Maschinenkennung

1 Vergewissern Sie sich, dass das Bild der zu überprüfenden Kamera auf dem Monitor angezeigt wird

2 Schalten Sie die Kamera ein

- Die Kamera wird initialisiert, und der folgende Bildschirm erscheint auf dem Monitor.

■ Bei Verwendung des JVC-Protokolls



3 Überprüfen Sie die Anzeige auf dem Monitor

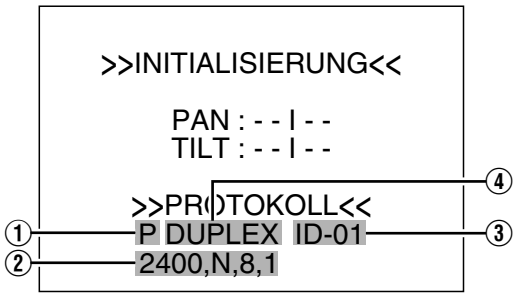
① Vergewissern Sie sich, dass "DUPLEX" angezeigt wird

② Vergewissern Sie sich, dass "ID-□□" angezeigt wird und □□ die korrekte Kennung ist
- Sie entsprechen der [VIDEO INPUT]-Nummer des RM-P2580.
- Andernfalls müssen Sie die Maschinenkennung zurücksetzen.

③ Die Anzeige ändert sich je nach Einstellung des Einstellschalters 2. (☞ S. 24)
- "ON" ➡(100P)
- "OFF" ➡(256P)

Notiz :

- Wenn Sie ein System unter Verwendung des RM-P2580 benutzen, können mehrere Kameras an ein Steuersignalkabel angebunden und benutzt werden. Hieraus ergibt sich, dass die falsche Einstellung einer einzelnen Kamera der Grund dafür sein kann, dass das gesamte System nicht korrekt arbeitet.
- Die folgenden Bildschirme erscheinen, wenn Sie das Pelco-Protokoll einsetzen. Überprüfen Sie, ob die Anzeigeelemente konsistent zum System sind.



① Protokollname		P (Pelco-Protokoll)
② Kommunikationskonfiguration		
	Baudrate	1200, 2400, 4800, 9600
	Parität	N, O, E
	Datenbit	8
	Stoppbit	1
③ Maschinenkennung		ID-00 bis ID-255
④ Topologie		Duplexbetrieb

DEUTSCH

Anschlussverbindungen

Anschluss des Alarmsignalkabels

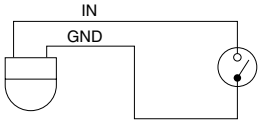
Kabelfarbe	Signalbezeichnung
GRÜN/WEISS	Alarmausgang 1 (OUT1NOP)
BLAU/WEISS	Alarmausgang 1 (COM)
PURPURROT/ WEISS	Alarmausgang 1 (OUT1NCL)
ROT/SCHWARZ	Alarmeingang 1
ORANGEFARBEN/ SCHWARZ	Alarmeingang 1 (COM)

Kabelfarbe	Signalbezeichnung
BRAUN	Alarmeingang 2
ROT	Alarmeingang 2 (COM)
ORANGEFARBEN	Alarmeingang 3
GELB	Alarmeingang 3 (COM)
GRÜN	Alarmeingang 4
BLAU	Alarmeingang 4 (COM)
PURPURROT	Alarmeingang 5
GRAU	Alarmeingang 5 (COM)
WEISS	Alarmeingang 6
SCHWARZ	Alarmeingang 6 (COM)
VIOLETT	Alarmausgang 2
HELLGRÜN	Alarmausgang 2 (COM)

■ Alarmeingangssignal

Verbinden Sie diesen Eingang mit Sensorgeräten wie Infrarotsensoren, Türsensoren, Metallsensoren, Handschalter o. ä

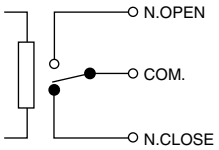
- Um zu verhindern, dass Störsignale in die interne Schaltung induziert werden, legen Sie ein spannungsfreies Kontaktsignal an den Alarmeingangsanschluss an.
- Legen Sie keine Spannung an.
- Legen Sie im Menü fest, ob der Alarm bei geschlossenem (MAKE) oder offenem (BREAK) Kontakt aktiviert wird.
- Stellen Sie sicher, dass ein Alarmsignal für eine Dauer von mindestens 200 ms anliegt. Bei kürzeren Alarmsignalen ist die Erkennung nicht gewährleistet.



■ Alarmausgangssignal

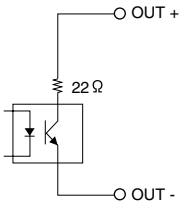
Verbinden Sie diesen Anschluss mit Alarmgeräten wie einem Melder, einer Anzeigeeinrichtung, einer Lampe oder einem Summer

- Das Alarmausgangssignal 1 ist der Kontaktausgang. Wenn ein Alarm anliegt, wird OUT1NOP (COM) geschlossen (MAKE), und OUT1NCL (COM) wird geöffnet (BREAK).



Kenndaten:
Zulässige Eingangsspannung
:30 V DC oder 24 V AC
Zulässige Eingangsspannung
:1 A
Schaltstücklebensdauer
:100.000 Schaltvorgänge

- Der Anschluss von Alarmausgangssignal 2 ist ein mit einem Optokoppler abgesicherter Open-Collector-Ausgang.
- Bei Alarm ist dieser eingeschaltet.
- Da dieses Kabel eine Polarität aufweist, schließen Sie es so an, dass die Spannung am Pluspol (+) höher ist als die am Minuspol (–).
- Bei umgekehrten Spannungsverhältnissen können Schäden auftreten.



Kenndaten:
Zulässige Eingangsspannung
:20 V DC
Zulässiger Antriebsstrom
:25 mA

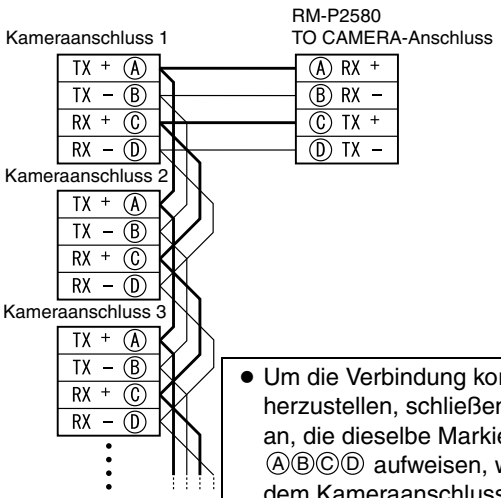
Notiz :

- Wenn der Alarm ein- und ausgeschaltet wird, wird durch das Relais von Alarmausgang 1 ein Ton erzeugt. Soll dieser Ton nicht ausgegeben werden, so verwenden Sie das Kabel für Alarmausgang 2. Beachten Sie dabei jedoch die Kenndaten.

Anschluss des Steuersignalkabels

Die zulässige Leitungslänge beträgt beim Einsatz des RM-P2580 1200 Meter. (Es können durchaus mehrere Kameras an dasselbe Kabel des RM-P2580 angeschlossen sein, aber die Gesamtlänge darf 1200 Meter nicht überschreiten.)

Kabelfarbe	Signalbezeichnung	Symbol
BRAUN/WEISS	TX +	Ⓐ
ROT/WEISS	TX –	Ⓑ
ORANGEFARBEN/ WEISS	RX +	Ⓒ
SCHWARZ/WEISS	RX –	Ⓓ



● Um die Verbindung korrekt herzustellen, schließen Sie Kabel an, die dieselbe Markierung ⒶⒷⒸⒹ aufweisen, wie sie auf dem Kameraanschluss und auf beiden Anschlüssen des RM-P2580 angegeben sind.

Notiz :

- Wir empfehlen die Verwendung von paarigen oder TP-Kabeln, wie sie aus der Ethernettechnologie bekannt sind, statt doppelpaariger Vierkernkabel (0,61).
- Die Stärke der Kabel beträgt ø0,4 mm bis ø1,3 mm.
- Ordnen Sie die Steuersignalkabel so an, dass die Signale TX+ und TX– bzw. RX+ und RX– paarweise verbunden sind.

Hinweis :

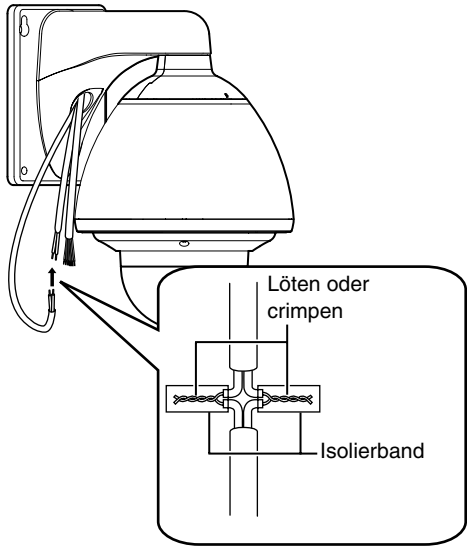
- Zur Bereitstellung der Betriebsspannung verwenden Sie ein 24-V-Wechselspannungsnetzteil, das von der 230-V-Netzspannung abgesichert ist.
- Werden dünne (d. h. hochohmige) Kabel verwendet, dann kommt es zu einem erheblichen Spannungsabfall, wenn das Gerät die maximale Leistungsaufnahme erreicht (etwa durch gleichzeitiges Bedienen von Schwenkung, Neigung und Zoom). Sie benutzen entweder ein Kabel mit einem niedrigen Widerstand oder platzieren das Netzteil in der Nähe der Kamera und kürzen das Kabel, sodass der Spannungsabfall bei Fluss des Nennstroms der Kamera nicht mehr als 10 Prozent beträgt. Kommt es während des Betriebs zu einem Spannungsabfall, dann ist die Betriebsfähigkeit der Kamera eingeschränkt, und die Presetpositionen werden möglicherweise nicht angefahren.
- Schließen Sie das 24-V-Kabel keinesfalls an ein handelsübliches 230-V-Netzteil an. Die Kamera wird hierdurch beschädigt.
- Der Anschluss eines falschen Kabels kann Schäden an den internen Schaltungen hervorrufen. Verwenden Sie die Kamera in diesem Fall keinesfalls mehr und wenden Sie sich an Ihren JVC-Händler. (Beachten Sie, dass diese Leistung kostenpflichtig ist.)
- Schalten Sie das System erst ein, nachdem alle Anschlussverbindungen hergestellt wurden.

DEUTSCH

Anschließen des Netzkabels

Anschließen der 24-V-Versorgungsspannung

Schließen Sie das Netzkabel an das 24-V-Wechselstromnetzteil an.



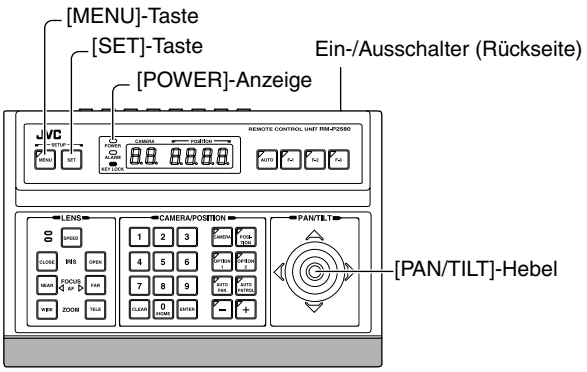
Wenn Sie zweiadriges VVF-Kabel (Kabel mit Vinylisolierung. und Vinylmantel) verwenden, ergeben sich die folgenden Streckenlängen: (Referenzwerte)

Leiterdurchmesser	AWG 16	AWG 14	AWG 12	AWG 10
Leitungslänge (max.)	40 m	70 m	110 m	180 m

Wissenswertes zu Menüs

Der Menübildschirm dieses Geräts unterstützt die Sprachen Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch und Italienisch. (Die werkseitige Voreinstellung ist “ENGLISH”).

Umschalten der Menüsprache



1 Betätigen Sie die Taste [MENU] für drei Sekunden.

- Die [MENU]-Anzeige leuchtet.
- Über [MONITOR OUTPUT-1] wird der [SETUP]-Bildschirm auf der Fernbedienung angezeigt.

2 Drücken Sie den [PAN/TILT]-Hebel nach unten und bewegen Sie den Cursor (▷) auf das Element [CAMERA..].

Cursor

```
SETUP
POSITION SETUP. .
▷ CAMERA. .
CONTROL UNIT. .
```

[SETUP]-Bildschirm

3 Betätigen Sie die Taste [SET]

- Der Bildschirm [MENU] wird angezeigt.

```
MENU
▷ LANGUAGE                ENGLISH
  CAMERA FUNCTION1..
  CAMERA FUNCTION2..
  CAMERA TITLE/ALARM..
  CAMERA ALC..
  CAMERA VIDEO..
  AUTO PAN/PATROL/TRACE..
  POS.FUNCTION SET..
  FACTORY SETTINGS..
<MENU> EXIT
```

[MENU]-Bildschirm

4 Wählen Sie das Element [LANGUAGE] aus und betätigen Sie die Taste [SET].

5 Wählen Sie mit dem [PAN/TILT]-Hebel (◀ ▶) die gewünschte Sprache aus.

6 Betätigen Sie die Taste [SET]

- Das Menü wird nun in der von Ihnen gewählten Sprache angezeigt.

```
MENU
▷ LANGUAGE..              GERMAN
  KAMERA FUNKTION 1..
  KAMERA FUNKTION 2..
  KAMERA TITEL / ALARM..
  KAMERA ALC..
  KAMERA VIDEO..
  AUTO PAN/PATROL/TRACE..
  POSITIONEN PARAMETER..
  WERKSEINSTELLUNGEN..
<MENU> RETURN
```

[MENU]-Bildschirm

Tabelle mit den Menüentsprechungen

Vergleichstabelle für Bezeichnungen der Menüelemente auf Englisch und in anderen Sprachen.

Notiz :

- Informationen und Einzelheiten zu Menüelementen finden Sie in der englischsprachigen [INSTRUCTIONS].

ENGLISH	GERMAN
LANGUAGE	LANGUAGE
ENGLISH	ENGLISH
FRENCH	FRENCH
GERMAN	GERMAN
SPANISH	SPANISH
ITALIAN	ITALIAN
CAMERA FUNCTION1	KAMERA FUNKTION 1
V.PHASE	V.PHASE
POS.TITLE LOC.	TITEL POSITION
UP-L	OBEN-L
DOWN-L	UNTEN-L
UP-C	OBEN-M
DOWN-C	UNTEN-M
UP-R	OBEN-R
DOWN-C	UNTEN-R
PRIVATE MASK..	PRIVATZONEN..
MODE	MODUS
BRIGHT	HELLIGKEIT
MASK No.1 to MASK No.8	MASKE No.1 bis MASKE No.8
MANUAL DISPLAY	MANUAL DISPLAY
OFF	AUS
ON	EIN
HOME M.DETECT	HOME M.DETECT
OFF	AUS
ALARM	ALARM
LEVEL	LEVEL
AREA EDIT..	BEREICH EINGABE..
TIME	DAUER
DEMONSTRATION..	DEMONSTRATION..
TRACKING	TRACKING
LEVEL	LEVEL
RESTART TIME	RESTART TIME
DEMONSTRATION..	DEMONSTRATION..
D.ZOOM MAX	D ZOOM MAX
STABILIZER	STABILIZER (Nur TK-C686E/TK-C686WPE)
OFF	AUS
ON	EIN
LEVEL: LOW / NORMAL / HIGH	LEVEL: NIEDRIG / NORMAL / HOCH

CAMERA FUNCTION2	KAMERA FUNKTION 2
FLIP	FLIP
OFF	AUS
AUTO	AUTO
DIGITAL	DIGITAL
VAR.P/T SPEED	VAR.S/N GESCHW
OFF	AUS
ON	EIN
EASY AF	EASY-AF
OFF	AUS
ON	EIN
AF FOR IR	AF FÜR IR
OFF	AUS
ON	EIN
TILT LIMIT	TILT LIMIT
M.PAN LIMIT	MAN.PAN LIMIT
OFF	AUS
ON	EIN
AUTO RETURN	AUTO RETURN
MODE	MODUS
OFF	AUS
HOME	HOME
A.PAN KEY	A.PAN KEY
A.PATROL KEY	A.PATROL KEY
TIME	DAUER
CAMERA TITLE/ALARM	KAMERA TITEL/ALARM
CAM.TITLE EDIT..	KAM.TITEL EINGABE..
AREA DISPLAY	BEREICHSANZEIGE
OFF	AUS
TITLE	TITEL
DIR	DIR
ALM.TITLE SIZE	ALM. TITEL FORMAT
DOUBLE	DOUBLE
NORMAL	NORMAL
ALM.TITLE COLOUR	ALARM TITEL FARBE
WHITE	WEISS
GREEN	GRÜN
CYAN	CYAN
YELLOW	GELB
ALARM TITLE EDIT..	ALARM TITEL EINGABE..
ALARM INPUT..	ALARM EINGANG..
INPUT1 to INPUT6	EINGANG 1 bis EINGANG 6
POLARITY	POLARITÄT
MAKE	MAKE
BREAK	ÖFFNEN
TIME	DAUER
PRIORITY	PRIORITÄT
ALARM	ALARM
MANUAL	MANUEL
ALARM OUTPUT..	ALARM AUSGANG..
OUTPUT1	AUSGANG 1
OUTPUT2	AUSGANG 2
OFF	AUS
ALARM	ALARM
B&W	S/W
PRESET	PRESET
AUX1	AUX1
AUX2	AUX2
AUX3	AUX3

Wissenswertes zu Menüs (Fortsetzung)

Tabelle mit den Menüentsprechungen (Fortsetzung)

ENGLISH	GERMAN
CAMERA ALC..	KAMERA ALC
SHUTTER	SHUTTER
AGC MODE	AGC MODUS
SENSE UP	SENSE UP
ALC MODE	ALC MODUS
MOTION PICTURE	MOTION BILD
B&W/COLOUR MODE..	S/W-FARB MODUS..
B&W MODE	S/W MODUS
COLOUR B&W AUTO ALARM IN1 to ALARM IN6	FARBE S/W AUTO ALARM IN1 bis ALARM IN6
LEVEL	LEVEL
LOW NORMAL HIGH	NIEDRIG NORMAL HOCH
B&W A.TIME	S/W A.ZEIT
10s 20s 30s	10s 20s 30s
LIGHT TYPE	LEUCHTENTYP
NORMAL IR	NORMAL IR
CAMERA VIDEO	KAMERA VIDEO
MONITOR TYPE	MONITOR TYPE
CRT LCD1 LCD2	RÖHRE LCD1 LCD2
DVR SAVE MODE	DVR MODUS
OFF ON	AUS EIN
COLOUR LEVEL	FARB LEVEL
ENHANCE LEVEL	KANTENANHEBUNG
SETUP	SETUP
OFF ON	AUS EIN
DNR MODE	DNR MODUS
OFF ON	AUS EIN
SEC MODE	SEC MODUS
OFF ON	AUS EIN

AUTO PAN/PATROL/TRACE	AUTO PAN/PATROL/TRACE
AUTO PAN SET..	AUTO PAN SET..
AUTO PAN MODE	AUTO PAN MODUS
RETURN RIGHT LEFT	RETURN RECHTS LINKS
AUTO PAN SPEED	AUTO PAN SPEED
LOW NORMAL HIGH	NIEDRIG NORMAL HOCH
A.PAN POS.SET..	A.PAN POS.SET..
AUTO PATROL SET..	AUTO PATROL SET..
AUTO TRACE SET..	AUTO TRACE SET..
AUTO PAN/TRACE VIDEO	AUTO PAN/TRACE VIDEO
IRIS MODE	IRIS MODUS
MANUAL AUTO AUTO+ AUTO-	MANUEL AUTO AUTO+ AUTO-
ExDR MODE	ExDR MODUS
OFF ON	AUS EIN
ExDR LEVEL	ExDR LEVEL
BLC MODE	BLC MODUS
OFF AREA1 to AREA4	AUS BEREICH1 bis BEREICH4
W.BALANCE	WEISSABGLEICH
ATW-W ATW-N AWC	ATW-N ATW-W AWC
R GAIN	R GAIN
B GAIN	B GAIN
RM.A.PAN KEY RM.A.PATROL KEY	RM.A.PAN KEY RM.A.PATROL KEY
A.PAN A.PATROL A.TRACE	A.PAN A.PATROL A.TRACE
POS.FUNCTION SET..	POS.FUNKTION SET..
POSITION TITLE..	POSITION TITEL ..
IRIS MODE	IRIS MODUS
MANUAL AUTO AUTO+ AUTO-	MANUEL AUTO AUTO+ AUTO-
ExDR MODE	ExDR MODUS
OFF ON	AUS EIN
ExDR LEVEL	ExDR LEVEL
BLC MODE	BLC MODUS
OFF AREA1 to AREA4	AUS BEREICH1 bis BEREICH4
W.BALANCE	WEISSABGLEICH
ATW-W ATW-N AWC	ATW-N ATW-W AWC
R GAIN	R GAIN
B GAIN	B GAIN
FACTORY SETTINGS	WERKSEINSTELLUNG
CANCEL	STORNO
CLEAR(W/O POS.TITLE)	LÖSCHEN (O.TITEL)
CLEAR(ALL)	LÖSCHEN KOMPLETT

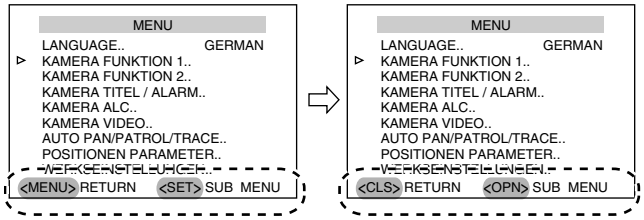
Menüdarstellung bei Verwendung des Pelco-Protokolls

Wenn Sie bei diesem Gerät das Pelco-Protokoll verwenden (☞ S. 15) (☞ S. 24), wird ein anderer Menübildschirm angezeigt.

Steuertastenanzeige

Bei Anzeige des Menübildschirms im vollständigen Modus ändert sich die Steuertastenanzeige am unteren Bildschirmrand.

- [MENU]➡[CLS]
- [SET]➡[OPN]



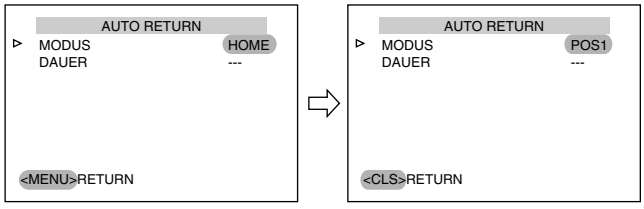
Menüanzeige

Die ursprünglichen [HOME]-Anzeigen auf dem Bildschirm werden nun zu [POS1].

Normaldarstellung	Menüdarstellung bei Verwendung des Pelco-Protokolls
[HOME]	[POS1]
[HOME M.DETECT]	[POS1 M.DETECT]
[HOME M.DETECT (ALARM)]	[POS1 M.DETECT (ALARM)]
[HOME M.DETECT (TRACKING)]	[POS1 M.DETECT (TRACKING)]

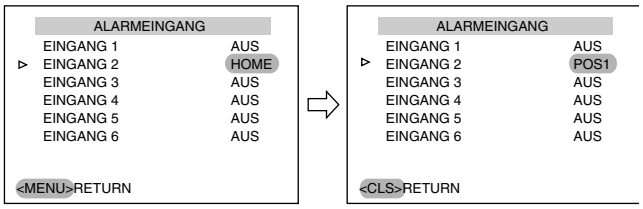
- **[AUTO RETURN]-Bildschirm**

  Festlegen von Wertänderungen
  - [HOME]➡[POS1]



- **[ALARM EINGANG]-Bildschirm**

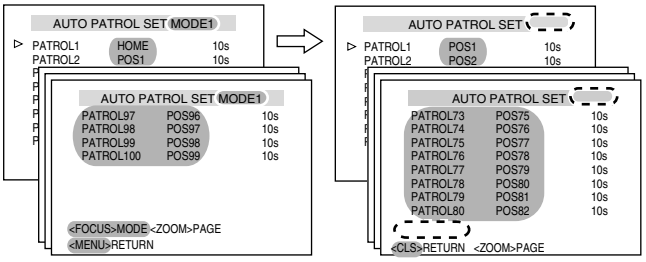
  Festlegen von Wertänderungen
  - [AUS, HOME, POS1 bis POS99]➡ [AUS, POS1 bis POS32, POS35 bis POS82]



- **[AUTO PATROL SET]-Bildschirm**

  Löschen eines Elements
  - [MODE1 to MODE3]➡ Gelöscht (es ist nur [MODE1] vorhanden)

  Festlegen von Wertänderungen
  - [AUS, HOME, POS1 bis POS99]➡ [AUS, POS1 bis POS32, POS35 bis POS82, POS100 bis POS256]



DEUTSCH

Fehlersuche

Symptom	Ursache	Maßnahme
Es wird kein Videobild angezeigt Das Gerät schaltet sich nicht ein.	● Sind Kamera und Deckenhalterung korrekt montiert? (TK-C685E/TK-C686E) ● Sind Netz- und Koaxialkabel korrekt angeschlossen? ● Ist das Netzkabel ausreichend stark?	● Montieren Sie Kamera und Deckenhalterung korrekt. ● Schließen Sie die Kabel korrekt an. ● Verwenden Sie ein Kabel korrekter Stärke. ☞ S. 19 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ S. 27 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Befindet sich der Objektivdeckel noch an der Kamera?	● Entfernen Sie den Objektivdeckel. ☞ S. 13 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ S. 20 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Wurde bei einer Umgebungstemperatur zwischen –40 und –20°C eine Versorgungsspannung angelegt? (TK-C685WPE/TK-C686WPE)	● Erhalten Sie diesen Zustand für zwei Stunden aufrecht, bis sich das interne Heizelement aufgeheizt hat.
Das Gerät schaltet sich zwar ein, wird aber wieder abgeschaltet, sobald die Rotationsplattform sich bewegt.	● Liegt ein Problem mit dem Kabel zwischen diesem Gerät und dem Netzgerät vor? (Wenn das Kabel zu lang oder nicht dick genug ist, weist es einen hohen Widerstand auf, weswegen die Spannung abfällt, sobald die Plattform in Betrieb genommen wird.)	● Tauschen Sie das Netzkabel gegen eines mit einem niedrigen Widerstand (d. h. ein dickes, kurzes Kabel) aus.
	● Wurde die Transportschutzfolie entfernt?	● Entfernen Sie die Transportschutzfolie.
● Die Fernbedienung funktioniert nicht. ● Die Kamera reagiert nicht problemlos auf die Fernbedienung. ● Der Hebel zur Schwenk-/Neigebedienung lässt sich verwenden, aber der Menübildschirm wird nicht angezeigt.	● Sind die Einstellungen der Schalter 4, 5 und 8 korrekt?	● Stellen Sie den Schalter korrekt ein. ☞ S. 15 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ S. 24 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Ist die Kamera gesperrt (zur Vermeidung von Fehlbedienung)?	● Heben Sie die Bediensperre auf. (☞ RM-P2580-Benutzerhandbuch)
	● Ist das Steuersignalkabel korrekt angeschlossen?	● Schließen Sie die Kabel korrekt an. ☞ S. 18 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ S. 26 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
● Auf dem Bildschirm erscheint die Anzeige "LUFTER STOP: ※※". (※※ sind Ziffern.)	● Der integrierte Lüfter (bzw. Heizlüfter beim TK-C685WPE/TK-C686WPE) weist eine Fehlfunktion auf.	● Notieren Sie den in der Meldung "LUFTER STOP: ※※" gezeigten Fehlercode und wenden Sie sich an Ihren JVC-Fachhändler. Schalten Sie das Gerät ab.

Technische Daten

TK-C685E/TK-C686E

■ KAMERAKOPF

Bilderfassungseinrichtung
: 1/4"-Interline-Transfer-CCD

Bildpunkte (effektiv)
: 752 (H) × 582 (V)

Synchronisierung
: Interne Synchronisierung/ Zeilensynchronisierung

Videoausgang : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Zeilenfrequenz : 15,625 kHz horizontal, 50 Hz vertikal

Rauschabstand : 50 dB (typ., AGC-Modus: OFF; Verstärkung: –5)
48 dB (min., AGC-Modus: OFF, Verstärkung: –5)

Horizontale Auflösung
: 540 Zeilen (typ., Weitwinkel)
520 Zeilen (min., Weitwinkel)

Mindesthelligkeit des Objekts:

Farbe : 1,0 lx (50 % Ausgabe, AGC SUPER, Weitwinkel)
0,5 lx (25 % Ausgabe, AGC SUPER, Weitwinkel, theoretischer Wert)

Schwarzweiß (theoretischer Wert)
: 0,08 lx (50 % Ausgabe, AGC SUPER, Weitwinkel)
0,04 lx (25 % Ausgabe, AGC MID, Weitwinkel)

Weißabgleich : Einstellungen: ATW-W/ATW-N/AWC

Elektronische Belichtungszeit
: 1/50 (normal), 1/120 (50 Hz flimmerfrei), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Hintergrundlichtkompensierung
: JA (4 Fotometriebereiche wählbar)

Farbpegelanpassung
: JA

Konturkorrektur : horizontal und vertikal (Pegel einstellbar)

■ Objektiv

Zoomstärke
TK-C685E : ca. 27 Auslösevorgänge
TK-C686E : ca. 36 Auslösevorgänge

Brennweite
TK-C685E : 3,43 mm bis 92.6 mm
TK-C686E : 3,43 mm bis 122 mm

Maximales Blendenverhältnis
TK-C685E : F1,6 (Weitwinkel) bis F3,5 (Tele)
TK-C686E : F1,6 (Weitwinkel) bis F4,5 (Tele)

Maximale Blende : F1,6 (vollständig geöffnet) bis gleichwertig F360

Maximaler Nahbereich
: ca. 1,8 m (Tele)
ca. 0,6 m (Weitwinkel)

■ Rotationsplattform

Horizontaler Drehwinkel
: 360° Endlosdrehung

Horizontale Drehgeschwindigkeit
: ca. 0,04°/s bis ca. 500°/s

Vertikaler Drehwinke
: –5° bis 185° (Horizontale bis unterer Anschlag)

Vertikale Drehgeschwindigkeit
: ca. 0,04°/s bis ca. 500°/s

■ Allgemein

Stromversorgung : 24 V AC, 50/60 Hz, 1,3 A

Presetpositionen
: 100 (max.)

Steuergerät : RM-P2580

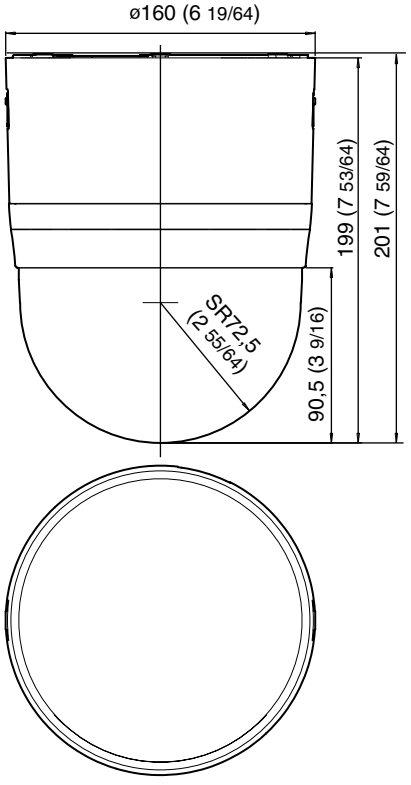
Umgebungstemperatur
: –10°C bis 50°C (Betrieb)
0 °C bis 40°C (empfohlen)

Luftfeuchtigkeit : 20 % bis 90 %
(Kondenswasserbildung vermeiden)

Gewicht : 1,9 kg (mit Kamera, Kuppelabdeckung, Deckenhalterung)

Zubehör : Bedienungsanleitung 2
Deckenhalterung 1
Kuppelabdeckung 1
Schablone 1
Alarmkabel 1
Klemme 1

■ Abmessungen (Einheit: mm)

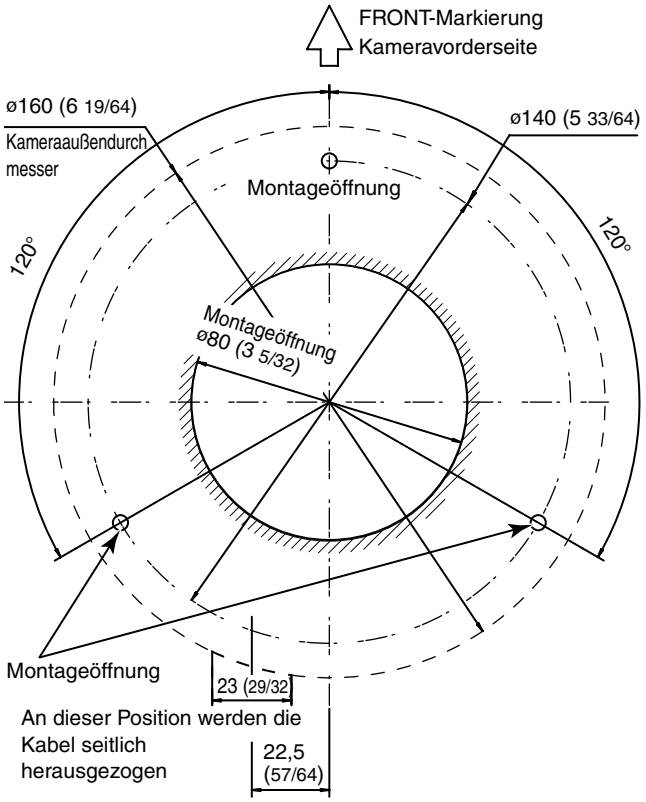


DEUTSCH

Technische Daten (Fortsetzung)

TK-C685E/TK-C686E (Fortsetzung)

■ Montageöffnung [Einheit: mm)



※ Technische Daten und äußeres Erscheinungsbild können im Sinne einer stetigen Verbesserung ohne Vorankündigung geändert werden.

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ KAMERAKOPF

Bilderfassungseinrichtung
: 1/4"-Interline-Transfer-CCD

Bildpunkte (effektiv): 752 (H) × 582 (V)

Synchronisierung : Interne Synchronisierung/ Zeilensynchronisierung

Videoausgang : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Zeilenfrequenz : 15,625 kHz horizontal, 50 Hz vertikal

Rauschabstand : 50 dB (typ., AGC-Modus: OFF; Verstärkung: –5)
48 dB (min., AGC-Modus: OFF, Verstärkung: –5)

Horizontale Auflösung
: 540 Zeilen (typ., Weitwinkel)
520 Zeilen (min., Weitwinkel)

Mindesthelligkeit des Objekts:

Farbe : 1,0 lx (50 % Ausgabe, AGC SUPER, Weitwinkel)
0,5 lx (25 % Ausgabe, AGC SUPER, Weitwinkel, theoretischer Wert)

Schwarzweiß (theoretischer Wert)
: 0,08 lx (50 % Ausgabe, AGC SUPER, Weitwinkel)
0,04 lx (25 % Ausgabe, AGC MID, Weitwinkel)

Weißabgleich : Einstellungen: ATW-W/ATW-N/AWC

Elektronische Belichtungszeit
: 1/50 (normal), 1/120 (50 Hz flimmerfrei), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Hintergrundlichtkompensierung
: JA (4 Fotometriebereiche wählbar)

Farbpegelanpassung
: JA

Konturkorrektur : horizontal und vertikal (Pegel einstellbar)

■ Objektiv

Zoomstärke
TK-C685WPE : ca. 27 Auslösevorgänge
TK-C686WPE : ca. 36 Auslösevorgänge

Brennweite
TK-C685WPE : 3,43 mm bis 92.6 mm
TK-C686WPE : 3,43 mm bis 122 mm

Maximales Blendenverhältnis
TK-C685WPE : F1,6 (Weitwinkel) bis F3,5 (Tele)
TK-C686WPE : F1,6 (Weitwinkel) bis F4,5 (Tele)

Maximale Blende : F1,6 (vollständig geöffnet) bis gleichwertig F360

Maximaler Nahbereich
: ca. 1,8 m (Tele)
ca. 0,6 m (Weitwinkel)

■ Rotationsplattform

Horizontaler Drehwinkel
: 360° Endlosdrehung

Horizontale Drehgeschwindigkeit
: ca. 0,04°/s bis ca. 500°/s

Vertikaler Drehwinkel
: –5° bis 185° (Horizontale bis unterer Anschlag)

Vertikale Drehgeschwindigkeit
: ca. 0,04°/s bis ca. 500°/s

■ Allgemein

Stromversorgung : 24 V AC, 50/60 Hz 2,7 A

Presetpositionen
: 100 (max.)

Steuergerät : RM-P2580

Umgebungstemperatur
: -40 ℃ bis 50 ℃ (Betrieb) (Die Spannungsversorgung erfolgt fortlaufend)※1
-30 ℃ bis 40℃ (empfohlen)

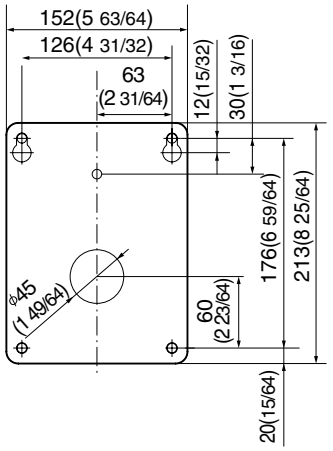
Luftfeuchtigkeit : 20 % bis 90 %
(Kondenswasserbildung vermeiden)

Gewicht : 5,5 kg

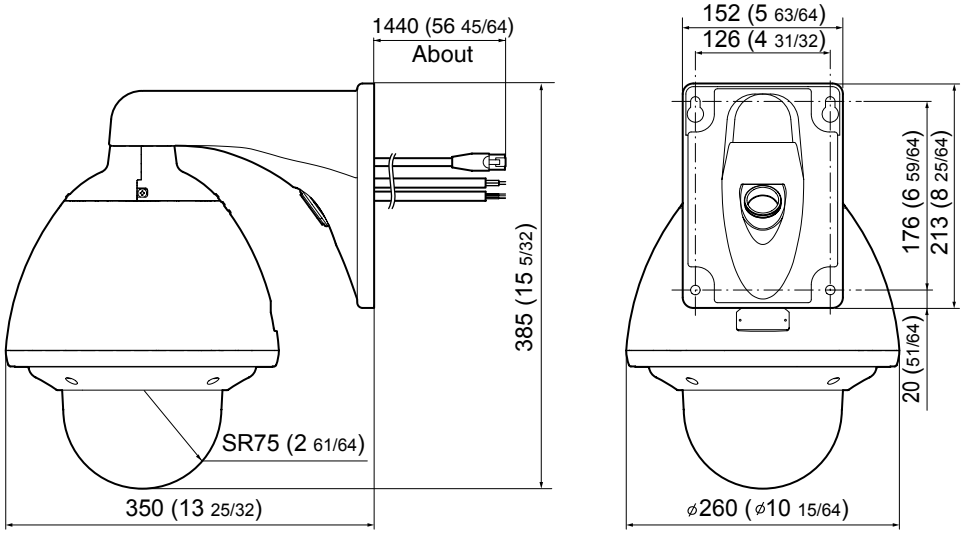
Zubehör : Bedienungsanleitung 2

※1 Beim Einsatz in einer Umgebung mit niedriger Temperatur (–40 ℃ bis –20 ℃) steht das Bild unter Umständen erst nach bis zu zwei Stunden zur Verfügung, wenn sich das integrierte Heizelement aufgeheizt hat. Wir empfehlen, die Versorgungsspannung in derartigen Umgebungen fortlaufend anzulegen.

■ Montageöffnung [Einheit: mm)



■ Abmessungen (Einheit: mm)



※ Technische Daten und äußeres Erscheinungsbild können im Sinne einer stetigen Verbesserung ohne Vorankündigung geändert werden.

JVC

PTZ DOME CAMERA
OUTDOOR PTZ DOME CAMERA

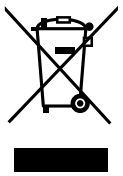
FRANÇAIS

TK-C685E
TK-C686E
TK-C685WPE
TK-C686WPE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

TK-C686E (A)
TK-C686WPE (B)

Informations relatives à l élimination des appareils usagés, à l'fintention des utilisateurs



Attention:
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

[Union européenne]
Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale. En éliminant correctement ce produit, vous contriburez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.
Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

(Utilisateurs professionnels)
Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web www.jvc-europe.com afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]
Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited :
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Allemagne

Montage dans un endroit solidement ancré
L'unité tournant à grande vitesse, montez-la dans un endroit stable avec suffisamment de résistance pour supporter les vibrations et le poids de l'unité.

Masse: Environ 1,9 kg (TK-C685E/TK-C686E)
Environ 5,5 kg (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Si le matériau du plafond (par ex., contreplaqué décoré ou plaque de plâtre) n'est pas suffisamment solide, ajouter des matériaux de renforcement, comme par exemple du contreplaqué avec un panneau de bois plaqué. (TK-C685E/TK-C686E)

Si les matériaux ne sont pas suffisamment solides, les vibrations rendront les images floues sur l'écran. Dans le pire des cas, la caméra peut tomber sur quelqu'un, ce qui comporte un risque d'accident grave.

Montez la caméra correctement avec les dispositifs de blocage prévus à cet effet
Utilisez toujours les dispositifs de blocage prévus à cet effet. Assurez-vous de raccorder le câble antichute et de serrer fermement les vis ou écrous de fixation.

Utilisez l'intensité et la tension appropriées
La puissance nominale de ce produit est de 24 V CA, 50 Hz/60 Hz. Une alimentation d'une puissance supérieure à cette valeur nominale peut entraîner des pannes et, dans le pire des cas, générer de la fumée ou un incendie.

Cette unité peut rediriger le courant de la foudre vers soi-même et les câbles de connexion dans une certaine mesure, mais cela n'est pas totalement sûr. Si l'appareil doit être installé dans un endroit où la foudre est susceptible de tomber, veillez à prendre les précautions qui s'imposent, par exemple l'ajout d'un dispositif d'arrêt vers les câbles de connexion.

Consultez votre concessionnaire: des techniques spéciales pourraient être requises pour l'installation de ce produit.

Assurez-vous que les vis ou écrous de fixation sont bien serrés, sinon l'unité pourrait tomber.

Contrôlez l'unité régulièrement.
Les vis peuvent se dévisser sous l'effet des vibrations ou par détérioration de la surface de montage. Contrôlez régulièrement que des vis ne se soient pas desserrées et qu'il n'existe aucun danger que l'unité ne tombe.

Manipulez la caméra délicatement pendant l'installation. Elle pourrait tomber et blesser quelqu'un.

Caractéristiques

Châssis étanche résistant aux intempéries (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

La structure anti-poussière et abritée protège l'unité contre la pluie, ce qui permet d'installer le dispositif directement dehors. (spécifications IP66)

※ TK-C685E/TK-C686E est conçu pour utilisation en intérieur: l'appareil ne peut pas être utilisé en extérieur ou dans des endroits exposés à l'eau.

Obtenir une qualité supérieure d'image

Ce produit utilise un CCD de 410 000 pixels haute résolution et un nouveau circuit intégré de traitement numérique d'images pour obtenir une résolution standard de 540 lignes et une résolution élevée/qualité d'image supérieure de S/N50dB (standard).

Lentille d'agrandissement de grande puissance

La lentille optique tres puissance de facteur 27 (TK-C685E/TK-C685WPE) ou facteur 36 (TK-C686E/TK-C686WPE) vous permet d'assurer un monitorage détaillé. Le F1.6 (bord WIDE) grande puissance avec rapport de focale élevé (bord WIDE) et la lentille d'agrandissement lumineuse assurent une sensibilité élevée de
1,0 lx (AGC MODE "SUPER", 50 %) en mode couleur.

Fonction ExDR (grande dynamique)

Cette fonction permet d'obtenir un film plein de couleur à partir d'un objet présentant un différentiel de luminance.

Equipé d'une plateforme de rotation à grande vitesse très précise

La plateforme de rotation à commande directe récemment développé tourne à une vitesse élevée de 500°/s dans le sens horizontal et dans le sens vertical, permettant ainsi à la caméra de se déplacer rapidement sur les positions prédéfinies. Etant dotée d'un mécanisme de ralentissement, elle est très durable, présente une grande précision d'arrêt et peut tourner régulièrement même à basse vitesse.

Surveillance de jour/nuit

Ce produit est équipé d'un mécanisme de filtrage infrarouge de surveillance de jour/nuit. Pendant une période de faible éclairage, la nuit par exemple, éteindre le filtre infrarouge fait passer la caméra en mode hautement sensible (noir et blanc).

Fonction de masque privé

Cette fonction vous permet de laisser en blanc les zones que vous ne souhaitez pas afficher à l'endroit devant être enregistré.

Fonction de poursuite (poursuite simple)

Cette fonction suit et filme des objets en mouvement lorsque la position de départ est affichée.

Stabilisateur d'image

Cette fonction détecte les secousses de la caméra et réduit les secousses de l'image. (TK-C686E/TK-C686WPE seulement)

Prend en charge le protocole Pelco

Ce produit prend en charge le protocole Pelco-D/P de Pelco Inc.

Active l'affichage de menu en plusieurs langues

Vous pouvez choisir d'afficher le menu de ce produit en anglais, français, allemagne, italien ou espagnol. (russe non pris en charge) (☞ p. 28)

- Ceci est un simple manuel d'instruction ne décrivant que l'installation et les raccords. Pour les détails des éléments suivants, voir le manuel d'instruction en anglais.
  - Noms et fonctions des diverses pièces (détail)
  - Exemple de raccord de système
  - Changement des paramètres de caméra à partir de la télécommande (menu)
  - Réglages détaillés

- Avant de commencer un enregistrement important, toujours effectuer un enregistrement test pour vérifier que tout fonctionne normalement.
- Nous dénions toute responsabilité en cas de perte d'un enregistrement si celui-ci était rendu impossible en raison d'un problème dans la caméra vidéo, le magnétoscope, l'enregistreur sur disque dur ou la cassette vidéo.
- La fonction de détection de mouvement à l'origine (poursuite) est une fonction simple qui ne peut pas être utilisée pour remplacer l'alarme de sécurité. JVC ne peut pas être tenue pour responsable de tout inconvénient ou dommage provoqué en cas de détection d'erreurs ou lorsque ces fonctions ne peuvent pas être détectées. Nous ne pouvons pas être tenus pour responsable de tout inconvénient ou dommage résultant d'une défaillance opérationnelle affectant l'entrée/sortie d'alarme.

Comment lire ce manuel

■ Symboles utilisés dans ce manuel

Remarque :Définit les précautions à prendre pendant le fonctionnement.

Memo :Définit les restrictions aux fonctions ou à l'utilisation de cet équipement. Pour référence.

☞ :Indique les numéros de page ou les éléments de référence.

■ Contenu du présent manuel

- JVC détient les copyrights sur ce manuel. Le présent manuel ne peut pas être reproduit, en tout ou en partie, sans le consentement préalable de la société.
- Les noms de produits des autres compagnies utilisés dans ce manuel sont des marques commerciales ou des marques déposées appartenant à leurs entreprises respectives. Les symboles tels que ™, ® et © ont été omis dans ce manuel.
- Les dessins, les spécifications et tout autre contenu de ce manuel peuvent être modifiés à tout moment à des fins d'amélioration sans aucun préavis.
- TK-C685E/TK-C686E est utilisé dans toutes les illustrations sur les pages qui sont communes à tous les modèles de caméra.

Contenu

Pour commencer

Caractéristiques 3
Contenu 4
Mesures de sécurité 5
Nom des pièces 8
TK-C685E/TK-C686E 8
TK-C685WPE/TK-C686WPE 9

Connexion/installation (TK-C685E/TK-C686E)

Montage de la caméra 10
Réglage d'interrupteur 15
Raccord de câble 17

Connexion/installation (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Montage de la caméra 20
Réglage d'interrupteur 24
Raccord de câble 26

Changement des paramètres de caméra à partir de la télécommande

A propos de l'écran de menu 28
Changement de la langue du menu 28
Tableau correspondant de l'élément de menu 29
L'affichage du menu avec le protocole Pelco 31

Autres

Dépannage 32
Spécifications 33
TK-C685E/TK-C686E 33
TK-C685WPE/TK-C686WPE 34

Mesures de sécurité

Entretien et conditions de fonctionnement

- La TK-C685E/TK-C686E est une caméra d'intérieur. Elle ne peut pas être utilisée en plein air.
- La TK-C685E/TK-C686E est une caméra montée en suspension. Assurez-vous d'installer le produit horizontalement. Elle ne fonctionnera pas correctement si elle est inclinée.
- La TK-C685WPE/TK-C686WPE est conçue pour une installation au mur. Assurez-vous d'installer la caméra horizontalement. Elle ne fonctionnera pas correctement si elle est inclinée.
- Ne conservez pas dans les endroits suivants.

  De telles conditions pourraient entraîner des anomalies de fonctionnement ou des pannes.
  - Des endroits chauds ou froids hors des fourchettes de température admissibles de service
    Températures de service prescrites
    : de -10°C à 50°C (TK-C685E/TK-C686E)
    : de -40°C à 50°C (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
  - Endroits dans lesquels l'humidité relative dépasse la fourchette prescrite de 20 à 90 %. (condensation non admise)
  - Equipements proches produisant de forts champs magnétiques, par exemple des transformateurs ou des moteurs.
  - Equipements proches émettant des ondes radio, par exemple des émetteurs-récepteurs et des téléphones cellulaires.
  - Endroits avec concentration excessive de poussières et de sable.
  - Endroits sujets aux vibrations, par exemple à l'intérieur d'une voiture ou d'un bateau.
  - Endroits ayant tendance à l'humidité, par exemple à proximité d'une fenêtre.
  - Endroits avec présence de vapeur d'eau ou d'huile, par exemple une cuisine.
  - Endroits spéciaux, par exemple en un lieu dont l'atmosphère est combustible
  - Endroits émettant des radiations ou des rayons X, ou sensibles à l'action du sel ou de gaz corrosifs.
  - Endroits dans lesquels des médicaments sont utilisés, par exemple un atelier.
- L'utlisation de ce produit et des câbles qui y sont raccordés dans des endroits où de fortes ondes électriques ou magnétiques sont générées (par ex., à proximité d'une radio, d'un téléviseur, d'un trasformateur, d'un écran, etc.) peut perturber les images ou altérer les couleurs.
- Une mauvaise ventilation thermique peut provoquer des anomalies de fonctionnement.
  Veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation autour du produit. Ce produit dégage de la chaleur à la surface de l'unité principale.
- Ne l'installez pas dans un endroit directement exposé à l'air froid, par exemple à proximité de climatiseurs, ou dans un endroit avec une température particulièrement élevée. De la condensation pourrait se produire à l'intérieur du dôme de protection.
- Lorsque vous utilisez la caméra TK-C685WPE/TK-C686WPE dans un environnement à basse température (-40°C à 50°C), les images vidéo pourraient ne pas apparaître pendant une période de temps allant jusqu'à deux heures, le temps que la partie interne soit réchauffée par le dispositif intégré de chauffage. Lorsque vous utilisez le produit dans un environnement à basse température, il est donc recommandé de ne jamais couper l'alimentation électrique.

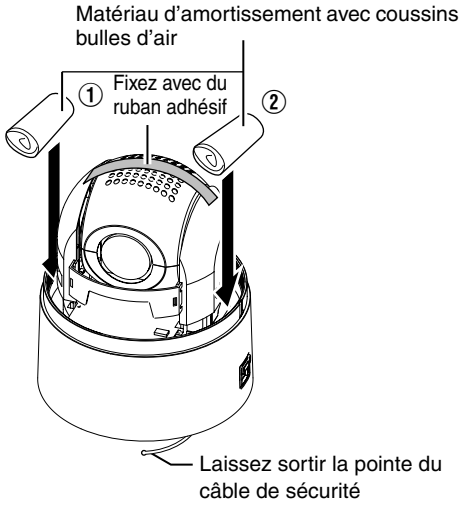
Transport

- Ne jetez pas l'emballage original de l'unité. Conservez-le et utilisez-le pour transporter l'unité à l'avenir.
- Du fait que la caméra se présente comme une structure rotative tournant aisément, fixez-la à l'intérieur du dôme de protection avant le transport de sorte à en empêcher la rotation ensuite. Sans quoi, une erreur pourrait se présenter dans le fonctionnement de la caméra.

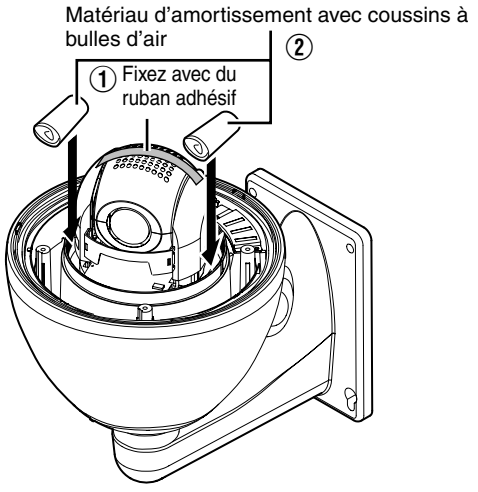
  ① Orientez les évents de dégagement de chaleur vers le haut et fixez la section de la lentille avec du ruban adhésif.

  ② Placez un matériau d'amortissement enroulé dans des coussins à bulles (50 mm x 200 mm env.) des deux côtés opposés de la caméra.
- Lorsque vous fixez le support à la caméra durant le transport, laissez sortir la pointe du câble de sécurité pour qu'il ne se prenne pas. Si le câble de sécurité est pris dans le trou du support, vous pourriez ne pas être capable de le détacher de la caméra.(TK-C685E/TK-C686E)

■ TK-C685E/TK-C686E



■ TK-C685WPE/TK-C686WPE



FRANÇAIS

Mesures de sécurité (suite)

Autres

- Ne pas exposer la lentille de la caméra à une source lumineuse trop puissante, par exemple les rayons du soleil. Cela pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement de l'équipement.
- Cette caméra est équipée d'un circuit intégré de commande automatique de gain (AGC). La sensibilité augmente automatiquement dans les endroits sombres et l'écran peut prendre une apparence granuleuse. Il ne s'agit pas d'une anomalie de fonctionnement.
- Tant que la commande automatique de gain (AGC) est activée, l'image peut être sujette à des battements si un émetteur-récepteur générant de fortes ondes électromagnétiques est utilisé à proximité.
  Utilisez la caméra à une distance de plus de trois mètres de tels émetteurs-récepteurs.
- Lorsque l'iris automatique est sélectionnée et la commande automatique de gain (AGC) est activée, la fonction de sensibilité accrue restera active et la luminosité de l'écran restera la même même si vous changez le réglage de l'iris avec le bouton de commande. Dans ce cas, désactivez la commande automatique de gain (AGC) ou mettez l'iris en mode manuel.
- Lorsque l'iris automatique est sélectionnée, le bouton de commande d'iris pourrait ne pas fonctionner en fonction de la luminosité de l'écran (si une quantité insuffisante de lumière est disponible). Dans ce cas, mettez l'iris en mode manuel.
- Lorsque cette caméra est utilisée en mode d'équilibre des blancs ATW-N ATW-W (réglage automatique), la couleur peut s'écarter légèrement de la couleur réelle en raison du principe du circuit automatique de suivi de l'équilibre des blancs. Il ne s'agit pas d'une anomalie de fonctionnement.
- Si un objet particulièrement lumineux (par exemple une lampe) est filmé, l'image à l'écran présentera des traînées blanches verticales. Ce phénomène (traînage) est caractéristique des capteurs d'image à semi-conducteurs et ne constitue pas une anomalie de fonctionnement.
- L'obturateur électronique de cette unité est réglé sur 1/50 de secondes par défaut. Utilisez la télécommande pour régler l'obturateur électronique sur 1/120 de secondes sous un éclairage fluorescent dans les régions avec une alimentation commerciale d'une fréquence de 60 Hz. (le niveau de sensibilité diminue légèrement lorsque l'obturateur est réglé sur 1/120 secondes).
- Lorsque la même position est surveillée continuellement pendant 24 heures sur une période prolongée, la résistance accrue de contact sur la section de rotation horizontale peut provoquer des interférences dans les images et le fonctionnement à partir de la télécommande peut devenir instable. Par conséquent, éteignez et rallumez le système une fois par semaine pour réinitialiser la caméra et nettoyer le contact.
- Ne touchez pas le dôme de protection avec les mains. Un couvercle sale comporte des risques de détérioration de l'image.
- Ne faites subir aucun impact violent au couvercle du dôme. Celui-ci pourrait se briser et des infiltrations d'eau s'ensuivraient.
- Le dôme de protection peut être embué en cas de changement drastique de température si l'humidité est élevée.
- Ne branchez pas un câble de 24 V CA sur une alimentation à 230 V CA. Cela endommagerait la caméra. Brancher un mauvais câble endommage le circuit interne. Cessez alors d'utiliser la caméra et envoyez-la chez votre concessionnaire JVC le plus proche pour réparation. (imputable)
- Pour une alimentation de 24 V CA, utilisez un bloc d'alimentation correspondant isolé de la ligne à 230 V CA.
- Du fait que le dôme de protection est de forme semi-globulaire, vous observerez une déformation de l'image en bord d'hémisphère. Lorsque le bord de l'hémisphère de l'unité est masqué et le niveau horizontal est filmé en direction d'inclinaison, le bord de l'hémisphère entre dans l'angle de champ. Cela peut avoir pour effet que le bord supérieur de l'écran se noircit et la focale se perd. Dans ce cas, vous pouvez choisir de ne pas filmer la zone au dessus en utilisant les paramètres de limite d'inclinaison.
- Lorsque vous filmez des objets avec une différence de luminosité ou à proximité d'une source de lumière, des fantômes peuvent apparaître à l'écran. Il s'agit d'une caractéristique du dôme de protection et de la lentille intégrée, et non pas d'une anomalie de fonctionnement.
- Le fonctionnement panoramique en mode auto ou manuel à proximité du bord TELE (côté téléphoto) en particulier peut avoir pour effet une vibration de l'écran (rotation irrégulière). Il s'agit d'une caractéristique du moteur et non d'une défectuosité.
- Cette caméra utilisant une lentille très puissante, la netteté de la focale peut souffrir des changements de température. Il ne s'agit pas d'une anomalie de fonctionnement.
- Préréglez la focale de sorte qu'elle se rapproche de la température ambiante réelle là où la caméra est mise en fonction. Si la netteté de la focale détériore considérablement en raison des changements de température, rétablissez la focale préréglée en conséquence.
- Si la qualité de la focale diminue en cours de service suite à des changements de température, utilisez soit la fonction auto-focus à pression simple, soit le mode manuel pour la régler.

Maintenance

- Coupez l'alimentation avant d'effectuer des opérations de maintenance.
- Essuyez avec un chiffon doux. Passer une couche de diluant ou de benzène pourrait faire fondre la surface ou générer de la buée. Pour les taches persistantes, essuyez avec un chiffon trempé dans un détergent neutre dilué à l'eau, puis avec un chiffon sec.

Économie d'énergie

- Lorsque la caméra n'est pas en service pendant une période de temps prolongée, éteignez le système par mesure de sécurité et par souci d'économie d'énergie.

Déni de responsabilité

- La fonction de détection de mouvement ne prévient pas les vols ou les incendies. Notre société ne pourra être tenue pour responsable de tout inconvénient ou de toute défaillance qui pourrait se présenter.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour tout dérangement ou pour toute atteinte à la vie privée qui résulterait de l'utilisation inappropriée de ce produit.

Transport de la caméra

- Lorsque la caméra est transportée, coupez l'alimentation sur le système.
- Emballez l'unité avec un matériau d'amortissement afin de prévenir tout risque de heurt en cours de transport.
- Manipulez l'unité délicatement et ne la soumettez à aucune vibration ou à aucun choc.

■ Pièces consommables

Les pièces consommables sont les suivantes. Elles doivent être remplacées lorsqu'elles arrivent en fin de vie utile.

La durée de vie utile n'est qu'une durée estimée et peut varier en fonction des conditions ambiantes et de l'utilisation de l'unité.

Le remplacement des pièces consommables est facturé dans la période de garantie.

- Bloc de lentille d'agrandissement
  Fonctionnement du zoom.....2 millions d'opérations
  Fonctionnement de la focale .....4 millions d'opérations
- Bague collectrice.....5 millions d'opérations environ
- Ventilateur .....Environ 50 000 heures
- Relais de sortie d'alarme 1.....Environ 100 000 fois

■ Mise au point automatique

Le présent système, caméra comprise, permet l'utilisation des fonctions d'auto-focus à simple pression et d'auto-focus d'image (image AF) à partir de la télécommande. Cependant, selon l'objet et le réglage de la caméra, la caméra pourrait être défocalisée.

Dans ce cas, réglez la focale en mode manuel.

- Objets qui sont difficiles à mettre au point en mode automatique
  - Quand la luminosité d'une image plane est extrêmement élevée (brillant)
  - Quand la luminosité d'une image plane est extrêmement basse (faible)
  - Quand la luminosité de l'image change constamment (par exemple, une lumière qui clignote)
  - Lorsque vous n'avez presque pas de contrastes
  - En cas de motifs répétitifs avec des bandes verticales sur l'image plane
- L'auto-focus est difficile à régler dans les conditions suivantes
  - Quand la sensibilité est accrue avec l'AGC et l'écran a une texture granuleuse
  - Si l'écran présente moins de mouvement en raison d'une sensibilisation électronique accrue
  - En l'absence d'élément de contour dans le zoom électronique

■ Fonctionnement du zoom

Les phénomènes suivants sont le résultat des performances de la lentille intégrée et ne constituent pas une anomalie de fonctionnement.

- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement manuel ou le préréglage, la focale se déplace légèrement après que le zoom ait cessé de fonctionner proche du bord TELE.
- Le fonctionnement manuel du zoom n'est pas régulier.
- Lorsque vous sélectionnez Préréglage, la caméra est défocalisée pendant un instant pendant le changement de focale.
- La caméra peut être défocalisée pendant le changement de focale.

■ Positions de préréglage

Vous pouvez configurer jusqu'à un maximum de 256 positions de préréglage sur ce produit.

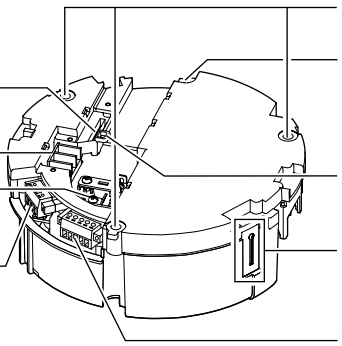
Le nombre de positions de préréglage configurables varie en fonction des réglages de l'interrupteur.

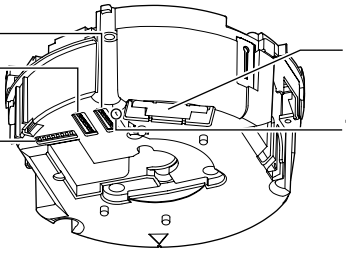
☞ p. 15
[Réglage d'interrupteur](TK-C685E/TK-C686E)
☞ p. 24
[Réglage d'interrupteur](TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Nom des pièces

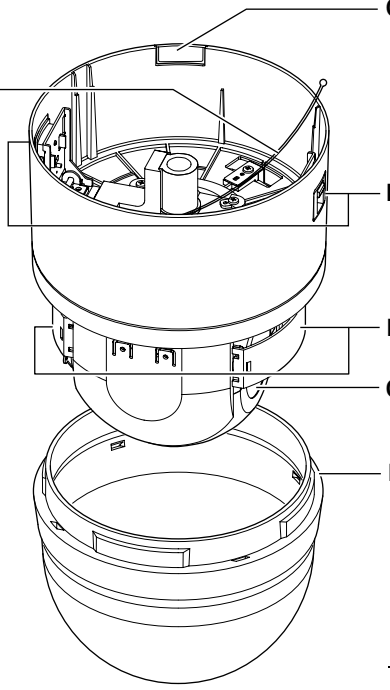
TK-C685E/TK-C686E

■ Dispositif de blocage au plafond





■ Caméra

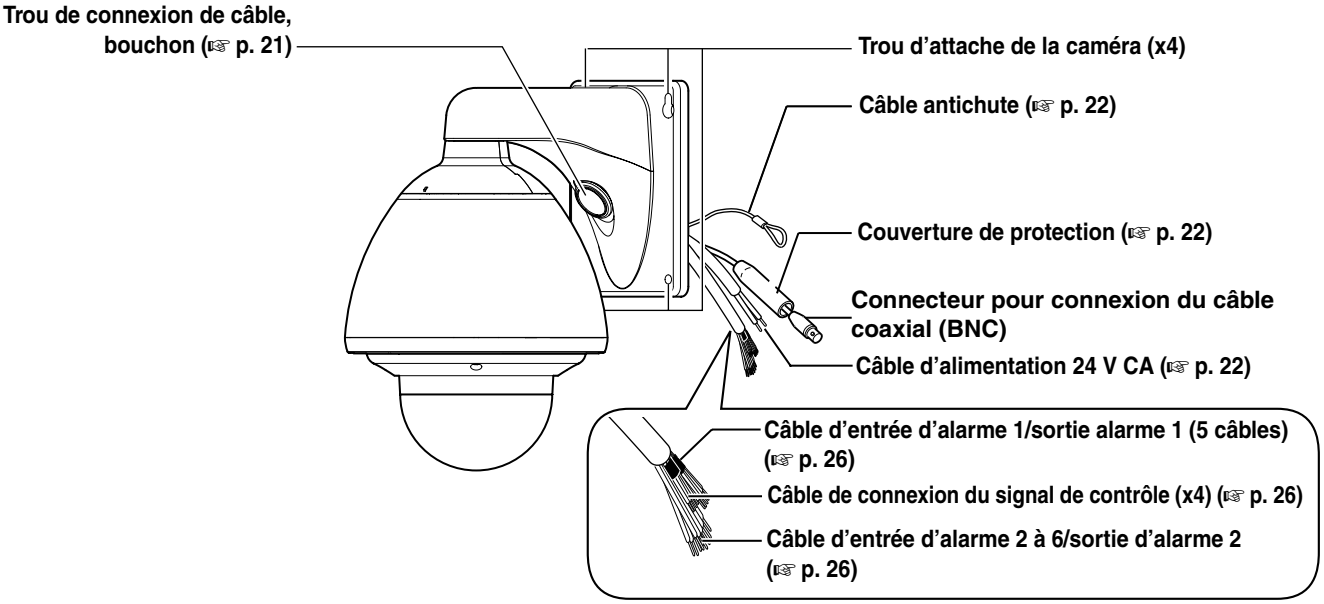


Remarque:

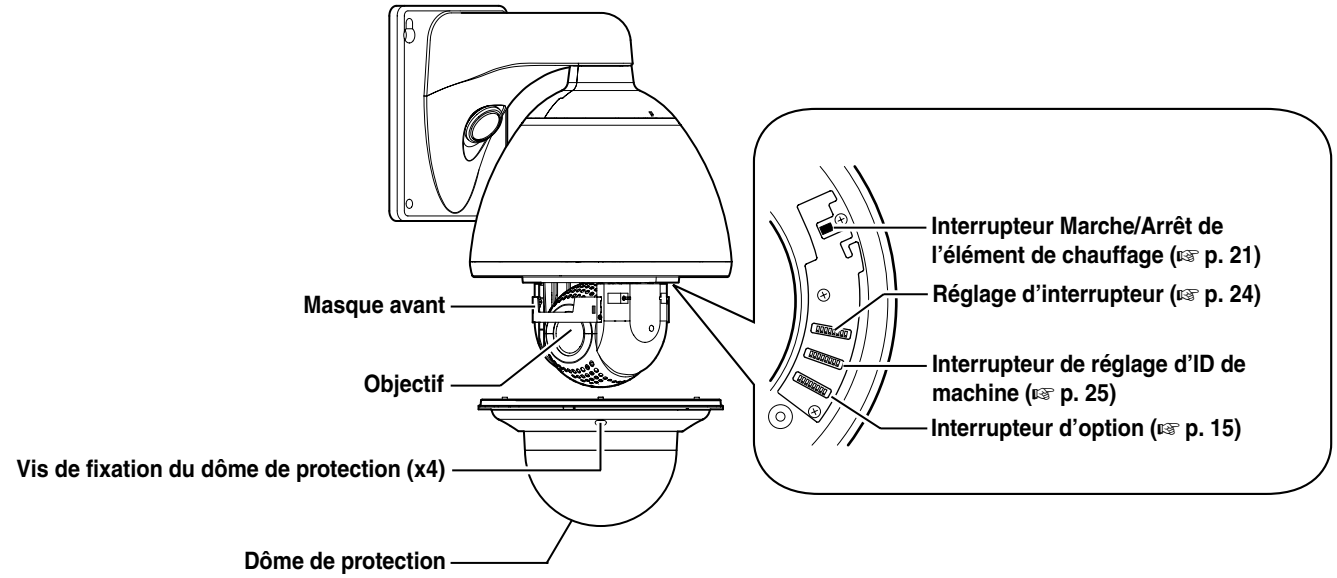
- N'enlevez pas la feuille de protection qui est appliquée en sortie d'usine jusqu'à ce que le dôme de protection ait été monté sur l'unité principale. (☞ p. 13)

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ Caméra



■ Caméra (intérieur)



Remarque:

- Il est recouvert d'une feuille de protection pendant l'expédition. N'enlevez pas cette feuille jusqu'à ce que l'installation soit complète.

FRANÇAIS

Montage de la caméra

Préparation

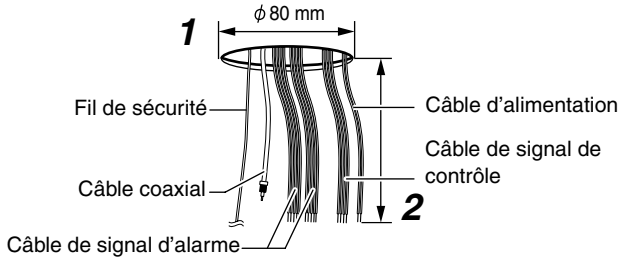
Veillez à porter des lunettes de protection pour vous protéger les yeux contre tout objet susceptible de tomber lors du montage de la caméra au plafond.

1 Faire des trous au plafond

- Utilisez le modèle fourni pour faire un trou (ø80 mm) et raccorder les câbles au filetage à l'arrière du plafond.
- Si nécessaire, ouvrez également le trou de vis pour monter le dispositif de blocage au plafond. Dans ce cas, alignez la marque " ⬆ AVANT " du modèle dans la direction vers laquelle l'avant de la caméra fait face et ouvrez le trou de vis.

2 Tirez les câbles hors du trou au plafond

Extrayez le câble antichute, le câble d'alimentation, le câble coaxial, le câble de signal de contrôle et le câble fourni d'alarme qui était installé sur la dalle du plafond hors de la paroi.



3 Détachez le dispositif de blocage au plafond de la caméra

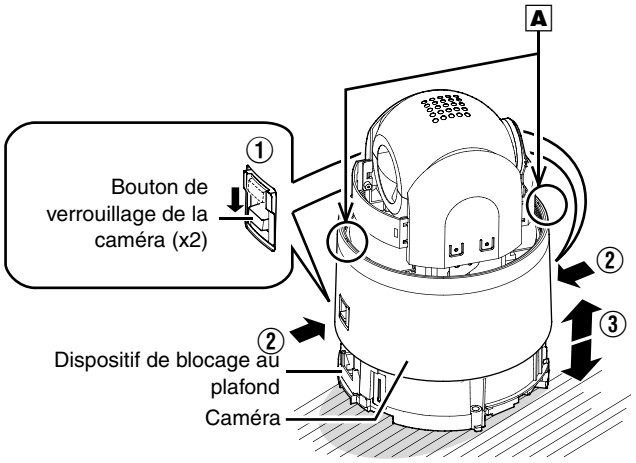
Le dispositif de blocage au plafond est livré déjà attaché à la caméra. Avant d'installer, détachez le dispositif de blocage au plafond de la caméra.

① Contrôlez que les boutons de verrouillage de la caméra (x2) n'est pas activé.
- Si verrouillé, glissez les poignées de verrouillage de la caméra en position déverrouillé, dans le sens indiqué ci-dessous.

② Enfoncez les boutons de verrouillage de la caméra (x2) de la gauche vers la droite, dans la direction comme illustré dans le schéma.
- Détachez le dispositif de blocage au plafond sur une table afin d'éviter qu'il ne tombe.

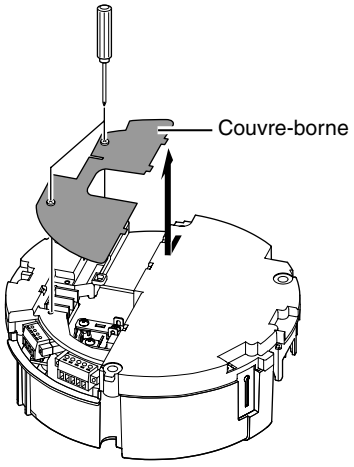
Memo:
- Si vous avez de la difficulté à pousser la poignée de verrouillage, poussez-la en appuyant le bord de la caméra (illustration [A]) contre la table.

③ Soulevez la caméra vers le haut pour retirer le dispositif de blocage du plafond et tirez vers la bas, dans la direction indiquée.



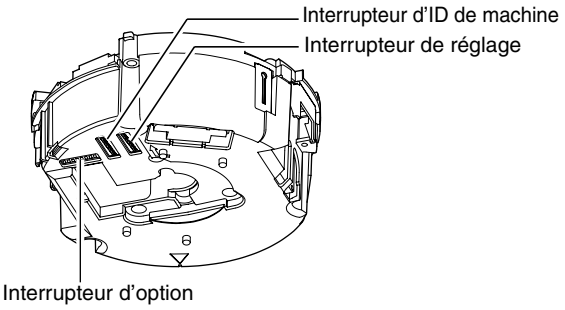
4 Retirez le couvre-borne

Desserrez les deux vis sur le dispositif de blocage de plafond et retirez le couvre-borne.

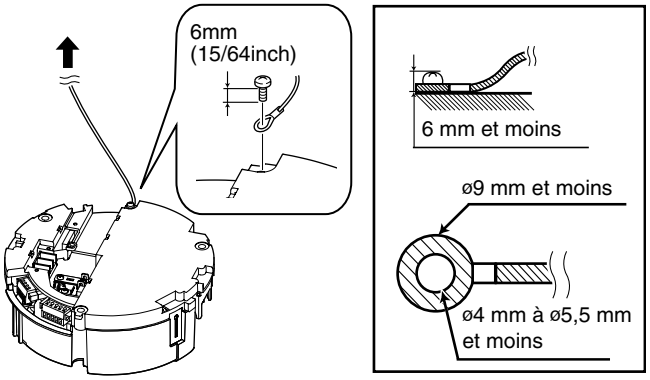


5 Réglez l'interrupteur (☞ p. 15, 16)

Configurez l'interrupteur de réglage et l'interrupteur d'ID de la machine conformément au système.



6 Montez le fil de sécurité raccordant le dispositif de blocage au plafond



ATTENTION

- Prenez note de la longueur, de la force, de la traction et du matériel (isolation) du câble antichute et utilisez un fil avec une force de plus de 20 kg.
- Le diamètre interne de la section de l'anneau du câble antichute monté sur la caméra doit être de ø4 mm à ø5,5 mm et le diamètre externe doit être de ø9 mm et moins.
- L'épaisseur de la tête de vis et du câble antichute (rondelle comprise) doit être de 6 mm ou moins. Si elle est supérieure à 6 mm, la vis touchera le plafond et la caméra ne pourra pas être montée horizontalement.
- Utilisez des vis de fixation M4.

Memo:

- Le câble doit être isolé de la structure du plafond. Si la structure du plafond est métallique et aucune isolation n'est prévue entre la caméra et cette structure, l'image pourra être perturbée.

7 Raccordez le câble (☞ p. 17 à 19)

Raccordez les câbles à la borne du dispositif de blocage au plafond.

Les câbles de connexion comprennent le câble de signal d'alarme, le câble coaxial, le câble de signal de contrôle et le câble d'alimentation 24 V CA.

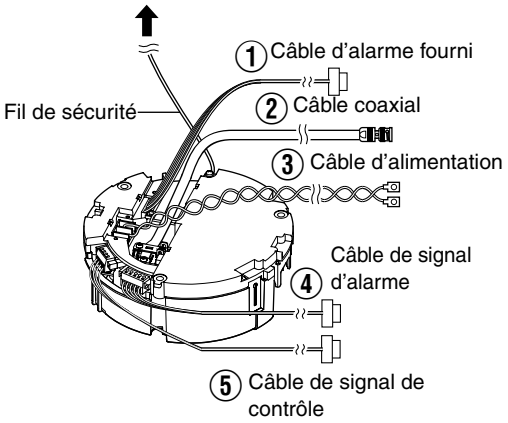
① Câble d'alarme fourni (☞ p. 17)
Il sert à raccorder les dispositifs aux bornes d'entrée/sortie d'alarme.

② Câble coaxial (☞ p. 18)
Il sert à raccorder les écrans.

③ Câble d'alimentation (☞ p. 19)
Il sert à raccorder l'alimentation 24 V CA.

④ Câble de signal d'alarme (☞ p. 17)
Il sert à raccorder les dispositifs aux bornes d'entrée/sortie d'alarme.

⑤ Câble de signal de contrôle (☞ p. 18)
Il sert à raccorder RM-P2580.



Remarque:

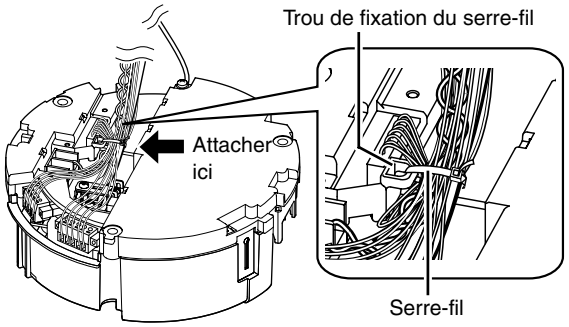
- Ne branchez pas un câble de 24 V CA sur une alimentation à 230 V CA. Cela endommagerait la caméra. Brancher un mauvais câble endommage le circuit interne. Cessez alors d'utiliser la caméra et envoyez-la chez votre concessionnaire JVC le plus proche pour réparation. (imputable)
- Pour des raisons de sécurité, n'allumez qu'après que tous les raccords aient été exécutés.
- Pour une alimentation de 24 V CA, utilisez un bloc d'alimentation correspondant isolé de la ligne à 230 V CA.

FRANÇAIS

Montage de la caméra (suite)

8 Manipulation des câbles

Filetez le serre-câble fourni à travers le trou de fixation du serre-câble du dispositif de blocage au plafond afin de lier tous les fils.



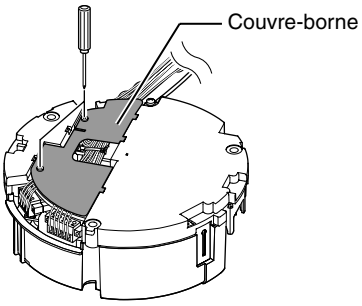
Remarque:

- Pour empêcher que les fils ne s'emmêlent et ne lâchent, veillez à fileter un serre-fil à travers son trou de fixation pour lier les câbles.
- Liez le câble d'alarme fournie avec le serre-fil, comme indiqué sur le schéma.

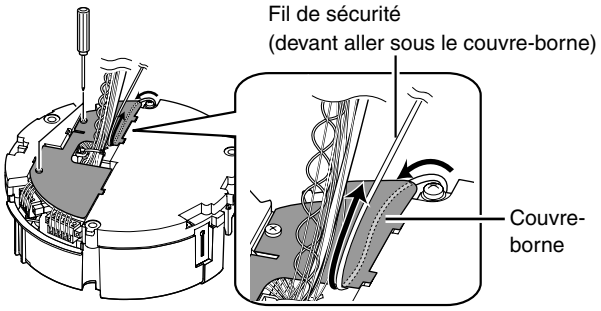
9 Assembler le couvre-borne

Ramenez le couvre-borne précédemment retiré à l'étape ***4*** sur sa position originale. La direction d'extraction des câbles change selon la méthode de montage de la caméra.

■ Extraction des câbles de côté

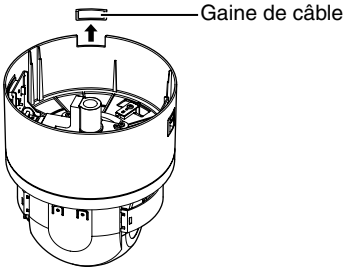


■ Extraction des câbles par le haut



Remarque:

- Assurez-vous de monter le couvre-borne afin d'empêcher que des corps étrangers ou de la poussière ne pénètrent à l'intérieur.
- Lorsque les câbles sont tirés par le haut, faites passer le câble antichute sous le couvre-borne et tirez-le avec tous les autres câbles.
- Lorsque vous tirez les câbles de côté, retirez le couvre-borne de la caméra.

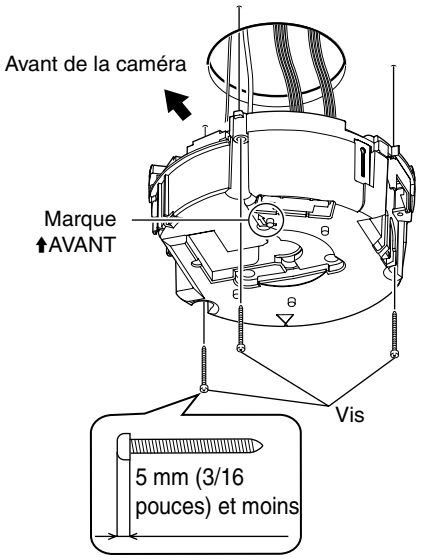


Monter le dispositif de blocage au plafond

1 Fixez le dispositif de blocage au plafond

Exécutez l'installation de sorte que la marque " ⬆AVANT " du dispositif de blocage au plafond soit tournée face au côté avant.

Assurez-vous que les câbles de raccord ne soient pas pris entre le support et le plafond et fixez le dispositif de blocage au plafond avec 3 vis.



Remarque:

- Utilisez des vis et des boulons de fixation M4.
- Utilisez des vis à bois ø4,1.
- La longueur des vis doit être de 25 mm et plus.
- Placez le produit horizontalement et montez-le. La caméra ne fonctionnera pas correctement si elle est inclinée.
- La tête de vis doit être de 5 mm et moins. Si le plafond a une structure métallique, l'image pourra être perturbée.
- N'utilisez pas de vis avec des têtes risquant de s'enfoncer en dessous de la surface une fois serrées. (par ex., des vis noyées) Vous pourriez endommager les pièces d'isolation en résine, ce qui pourrait rendre l'isolation inefficace.

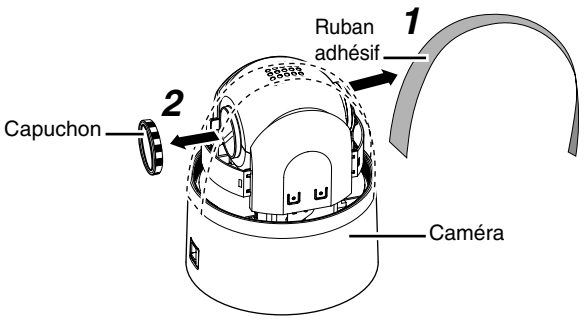
Memo:

- Utilisez toujours 3 vis et effectuez un montage solide.
- Resserrez les vis à l'occasion d'une maintenance, par sécurité.
- Les pièces en plastique sur les trous de fixation du dispositif de blocage au plafond servent d'isolant entre ledit support et la structure du plafond. Si la structure du plafond est métallique et aucune isolation n'est prévue entre la caméra et cette structure, l'image pourra être perturbée. Veillez à assurer l'isolation.

Monter la caméra au plafond

1 Retirez le ruban adhésif sur la section de la lentille

2 Retirez le capuchon



3 Montez le dôme de protection sur la caméra

①Contrôlez que le dôme de protection et la lentille ne sont pas encrassés.

②Tournez le dôme de protection dans le sens horaire pour le montage.

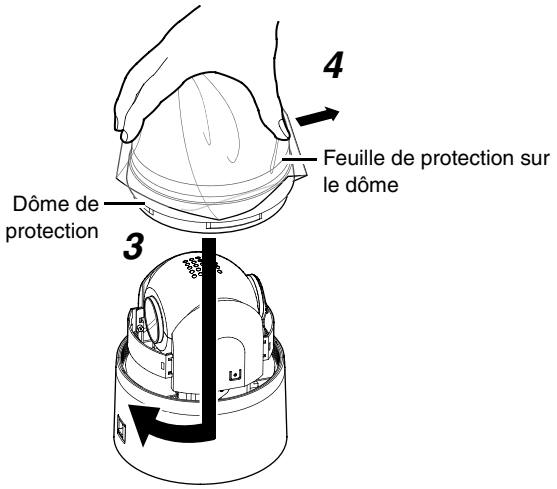
Remarque:

- Assurez-vous de faire tourner le dôme de protection jusqu'à ce que celui-ci s'arrête et serrez-le solidement. Contrôlez que le dôme de protection n'est pas incliné.
- Ne tournez pas trop le dôme de protection. Cela pourrait endommager le dôme de protection.

Memo:

- S'il est difficile de le visser sur le dôme de protection, tournez-le dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que vous entendiez un déclic, puis tournez-le dans l'autre sens. Il se vissera alors sans problème.

4 Retirez la feuille de protection du dôme



ATTENTION
● Le dôme de protection est une pièce d'optique. Manipulez-le délicatement. ● Lorsque vous montez le dôme de protection, assurez-vous que de la saleté ne soit pas piégée à l'intérieur. ● Serrez fermement le dôme.

FRANÇAIS

Montage de la caméra (suite)

5 Montez le câble antichute

Montez le câble antichute qui est attaché à la caméra sur le support de fixation dudit câble se trouvant sur le dispositif de blocage au plafond.

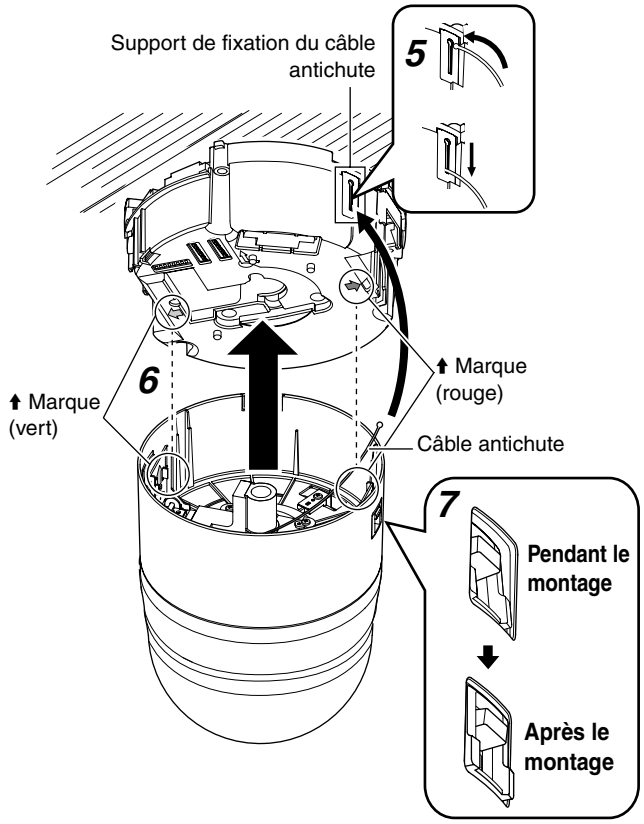
ATTENTION
● Assurez-vous de raccorder le câble antichute. Sans quoi, la caméra pourrait tomber. ● Pour prévenir tout risque possible, ne laissez pas le fil pendre de la caméra.

6 Montage de la caméra

- Alignez la marque "⬆" (vert)/(rouge) à l'intérieur de la caméra sur la marque "⬆" (vert)/(rouge) sur le dispositif de blocage au plafond.
- Insérez la caméra dans le dispositif de blocage au plafond jusqu'à ce que vous entendiez un déclic et montez-la solidement.

7 Contrôlez que les verrous de fixation de la caméra (x2) dépassent.

Si la caméra est montée solidement, les verrous de fixation de la caméra (x2) dépasseront un petit peu.

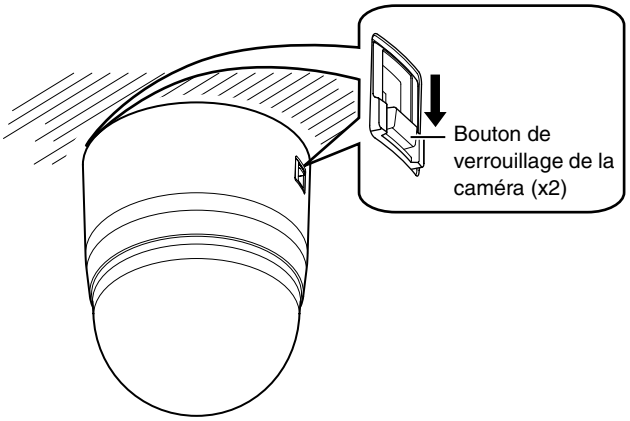


Remarque:

- Avant de monter la caméra, contrôlez que les verrous de fixation ne sont pas en position de verrouillage (les boutons de verrouillage sont au dessus). La caméra ne peut pas être montée si les boutons de verrouillage ne sont pas en position de verrouillage.
- Lorsque vous tirez les câbles de côté, retirez le couvre-borne de la caméra. (☞ p. 12)

8 Verrou

Quand la caméra est montée sur le dispositif de blocage au plafond, abaissez les boutons de verrouillage (x2) dans le sens de la flèche et fixez la caméra de sorte qu'elle ne tombe pas.



ATTENTION
● Assurez-vous que les boutons de verrouillage de la caméra (x2) sont solidement verrouillés. Sans quoi, la caméra pourrait tomber. ● Après le montage, contrôlez que la caméra est solidement ancrée. Un mauvais montage peut avoir pour effet que la caméra tombe.

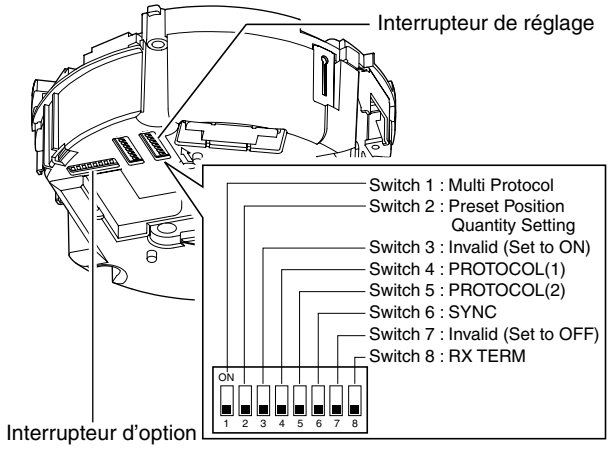
Retrait de la caméra

① Glissez la poignée de verrouillage vers le plafond pour déverrouiller.

② Enfoncez les boutons de verrouillage de la caméra (x2) de la gauche vers la droite pour retirer le caméra.

③ Retirez le câble antichute en suivant dans l'ordre inverse les procédures de montage.

Réglage d'interrupteur



Interrupteur de réglage

Avant de monter la caméra, réglez les interrupteurs sur le dispositif de blocage au plafond.

Le réglage varie selon le système utilisé.

- Multi-protocole (Interrupteur 1)

Protocole JVC	OFF
Protocole Pelco	ON

- Réglage de quantité de position de préréglage (Interrupteur 2) ※1

100 positions	OFF
256 positions	ON

Memo:

- Quand l'interrupteur 1 est réglé sur ON (protocole Pelco), le nombre de positions de préréglage devient 256, indépendamment des réglages de l'interrupteur 2.

- Interrupteur 3
  Cet interrupteur doit être en position OFF.
- PROTOCOLE(1) (Interrupteur 4) ※1
  Sélectionne si une caméra ou plusieurs caméras sont sous contrôle dans un système.
  Régler PROTOCOLE(1) sur multi POINTS lorsque plusieurs caméras sont connectées en série.

Point à point	OFF
Multi POINT (avec RM-P2580)	ON

(Réglage initial: OFF)

※ Pour un réglage sur multi POINT, assurez-vous de définir l'ID de machine pour chaque caméra. (☞ p. 16)

- PROTOCOLE(2) (Interrupteur 5) ※1
  Réglez cet interrupteur sur le protocole de communication utilisé pendant le contrôle des caméras.

Bidirectionnel (avec RM-P2580)	OFF
Unidirectionnel)	ON

(Réglage initial: OFF)

- SYNC (Interrupteur 6)
  Quand cet interrupteur est réglé sur ON, la sync verticale de la caméra est verrouillée sur la fréquence de la ligne d'alimentation CA.

INT	OFF
LL	ON

(Réglage initial: OFF)

※ Mode LL: zone 50 Hz seulement.

- Interrupteur 7
  Cet interrupteur doit être en position OFF.
- TERME RECEPTEUR (Interrupteur 8)
  Cet interrupteur définit si oui ou non la section entre les bornes de signal de contrôle du récepteur + et du récepteur - doit être terminée (avec une résistance de 110 Ω).

Ouvert	OFF
Terminé (110 Ω)	ON

(Réglage initial: OFF)

※ Quand le système dans lequel cette caméra est utilisée est un système multi-points (système RS-485), ne réglez que la caméra située à l'extrémité des câbles de signal de contrôle sur "Terminé" et réglez les autres caméras sur "Ouvert".

※1 : Les réglages des interrupteurs 2, 4 et 5 ne sont activés que si l'interrupteur 1 est en position OFF (protocole JVC).

Interrupteur d'option

Configurez cet interrupteur quand le protocole Pelco est utilisé.

- Sélection de protocole (interrupteurs 1, 2, 3)

	Interrupteur 1	Interrupteur 2	Interrupteur 3
Protocole Pelco	OFF	OFF	OFF

- Sélection de parité (interrupteurs 4, 5)

	Interrupteur 4	Interrupteur 5
AUCUN	OFF	OFF
AUCUN	ON	OFF
PAIR	OFF	ON
IMPAIR	ON	ON

- Sélection du débit en bauds (interrupteurs 6, 7, 8)

	Interrupteur 6	Interrupteur 7	Interrupteur 8
1200 bit/s	OFF	OFF	OFF
2400 bit/s	ON	OFF	OFF
4800 bit/s	OFF	ON	OFF
9600 bit/s	ON	ON	OFF

FRANÇAIS

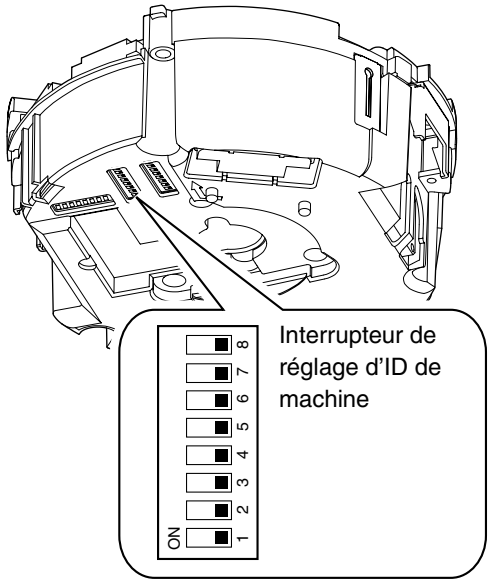
Réglage d'interrupteur (suite)

Interrupteur de réglage d'ID de machine

Lorsque le système est contrôlé par un système multi POINTS tel que RM-P2580, un ID de machine sera attribué au système afin de le distinguer des autres caméras raccordés.

Faites correspondre l'ID de machine avec le numéro de [VIDEO INPUT] de RM-P2580.

● Pour les réglages détaillés de l'ID de machine, voir les instructions anglaises.



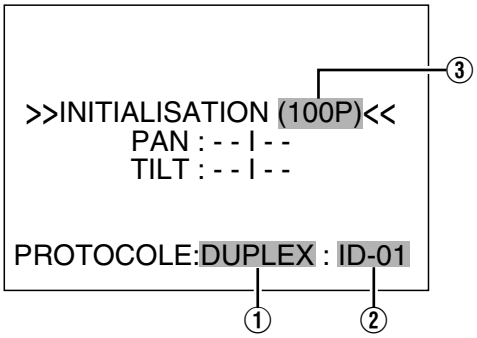
■ Procédures de confirmation d'ID de machine

1 La sortie image de la caméra doit être contrôlée à l'écran

2 Allumez la caméra

- La caméra est initialisée et l'écran suivant est s'affiche à l'écran.

■ Quand le protocole JVC est utilisé



3 Contrôlez l'affichage à l'écran

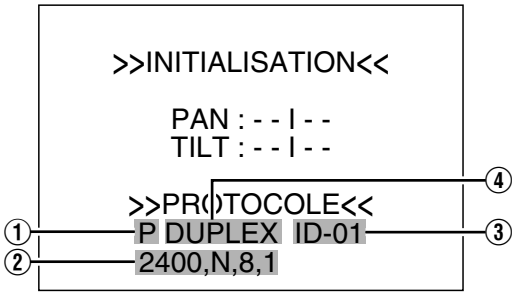
① Contrôlez que "DUPLEX" est affiché

② Contrôlez que "ID-□□" est affiché et □□ est le nombre exact
- Ils correspondent au nombre de [VIDEO INPUT] de RM-P2580.
- Sinon, réinitialisez l'ID de machine.

③ Les directives changent selon le réglage de l'interrupteur. (☞ p. 15)
- "ON" ➜(100P)
- "OFF" ➜(256P)

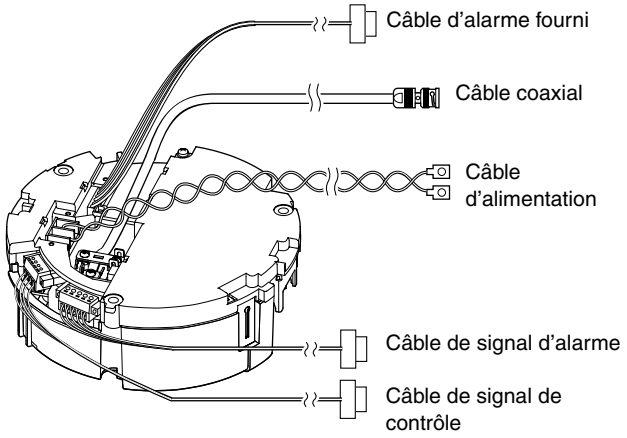
Memo:

- Lorsque vous utilisez un système utilisant le RM-P2580, plusieurs caméras peuvent être raccordées et utilisées sur un seul câble de signal de contrôle. Par conséquent, un réglage incorrect d'interrupteur sur une seule caméra aura pour effet que l'ensemble du système fonctionnera de façon incorrecte.
- L'écran suivant apparaît lorsque le protocole Pelco est utilisé. Contrôlez que les éléments affichés sont cohérents avec le système.



①	Nom de protocole	P (protocole Pelco)
②	Configuration de communication	
	Débit en bauds	1200, 2400, 4800, 9600
	Parité	N, O, E
	Bit de données	8
	Bit d'arrêt	1
③	ID de machine	ID-00 à ID-255
④	Topologie	Bidirectionnel

Raccord de câble



Connecter les bornes d'entrée d'alarme/ sortie d'alarme

■ Borne d'entrée d'alarme 1/sortie d'alarme 1

Raccorder la borne d'entrée d'alarme 1/sortie d'alarme 1 aux dispositifs externes, par exemple un capteur ou un vibreur

Numéro de NIP	Nom du signal
1	Sortie d'alarme 1 (OUT1 NOP)
2	Sortie d'alarme 1 (COM)
3	Sortie d'alarme 1 (OUT1 NCL)
4	Entrée d'alarme 1
5	Mise à terre

① Desserrez les vis des deux côtés du bornier avec un tournevis à tête plate et retirez le bornier comme montré dans le schéma ci-dessous.

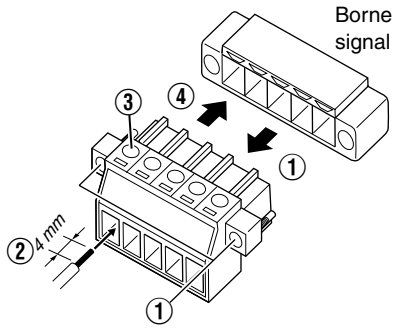
Memo:

- En insérant la pointe du tournevis dans la fente du bornier, celui-ci pourra être extrait facilement.

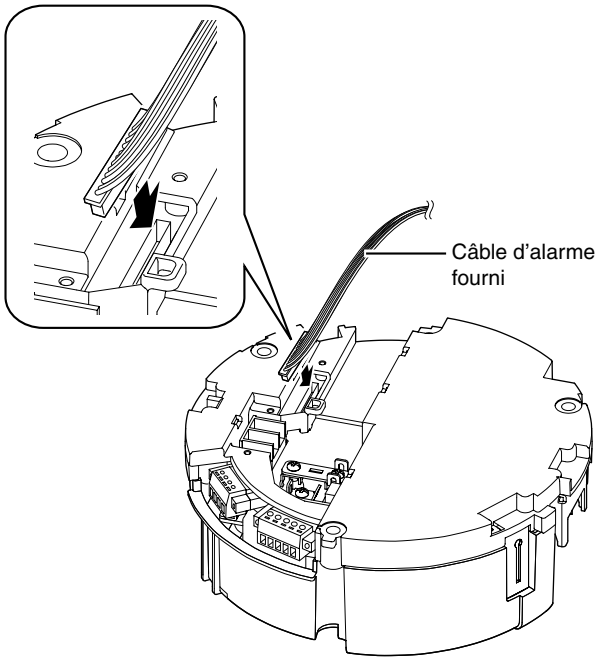
② Dénudez environ 4 mm du câble de signal d'alarme et insérez le bout dénudé dans la borne.

③ Tournez les vis sur le côté et fixez le câble de signal d'alarme.

④ Quand le câble de signal d'alarme est fixé, remettez le bornier précédemment retiré dans ① à sa place originale.



■ Terminal d'entrée d'alarme 2 à 6/sortie d'alarme 2



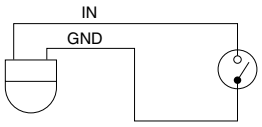
Numéro de NIP	Couleur du câble	Nom du signal
1	Brun	Entrée d'alarme 2
2	Rouge	Mise à terre
3	Orange	Entrée d'alarme 3
4	Jaune	Mise à terre
5	Vert	Entrée d'alarme 4
6	Bleu	Mise à terre
7	Violet	Entrée d'alarme 5
8	Gris	Mise à terre
9	Blanc	Entrée d'alarme 6
10	Noir	Mise à terre
11	Pêche	Sortie d'alarme 2+
12	Vert clair	Sortie d'alarme 2–

Raccord de câble (suite)

■ Borne d'entrée d'alarme

Raccord aux capteurs, par exemple des capteurs infrarouge, capteurs de porte, capteurs de métal et interrupteurs manuels.

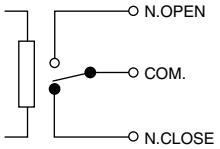
- Pour empêcher que des interférences ne pénètrent dans le circuit interne, émettez le signal de contact sans tension à la borne d'entrée d'alarme.
- Ne mettez pas sous tension.
- Quand le courant est court (MAKE) ou ouvert (BREAK) sur le menu, vous pouvez le régler sur Alarme.
- Ouvrez l'alimentation de sorte que le signal d'alarme persiste pendant un minimum de 200 ms et plus. Le signal d'alarme pourrait ne pas être reconnu en deçà de 200 ms.



■ Borne de sortie d'alarme

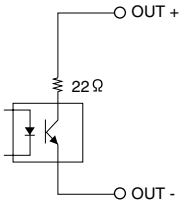
Raccord aux dispositifs d'alarme du type alarmes, indicateurs, témoins lumineux et vibreurs

- La borne de sortie d'alarme 1 est la sortie de contact. En cas d'alarme, le COM OUT1 NOP-sera court (MAKE) et le COM OUT1 NCL-sera ouvert (BREAK).



Calibre:
Tension appliquée max.
:30 V CC ou 24 V CA
Intensité appliquée max.
:1 A
Vie du contact :100 000 fois

- La borne de sortie d'alarme 2 est une sortie de collecteur ouvert isolé avec coupleur photo.
- Pendant une alarme, elle est ON.
- Cette borne étant polarisée, assurez-vous de la raccorder de sorte que la tension de la borne + soit supérieure à celle de la borne –.
- Si une tension inverse est fournie, la borne sera endommagée.



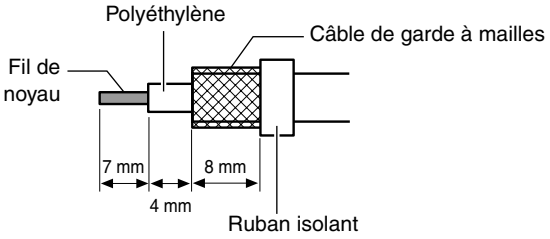
Calibre:
Tension appliquée max. :20 V CC
Courant de traction max. :25 mA

Memo:
- Lorsque l'alarme est activée/désactivée, un son est émis du relais de la sortie d'alarme 1. Si vous écoutez ce son, utilisez la borne de la sortie d'alarme 2. Assurez-vous toutefois de ne pas excéder le calibre.

Raccordez le câble coaxial

Raccorder un câble coaxial RG 59.

Traitez l'extrémité du câble coaxial comme montré ci-dessous avant de le raccorder.



Memo:
- Si un câble coaxial RG-11 est utilisé, il ne peut pas être directement branché sur la plaque à bornes. Pöur utiliser ce type de câble, raccordez un câble RG-59 à la caméra, puis un câble RG-11 au câble RG-59.
- Retournez le câble de garde à mailles et isolez-le de sorte qu'il ne s'effiloche pas et ne cause pas de court-circuit.

Raccorder le câble de signal de contrôle

La distance maximale de connexion avec le RM-P2580 est de 1200 m (plusieurs caméras peuvent être raccordées sur un seul câble pour RM-P2580, mais la longueur totale doit être dans les 1200 m.)

Numéro de NIP	Nom du signal	Symbole
1	Emetteur +	Ⓐ
2	Emetteur –	Ⓑ
3	Récepteur +	Ⓒ
4	Récepteur –	Ⓓ

■ Raccordez le câble au bornier

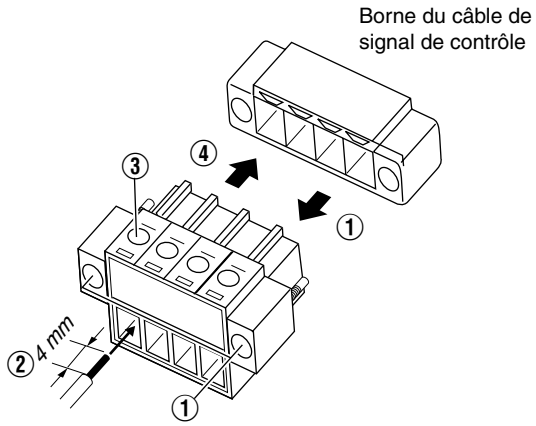
① Desserrez les vis des deux côtés du bornier avec un tournevis à tête plate et retirez le bornier comme montré dans le schéma ci-dessous.

Memo:
- En insérant la pointe du tournevis dans la fente du bornier, celui-ci pourra être extrait facilement.

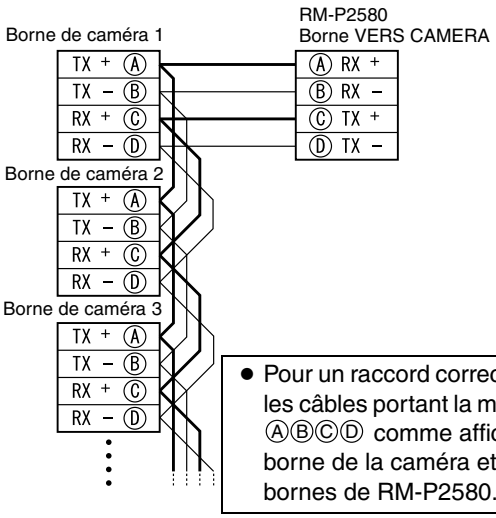
② Dénudez environ 4 mm du câble de signal de contrôle et insérez le bout dénudé dans la borne.

③ Tournez les vis sur le côté et fixez le câble de signal de contrôle.

④ Quand le câble de signal de contrôle est fixé, remettez le bornier précédemment retiré dans ① à sa place originale.



■ Vue globale du raccord du câble de signal de contrôle



- Pour un raccord correct, connectez les câbles portant la même marque ⒶⒷⒸⒹ comme affiché sur la borne de la caméra et les deux bornes de RM-P2580.

Memo:

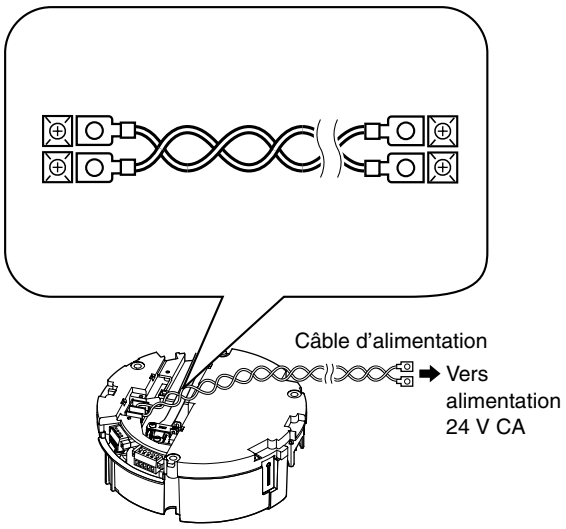
- Nous recommandons d'utiliser des câbles à paires ou des câbles à paires torsadées comme ceux utilisés pour Ethernet plutôt que les câbles à 4 âmes de 0,61 (2 paires).
- L'épaisseur du câble est de ø0,4 mm à ø1,3 mm.
- Disposez les câbles de signal de contrôle de sorte que les signaux Emetteur + et Emetteur – et les signaux Récepteurs + et Récepteurs – sont appariés.

Raccordez le câble d'alimentation

Raccordez l'alimentation à 24 V CA

Raccordez un câble d'alimentation à 24 V CA à une alimentation correspondante.

Pour éviter une erreur de connexion ou un déplacement de câble, nous conseillons d'utiliser une plaque à cosses pour raccorder une borne de 24 V CA.



Le tableau suivant indique la distance de connexion applicable à un câble de connexion VVf bifilaire (isolant et gaine en vinyle): (valeur de référence)

Distance maximale de connexion	100 m	260 m	410 m	500 m
Diamètre du conducteur (DES. n°)	ø1,4 mm (15) et au dessus	ø2,3 mm (11) et au dessus	ø2,9 mm (9) et au dessus	ø3,2 mm (8) et au dessus

Remarque:

- Pour une alimentation de 24 V CA, utilisez un bloc d'alimentation correspondant isolé de la ligne à 230 V CA.
- Si des câbles fins sont utilisés, la résistance des câbles est élevée et une chute importante de tension se présente lorsque la caméra est à son maximum de consommation d'énergie électrique (lorsque les fonctions de panoramique, inclinaison et zoom fonctionnent simultanément). Utilisez un câble épais à faible résistance ou placez l'alimentation à proximité de la caméra et raccourcissez la longueur du câble afin de limiter la chute de tension à l'intensité nominale de la caméra jusqu'à moins de 10 %. Si la tension tombe en cours de fonctionnement, les performances de la caméra pourraient devenir instables et la caméra sera incapable de rappeler la position de préréglage correctement.
- Ne branchez pas un câble de 24 V CA sur une alimentation à 230 V CA. Cela endommagerait la caméra. Brancher un mauvais câble endommage le circuit interne. Cessez alors d'utiliser la caméra et envoyez-la chez votre concessionnaire JVC le plus proche pour réparation. (imputable)
- N'allumez l'alimentation qu'après que les raccords ont été complétés pour tous les dispositifs.

Montage de la caméra

Configuration du mur

1 Faire des trous dans le mur

Percez des trous (ø 45 mm) pour que les câbles de connexion puissent passer.

Remarque:

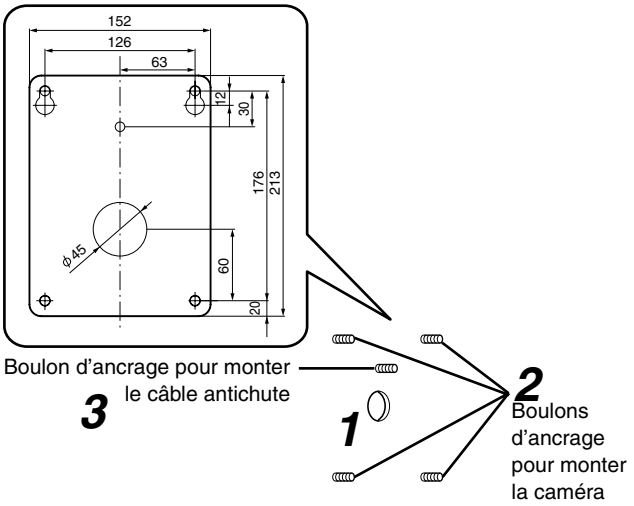
- Contrôlez la force du mur. Un mur qui ne serait pas assez solide pourrait entraîner la chute de l'unité.

2 Installez les boulons d'ancrage pour monter la caméra

Installez 4 boulons d'ancrage (M8× de 35 mm et plus) pour monter la caméra.

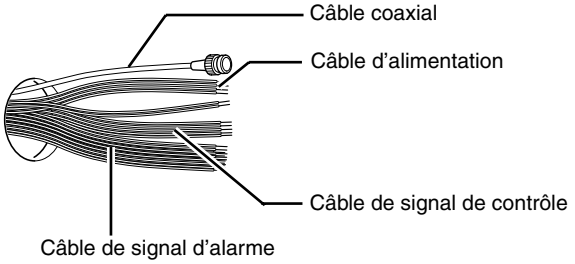
3 Montez le boulon d'ancrage pour monter le câble antichute

Installez le boulon d'ancrage servant au montage du câble antichute 30 mm en dessous du centre des deux boulons d'ancrage supérieurs utilisés pour monter la caméra.



4 Tirez les câbles hors du trou dans le mur

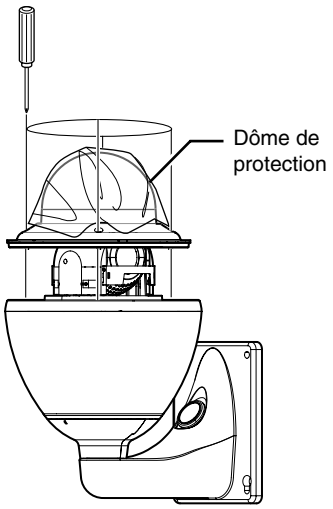
Tirez le câble d'alimentation, le câble BNC, le câble de signal de contrôle et le câble de signal d'alarme hors du mur.



Configuration de la caméra

1 Retirez le dôme de protection et le matériel d'amortissement

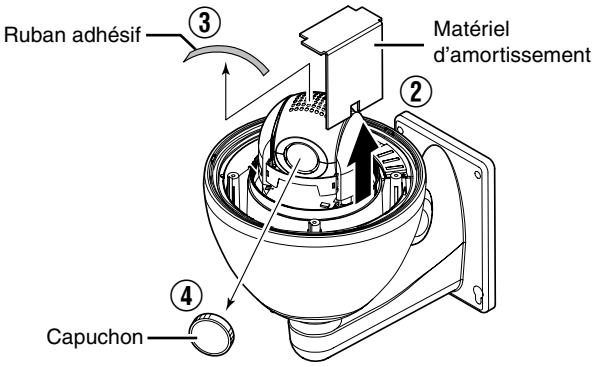
① Desserrez les vis (x4) et retirez le dôme de protection de la caméra.



② Enlevez le matériel d'amortissement.

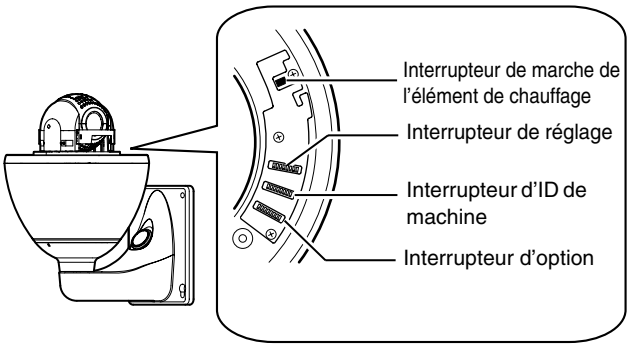
③ Retirez le ruban adhésif sur la section de la lentille.

④ Retirez le capuchon.



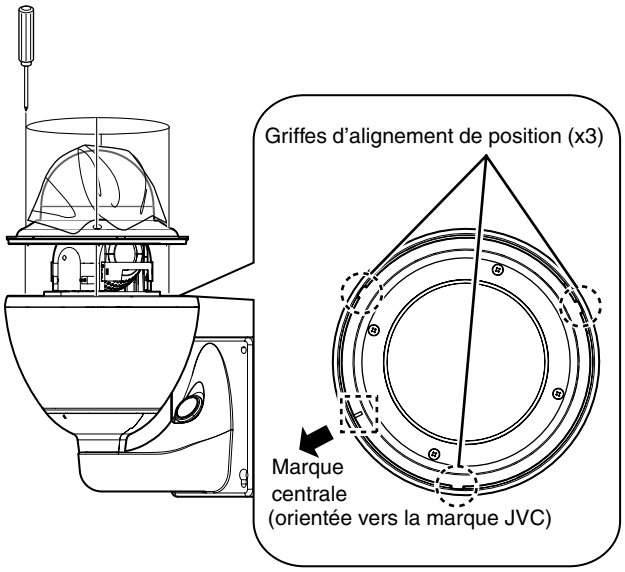
2 Réglez l'interrupteur (☞ p. 24, 25)

- Configurez l'interrupteur de réglage et l'interrupteur d'ID de la machine conformément au système.
- Lorsque vous installez l'élément de chauffage en un endroit non requis, éteignez l'interrupteur de cet élément.



3 Montez le dôme de protection sur la caméra

①Utilisez les vis (x4) pour monter le dôme de protection sur la caméra. Comme indication, installez les trois griffes du dôme de protection et la marque centrale. Installez de telle sorte que la marque centrale apparaisse au dessus de la marque JVC de la caméra.



Remarque:

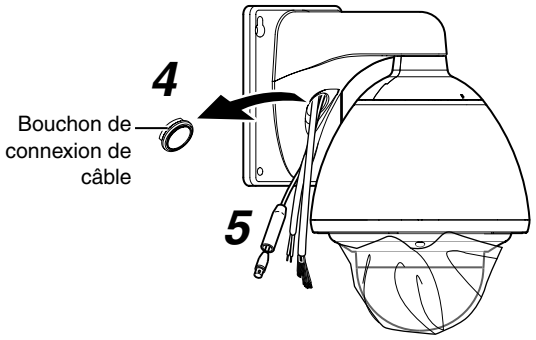
- Contrôlez l'absence d'impuretés ou de poussières à l'intérieur du dôme de protection avant le montage.
- Si l'installation a lieu un jour de pluie, veillez à ce qu'aucune goutte de pluie de pénètre à l'intérieur.
- Lorsque vous montez le dôme de protection, fixez provisoirement les 4 vis, puis serrez-les.
- A titre indicatif, serrez les vis avec un couple de 0,5 N•m à 1 N•m (5 kgf•cm à 10 kgf•cm). Si le serrage est trop lâche, le dôme de protection pourrait s'embuer sous l'effet d'infiltrations d'eau.

4 Retirez le bouchon de raccord du câble

Retirez le bouchon sur le bras de la caméra.

5 Tirez les câbles pour les sortir par le trou de raccord de câble

Tirez les câbles hors de la caméra (sauf le câble antichute) en passant par le trou de connexion des câbles.



FRANÇAIS

Montage de la caméra (suite)

Montage de la caméra

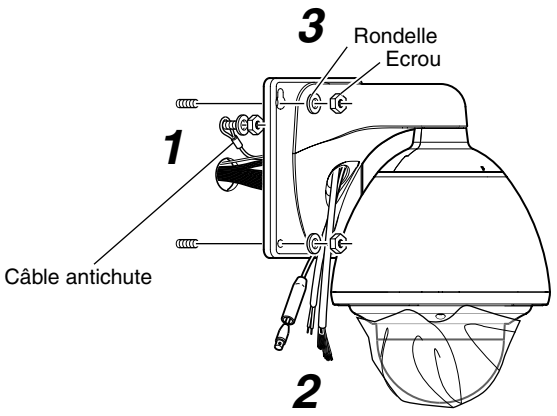
1 Montez le câble antichute

- Montez le câble antichute de la caméra sur le boulon d'ancrage du câble en question installé précédemment.
- Fixez solidement le câble antichute avec un écrou et une rondelle.

2 Tirez sur les câbles pour les sortir (du mur) en passant par le trou de raccord de câble

3 Monter la caméra au mur

- Montez la caméra sur les boulons d'ancrage de caméra installés précédemment.
- Fixez solidement la caméra avec un écrou et une rondelle.



Remarque:

- La masse de ce produit est environ 5,5 kg. Faites très attention pendant le montage pour éviter que la caméra ne tombe.
- Pour des raisons de sécurité, maintenez le bras pendant l'installation.
- Après l'installation, peignez les écrous et les rondelles afin de prévenir la corrosion.

Memo:

- Pour démonter la caméra, suivez la procédure inverse.

Raccord de câble

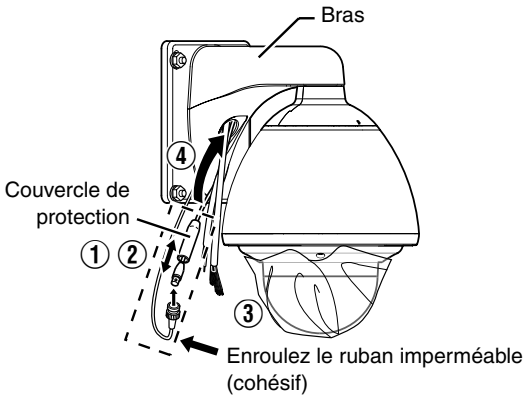
1 Raccord du câble coaxial (BNC)

① Abaissez le couvercle de protection et raccordez les connecteurs.

② Après avoir complété les raccords, recouvrez les connecteurs avec le couvercle de portection.

③ Enroulez le ruban (cohésif) étanche en partant du haut du couvercle de protection.

④ Poussez les câbles dans le bras de la caméra.

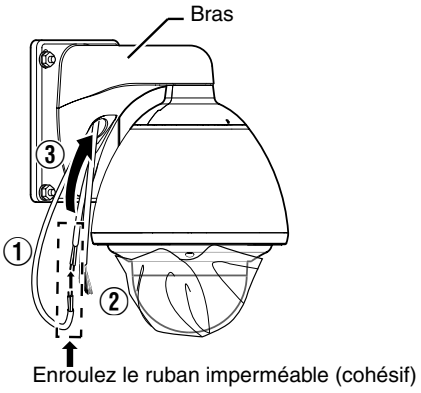


2 Raccordez le câble d'alimentation

① Raccordez le câble d'alimentation.

② Après avoir terminé le raccord, enroulez le ruban imperméable (cohésif).

③ Poussez les câbles dans le bras de la caméra.



Remarque:

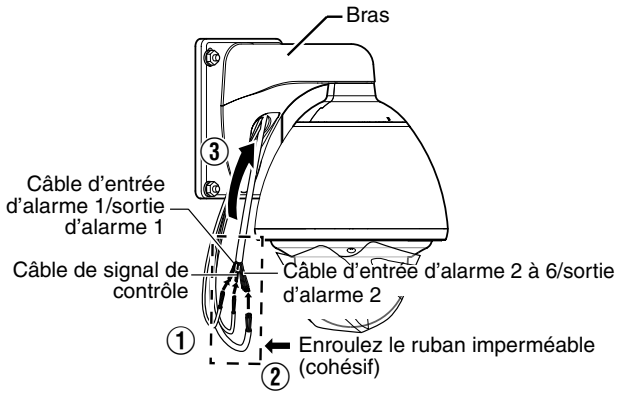
- L'alimentation à 24 V CA doit être isolée de la ligne primaire. (ALIMENTATION ISOLEE SEULEMENT)
- Pour prévenir l'afflux d'un courant excessif sur le fil d'alimentation ou la caméra suite à un court-circuit, un fusible doit être installé sur la ligne d'alimentation.

3 Raccord du câble d'alarme et du câble de signal de contrôle

① Connectez les câbles.

② Après avoir terminé le raccord, enroulez le ruban imperméable (cohésif).

③ Poussez les câbles dans le bras de la caméra.

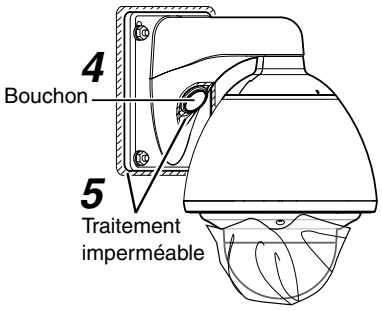


Remarque:

- Pour les câbles qui ne sont pas utilisés, assurez-vous d'en envelopper les extrémités individuellement avec du ruban d'isolation.
- Pour des raisons de sécurité, n'allumez qu'après que tous les raccords aient été exécutés.

4 Montage du bouchon

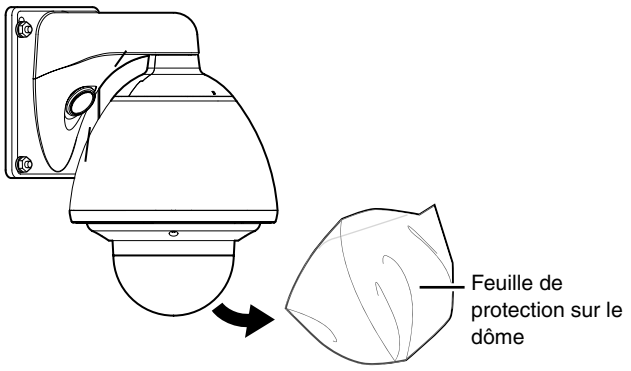
5 Scellez le trou de connexion de câble et la zone autour de la surface de montage de la caméra avec un agent de scellement imperméable (silicone GE).



Remarque:

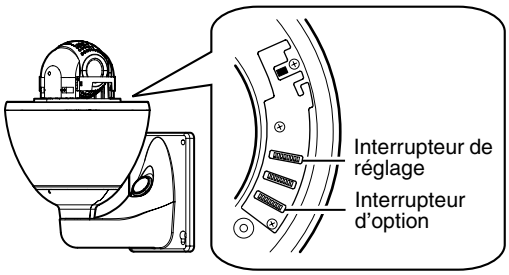
- Assurez-vous qu'un traitement imperméable est effectué. Sinon, la caméra pourrait présenter des anomalies de fonctionnement en raison d'infiltrations d'eau de pluie.
- Utilisez du silicone GE ou équivalent comme matériau de scellement.

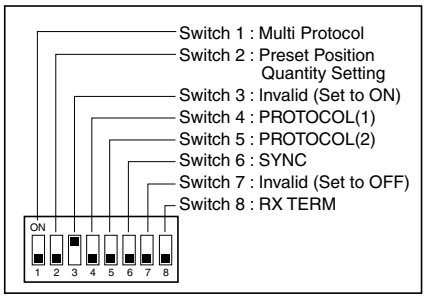
6 Retirez la feuille de protection du dôme



FRANÇAIS

Réglage d'interrupteur





Interrupteur de réglage

Avant de monter la caméra, configurezr l'interrupteur de réglage dans la position indiquée dans l'illustration.
Le réglage varie selon le système utilisé.

- Multi-protocole (Interrupteur 1)

Protocole JVC	OFF
Protocole Pelco	ON

- Réglage de quantité de position de préréglage (Interrupteur 2) ※1

100 positions	OFF
256 positions (avec le protocole Pelco)	ON

Memo:
- Quand l'interrupteur 1 est réglé sur ON (protocole Pelco), le nombre de positions de préréglage devient 256, indépendamment des réglages de l'interrupteur 2.

- Interrupteur 3

  Cet interrupteur doit être en position ON.

- PROTOCOLE(1) (Interrupteur 4) ※1

  Sélectionne si une caméra ou plusieurs caméras sont sous contrôle dans un système.

  Régler PROTOCOLE(1) sur multi POINTS lorsque plusieurs caméras sont connectées en série.

Point à point	OFF
Multi POINT (avec RM-P2580)	ON

(Réglage initial: OFF)

※ Pour un réglage sur multi POINT, assurez-vous de définir l'ID de machine pour chaque caméra. (☞ p. 16)

- PROTOCOLE(2) (Interrupteur 5) ※1

  Réglez cet interrupteur sur le protocole de communication utilisé pendant le contrôle des caméras.

Bidirectionnel (avec RM-P2580)	OFF
Unidirectionnel)	ON

(Réglage initial: OFF)

- SYNC (Interrupteur 6)

  Quand cet interrupteur est réglé sur ON, la sync verticale de la caméra est verrouillée sur la fréquence de la ligne d'alimentation CA.

INT	OFF
LL	ON

(Réglage initial: OFF)

※ Mode LL: zone 50 Hz seulement.

- Interrupteur 7

  Cet interrupteur doit être en position OFF.

- TERME RECEPTEUR (Interrupteur 8)

  Cet interrupteur définit si oui ou non la section entre les bornes de signal de contrôle du récepteur + et du récepteur - doit être terminée (avec une résistance de 110 Ω).

Ouvert	OFF
Terminé (110 Ω)	ON

(Réglage initial: OFF)

Quand le système dans lequel cette caméra est utilisée est un système multi-points (système RS-485), ne réglez que la caméra située à l'extrémité des câbles de signal de contrôle sur "Terminé" et réglez les autres caméras sur "Ouvert".

※※1: Les réglages des interrupteurs 2, 4 et 5 ne sont activés que si l'interrupteur 1 est en position OFF (protocole JVC).

Interrupteur d'option

Configurez cet interrupteur quand le protocole Pelco est utilisé.

- Sélection de protocole (interrupteurs 1, 2, 3)

	Interrupteur 1	Interrupteur 2	Interrupteur 3
Protocole Pelco	OFF	OFF	OFF

- Sélection de parité (interrupteurs 4, 5)

	Interrupteur 4	Interrupteur 5
AUCUN	OFF	OFF
AUCUN	ON	OFF
PAIR	OFF	ON
IMPAIR	ON	ON

- Sélection du débit en bauds (interrupteurs 6, 7, 8)

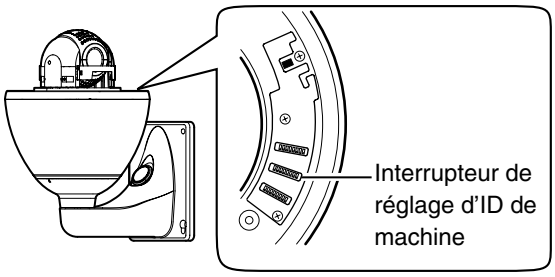
	Interrupteur 6	Interrupteur 7	Interrupteur 8
1200 bit/s	OFF	OFF	OFF
2400 bit/s	ON	OFF	OFF
4800 bit/s	OFF	ON	OFF
9600 bit/s	ON	ON	OFF

Interrupteur de réglage d'ID de machine

Lorsque le système est contrôlé par un système multi POINTS tel que RM-P2580, un ID de machine sera attribué au système afin de le distinguer des autres caméras raccordés.

Faites correspondre l'ID de machine avec le numéro de [VIDEO INPUT] de RM-P2580.

- **Pour les réglages détaillés de l'ID de machine, voir les instructions anglaises.**



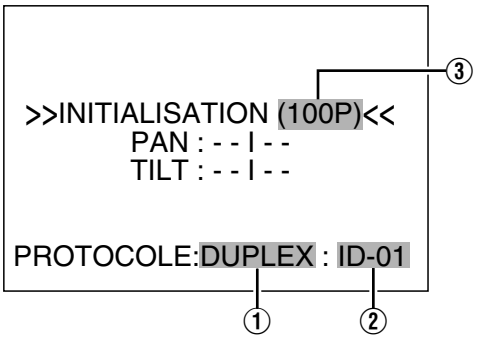
■ Procédures de confirmation d'ID de machine

1 La sortie image de la caméra doit être contrôlée à l'écran

2 Allumez la caméra

- La caméra est initialisée et l'écran suivant est s'affiche à l'écran.

■ Quand le protocole JVC est utilisé



3 Contrôlez l'affichage à l'écran

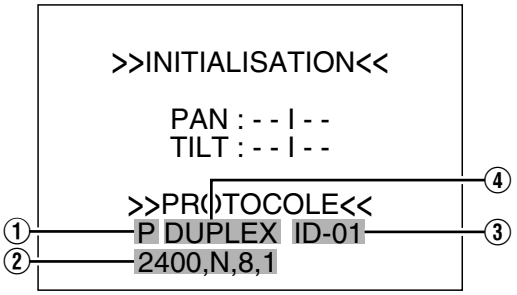
① Contrôlez que "DUPLEX" est affiché

② Contrôlez que "ID-□□" est affiché et □□ est le nombre exact
- Ils correspondent au nombre de [VIDEO INPUT] de RM-P2580.
- Sinon, réinitialisez l'ID de machine.

③ Les directives changent selon le réglage de l'interrupteur. (☞ p. 24)
- "ON" ➡(100P)
- "OFF" ➡(256P)

Memo:

- Lorsque vous utilisez un système utilisant le RM-P2580, plusieurs caméras peuvent être raccordées et utilisées sur un seul câble de signal de contrôle. Par conséquent, un réglage incorrect d'interrupteur sur une seule caméra aura pour effet que l'ensemble du système fonctionnera de façon incorrecte.
- L'écran suivant apparaît lorsque le protocole Pelco est utilisé. Contrôlez que les éléments affichés sont cohérents avec le système.



①	Nom de protocole	P (protocole Pelco)
②	Configuration de communication	
	Débit en bauds	1200, 2400, 4800, 9600
	Parité	N, O, E
	Bit de données	8
	Bit d'arrêt	1
③	ID de machine	ID-00 à ID-255
④	Topologie	Bidirectionnel

FRANÇAIS

Raccord de câble

Raccord du câble de signal d'alarme

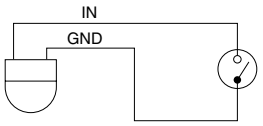
Couleur du câble	Nom du signal
VERT/BLANC	Sortie d'alarme 1 (OUT1NOP)
BLEU/BLANC	Sortie d'alarme 1 (COM)
VIOLET/BLANC	Sortie d'alarme 1 (OUT1NCL)
ROUGE/NOIR	Entrée d'alarme 1
ORANGE/NOIR	Sortie d'entrée 1 (COM)

Couleur du câble	Nom du signal
MARRON	Entrée d'alarme 2
ROUGE	Sortie d'entrée 2 (COM)
ORANGE	Entrée d'alarme 3
JAUNE	Sortie d'entrée 3 (COM)
VERT	Entrée d'alarme 4
BLEU	Sortie d'entrée 4 (COM)
VIOLET	Entrée d'alarme 5
GRIS	Sortie d'entrée 5 (COM)
BLANC	Entrée d'alarme 6
NOIR	Sortie d'entrée 6 (COM)
ROSE	Sortie d'alarme 2
VERT CLAIR	Sortie d'alarme 2 (COM)

■ Signal d'entrée d'alarme

Raccord aux capteurs, par exemple des capteurs infrarouge, capteurs de porte, capteurs de métal et interrupteurs manuels.

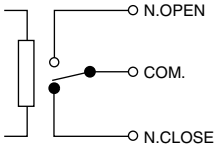
- Pour empêcher que des interférences ne pénètrent dans le circuit interne, émettez le signal de contact sans tension au signal d'entrée d'alarme.
- Ne mettez pas sous tension.
- Quand le courant est court (MAKE) ou ouvert (BREAK) sur le menu, vous pouvez le régler sur Alarme.
- Ouvrez l'alimentation de sorte que le signal d'alarme persiste pendant un minimum de 200 ms et plus. Le signal d'alarme pourrait ne pas être reconnu en deçà de 200 ms.



■ Signal de sortie d'alarme

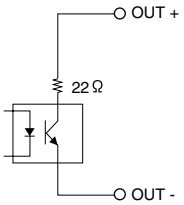
Raccord aux dispositifs d'alarme du type alarmes, indicateurs, témoins lumineux et vibreurs

- Le signal de sortie d'alarme 1 est la sortie de contact. En cas d'alarme, le COM OUT1NOP-sera court (MAKE) et le COM OUT1NCL-sera ouvert (BREAK).



Calibre:
Tension appliquée max.
:30 V CC ou 24 V CA
Intensité appliquée max.
:1 A
Vie du contact :100 000 fois

- Le signal de sortie d'alarme 2 est une sortie de collecteur ouvert isolé avec coupleur photo.
- Pendant une alarme, elle est ON.
- Ce câble étant polarisé, assurez-vous de le raccorder de sorte que la tension de la borne + soit supérieure à celle de la borne –.
- Si une tension inverse est fournie, la borne sera endommagée.



Calibre:
Tension appliquée max. :20 V CC
Courant de traction max. :25 mA

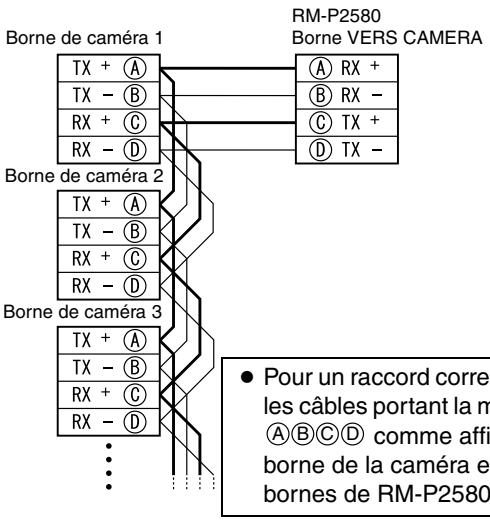
Memo:

- Lorsque l'alarme est activée/désactivée, un son est émis du relais de la sortie d'alarme 1. Si vous ne voulez pas entendre le son, utilisez le câble de la sortie d'alarme 2. Assurez-vous toutefois de ne pas excéder le calibre.

Raccorder le câble de signal de contrôle

La distance maximale de connexion avec le RM-P2580 est de 1200 m (plusieurs caméras peuvent être raccordées sur un seul câble pour RM-P2580, mais la longueur totale doit être dans les 1200 m.)

Couleur du câble	Nom du signal	Symbole
MARRON/BLANC	Emetteur +	Ⓐ
ROUGE/BLANC	Emetteur –	Ⓑ
ORANGE/BLANC	Récepteur +	Ⓒ
NOIR/BLANC	Récepteur –	Ⓓ



- Pour un raccord correct, connectez les câbles portant la même marque ⒶⒷⒸⒹ comme affiché sur la borne de la caméra et les deux bornes de RM-P2580.

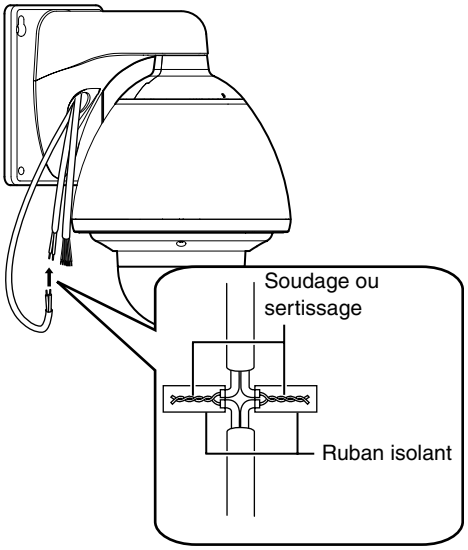
Memo:

- Nous recommandons d'utiliser des câbles à paires ou des câbles à paires torsadées comme ceux utilisés pour Ethernet plutôt que les câbles à 4 âmes de 0,61 (2 paires).
- L'épaisseur du câble est de ø0,4 mm à ø1,3 mm.
- Disposez les câbles de signal de contrôle de sorte que les signaux Emetteur + et Emetteur – et les signaux Récepteurs + et Récepteurs – sont appariés.

Raccordez le câble d'alimentation

Raccordez l'alimentation à 24 V CA

Raccordez un câble d'alimentation à 24 V CA à une alimentation correspondante.



Le tableau suivant indique la distance de connexion applicable à un câble de connexion VVf bifilaire (isolant et gaine en vinyle): (valeur de référence)

Diamètre du conducteur	DESS n° 16	DESS n° 14	DESS n° 12	DESS n° 10
Distance maximale de connexion	40 m	70 m	110 m	180 m

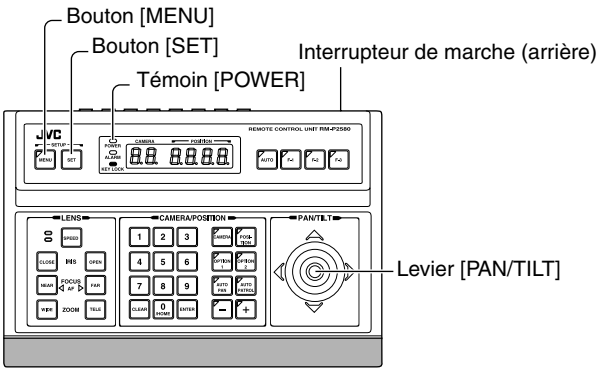
Remarque:

- Pour une alimentation de 24 V CA, utilisez un bloc d'alimentation correspondant isolé de la ligne à 230 V CA.
- Si des câbles fins sont utilisés, la résistance des câbles est élevée et une chute importante de tension se présente lorsque la caméra est à son maximum de consommation d'énergie électrique (lorsque les fonctions de panoramique, inclinaison et zoom fonctionnent simultanément). Utilisez un câble épais à faible résistance ou placez l'alimentation à proximité de la caméra et raccourcissez la longueur du câble afin de limiter la chute de tension à l'intensité nominale de la caméra jusqu'à moins de 10 %. Si la tension tombe en cours de fonctionnement, les performances de la caméra pourraient devenir instables et la caméra sera incapable de rappeler la position de préréglage correctement.
- Ne branchez pas un câble de 24 V CA sur une alimentation à 230 V CA. Cela endommagerait la caméra.
- Brancher un mauvais câble endommage le circuit interne. Cessez alors d'utiliser la caméra et envoyez-la chez votre concessionnaire JVC le plus proche pour réparation. (imputable)
- N'allumez l'alimentation qu'après que les raccords ont été complétés pour tous les dispositifs.

A propos de l'écran de menu

Les langues disponibles sur l'écran de menu sur cette caméra sont: anglais, allemand, français, espagnol et italien. (le réglage par défaut en sortie d'usine est " ENGLISH").

Changement de la langue du menu

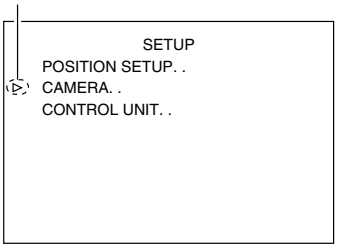


1 Enfoncez le bouton [MENU] pendant 3 secondes.

- Le témoin du bouton [MENU] s'allume.
- L'écran [SETUP] sur la télécommande est affiché à partir de [MONITOR OUTPUT-1].

2 Faites descendre le levier [PAN/TILT] et déplacez le curseur (▷) sur l'élément [CAMERA..].

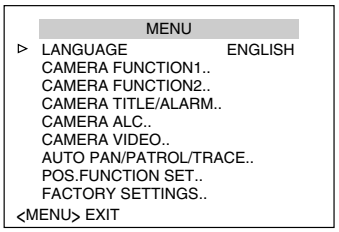
Pointeur



Ecran [SETUP]

3 Appuyez sur le bouton [SET]

- L'écran [MENU] est affiché.



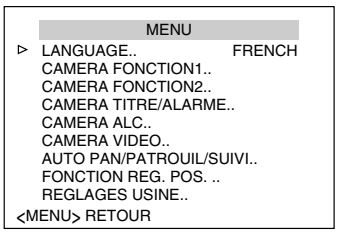
Ecran [MENU]

4 Sélectionnez l'élément [LANGUAGE] et appuyez sur le bouton [SET].

5 Sélectionnez la langue à utiliser avec le levier [PAN/TILT] (◀ ▶).

6 Appuyez sur le bouton [SET]

- Un écran de menu s'affiche dans la langue de votre choix.



Ecran [MENU]

Tableau correspondant de l'élément de menu

Un tableau permet de comparer le nom de l'élément de menu entre l'anglais et les autres langues.

Memo:

- Pour les réglages de l'élément de menu ou autres réglages détaillés, voir les instructions en anglais.

ENGLISH	FRENCH
LANGUAGE	LANGUAGE
ENGLISH	ENGLISH
FRENCH	FRENCH
GERMAN	GERMAN
SPANISH	SPANISH
ITALIAN	ITALIAN
CAMERA FUNCTION1	CAMERA FONCTION1
V.PHASE	V.PHASE
POS.TITLE LOC.	POS.LOC TITRE
UP-L	HT-G
DOWN-L	BAS-G
UP-C	HT-C
DOWN-C	BAS-C
UP-R	HT-D
DOWN-C	BAS-D
PRIVATE MASK..	MASQUAGE..
MODE	MODE
BRIGHT	LUMINOSITE
MASK No.1 to MASK No.8	MASQUE No.1 à MASQUE No.8
MANUAL DISPLAY	AFFICH. MANUEL
OFF	OFF
ON	ON
HOME M.DETECT	HOME M.DETECT
OFF	OFF
ALARM	ALARME
LEVEL	NIVEAU
AREA EDIT..	ZONE EDITION..
TIME	DUREE
DEMONSTRATION..	DEMONSTRATION..
TRACKING	SUIVI
LEVEL	NIVEAU
RESTART TIME	DUREE REDEMMAR
DEMONSTRATION..	DEMONSTRATION..
D.ZOOM MAX	D.ZOOM MAX
STABILIZER	STABILISATEUR (TK-C686E/TK-C686WPE seulement)
OFF	OFF
ON	ON
LEVEL: LOW / NORMAL / HIGH	NIVEAU: BAS / NORMAL / HAUT

CAMERA FUNCTION2	CAMERA FONCTION2
FLIP	FLIP
OFF	OFF
AUTO	AUTO
DIGITAL	DIGITAL
VAR.P/T SPEED	VITESSE VAR.
OFF	OFF
ON	ON
EASY AF	AFOCUS
OFF	OFF
ON	ON
AF FOR IR	AF POUR IR
OFF	OFF
ON	ON
TILT LIMIT	TILT LIMITE
M.PAN LIMIT	M.PAN LIMITE
OFF	OFF
ON	ON
AUTO RETURN	RETOUR AUTO
MODE	MODE
OFF	OFF
HOME	HOME
A.PAN KEY	TOUCHE A.PAN
A.PATROL KEY	TOUCHE A.PAT
TIME	DUREE
CAMERA TITLE/ALARM	CAMERA TITRE/ALARME
CAM.TITLE EDIT..	CAM. TITRE EDIT
AREA DISPLAY	AFFICHAGE ZONE
OFF	OFF
TITLE	TITRE
DIR	DIR
ALM.TITLE SIZE	ALM.TITRE TAILLE
DOUBLE	DOUBLE
NORMAL	NORMAL
ALM.TITLE COLOUR	ALM.TITRE COULEUR
WHITE	BLANC
GREEN	VERT
CYAN	BLEU
YELLOW	JAUNE
ALARM TITLE EDIT..	ALARME TITRE EDIT..
ALARM INPUT..	ALARME ENTREE..
INPUT1 to INPUT6	ENTREE1 à ENTREE6
POLARITY	POLARITE
MAKE	FERME
BREAK	OUVERT
TIME	DUREE
PRIORITY	PRIORITE
ALARM	ALARME
MANUAL	MANUEL
ALARM OUTPUT..	ALARME SORTIE..
OUTPUT1	SORTIE1
OUTPUT2	SORTIE2
OFF	OFF
ALARM	ALARME
B&W	N&B
PRESET	PRESET
AUX1	AUX1
AUX2	AUX2
AUX3	AUX3

FRANÇAIS

A propos de l'écran de menu (suite)

Tableau correspondant de l'élément de menu (suite)

ENGLISH	FRENCH
CAMERA ALC..	CAMERA ALC..
SHUTTER	SHUTTER
AGC MODE	AGC MODE
SENSE UP	INTEGRATION
ALC MODE	ALC MODE
MOTION	MOTION
PICTURE	IMAGE
B&W/COLOUR MODE..	MODE N&B/COULEUR..
B&W MODE	N&B MODE
COLOUR	COULEUR
B&W	N&B
AUTO	AUTO
ALARM IN1 to ALARM IN6	ALARM IN1 à ALARM IN6
LEVEL	NIVEAU
LOW	LOW
NORMAL	NORMAL
HIGH	HIGH
B&W A.TIME	N&B TEMPO
10s	10s
20s	20s
30s	30s
LIGHT TYPE	ECLAIRAGE
NORMAL	NORMAL
IR	IR
CAMERA VIDEO	CAMERA VIDEO
MONITOR TYPE	TYPE MONITEUR
CRT	CRT
LCD1	LCD1
LCD2	LCD2
DVR SAVE MODE	DVR MODE ENREG
OFF	OFF
ON	ON
COLOUR LEVEL	COULEUR NIVEAU
ENHANCE LEVEL	AMELIORATION NIV
SETUP	REGLAGE
OFF	OFF
ON	ON
DNR MODE	DNR MODE
OFF	OFF
ON	ON
SEC MODE	SEC MODE
OFF	OFF
ON	ON

AUTO PAN/PATROL/TRACE	AUTO PAN/PATROUIL/SUIVI
AUTO PAN SET..	AUTO PAN REG..
AUTO PAN MODE	AUTO PAN MODE
RETURN	RETOUR
RIGHT	DROIT
LEFT	GAUCHE
AUTO PAN SPEED	AUTO PAN VITESSE
LOW	LENT
NORMAL	NORMAL
HIGH	RAPIDE
A.PAN POS.SET..	A.PAN POS.REG..
AUTO PATROL SET..	AUTO PATROUIL. REG..
AUTO TRACE SET..	AUTO SUIVI REG..
AUTO PAN/TRACE VIDEO	AUTO PAN/SUIVI VIDEO
IRIS MODE	IRIS MODE
MANUAL	MANUEL
AUTO	AUTO
AUTO+	AUTO+
AUTO-	AUTO-
ExDR MODE	ExDR MODE
OFF	OFF
ON	ON
ExDR LEVEL	ExDR NIVEAU
BLC MODE	BLC MODE
OFF	OFF
AREA1 to AREA4	ZONE1 à ZONE4
W.BALANCE	BALANCE BLANC
ATW-W	ATW-N
ATW-N	ATW-W
AWC	AWC
R GAIN	R GAIN
B GAIN	B GAIN
RM.A.PAN KEY	RM.A.PAN TOUCHE
RM.A.PATROL KEY	TOUCH PATROUIL
A.PAN	A.PAN
A.PATROL	A.PATR.
A.TRACE	A.SUIVI
POS.FUNCTION SET..	POS.FONCTION SET..
POSITION TITLE..	POSITION TITRE..
IRIS MODE	IRIS MODE
MANUAL	MANUEL
AUTO	AUTO
AUTO+	AUTO+
AUTO-	AUTO-
ExDR MODE	ExDR MODE
OFF	OFF
ON	ON
ExDR LEVEL	ExDR NIVEAU
BLC MODE	BLC MODE
OFF	OFF
AREA1 to AREA4	ZONE1 à ZONE4
W.BALANCE	BALANCE BLANC
ATW-W	ATW-N
ATW-N	ATW-W
AWC	AWC
R GAIN	R GAIN
B GAIN	B GAIN
FACTORY SETTINGS	REGLAGES USINE
CANCEL	ANNULATION
CLEAR(W/O POS.TITLE)	CLEAR (SS POS. TITRE)
CLEAR(ALL)	CLEAR (TOUT)

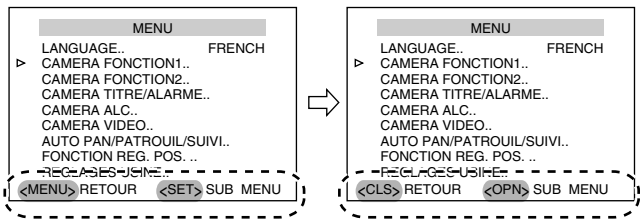
L’affichage du menu avec le protocole Pelco

Lorsque vous utilisez cette unité avec le protocole Pelco (☞ p. 15) (☞ p. 24), vous verrez s’afficher un écran différent de menu.

Affichage du bouton de contrôle

Lorsque l’écran de menu est en mode plein écran, l’affichage du bouton de contrôle en bas de l’écran change.

- [MENU]➡[CLS]
- [SET]➡[OPN]



Affichage de menu

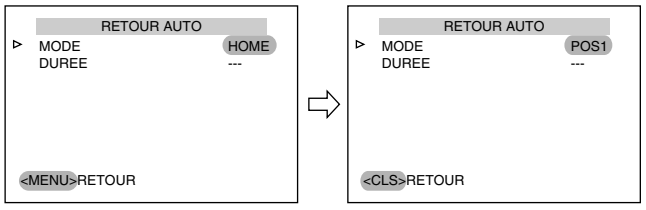
Les éléments qui sont affichés comme [HOME] sur l’écran de menu deviennent [POS1].

Affichage normal	L’affichage du menu avec le protocole Pelco
[HOME]	[POS1]
[HOME M.DETECT]	[POS1 M.DETECT]
[HOME M.DETECT(ALARME)]	[POS1 M.DETECT (ALARME)]
[HOME M.DETECT (SUIVI)]	[POS1 M.DETECT (SUIVI)]

- **Ecran [RETOUR AUTO]**

  La valeur de réglage change

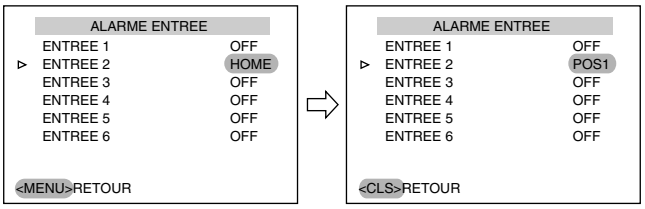
  - [HOME]➡[POS1]



- **Ecran [ALARME SORTIE]**

  La valeur de réglage change

  - [OFF, HOME, POS1 à POS99]➡ [OFF, POS1 à POS32, POS35 à POS82]



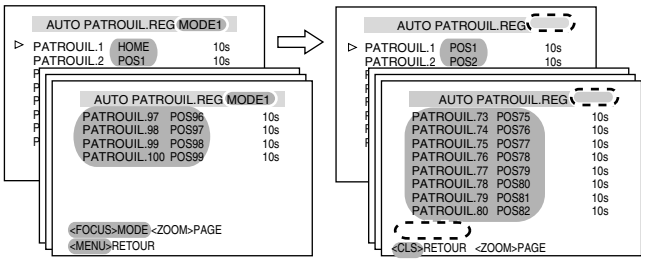
- **Ecran [AUTO PATROUIL.REG]**

  Suppression de l’élément

  - [MODE1 à MODE3]➡ Supprimé (seul [MODE1] est disponible)

  La valeur de réglage change

  - [OFF, HOME, POS1 à POS99]➡ [OFF, POS1 à POS32, POS35 à POS82, POS100 à POS256]



FRANÇAIS

Dépannage

Symptôme	Cause	Action
L'image vidéo n'apparaît pas L'alimentation n'est pas établie.	● Est-ce que les dispositifs de blocage au plafond et de la caméra sont montés de façon solide? (TK-C685E/TK-C686E) ● Est-ce que le câble d'alimentation et le câble coaxial sont connectés correctement? ● Est-ce que le câble d'alimentation est suffisamment épais? ● Est-ce que le bouchon de lentille est encore attaché à la caméra? ● Est-ce que l'alimentation s'allume dans un environnement entre -40 et -20°C? (TK-C685WPE/TK-C686WPE)	● Montez solidement les dispositifs de blocage au plafond et de la caméra sont montés. ● Connectez les câbles correctement. ● Utilisez un câble de l'épaisseur appropriée. ☞ p. 19(TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 27(TK-C685WPE/TK-C686WPE) ● Retirez le capuchon. ☞ p. 13(TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 20(TK-C685WPE/TK-C686WPE) ● Maintenez dans cet état pendant environ 2 heures, jusqu'à ce que l'élément chauffant interne se soit chauffé.
L'alimentation est coupée, mais elle est débranchée lorsque la plateforme de rotation entre en fonction.	● Est-ce qu'il y a un problème relativement au câble entre la caméra et le bloc d'alimentation? (Si le câble est trop long ou trop fin, sa résistanceest élevée et la tension tombera lorsque la platefrome de rotation entrera en service.) ● Est-ce que le ruban de transport a été enlevé?	● Remplacez le câble d'alimentation par un autre avec une faible résistance (câble épais et court). ● Enlevez le ruban de transport.
● La télécommande ne fonctionne pas. ● La caméra ne fonctionne pas régulièrement en réponse à la télécommande. ● Le levier de panoramique/inclinaison peut être utilisé, mais l'écran de menu ne peut pas être affiché.	● Est-ce que les réglages des interrupteurs 4, 5, 8 sont corrects? ● Est-ce que la caméra est en verrouillage (pour prévenir une opération illicite)? ● Est-ce que le câble de signal de contrôle est correctement raccordé?	● Réglez les interrupteurs correctement. ☞ p. 15(TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 24(TK-C685WPE/TK-C686WPE) ● Annulez le verrouillage. (Manuel d'instruction ☞ RM-P2580) ● Connectez les câbles correctement. ☞ p. 18(TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 26(TK-C685WPE/TK-C686WPE)
● "VENTILATEUR STOP: ※※" apparaît à l'écran. (※※ sont des caractères numériques)	● Le ventilateur intégré ou le ventilateur de chauffage (TK-C685WPE/TK-C686WPE seulement) fonctionne mal.	● Prenez note des caractères affichés sur "VENTILATEUR STOP: ※※" et consultez votre concessionnaire JVC local. Eteignez l'unité.

Spécifications

TK-C685E/TK-C686E

■ TETE DE CAMERA

Appareil de saisie d'image
: Type 1/4, Transfert interligne CCD

Pixels réels : 752 (H) x 582 (V)

Système de synchronisation
: Synchronisation interne/Linelock

Sortie vidéo : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Fréquence de balayage
: Horizontal 15,625 kHz, Vertical 50 Hz

S / N : 50 dB (TYP) (mode AGC: OFF, Niveau amélioré: –5)
48 dB (Minimum) (mode AGC: OFF, Niveau amélioré: –5)

Résolution horizontale: 540 lignes (TYP, bord WIDE)
520 lignes (Minimum, bord WIDE)

Luminosité minimale de l'objet:

Couleur : 1,0 lx (sortie 50 %, AGC SUPER, bord WIDE)
0,5 lx (sortie 25 %, AGC SUPER, bord WIDE, valeur nominale)

Noir et blanc (valeur nominale)
: 0,08 lx (sortie 50 %, AGC SUPER, bord WIDE)
0,04 lx (sortie 25 %, AGC MID, bord WIDE)

Equilibre des blancs : Sélectionnez parmi ATW-W/ATW-N/AWC

Obturateur électronique
: 1/50 secondes (normal) 1/120 secondes (50 Hz sans papillotement), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Compensation Rétroéclairage
: OUI, 4 zones de photométrie peuvent être sélectionnées

Réglage du niveau de couleur
: OUI

Réglage du contour : Effectif pour niveau horizontal et vertical (niveau réglable)

■ Objectif

Rapport de zoom
TK-C685E : Environ 27 fois
TK-C686E : Environ 36 fois

Longueur de focale
TK-C685E : 3,43 mm à 92.6 mm
TK-C686E : 3,43 mm à 122 mm

Rapport d'ouverture maximale
TK-C685E : F1,6 (WIDE) à F3,5 (TELE)
TK-C686E : F1,6 (WIDE) à F4,5 (TELE)

Ouverture maximale: F1,6 (complètement ouvert) à Equivalent F360

Courte portée maximale
: Environ 1,8 m (TELE)
Environ 0,6 m (WIDE)

■ Plateforme de rotation

Fourchette de rotation horizontale
: 360° rotation infinie

Vitesse de rotation horizontale
: Environ 0,04°/s à environ 500°/s

Fourchette de rotation verticale
: de -5° à 185° (de l'horizontale à plus bas par rapport à l'horizontale)

Vitesse de rotation verticale
: Environ 0,04°/s à environ 500°/s

■ Globale

Alimentation requise : 24 V CA 50 Hz/60 Hz, 1,3 A

Nombre de positions préréglées
: Jusqu'à 100

Unité de contrôle appropriée
: RM-P2580

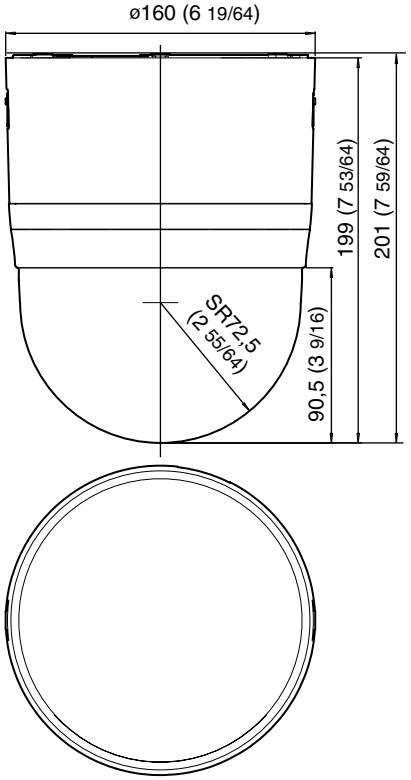
Température environnante
: -10 °C à 50 °C (service)
0 °C à 40 °C (recommandé)

Humidité : Humidité relative de 20 à 90 % (sans condensation)

Masse : 1,9 kg (caméra, dôme de protection et dispositif de blocage au plafond compris)

Accessoires : Instructions 2
Montage au plafond 1
Dôme de protection 1
Modèle 1
Câble d'alarme 1
Serre-fil 1

■ Dimension [Appareil: mm (pouces)]

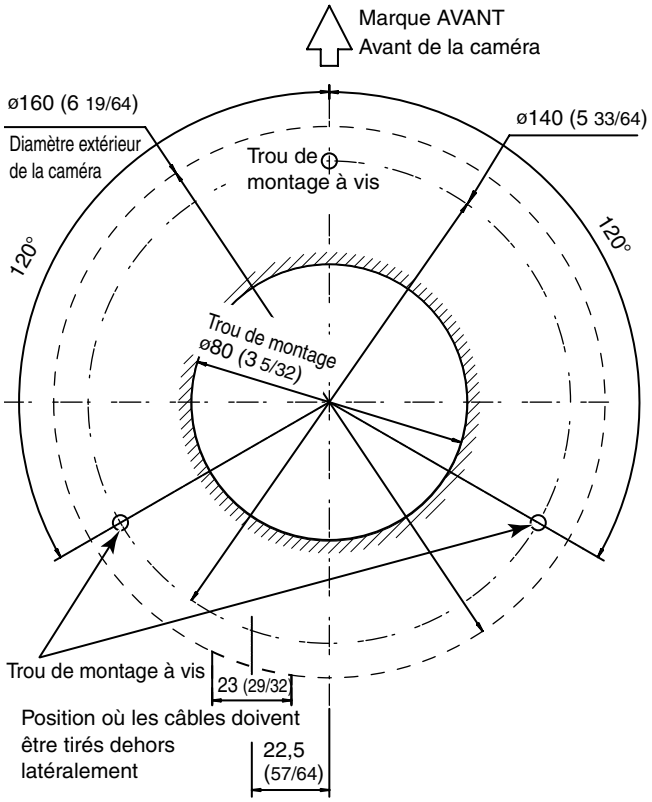


FRANÇAIS

Spécifications (suite)

TK-C685E/TK-C686E (suite)

■ Trou de montage au plafond [unité: mm (pouces)]



※ Les caractéristiques et l'apparance de l'appareil peuvent faire l'objet de changements à des fins d'amélioration sans préavis.

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ TETE DE CAMERA

Appareil de saisie d'image
: Type 1/4, Transfert interligne CCD

Pixels réels : 752 (H) x 582 (V)

Système de synchronisation
: Synchronisation interne/Linelock

Sortie vidéo : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Fréquence de balayage
: Horizontal 15,625 kHz, Vertical 50 Hz

S / N : 50 dB (TYP) (mode AGC: OFF, Niveau amélioré: –5)
48 dB (Minimum) (mode AGC: OFF, Niveau amélioré: –5)

Résolution horizontale
: 540 lignes (TYP, bord WIDE)
520 lignes (Minimum, bord WIDE)

Luminosité minimale de l'objet:

Couleur : 1,0 lx (sortie 50 %, AGC SUPER, bord WIDE)
0,5 lx (sortie 25 %, AGC SUPER, bord WIDE, valeur nominale)

Noir et blanc (valeur nominale)
: 0,08 lx (sortie 50 %, AGC SUPER, bord WIDE)
0,04 lx (sortie 25 %, AGC MID, bord WIDE)

Equilibre des blancs : Sélectionnez parmi ATW-W/ATW-N/AWC

Obturateur électronique
: 1/50 secondes (normal) 1/120 secondes (50 Hz sans papillotement), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Compensation Rétroéclairage
: OUI, 4 zones de photométrie peuvent être sélectionnées

Réglage du niveau de couleur
: OUI

Réglage du contour : Effectif pour niveau horizontal et vertical (niveau réglable)

■ Objectif

TK-C685WPE : Environ 27 fois
TK-C686WPE : Environ 36 fois

Longueur de focale
TK-C685WPE : 3,43 mm à 92.6 mm
TK-C686WPE : 3,43 mm à 122 mm

Rapport d'ouverture maximale
TK-C685WPE : F1,6 (WIDE) à F3,5 (TELE)
TK-C686WPE : F1,6 (WIDE) à F4,5 (TELE)

Ouverture maximale : F1,6 (complètement ouvert) à Equivalent F360

Courte portée maximale
: Environ 1,8 m (TELE)
Environ 0,6 m (WIDE)

■ Plateforme de rotation

Fourchette de rotation horizontale
: 360° rotation infinie

Vitesse de rotation horizontale
: Environ 0,04°/s à environ 500°/s

Fourchette de rotation verticale
: de -5° à 185° (de l'horizontale à plus bas par rapport à l'horizontale)

Vitesse de rotation verticale
: Environ 0,04°/s à environ 500°/s

■ Globale

Alimentation requise : 24 V CA 50 Hz/60 Hz 2,7 A

Nombre de positions préréglées
: Jusqu'à 100

Unité de contrôle appropriée
: RM-P2580

Température environnante
: -40 °C à 50 °C (service) (alimentation électrique constante) ※1
-30 °C à 40 °C (recommandé)

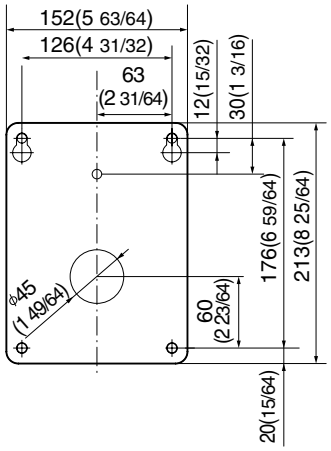
Humidité : Humidité relative de 20 à 90 % (sans condensation)

Masse : 5,5 kg

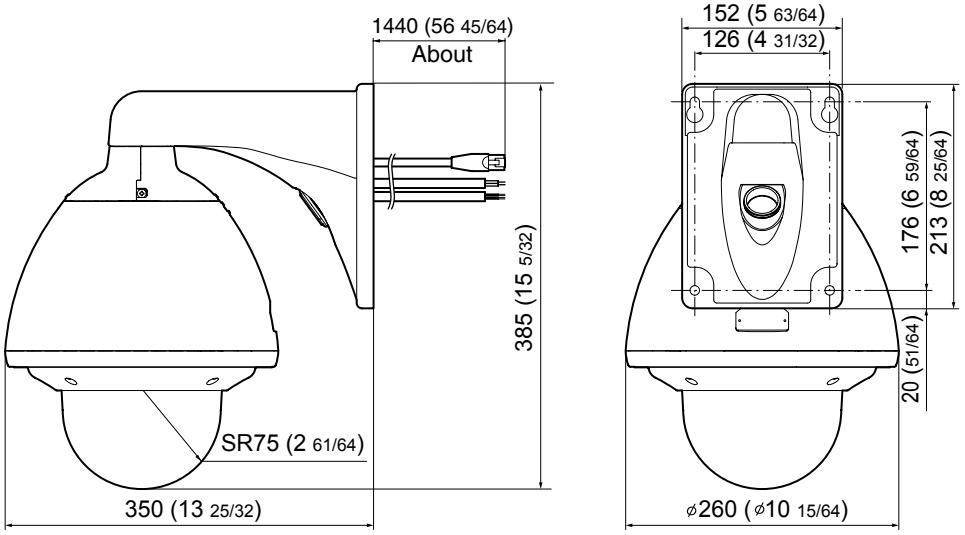
Accessoires : Instructions 2

※1 Pour utilisation en environnement à basse température (entre –40 °C et –20 °C), les images pourraient ne pas apparaître pendant 2 heures, jusqu'à ce que l'élément chauffant intégré se soit réchauffé. Il est recommandé de toujours garder la caméra sous tension dans un milieu à basse température.

■ Trou de montage au mur [unité: mm (pouces)]



■ Dimension [Appareil: mm (pouces)]



※ Les caractéristiques et l'apparance de l'appareil peuvent faire l'objet de changements à des fins d'amélioration sans préavis.

FRANÇAIS

JVC

PTZ DOME CAMERA
OUTDOOR PTZ DOME CAMERA

TK-C685E
TK-C686E
TK-C685WPE
TK-C686WPE

MANUAL DE INSTRUCCIONES

TK-C686E (A)
TK-C686WPE (B)

ESPAÑOL

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

Atención:
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

[Unión Europea]
Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado.
Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

(Empresas)
Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web www.jvc-europe.com para obtener información acerca de la retirada del producto.

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]
Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Apreciado cliente,
Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Alemania

Montaje en un lugar seguro
Según gira a alta velocidad la unidad, móntela en un lugar seguro con suficiente resistencia para aguantar la vibración y peso de la unidad.

Peso: Aprox. 1,9 kg (TK-C685E/TK-C686E)
Aprox. 5,5 kg (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Si el material del techo (por ejemplo, madera contrachapada decorada, escayola y pladur) no es lo suficientemente fuerte, aplique materiales de refuerzo como madera laminada. (TK-C685E/TK-C686E)

Si la fuerza no es suficiente, las vibraciones provocarán imágenes borrosas en la pantalla del monitor. En el peor caso, la cámara puede incluso caer y golpear a alguien, teniendo como resultado accidentes graves.

Montaje correcto de la cámara con las abrazaderas de sujeción designadas
Utilice siempre las abrazaderas de sujeción designadas. Asegúrese de enganchar el cable anticaídas y apretar los tornillos o tuercas de fijación de manera segura.

Uso de la potencia y la tensión correctas
El valor nominal de la alimentación de este producto es de 24 VCA a 50/60 Hz. Si el valor nominal de la alimentación suministrada es mayor, se pueden producir averías graves y, en el peor de los casos, humo y fuego.

Esta unidad puede desviar la conducción de iluminación a sí misma y los cables de conexión hasta cierto punto, pero esto no se puede garantizar al 100 %. Para las ubicaciones de instalación que sean proclives de sufrir ataques de rayos, asegúrese de tomar las medidas apropiadas como añadir un acumulador a los cables de conexión.

Consulte con su distribuidor ya que se necesita una técnica especial al instalar este producto.

Asegúrese de que los tornillos o tuercas de fijación estén apretados con seguridad, si no, la unidad puede caer.

Inspeccione la unidad regularmente.
Los tornillos pueden aflojarse debido a la vibración o al deterioro de la sección de montaje. Realice inspecciones regulares para ver si hay tornillos flojos y compruebe si hay algún peligro de que caiga la unidad.

Manipule la unidad de la cámara con cuidado al instalar este producto. Si no, puede caer y tener lesiones como resultado.

Características

Chasis impermeable y rsistente al tiempo (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

La estructura antipolvo y a prueba de gotas aísla la unidad de la lluvia, posibilitando así su instalación directamente en exteriores. (Especificaciones de IP66)

※ TK-C685E/TK-C686E está diseñada para uso en interiores y no se puede utilizar en exteriores ni en lugares expuestos al agua.

Lograr una alta calidad de imagen

Este producto utiliza CCD de alta resolución de 410.000 píxeles y un nuevo CI para el procesamiento de imágenes digitales para lograr una resolución estándar de 540 líneas y una alta calidad de imagen/alta resolución de S/N50dB (estándar).

Lente zoom de alta potencia

La lente optica de alta potencia de 27 aumentos (TK-C685E/TK-C685WPE)o 36 aumentos(TK-C686E/TK-C686WPE) le permite realizar una supervisión detallada. La lente de zoom de alta potencia y la gran proporción focal F1,6 (GRAN ANGULAR) y brillante logra una alta sensibilidad de 1,0 lx (AGC MODE "SUPER", 50 %) mientras está en modo color.

Función ExDR (Amplio rango dinámico, por sus siglas en inglés)

Permite disparar a los objetos con diferencia de luminancia lúcidamente.

Equipado con una plataforma de rotación de alta velocidad de alta precisión

La plataforma de rotación de impulso directo recientemente desarrollada gira a una alta velocidad de 500°/s tanto horizontal como verticalmente, permitiendo así que la cámara se mueva a las posiciones prestablecidas rápidamente. Debido a que no tiene mecanismo de frenado, es muy duradera, tiene una alta precisión de parada y puede girar suavemente incluso a velocidades bajas.

Vigilancia diaria/nocturna

Este producto está equipado con un mecanismo de filtro de infrarrojos para vigilancia diaria/nocturna. Mientras hay baja iluminancia, como durante la noche, apagar el filtro de infrarrojos cambia el producto a modo de alta sensibilidad (ByN).

Función de máscara privada

Esta función le permite eliminar áreas que no desea mostrar en la ubicación a grabar.

Función de seguimiento (seguimiento sencillo)

Esta función sigue y dispara a objetos en movimiento cuando se muestra la posición de inicio.

Estabilizador de la imagen

Esta función detecta la vibración de la cámara y reduce la vibración de la imagen.(Solamente para TK-C686E/TK-C686WPE)

Admite el protocolo Pelco

Este producto admite el protocolo Pelco-D/P de Pelco Inc.

Posibilita mostrar los menús en distintos idiomas

Puede seleccionar mostrar el menú de este producto en los idiomas inglés, francés, alemán, italiano o español. (No se admite el idioma ruso) (☞ p. 28)

- Este es un sencillo manual de instrucciones que describe sólo la instalación y conexión. Para obtener detalles sobre los asuntos siguientes, consulte el [Manual de instrucciones] en inglés.
  - Nombre y funciones de las distintas piezas (detallado)
  - Ejemplo de conexión del sistema
  - Cambiar la configuración de la cámara desde el mando a distancia (menú)
  - Configuración detallada

- Antes de realizar una grabación importante, asegúrese de realizar una prueba de grabación para confirmar que la cámara graba sin ningún problema.
- No aceptamos responsabilidad alguna por la pérdida de grabaciones en el caso de que sea imposible grabar debido a algún problema en la cámara de vídeo, el VTR, la grabadora de disco duro o la cinta de vídeo.
- La función Detección de movimiento en el hogar (seguimiento) es una función sencilla y no se puede utilizar como sustituto de alarma de seguridad. JVC no será responsable por ninguna inconveniencia ni daño provocados en el caso de la detección de errores o cuando no se puedan detectar estas funciones. No seremos responsables por ninguna inconveniencia ni daños provocados como resultado de fallos de funcionamiento de entrada/salida de la alarma.

Cómo leer este manual

■ Símbolos que se utilizan en este manual

Nota :Indica las precauciones a tomar durante el funcionamiento.

Memo :Indica las restricciones de las funciones o uso de este equipo. Para propósito de referencia.

☞ :Indica los números de páginas o asuntos a consultar.

■ Índice de este manual

- JVC tiene los derechos de autor de este manual. Todo o cualquier parte de este manual no puede ser reproducido sin el aviso previo de la empresa.
- Los nombres de productos de otras empresas descritos en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas. Los símbolos como ™, ® y © se han omitido en este manual.
- El diseño, las especificaciones y otro contenido descrito en este manual están sujetos a cambio para mejoras sin previo aviso.
- TK-C685E/TK-C686E se utiliza en todas las ilustraciones de las páginas que son comunes entre todos los modelos de cámara.

Índice

Primeros pasos

Características 3
Índice 4
Precauciones 5
Nombre de las piezas 8
TK-C685E/TK-C686E 8
TK-C685WPE/TK-C686WPE 9

Conexión/Instalación (TK-C685E/TK-C686E)

Montaje de la cámara 10
Configuración de interruptores 15
Conexión de cables 18

Conexión/Instalación (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Montaje de la cámara 21
Configuración de interruptores 25
Conexión de cables 27

Cambiar la configuración de la cámara desde el mando a distancia

Pantalla de menú Acerca de 29
Cambio de idioma de menús 29
Tabla de correspondencia de opciones de menú ... 30
Visualización de menús al utilizar el protocolo Pelco .. 32

Otros

Resolución de problemas 33
Especificaciones 34
TK-C685E/TK-C686E 34
TK-C685WPE/TK-C686WPE 35

Precauciones

Mantenimiento y condiciones medioambientales

- TK-C685E/TK-C686E es una cámara para interiores. No se puede utilizar en exteriores.
- TK-C685E/TK-C686E es una cámara con montaje colgante. Asegúrese de instalar el producto horizontalmente. El producto no funciona correctamente si está inclinado.
- TK-C685WPE/TK-C686WPE es un montaje para paredes. Asegúrese de instalar la cámara horizontalmente. El producto no funciona correctamente si está inclinado.
- No almacene el dispositivo en las condiciones que se describen a continuación.

  Si lo hace, podrían generarse averías o fallos.
  - Lugares fríos o calurosos que excedan el rango de temperarura de funcionamiento
    Rango permisible de temperatura
    : -10°C a 50°C (TK-C685E/TK-C686E)
    -40°C a 50°C (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
  - En lugares en los que la humedad relativa de funcionamiento no esté comprendida entre el 20 % y el 90 %. (sin condensación)
  - Junto a equipos que generen campos magnéticos, como por ejemplo transformadores o motores.
  - Junto a equipos que emitan ondas de radio, como por ejemplo transceptores y teléfonos móviles.
  - En lugares con mucho polvo o arena.
  - Los lugares que estén sujetos a vibraciones como dentro de un coche o barco.
  - En lugares propensos a la humedad, como por ejemplo la repisa de una ventana.
  - En lugares donde haya mucho vapor o aceite, como por ejemplo las cocinas.
  - Entornos especiales, como aquellos que tengan una atmósfera combustible
  - Lugares que emitan radiaciones, rayos X, ataque de sales o gases corrosivos.
  - Lugares en donde se utilicen medicinas, como piscinas.
- El uso de este producto y de los cables conectados al mismo en lugares en los que se generen ondas eléctricas y magnéticas intensas (p. ej. junto a radios, televisores, transformadores, monitores, etc.) puede causar interferencias que produzcan ruido en las imágenes o cambios en el color.
- La evacuación inadecuada del calor puede provocar averías en el producto.
  Asegúrese de no bloquear los conductos de ventilación del producto.
  La superficie de la unidad principal de este producto desprende calor.
- No instale el producto en lugares sometidos directamente a aire frío, como por ejemplo junto a conductos de ventilación de aire acondicionado ni en ubicaciones con temperaturas altas. Puede que ocurra condensación dentro de la cubierta de la cúpula.
- Cuando se utilice la TK-C685WPE/TK-C686WPE en un entorno de temperatura baja (-40°C a 50°C), las imágenes de vídeo pueden no aparecer durante dos horas hasta que la pieza interna se caliente por la calefacción integrada. Cuando se utilice en un entorno de temperatura baja, por lo tanto, se recomienda que se aplique alimentación eléctrica en todo momento.

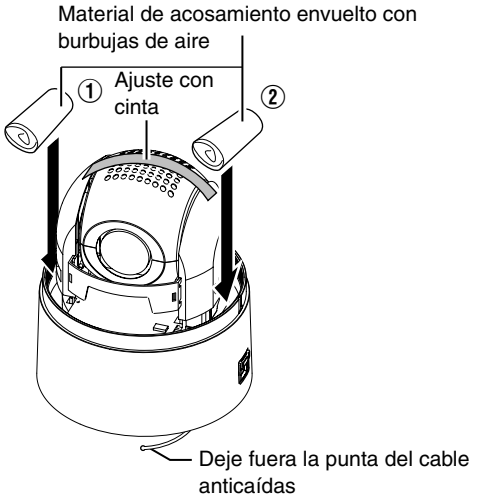
Transporte

- No tire la caja original de la unidad. Guárdela y utilícela para transportar la unidad en el futuro.
- Ya que la unidad de la cámara es de estructura de fácil rotación, asegure la unidad de la cámara dentro de la cubierta de la cúpula para que no gire durante el transporte. Si no, puede ocurrir algún error durante el funcionamiento de la cámara.

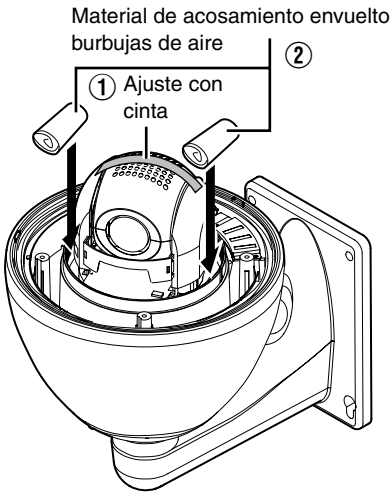
  ① Haga que las ventilaciones de calor estén hacia arriba y asegure la sección de la lente con cinta.

  ② Introduzca material de acolchamiento envuelto con burbujas de aire (aproximadamente 50 mm x 200 mm) en los dos lados opuestos de la cámara.
- Al montar la abrazadera de fijación al techo a la unidad de cámara durante el transporte, deje fuera la punta del cable anticaídas para que no se atasque. Si se atasca el cable anticaídas en el hueco de la abrazadera para fijación al techo, la abrazadera para fijación al techo puede que se pueda quitar de la unidad de la cámara.(TK-C685E/TK-C686E)

■ TK-C685E/TK-C686E



■ TK-C685WPE/TK-C686WPE



ESPAÑOL

Precauciones (continuado)

Otros

- No someta la lente a una fuerte fuente de luz como los rayos del sol. Esto puede provocar averías en el equipo.
- Este cámara tiene un circuito AGC integrado. La sensibilidad aumenta automáticamente en lugares oscuros y la imagen de la pantalla puede aparecer granulada. Este comportamiento es normal.
- Mientras que está activado el AGC, si se utiliza cerca de la cámara un receptor/transmisor que provoque fuertes ondas electrogmagnéticas, la imagen puede sufrir por causa de los pulsos.
  Por favor, utilice la cámara a más de 3 m de distancia de dichos receptores/transmisores.
- Cuando del iris automático está seleccionado y el AGC esté activado, aunque se cambie la configuración del iris utilizando el botón de Control del iris, se habilitará la función Aumentar sensibilidad y el brillo de la pantalla puede que no cambie. En este caso, configure el AGC a apagado o configure el iris a Manual.
- Cuando está seleccionado el iris automático, el botón Control del iris puede no funcionar dependiendo del brillo de la pantalla (cuando la cantidad de luz no es suficiente). En este caso, configure el iris a Manual.
- Cuando se utilice esta cámara en el modo Equilibrio de blancos ATW-N, ATW-W (ajuste automático), el tono del color puede variar ligeramente del color real debido al principio del circuito de equilibrio de blancos de seguimiento automático. Este comportamiento es normal.
- Si se dispara a un objeto de alta luminosidad (como una bombilla) la imagen de la pantalla puede que tenga residuos verticales blancos. Este fenómeno (borrosidad) se trata de una característica de los detectores de imágenes de estado sólido y no de una anomalía.
- El obturador electrónico de esta unidad está fijado a 1/50 segundos de forma predeterminada. Utilice la unidad del mando a distancia para cambiar el obturador electrónico a 1/120 segundos en iluminación de fluorescentes en regiones con tensión comercial de frecuencia de 60 hercios. (El nivel de sensibilidad disminuye ligeramente cuando se establece a 1/120 segundos).
- Cuando se vigila de manera continua durante 24 horas la misma posición durante un periodo largo, la resistencia aumentada de contacto de la sección de rotación horizontal puede provocar interferencias de ruido en las imágenes y el funcionamiento de la unidad de mando a distancia puede hacerse inestable. Por tanto, apague y encienda la alimentación del sistema una vez a la semana para inicializar la cámara y limpiar el contacto.
- No toque la cubierta de la cúpula con las manos. Las cubiertas sucias provocan el deterioro de la imagen.
- No someta a la cubierta de la cúpula a fuertes impactos. Puede tener como resultado daños y filtraciones de agua.
- La cubierta de la cúpula puede empañarse debido a algún cambio drástico de temperatura cuando la humedad sea alta.
- No conecte un cable de 24 VCA a una fuente de alimentación de 230 VCA. La cámara se dañará. Si se conecta un cable erróneo, el circuito interno será dañado. Deje de utilizar la cámara y envíela a su distribuidor más cercano de JVC para que la repare. (Imputable)
- Para alimentar 24 VCA, utilice una unidad de fuente de alimentación de 24 VCA que esté aislada de la línea de tensión de 230 VCA.
- Ya que la cubierta de la cúpula tiene forma semiglobular, habrá distorsión de la imagen en el extremo hemisférico. Cuando el extremo hemisférico de esta unidad esté enmascarado y el nivel horizontal se dispare hacia una dirección inclinada, el extremo hemisférico entrará en el ángulo de campo. Esto puede provocar que el extremo superior de la pantalla se ponga negro y se desenfoque. En este caso, puede elegir no disparar al área superior utilizando la configuración del límite de inclinación.
- Al disparar a objetos que tengan alguna diferencia de iluminación o que estén cerca de una fuente del luz, puede que haya sombras en la pantalla. Esto es una característica de la cubierta de la cúpula y de la lente integrada, y no se trata de ningún funcionamiento anómalo.
- En particular, el funcionamiento manual y de panorámica automática cerca del extremo TELE (lado telefoto) puede provocar que vibre la pantalla (rotación no suave). Se trata de una característica del motor y no de una anomalía.
- Ya que esta cámara utiliza una lente de alta potencia, la nitidez del foco se puede deteriorar debido a cambios de temperatura. Este comportamiento es normal.
- Establezca el foco de tal manera que esté cerca de la temperatura real del entorno en donde se utiliza la cámara. Si la nitidez del foco se deteriora de manera significativa debido a cambios de temperatura, reajuste el foco predeterminado acordemente.
- Si se ve que se deteriora el foco durante el uso debido a cambios de temperatura, utilice la función de un toque AF o el modo manual para reajustar el foco.

Mantenimiento

- Apague la alimentación antes de realizar el mantenimiento.
- Limpie el producto pasando un paño suave. Si lo limpia con diluyentes o benceno, su superficie puede disolverse o deteriorarse. Si hay suciedad rebelde, utilice un paño empapado en detergente neutro diluido con agua y luego pase un paño seco.

Ahorro de energía

- Cuando la cámara no se utilice durante un tiempo largo, apague la alimentación del sistema por motivos de seguridad y de ahorro de energía.

Limitación de responsabilidad

- La función de detección de movimiento no está diseñada para prevenir robos o desastres por incendio. Nuestra empresa no será responsable de inconvenientes o fallos que ocurran.
- No seremos responsables de ningún inconveniente ni de molestias causadas en el caso de invasión de la intimidad como resultado de las grabaciones de la cámara de este producto.

Transporte de la unidad

- Al transportar la unidad, apague la alimentación del sistema.
- Empaquete la unidad con material de acolchamiento para evitar los golpes durante el transporte.
- Manipule la unidad con cuidado y no la someta a vibraciones ni golpes.

■ Piezas consumibles

Las siguientes son piezas consumibles. Tienen que sustituirse una vez que alcancen su tiempo de vida.

El tiempo de vida es solamente una estimación y varía según el entorno de uso y sus condiciones.

La sustitución de piezas consumibles es imputable dentro del período de garantía.

- Montaje de lente de zoom
  Funcionamiento del zoom ..... 2 millones de operaciones
  Funcionamiento del enfoque ..... 4 millones de operaciones
- Anillo de deslizamiento ..... Aproximadamente 5 millones de operaciones
- Ventilador para refrigeración ..... Aprox. 50.000 horas
- Relé de salida de alarma 1 ..... Aprox. 100.000 veces

■ Enfoque automático

Este sistema que incluye la cámara permite funcionamiento del enfoque automático de un toque y funciones AF de imagen desde el mando a distancia. Sin embargo, dependiendo del objeto y de la configuración de la cámara, puede que esté desenfocada.

En este caso, por favor ajuste el foco manualmente.

- Objetos que son difíciles de enfocar automáticamente
  - Cuando el brillo del plano de la imagen sea demasiado alto (brillo)
  - Cuando el brillo del plano de la imagen sea demasiado bajo (oscuridad)
  - Cuando el brillo del plano de la imagen cambie constantemente (por ejemplo, una luz intermitente)
  - Cuando casi no hay contraste
  - Cuando se repiten patrones repetidos de rayas verticales en el plano de la imagen
- El enfoque automático es difícil de configurar bajo las siguientes condiciones
  - Cuando se aumenta la sensibilidad con AGC y la pantalla está granulosa
  - Cuando hay menos movimiento en la pantalla debido a una mayor sensibilización electrónica
  - Cuando no hay ningún elemento de contorno en el zoom eléctrico

■ Funcionamiento del zoom

Los siguientes fenómenos son resultado del funcionamiento de la lente integrada y no son anomalías.

- Cuando el funcionamiento manual o preconfigurado está seleccionado, el enfoque se mueve ligeramente después de que la función de zoom se ha detenido acerca del extremo TELE.
- El funcionamiento del zoom manual no es suave.
- Cuando se selecciona Prestablecido, la cámara se desenfoca durante un instante durante el zoom.
- La cámara puede estar desenfocada durante el zoom.

■ Posiciones preestablecidas

Puede configurar hasta un máximo de 256 posiciones preestablecidas en este producto.

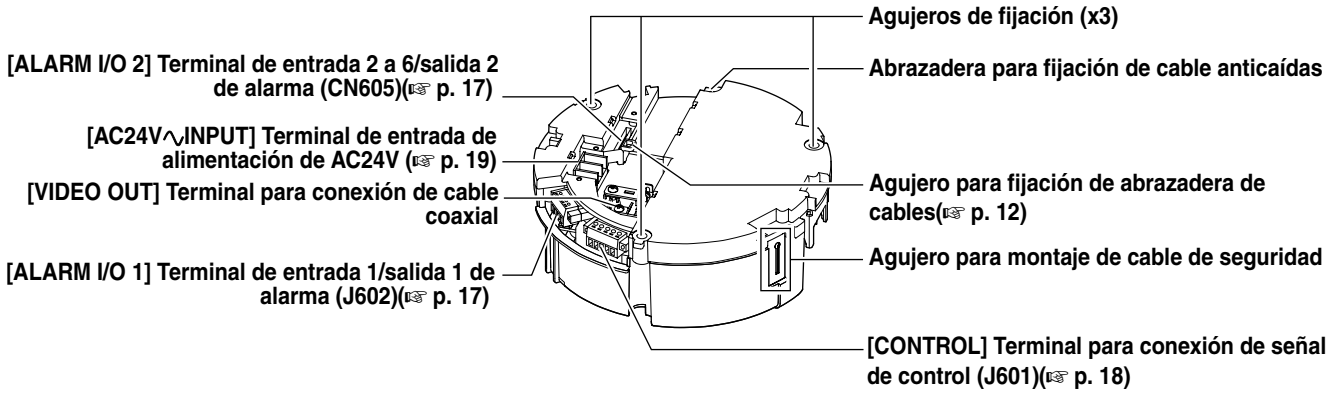
El número de posiciones preestablecidas configurables varía de acuerdo con las configuraciones del interruptor.

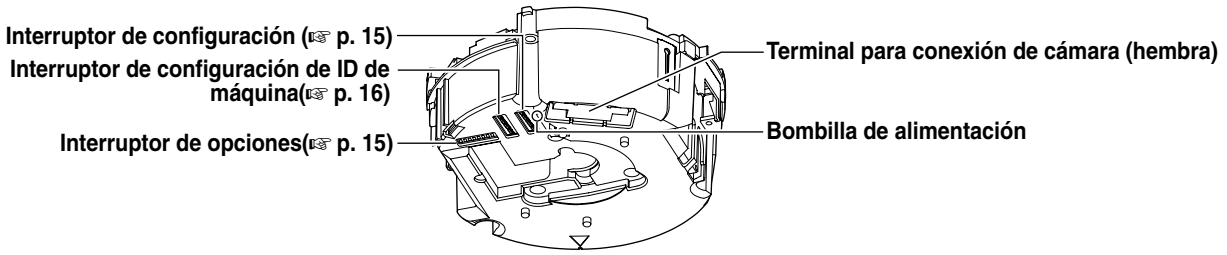
☞ p. 15
[Configuración de interruptores](TK-C685E/TK-C686E)
☞ p. 24
[Configuración de interruptores](TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Nombre de las piezas

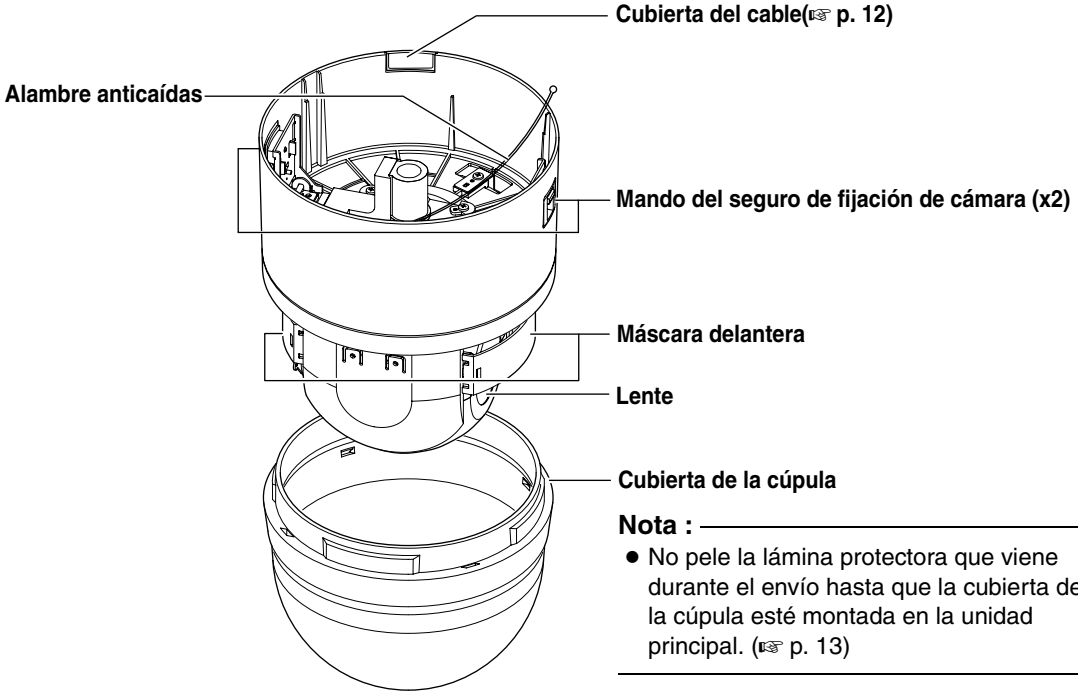
TK-C685E/TK-C686E

■ Abrazadera para sujeción al techo





■ **Cámara**

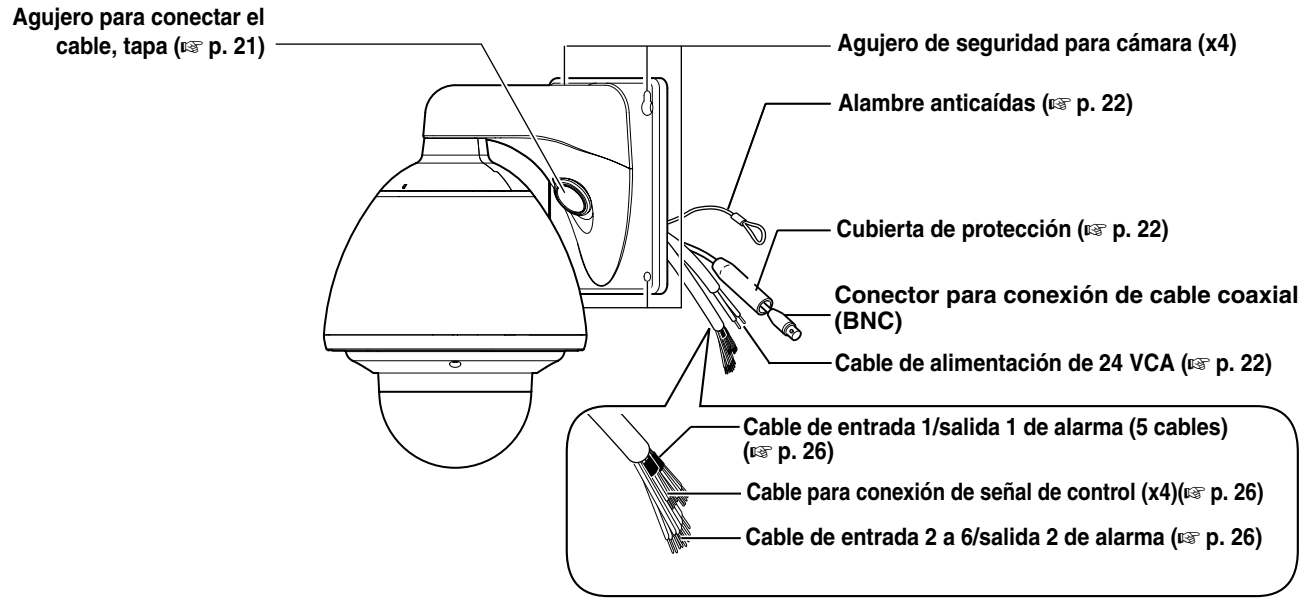


Nota :

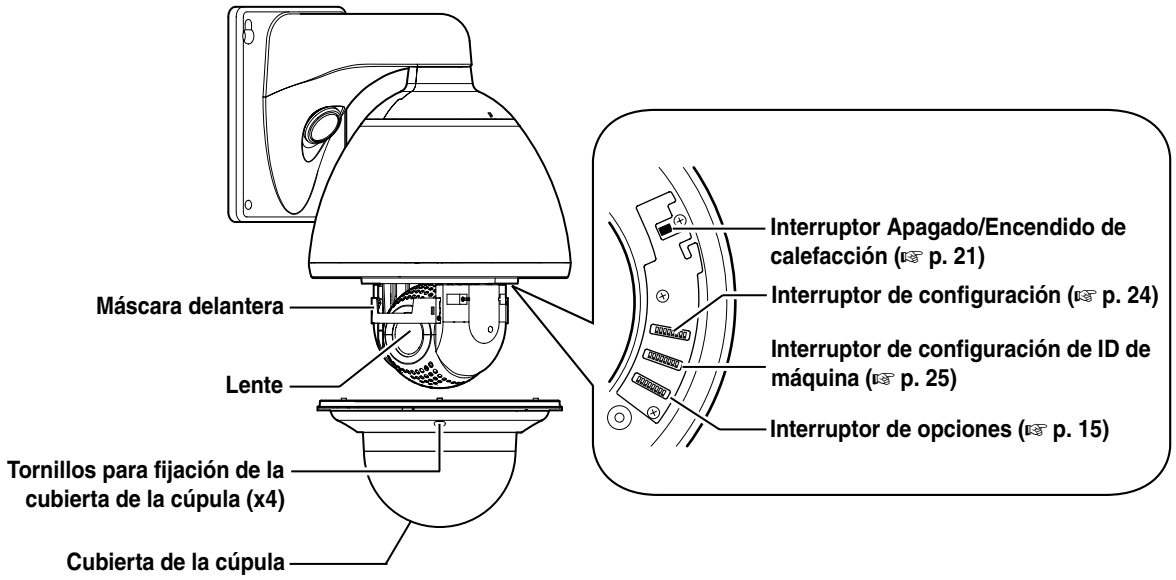
- No pele la lámina protectora que viene durante el envío hasta que la cubierta de la cúpula esté montada en la unidad principal. (☞ p. 13)

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ Cámara



■ Cámara (interior)



Nota :

- Está cubierta con una película protectora durante el envío. No quite está película hasta que la instalación haya terminado.

ESPAÑOL

Montaje de la cámara

Preparación

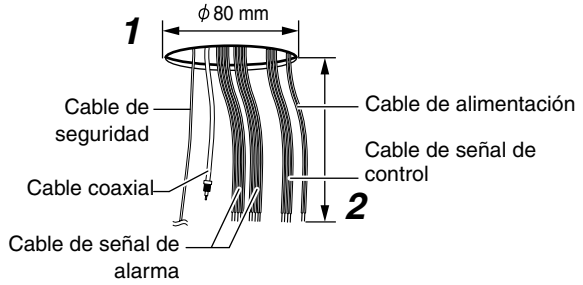
Asegúrese de ponerse las gafas protectoras para proteger sus ojos de los objetos que caigan al montar en el techo.

1 Haga los agujeros en el techo

- Utilice la plantilla suministrada para hacer un agujero (ø80 mm) para que pasen los cables de conexión por detrás del techo.
- Si es necesario, abra también un agujero para tornillos para montar la abrazadera de fijación al techo al techo. En este caso, alinee la "⬆ marca Delantera" de la plantilla en la dirección hacia dónde está la parte delantera de la cámara y abra el agujero para tornillos.

2 Tire de los cables desde el agujero del techo

Saque el cable anticaídas, el cable de alimentación, el cable coaxial, el cable de señal de control, el cable de señal de alarma y el cable de la alarma suministrado que se montaron en el bloque del techo desde la pared.



3 Desconecte la abrazadera de fijación al techo de la unidad de la cámara

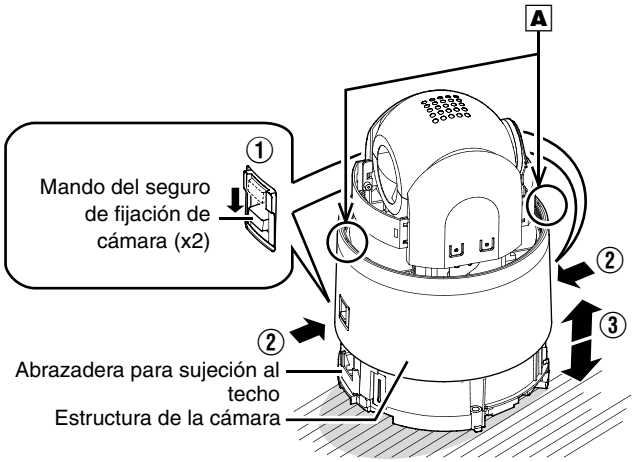
La abrazadera de fijación al techo viene conectada a la unidad de la cámara. Antes de la instalación, desabroche la abrazadera de fijación al techo de la unidad de la cámara.

① Compruebe para asegurarse de que los mandos de fijación de la cámara (x2) no está activado.
- Si está bloqueado, deslice los mandos de fijación de la cámara para desbloquearla en la dirección que se muestra a continuación.

② Empuje hacia dentro los mandos de fijación (x2) de la cámara desde los lados izquierdo y derecho en la dirección según se ilustra en el diagrama.
- Desconecte la abrazadera de fijación al techo sobre una mesa para evitar que se caiga.

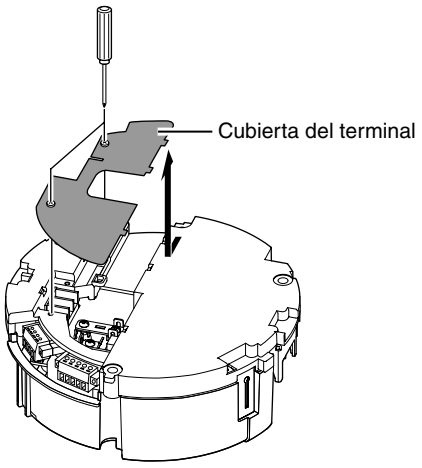
Memo :
- Si es difícil empujar hacia dentro el mando de bloqueo de la cámara, empújelo mientras que presiona el extreme de la cámara (figura A) contra la mesa en donde se está efectuando el proceso.

③ Levante la unidad de la cámara hacia arriba para quitar la abrazadera de fijación al techo y tire hacia abajo en la dirección que se indica.



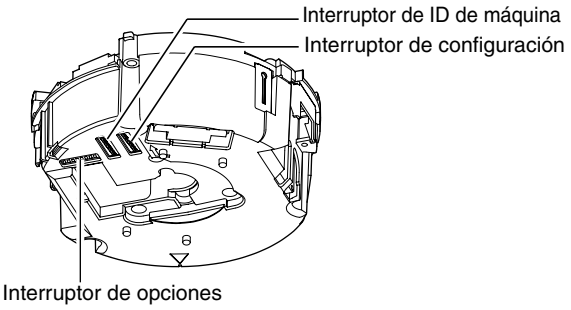
4 Quite la cubierta del terminal

Afloje los dos tornillos de la abrazadera de fijación al techo y quite la cubierta del terminal.

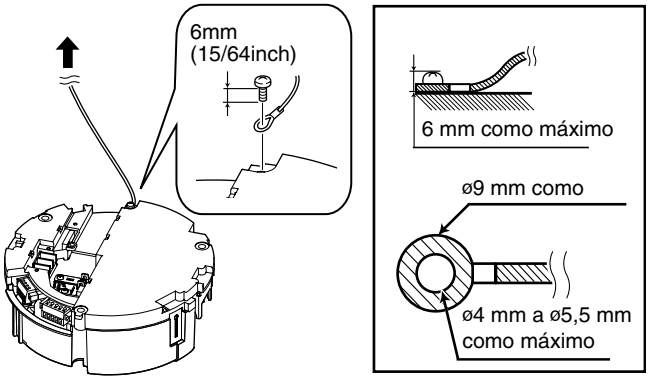


5 Establezca el interruptor (☞ p. 15, 16)

Ajuste el interruptor de configuración y el interruptor de ID de máquinas según el sistema.



6 Monte el cable de seguridad que conecta la abrazadera de fijación al techo al techo



AVISO

- Tome nota de la longitud, resistencia, esfuerzo y material (aislante) del cable anticaídas y utilice uno que tenga una resistencia de cables de más de veinte kg.
- El diámetro interior de la sección de la anilla del cable anticaídas que se monta en la cámara debe ser de ø4 mm a ø5,5 mm y el diámetro exterior debe ser como máximo de ø9 mm.
- El grosor de la cabeza del tornillo y del cable anticaídas (incluyendo la arandela) debe ser como máximo de 6 mm. Si es de más de 6 mm, el tornillo tocará el techo y la cámara no se puede instalar horizontalmente.
- Utilice tornillos de fijación M4.

Memo :

- El cable debe estar aislado de la estructura del techo. Si la estructura del techo es de metal y no se utiliza aislamiento entre la cámara y la estructura del techo, ocurrirá ruido de imagen.

7 Conecte el cable (☞ p. 17 to 19)

Conecte los cables al terminal de la abrazadera para fijación al techo.

Los cables de conexión constan de cable de señal de alarma, cable coaxial, cable de señal de control y cable de alimentación de 24 VCA.

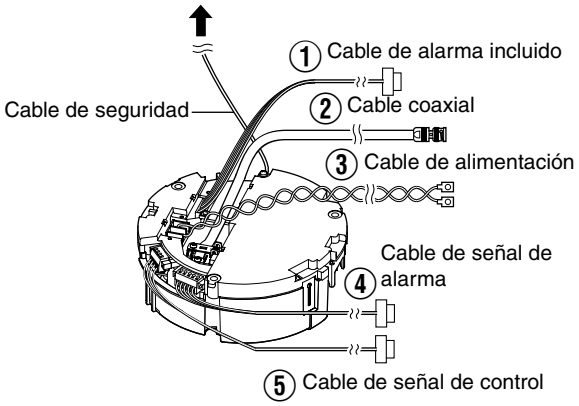
① Cable de alarma incluido (☞ p. 17)
Este se conecta a dispositivos con terminales de entrada/salida de alarma.

② Cable coaxial (☞ p. 18)
Este se conecta a monitores.

③ Cable de alimentación (☞ p. 19)
Este se conecta a alimentación de 24 VCA.

④ Cable de señal de alarma (☞ p. 17)
Este se conecta a dispositivos con terminales de entrada/salida de alarma.

⑤ Cable de señal de control (☞ p. 18)
Este se conecta a RM-P2580.



Nota :

- No conecte un cable de 24 VCA a una fuente de alimentación de 230 VCA. La cámara se dañará. Si se conecta un cable erróneo, el circuito interno será dañado. Deje de utilizar la cámara y envíela a su distribuidor más cercano de JVC para que la repare. (Imputable)
- Por motivos de seguridad, encienda la alimentación solamente después de que todas las conexiones hayan sido completadas.
- Para alimentar 24 VCA, utilice una unidad de fuente de alimentación de 24 VCA que esté aislada de la línea de tensión de 230 VCA.

ESPAÑOL

Montaje de la cámara (continuado)

8 Manipulación de los cables

Pase el abrazadera de cables incluida por el agujero de fijación de la abrazadera del cable del soporte para fijación al techo para atar todos los cables.

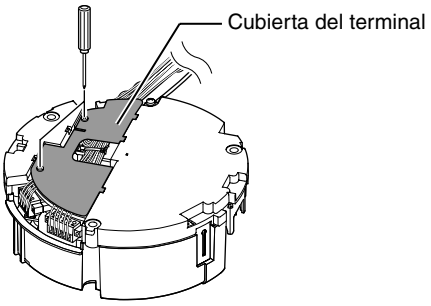
Nota :

- Para evitar que los cables se enreden y se suelten, asegúrese de pasar una abrazadera de cables por el agujero para fijación de abrazadera de cables para atar los cables.
- Ate el cable de alarma incluido a la abrazadera de cables según se muestra en el diagrama.

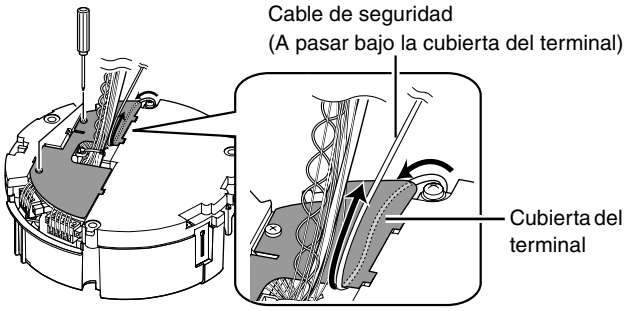
9 Monte la cubierta del terminal

Vuelva a poner la cubierta del terminal que quitó en el paso número *4* en su posición original. La dirección para sacar los cables cambia según el método montaje de la cámara.

■ Sacar los cables desde el lado

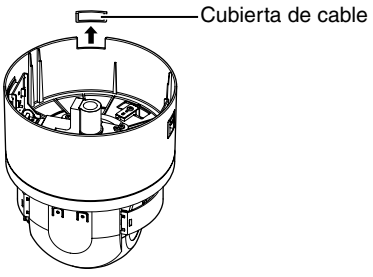


■ Sacar los cables desde arriba



Nota :

- Asegúrese de montar la cubierta del terminal para evitar que entren objetos extraños o polvo.
- Al tirar hacia fuera de los cables desde la parte superior, haga que el cable anticaídas vaya por debajo de la cubierta del terminal y tire de él hacia fuera junto con los otros cables.
- Al tirar hacia fuera de los cables desde el lado, quite la cubierta de cables de la cámara.

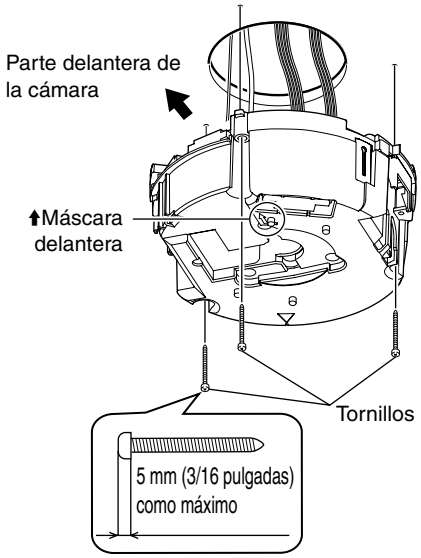


Montaje del soporte para fijación al techo al techo

1 Asegure la abrazadera para fijación al techo al techo

Instálela de tal manera que la "⬆marca Delante" de la abrazadera para fijación al techo apunte hacia la parte delantera.

Asegúrese de que los cables de conexión no se atrapan y asegure el soporte de la abrazadera al techo al techo con 3 tornillos.



Nota :

- Utilice tornillos y pernos de fijación M4.
- Utilice tornillos para madera ø4,1.
- La longitud de los tornillos de debe como mínimo de 25 mm.
- Sitúe el producto horizonalmente e instálelo. La cámara no funciona correctamente si está inclinada.
- La cabeza del tornillo debe ser como máximo de 5 mm. Si la estructura del techo es de metal, puede que haya ruido de imagen.
- No utilice tornillos con las cabezas de los tornillos que puedan entrar por debajo de la superficie cuando se aprieten. (por ejemplo, tornillos de avellanado) Hacerlo puede dañar las partes de resina de aislamiento y hacer que el aislamiento falle.

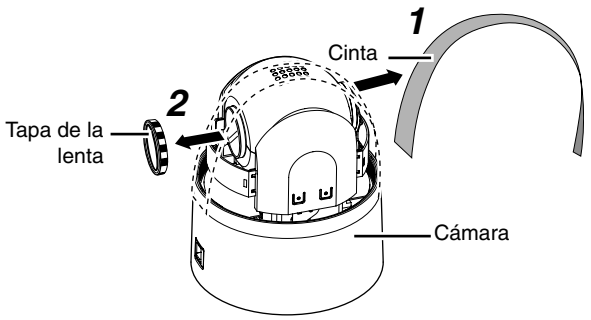
Memo :

- Utilice siempre tres tornillos y móntelos de manera segura.
- Apriete los tornillos de nuevo durante el mantenimiento para asegurarse.
- Las piezas de plástico de los agujeros de fijación al techo de la abrazadera para fijación al techo actúan como aislamiento entre el soporte de la abrazadera al techo y la estructura del techo. Si la estructura del techo es de metal y no se utiliza aislamiento entre la cámara y la estructura del techo, ocurrirá ruido de imagen. Asegúrese de proporcionar aislamiento.

Montaje de la cámara en el techo

1 Quite la cinta de la sección de la lente

2 Quite la tapa de la lente



3 Monte la cubierta de la cúpula de la cámara

① Compruebe que la cubierta de la cúpula y la lente estén limpias de suciedad.

② Gire la cubierta de la cúpula en dirección horaria para montarla.

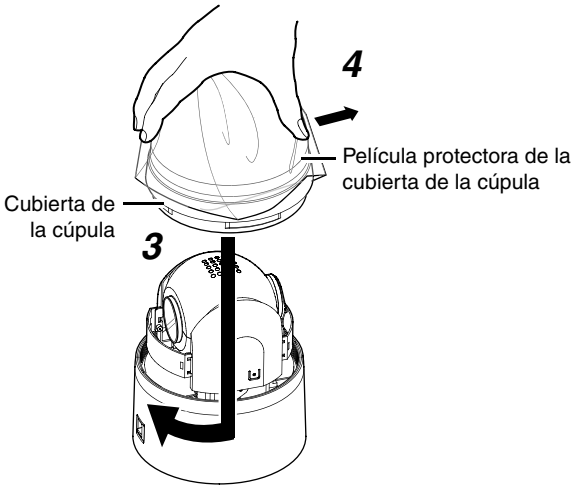
Nota :

- Asegúrese de girar la cubierta de la cúpula hasta que se detenga y apriétela de manera segura. Asegúrese de que la cubierta de la cúpula no esté inclinada.
- No gire en exceso la cubierta de la cúpula. Esto puede que dañe la cubierta de la cúpula.

Memo :

- Si es difícil atornillar la cubierta de la cúpula, gírela en dirección antihoraria hasta que oiga un sonido de clic y después gírela en sentido horario. Entrará suavemente.

4 Quite la película protectora de la cubierta de la cúpula



AVISO
● La cubierta de la cúpula es una pieza óptica. Manéjela con cuidado. ● Cuando monte la cubierta de la cúpula, asegúrese de que no hay ninguna suciedad dentro de la cubierta. ● Apriete la cubierta de la cúpula de manera segura.

ESPAÑOL

Montaje de la cámara (continuado)

5 Montaje del cable anticaídas

Monte el cable anticaídas, que está conectado a la cámara, al soporte de fijación de cable anticaídas de la abrazadera de fijación al techo.

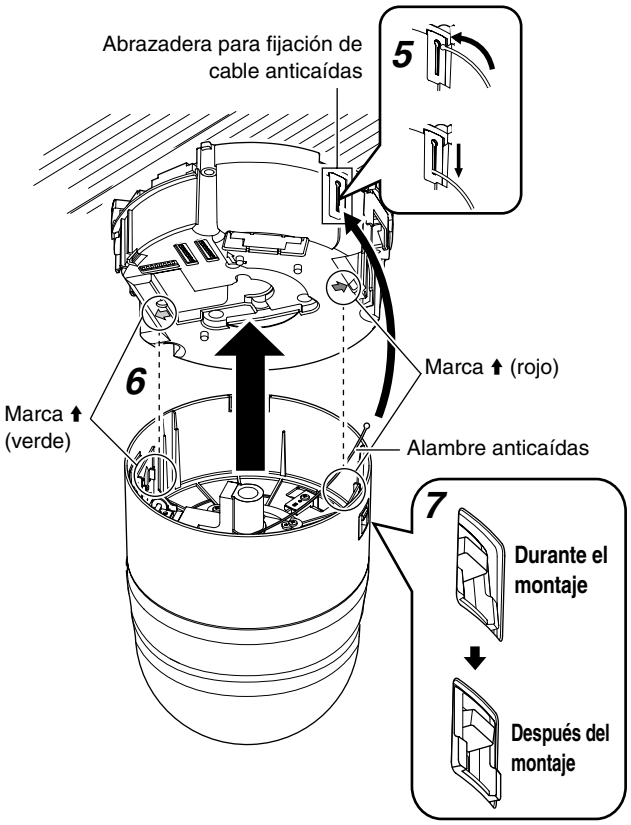
AVISO
● Asegúrese de conectar el cable anticaídas. Si no, la cámara puede caer. ● Para evitar peligros, no deje el cable anticaídas colgando cerca de la cámara.

6 Montaje de la cámara

- Alinee la "⬆" marca (verde)/(rojo) de la parte interior de la cámara con la "⬆" marca (verde)/(rojo) de la abrazadera de fijación al techo.
- Introduzca la cámara en la abrazadera de fijación al techo hasta que oiga un sonido de clic y móntela de manera segura.

7 Compruebe que los mandos de seguridad de fijación de la cámara (x2) sobresalgan.

Si la cámara está montada de manera segura, los mandos de seguridad de fijación de la cámara (x2) sobresaldrán un poco.

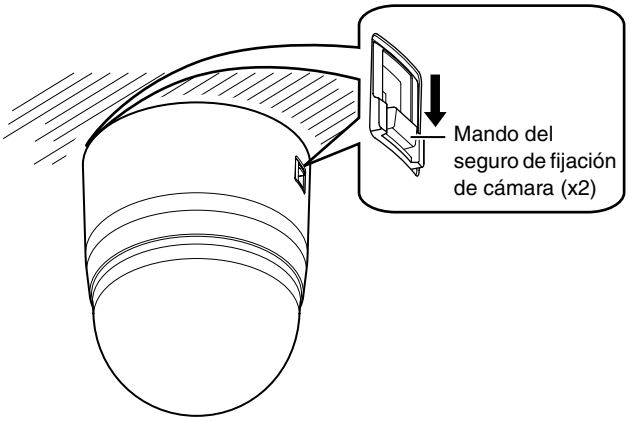


Nota :

- Antes de montar la cámara, compruebe que los mandos de seguro para fijación de la cámara no estén bloqueados (esto es, los mandos de seguridad están arriba). La cámara no se puede montar si los mandos de seguro están bloqueados.
- Al tirar hacia fuera de los cables desde el lado, quite la cubierta de cables de la cámara. (☞ p. 12)

8 Seguro

Cuando la cámara esté montada en la abrazadera para fijación al techo, baje los mandos de seguro de fijación de la cámara (x2) en la dirección de la fecha y asegúrese la cámara de manera que no caiga.



AVISO
● Asegúrese de comprobar que los mandos de seguridad de fijación de la cámara (x2) estén bloqueados con seguridad. Si no, la cámara puede caer. ● Después del montaje, compruebe que la cámara esté montada de manera segura. Un montaje inadecuado puede provocar que la cámara caiga.

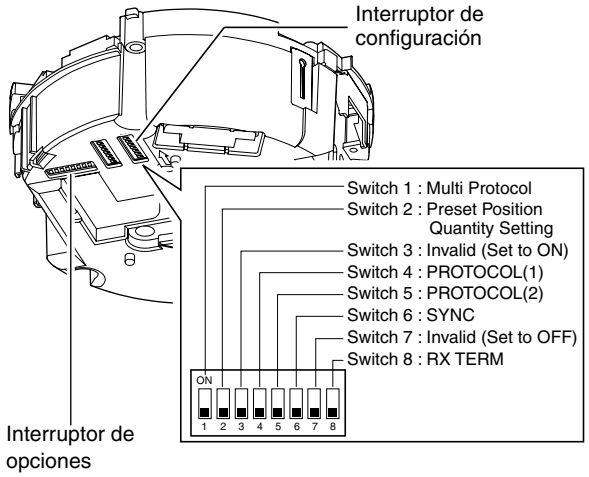
Quitar la cámara

① Deslice el mando de bloqueo de la cámara hacia el techo para desbloquearla.

② Empuje hacia dentro los mandos de fijación (x2) de la cámara desde los lados izquierdo y derecho para quitar la estructura de la cámara.

③ Quite el cable anticaídas según los procedimientos de montaje en orden inverso.

Configuración de interruptores



Interruptor de configuración

Antes de montar la cámara, configure los interruptores de las abrazaderas de fijación al techo.

La configuración difiere según el sistema utilizado.

- Multiprotocolo (interruptor 1)

Protocolo JVC	APAGADO
Protocolo Pelco	ENCENDIDO

- Ajuste de cantidad de posición predefinido (interruptor 2) ※1

100 posiciones	APAGADO
256 posiciones	ENCENDIDO

Memo :

- Cuando el interruptor 1 está ajustado a Encendido (protocolo Pelco), el número de posiciones predefinidas se convierte en 256 independientemente de la configuración del interruptor 2.

- Interruptor 3

  Este interruptor tiene que estar ajustado a Apagado.

- Protocolo(1) (interruptor 4) ※1

  Selecciona si una o múltiples cámaras están controladas en el sistema.

  Ajuste protocolo(1) a multicaída cuando se conecten múltiples cámaras en serie.

Punto a punto	APAGADO
MultiCAÍDA (cuando se utilice RM-P2580)	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

※ Cuando está ajustado multicaída, asegúrese de configurar el ID de máquinas de cada una de las cámaras. (☞ p. 16)

- Protocolo(2) (interruptor 5)※1

  Ajuste este interruptor de acuerdo con el protocolo de comunicaciones utilizado al controlar las cámaras.

Dúplex (cuando se utilice RM-P2580)	APAGADO
Simplex)	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

- SINCRONÍA (Interruptor 6)

  Cuando este interruptor está ajustado a Encendido, la sincronía vertical de la cámara se bloquea con la frecuencia de la línea de alimentación de CA.

INT	APAGADO
LL	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

※ modo LL: sólo para zonas a 50 Hz.

- Interruptor 7

  Este interruptor tiene que estar ajustado a Apagado.

- RX TERM (interruptor 8)

  Este interruptor configura si la sección entre las terminales de señal de control RX + y RX - tiene que ser terminada (con una resistencia de 110 Ω).

Abierto	APAGADO
Terminado (110 Ω)	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

※ Cuando sistema en el que se utiliza esta cámara es un sistema multicaída (sistema RS-485), configure solamente la cámara situada en el extremo del cable de señal de control a "Terminado" y configure las otras cámaras a "Abierto".

※1 : La configuración de los interruptores 2, 4 y 5 está habilitada solamente cuando el interruptor 1 se apaga (protocolo JVC).

Interruptor de opciones

Configure este interruptor cuando se utilice el protocolo Pelco.

- Selección de protocolo (interruptores 1, 2 y 3)

	Interruptor 1	Interruptor 2	Interruptor 3
Protocolo Pelco	APAGADO	APAGADO	APAGADO

- Selección de paridad (interruptores 4 y 5)

	Interruptor 4	Interruptor 5
NINGUNA	APAGADO	APAGADO
NINGUNA	ENCENDIDO	APAGADO
PAR	APAGADO	ENCENDIDO
IMPAR	ENCENDIDO	ENCENDIDO

- Selección de velocidad de baudios (interruptores 6, 7 y 8)

	Interruptor 6	Interruptor 7	Interruptor 8
1200 bit/s	APAGADO	APAGADO	APAGADO
2400 bit/s	ENCENDIDO	APAGADO	APAGADO
4800 bit/s	APAGADO	ENCENDIDO	APAGADO
9600 bit/s	ENCENDIDO	ENCENDIDO	APAGADO

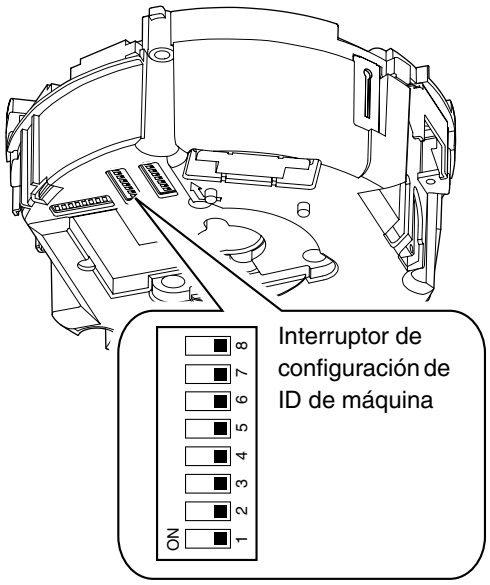
Configuración de interruptores (continuado)

Interruptor de configuración de ID de máquina

Cuando se controle el sistema a través de un sistema multicaída como RM-P2580, se asignará un ID de máquina al sistema para diferenciarlo de otras cámaras conectadas.

Haga coincidir el ID de máquina con el número [VIDEO INPUT] de RM-P2580.

● Para la configuración detallada del ID de máquina, consulte el [Manual de instrucciones] en inglés.



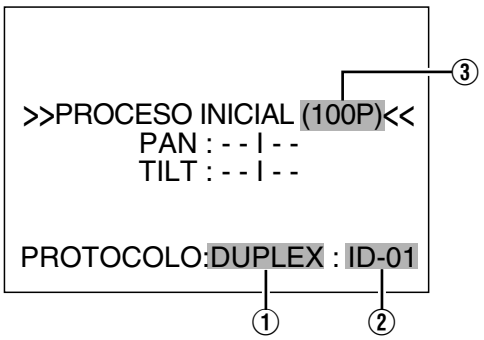
■ Procedimientos de confirmación de ID de máquina

1 Da como salida la imagen de la cámara a comprobar en el monitor

2 Encienda la alimentación de la cámara

- La cámara se inicializa y la siguiente pantalla se muestra el monitor.

■ Cuando se utiliza el protocolo JVC



3 Compruebe la visualización en la pantalla del monitor

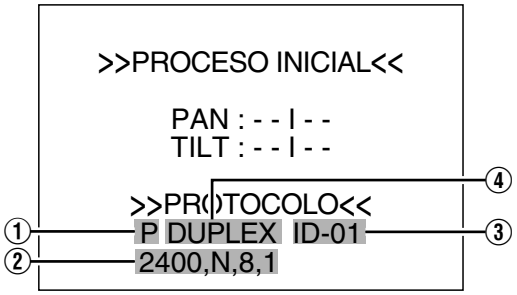
① Confirme que se muestra " DUPLEX"

② Compruebe que se muestra el " ID-□□" y que □□ es el número correcto
- Tienen coinciden con el [VIDEO INPUT] número de RM-P2580.
- Si no, restablezca el ID de la máquina.

③ La indicación cambia dependiendo del ajuste del Interruptor2 de los interruptores de configuración. (☞ p. 15)
- " ON" ➡(100P)
- " OFF" ➡(256P)

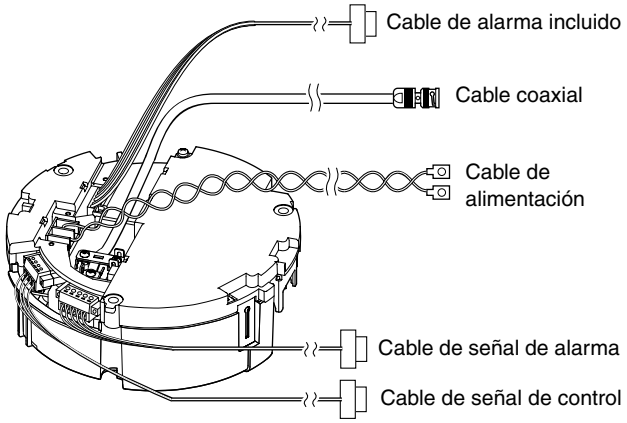
Memo :

- Cuando se haga funcionar el RM-P2580, se pueden conectar varias cámaras y utilizar un cable de señal de control. Consecuentemente, una configuración incorrecta de interruptores de una sola cámara hará que el sistema entero funcione de manera incorrecta.
- La siguiente pantalla aparece cuando se utiliza el protocolo Pelco. Compruebe para asegurarse de que las opciones de visualización son coherentes con el sistema.



① Nombre de protocolo		P (Protocolo Pelco)
② Configuración de comunicaciones		
	Velocidad de baudios	1200, 2400, 4800, 9600
	Paridad	N, O, E
	Bit de datos	8
	Bit de parada	1
③ ID de máquina		ID-00 a ID-255
④ Topología		Dúplex

Conexión de cables



Conexión de los terminales de entrada/ salida de alarma

■ Terminal de entrada 1/salida 1 de alarma

Conecte los terminales de entrada 1/salida 1 de alarma a los dispositivos externos como sensor o zumbador

Número de patilla	Nombre de señal
1	Salida de alarma 1 (OUT1 NOP)
2	Salida de alarma 1 (COM)
3	Salida de alarma 1 (OUT1 NCL)
4	Entrada de alarma 1
5	TIERRA

① Afloje los tornillos de ambos lados del bloque de terminal con un destornillador plano y quite el terminal según se muestra en el diagrama a continuación.

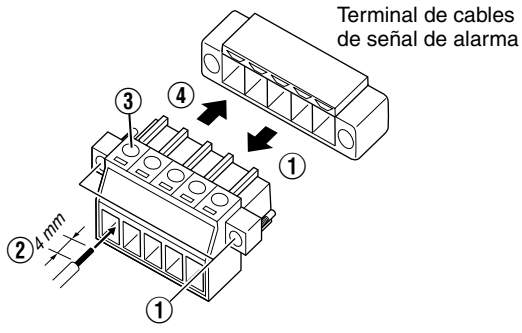
Memo :

- Introduczca la punta del destornillador en la raja del bloque del terminal para quitar fácilmente el bloque del terminal.

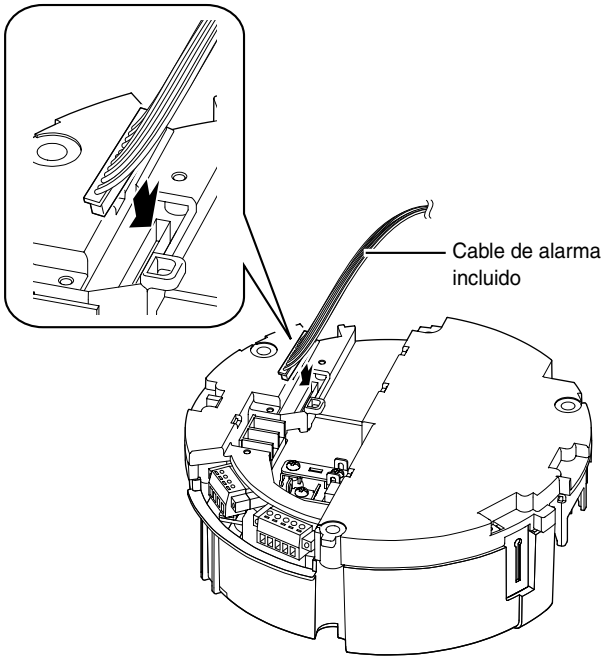
② Pele aproximadamente unos 4 mm del aislante del cable de señal de alarma e introdúzcalo en el terminal.

③ Atornille los tornillos laterales y asegure el cable de señal de alarma.

④ Cuando el cable de señal de alarma esté asegurado, vuelva a poner el bloque de terminal que se quitó en ① a su posición original.



■ Terminal de entrada 2 a 6/salida 2 de alarma



Número de patilla	Color del cable	Nombre de señal
1	Marrón	Entrada de alarma 2
2	Rojo	TIERRA
3	Naranja	Entrada de alarma 3
4	Amarillo	TIERRA
5	Verde	Entrada de alarma 4
6	Azul	TIERRA
7	Morado	Entrada de alarma 5
8	Gris	TIERRA
9	Blanco	Entrada de alarma 6
10	Negro	TIERRA
11	Melocotón	Salida de alarma 2+
12	Verde claro	Salida de alarma 2–

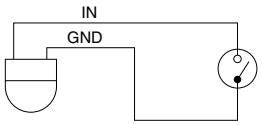
ESPAÑOL

Conexión de cables (continuado)

■ Terminal de entradas de la alarma

Conecta a dispositivos de detección, como por ejemplo un sensor de infrarrojos, un sensor para puertas, un detector de metales, un conmutador manual.

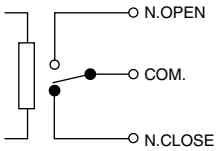
- Para evitar que el ruido entre en el circuito interno, alimente una señal de contacto sin tensión al terminal de entrada de la alarma.
- No alimente tensión.
- Cuando el contacto sea un corto (Hacer) o un abierto (Romper) en el menú, lo puede configurar a Alarma.
- Proporcione alimentación de tal manera que la señal de alarma siga durante al menos más de 200 ms. Puede que no se reconozca la señal de alarma si dura menos de 200 ms.



■ Terminal de salida de alarma

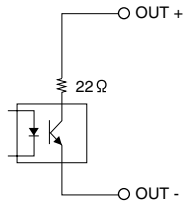
Se conecta a dispositivos de alarma como alarma, indicador, luz o zumbador

- El terminal 1 de salida de alarma es la salida de contacto. Cuando hay una alarma, el OUT1 NOP-COM se convierte en corto (Hacer) y OUT1 NCL–COM se convierte en abierto (Romper).



Clasificación:
Voltaje máximo aplicado :30 VCC o 24 VCA
Corriente máxima aplicada :1 A
Vida del contacto :100.000 veces

- El terminal 2 de salida de la alarma es una salida de colector abierto aislada con fotoacoplador.
- Durante una alarma, está Encendido.
- Ya que este terminal está polarizado, asegúrese de conectarlo de tal manera que la tensión del terminal + sea más alta que la del terminal –.
- Se dañará si se alimenta tensión inversa.



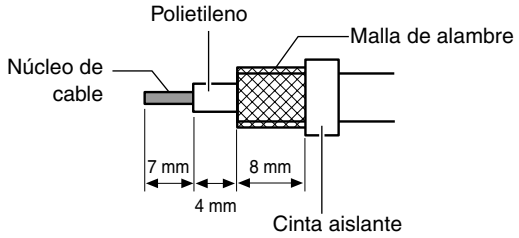
Clasificación:
Voltaje máximo aplicado :20 VCC
Corriente de impulso máxima :25 mA

Memo :
- Cuando se enciende/apaga la alarma, se generará un sonido desde el rele número 1 de la salida de la alarma. Si le molesta el sonido, utilice el terminal 2 de la salida de la alarma. Sin embargo, asegúrese de no superar la clasificación.

Conexión del cable coaxial

Conexión de un cable coaxial RG-59.

Trate la extremidad del cable coaxial según se muestra a continuación antes de conectarlo.



Memo :
- Si se utiliza un cable coaxial RG-11 no puede conectarse directamente a la placa de terminales. Para utilizar un cable así, conecte un cable RG-59 a la cámara y después conecte el cable RG-11 al cable RG-59.
- Dé la vuelta a la malla de alambre y aíslela para que no se deshilache y provoque un cortocircuito.

Conexión del cable de señal de control

La distancia máxima de conexión con RM-P2580 es de 1.200 m. (Se pueden conectar múltiples cámaras en un cable para RM-P2580, pero la longitud total del cable tiene que ser como máximo de 1.200 m).

Número de patilla	Nombre de señal	Símbolo
1	TX +	Ⓐ
2	TX –	Ⓑ
3	RX +	Ⓒ
4	RX –	Ⓓ

■ Conecte el cable al bloque de terminales

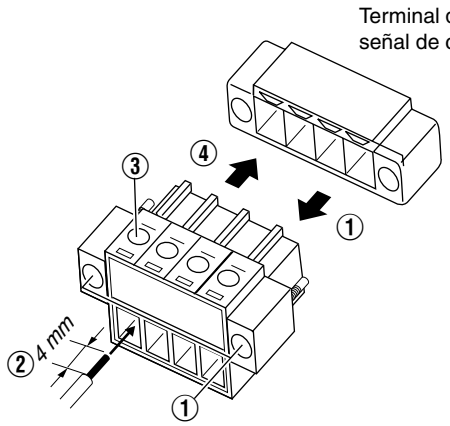
① Afloje los tornillos de ambos lados del bloque de terminal con un destornillador plano y quite el terminal según se muestra en el diagrama a continuación.

Memo :
- Introduczca la punta del destornillador en la raja del bloque del terminal para quitar fácilmente el bloque del terminal.

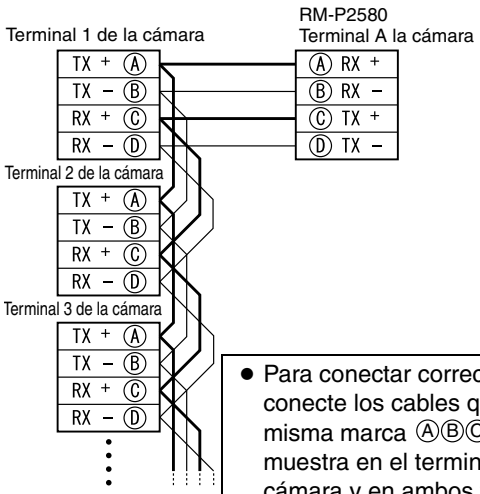
② Pele aproximadamente unos 4 mm del aislante del cable de señal de control e introdúzcalo en el terminal.

③ Atornille los tornillos laterales y asegure el cable de señal de control.

④ Cuando el cable de señal de control esté asegurado, vuelva a poner el bloque de terminal que se quitó en ① en su posición original.



■ Vista general de la conexión de cables de señal de control



- Para conectar correctamente, conecte los cables que tiene la misma marca ⒶⒷⒸⒹ según se muestra en el terminal de la cámara y en ambos terminales de RM-P2580.

Memo :

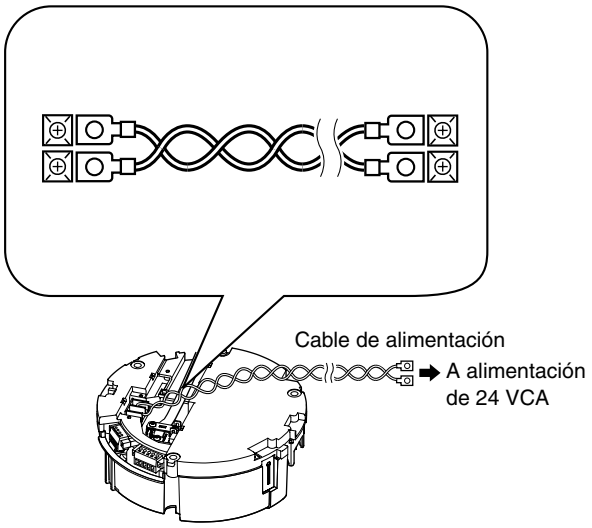
- Recomendamos el uso de cables pareados o cables de par trenzado que se utilizan en las Ethernet en vez de cables de acero de 0,61-4-núcleo (de dos pares).
- El grosor del cable es de ø0,4 mm a ø1,3 mm.
- Disponga los cables de señal de control de manera que las señales TX+ y TX– y las señales RX+ y RX– sean pares.

Conexión del cable de alimentación

Conexión de alimentación de 24 VCA

Conecte un cable de 24 VCA a la fuente de alimentación de 24 VCA.

Para prevenir errores de conexión o desubicación de cables, recomendamos el uso de una placa de orejas para conectar a un terminal 24 VCA.



Cuando utilice un cable VVF de 2 núcleos (cable apantallado y aislado con vinilo), la distancia de conexión debe cumplir las siguientes condiciones: (valor de referencia)

Distancia máxima de conexión	100 m	260 m	410 m	500 m
Diámetro del conductor (Núm. de AWG)	ø1,4 mm (15) como mínimo	ø2,3 mm (11) como mínimo	ø2,9 mm (9) como mínimo	ø3,2 mm (8) como mínimo

Nota :

- Para alimentar 24 VCA, utilice una unidad de fuente de alimentación de 24 VCA que esté aislada de la línea de tensión de 230 VCA.
- Si se utilizan cables delgados, la resistencia de los cables será alta y habrá una caída significativa de tensión cuando la cámara esté en su máximo de consumo de alimentación (cuando está haciendo panorámica, inclinándose y haciendo zoom al mismo tiempo). Utilice un cable grueso con baja resistencia o sitúe la fuente de alimentación cerca de la cámara y acorte la longitud del cable para restringir la caída de tensión a la corriente nominal de la cámara a menos del 10 %. Si hay caída de tensión durante el funcionamiento, la cámara puede experimentar un funcionamiento inestable y no ser capaz de recuperar la posición establecida correctamente.
- No conecte un cable de 24 VCA a una fuente de alimentación de 230 VCA. La cámara se dañará. Si se conecta un cable erróneo, el circuito interno será dañado. Deje de utilizar la cámara y envíela a su distribuidor más cercano de JVC para que la repare. (Imputable)
- Encienda la alimentación solamente después de que las conexiones de todos los dispositivos hayan sido completadas.

ESPAÑOL

Montaje de la cámara

Preparar la pared

1 Haga los agujeros en la pared

Haga agujeros (ø 45 mm) para que pasen los cables de conexión.

Nota :

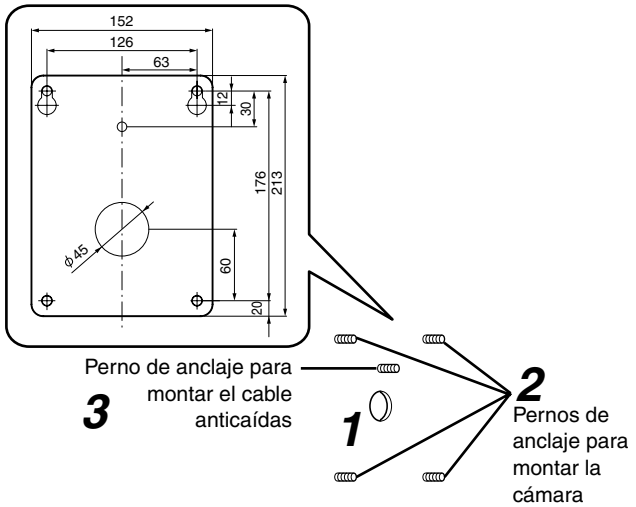
- Compruebe la resistencia de la pared. Una parece poco firme podría provocar que cayese la unidad.

2 Instale los pernos de anclaje para montar la cámara

Instale 4 pernos de anclaje (M8×, de 35 mm como mínimo) para montar la cámara.

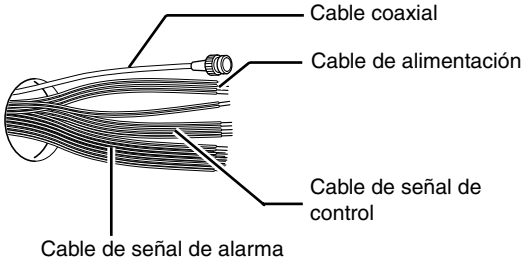
3 Instale el perno de anclaje para montar el cable anticaídas

Instale el perno de anclaje para montar el cable anticaídas 30 mm por debajo del centro del superior de los dos pernos de anclaje que se utilizan para montar la cámara.



4 Tire de los cables desde el agujero de la pared

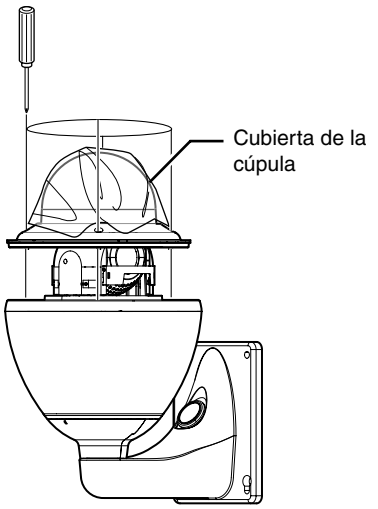
Pase el cable de alimentación, el cable BNC, el cable de señal de control y el cable de señal de alarma por la pared.



Instalación de la cámara

1 Quite la cubierta de la cúpula y saque el material de acolchamiento

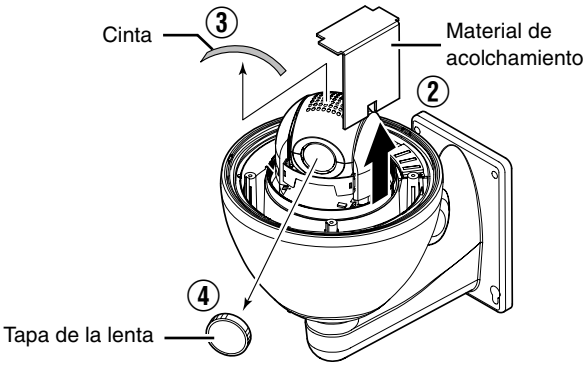
① Afloje los tornillos (x4) y quite cubierta de la cúpula de la cámara.



② Saque el material de acolchamiento.

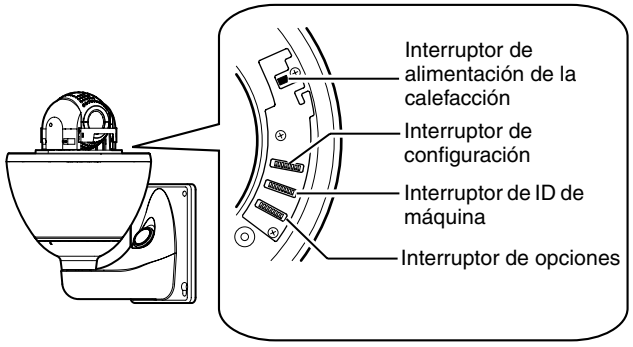
③ Quite la cinta de la sección de la lente.

④ Quite la tapa de la lente.



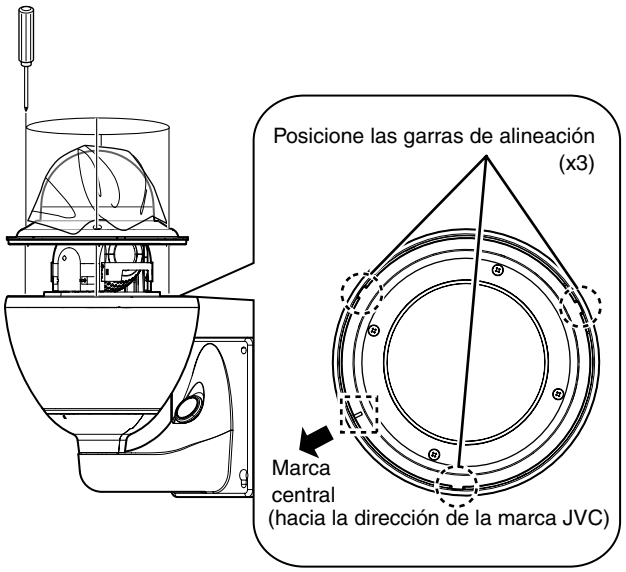
2 Establezca el interruptor (☞ p. 24, 25)

- Ajuste el interruptor de configuración y el interruptor de ID de máquinas según el sistema.
- Cuando instale la calefacción en alguna ubicación en donde no sea obligatorio, apague el interruptor de la calefacción.



3 Monte la cubierta de la cúpula de la cámara

① Utilice los tornillos (x4) para montar la cubierta de la cúpula de la cámara. Como guía, instale tres garras de la cubierta de la cúpula y la marca central. Instálela de tal manera que la marca central aparezca por encima de la marca JVC de la cámara.



Nota :

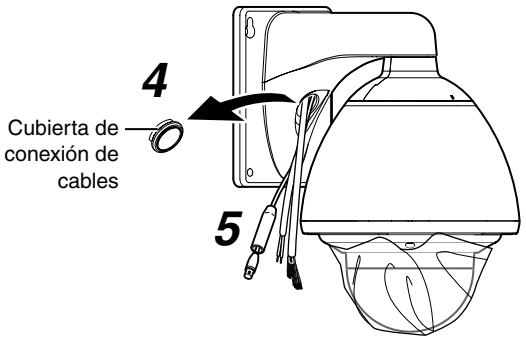
- Compruebe que no hay sociedad ni polvo dentro de la cubierta de la cúpula antes de montaje.
- Si la instalación se realiza un día lluvioso, asegúrese de que no entren gotas de lluvia al interior.
- Cuando monte la cubierta de la cúpula, apriete temporalmente los 4 tornillos y después apriete.
- Como guía, apriete los tornillos hasta 0,5N•m a 1N•m (5kgf•cm a 10kgf•cm). Si aprieta poco, la cubierta de la cúpula puede empañarse debido a la filtración de agua.

4 Quite la cubierta de conexión de los cables

Quite la cubierta del brazo de la cámara.

5 Saque los cables por el agujero de conexión de cables

Pase los cables de la unidad de la cámara (exceptuando el cable anticaídas) hacia fuera por el agujero de conexión de cables.



ESPAÑOL

Montaje de la cámara (continuado)

Montaje de la cámara

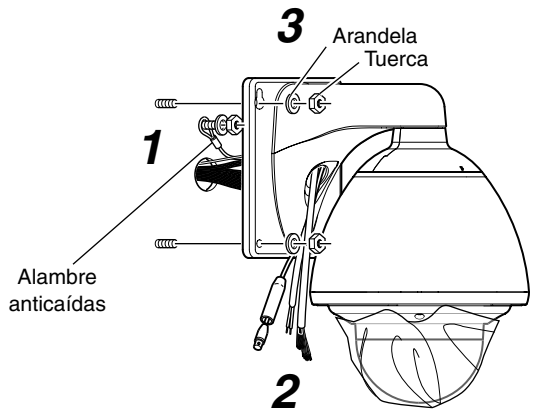
1 Montaje del cable anticaídas

- Monte el cable anticaídas de la cámara en el perno de anclaje del cable anticaídas que instaló anteriormente.
- Asegure firmemente el cable anticaídas con una tuerca y arandela.

2 Saque los cables (de la pared) por el agujero de conexión de cables

3 Monte la cámara en la pared

- Monte la cámara en los pernos de anclaje de la cámara que fueron instalados anteriormente.
- Asegure la cámara firmemente con una tuerca y arandela.



Nota :

- El peso de este producto es de aproximadamente 5,5 kg. Preste especial atención durante el montaje para evitar que caiga.
- Por motivos de seguridad, sujete el brazo durante la instalación.
- Después de la instalación, pinte las tuercas y arandelas para prevenir la corrosión.

Memo :

- Para quitar la cámara, siga los procedimientos inversos.

Conexión de cables

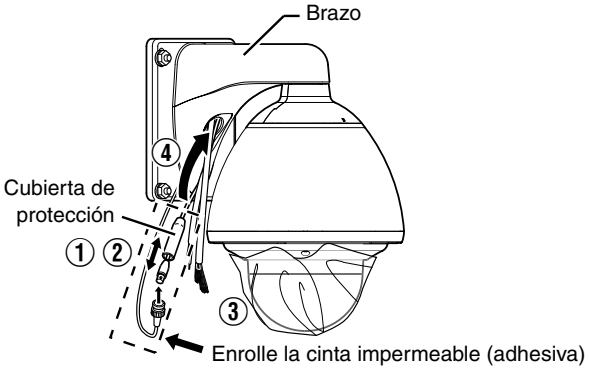
1 Conexión del cable coaxial (BNC)

① Baje la tapa de protección y conecte los conectores.

② Después de que haya terminado la conexión, tape los colectores con la tapa de protección.

③ Enrolle la cinta impermeable (adhesiva) desde la parte superior de la tapa de protección.

④ Empuje los cables por el brazo de la cámara.

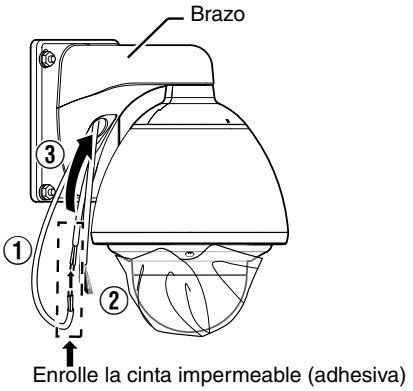


2 Conexión del cable de alimentación

① Conecte el cable de alimentación.

② Después de que haya terminado la conexión, enrolle la cinta impermeable (adhesiva).

③ Empuje los cables por el brazo de la cámara.



Nota :

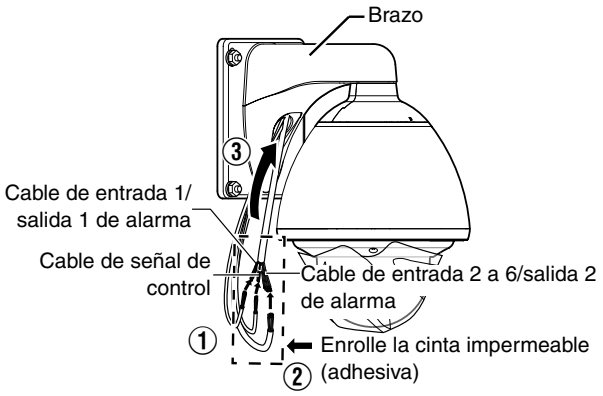
- La fuente de alimentación de 24 VCA tiene que estar aislada de la línea principal. (Sólo alimentación aislada)
- Para prevenir que fluya una corriente excesiva por el cable de fuente de alimentación o por una cámara debido a un cortocircuito, se tiene que instalar un fusible en la línea de fuente de alimentación.

3 Conexión del cable de alarma y el cable de señal de control

① Conecte los cables.

② Después de que haya terminado la conexión, enrolle la cinta impermeable (adhesiva).

③ Empuje los cables por el brazo de la cámara.

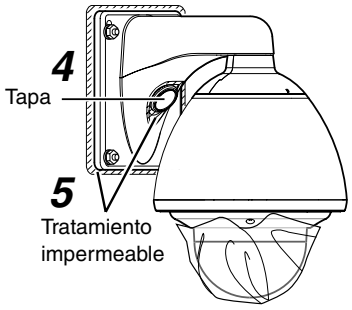


Nota :

- Para los cables que no se utilicen, asegúrese de enrollar los extremos individualmente con cinta aislante.
- Por motivos de seguridad, encienda la alimentación solamente después de que todas las conexiones hayan sido completadas.

4 Monte la tapa

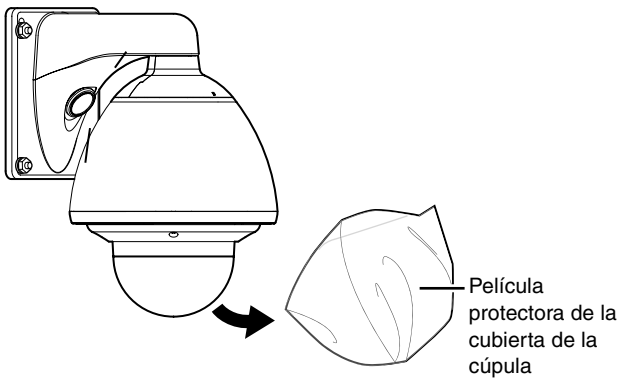
5 Selle el agujero de conexión de cables y alrededor de la superficie del montaje de la cámara con un sello impermeable (silicona GE).



Nota :

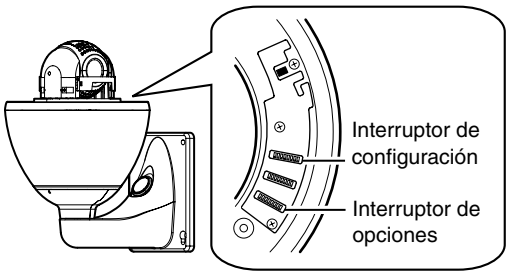
- Asegúrese de que se realiza el tratamiento impermeable. Si no, la cámara puede que tenga un funcionamiento anómalo debido a filtraciones de agua de lluvia.
- Utilice silicona GE o equivalente como material de sellado.

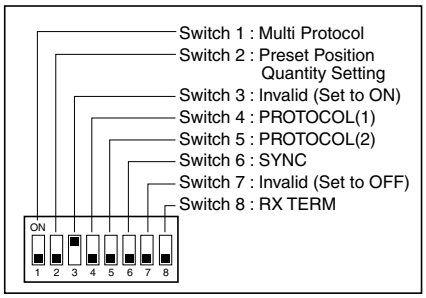
6 Quite la película protectora de la cúpula



ESPAÑOL

Configuración de interruptores





Interruptor de configuración

Antes de montar la cámara, ajuste el interruptor de configuración a la posición indicada en la ilustración. La configuración difiere según el sistema utilizado.

- Multiprotocolo (interruptor 1)

Protocolo JVC	APAGADO
Protocolo Pelco	ENCENDIDO

- Ajuste de cantidad de posición predefinido (interruptor 2) ※1

100 posiciones	APAGADO
256 posiciones (cuando se utilice el protocolo Pelco)	ENCENDIDO

Memo :

- Cuando el interruptor 1 está ajustado a Encendido (protocolo Pelco), el número de posiciones predefinidas se convierte en 256 independientemente de la configuración del interruptor 2.

- Interruptor 3

  Este interruptor tiene que estar ajustado a Encendido.

- Protocolo(1) (interruptor 4) ※1

  Selecciona si una o múltiples cámaras están controladas en el sistema.

  Ajuste protocolo(1) a multicaída cuando se conecten múltiples cámaras en serie.

Punto a punto	APAGADO
MultiCAÍDA (cuando se utilice RM-P2580)	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

※ Cuando está ajustado multicaída, asegúrese de configurar el ID de máquinas de cada una de las cámaras. (☞ p. 16)

- Protocolo(2) (interruptor 5) ※1

  Ajuste este interruptor de acuerdo con el protocolo de comunicaciones utilizado al controlar las cámaras.

Dúplex (cuando se utilice RM-P2580)	APAGADO
Simplex)	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

- SINCRONÍA (Interruptor 6)

  Cuando este interruptor está ajustado a Encendido, la sincronía vertical de la cámara se bloquea con la frecuencia de la línea de alimentación de CA.

INT	APAGADO
LL	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

※ modo LL: sólo para zonas a 50 Hz.

- Interruptor 7

  Este interruptor tiene que estar ajustado a Apagado.

- RX TERM (interruptor 8)

  Este interruptor configura si la sección entre las terminales de señal de control RX + y RX - tiene que ser terminada (con una resistencia de 110 Ω).

Abierto	APAGADO
Terminado (110 Ω)	ENCENDIDO

(Configuración inicial: APAGADO)

Cuando sistema en el que se utiliza esta cámara es un sistema multicaída (sistema RS-485), configure solamente la cámara situada en el extremo del cable de señal de control a "Terminado" y configure las otras cámaras a "Abierto".

※1 : La configuración de los interruptores 2, 4 y 5 está habilitada solamente cuando el interruptor 1 se apaga (protocolo JVC).

Interruptor de opciones

Configure este interruptor cuando se utilice el protocolo Pelco.

- Selección de protocolo (interruptores 1, 2 y 3)

	Interruptor 1	Interruptor 2	Interruptor 3
Protocolo Pelco	APAGADO	APAGADO	APAGADO

- Selección de paridad (interruptores 4 y 5)

	Interruptor 4	Interruptor 5
NINGUNA	APAGADO	APAGADO
NINGUNA	ENCENDIDO	APAGADO
PAR	APAGADO	ENCENDIDO
IMPAR	ENCENDIDO	ENCENDIDO

- Selección de velocidad de baudios (interruptores 6, 7 y 8)

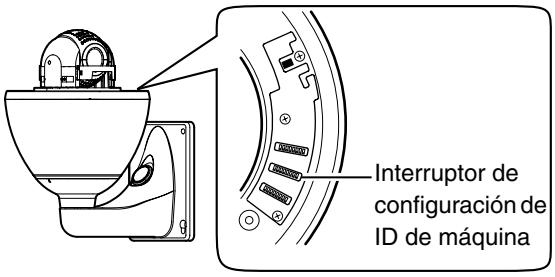
	Interruptor 6	Interruptor 7	Interruptor 8
1200 bit/s	APAGADO	APAGADO	APAGADO
2400 bit/s	ENCENDIDO	APAGADO	APAGADO
4800 bit/s	APAGADO	ENCENDIDO	APAGADO
9600 bit/s	ENCENDIDO	ENCENDIDO	APAGADO

Interruptor de configuración de ID de máquina

Cuando se controle el sistema a través de un sistema multicaída como RM-P2580, se asignará un ID de máquina al sistema para diferenciarlo de otras cámaras conectadas.

Haga coincidir el ID de máquina con el número [VIDEO INPUT] de RM-P2580.

● Para la configuración detallada del ID de máquina, consulte el [Manual de instrucciones] en inglés.



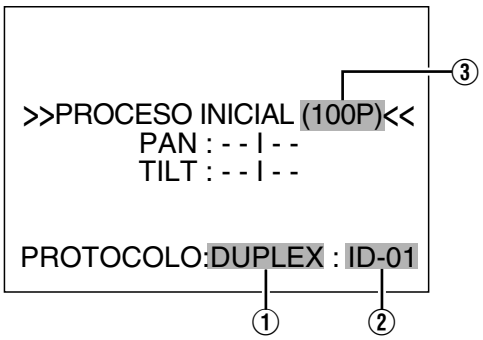
■ Procedimientos de confirmación de ID de máquina

1 Da como salida la imagen de la cámara a comprobar en el monitor

2 Encienda la alimentación de la cámara

- La cámara se inicializa y la siguiente pantalla se muestra el monitor.

■ Cuando se utiliza el protocolo JVC



3 Compruebe la visualización en la pantalla del monitor

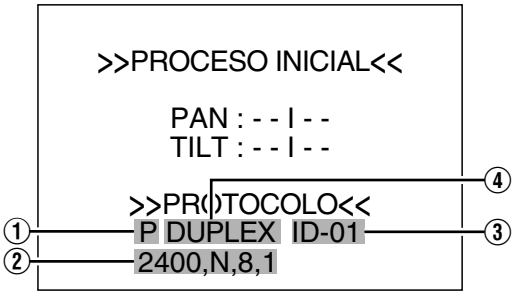
① Confirme que se muestra "DUPLEX"

② Compruebe que se muestra el "ID-□□" y que □□ es el número correcto
- Tienen coinciden con el [VIDEO INPUT] número de RM-P2580.
- Si no, restablezca el ID de la máquina.

③ La indicación cambia dependiendo del ajuste del Interruptor2 de los interruptores de configuración. (☞ p. 24)
- "ON" ➡(100P)
- "OFF" ➡(256P)

Memo :

- Cuando se haga funcionar el RM-P2580, se pueden conectar varias cámaras y utilizar un cable de señal de control. Consecuentemente, una configuración incorrecta de interruptores de una sola cámara hará que el sistema entero funcione de manera incorrecta.
- La siguiente pantalla aparece cuando se utiliza el protocolo Pelco. Compruebe para asegurarse de que las opciones de visualización son coherentes con el sistema.



① Nombre de protocolo		P (Protocolo Pelco)
② Configuración de comunicaciones		
	Velocidad de baudios	1200, 2400, 4800, 9600
	Paridad	N, O, E
	Bit de datos	8
	Bit de parada	1
③ ID de máquina		ID-00 a ID-255
④ Topología		Dúplex

ESPAÑOL

Conexión de cables

Conexión del cable de señal de alarma

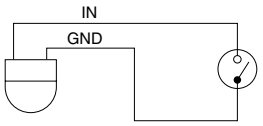
Color del cable	Nombre de señal
Verde/blanco	Salida de alarma 1 (OUT1NOP)
Azul/blanco	Salida de alarma 1 (COM)
Morado/blanco	Salida de alarma 1 (OUT1NCL)
Rojo/Negro	Entrada de alarma 1
Naranja/Negro	Entrada de alarma 1 (COM)

Color del cable	Nombre de señal
Marrón	Entrada de alarma 2
Rojo	Entrada de alarma 2 (COM)
Naranja	Entrada de alarma 3
Amarillo	Entrada de alarma 3 (COM)
Verde	Entrada de alarma 4
Azul	Entrada de alarma 4 (COM)
Morado	Entrada de alarma 5
Gris	Entrada de alarma 5 (COM)
Blanco	Entrada de alarma 6
Negro	Entrada de alarma 6 (COM)
Rosa	Salida de alarma 2
Verde claro	Salida de alarma 2 (COM)

■ Señal de entrada de alarma

Conecta a dispositivos de detección, como por ejemplo un sensor de infrarrojos, un sensor para puertas, un detector de metales, un conmutador manual.

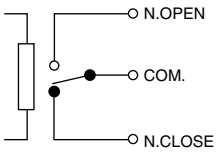
- Para evitar que el ruido entre en el circuito interno, alimente una señal de contacto sin tensión a la señal de entrada de la alarma.
- No alimente tensión.
- Cuando el contacto sea un corto (Hacer) o un abierto (Romper) en el menú, lo puede configurar a Alarma.
- Proporcione alimentación de tal manera que la señal de alarma siga durante al menos más de 200 ms. Puede que no se reconozca la señal de alarma si dura menos de 200 ms.



■ Señal de salida de alarma

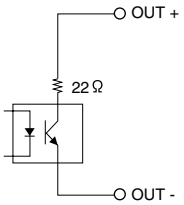
Se conecta a dispositivos de alarma como alarma, indicador, luz o zumbador

- La señal 1 de salida de alarma es la salida de contacto. Cuando hay una alarma, el OUT1NOP-COM se convierte en corto (Hacer) y OUT1NCL–COM se convierte en abierto (Romper).



Clasificación:
Voltaje máximo aplicado :30 VCC o 24 VCA
Corriente máxima aplicada :1 A
Vida del contacto :100.000 veces

- La señal 2 de salida de la alarma es una salida de colector abierto aislada con fotoacoplador.
- Durante una alarma, está Encendido.
- Ya que este cable está polarizado, asegúrese de conectarlo de tal manera que la tensión del terminal + sea más alta que la del terminal -.
- Se dañará si se alimenta tensión inversa.



Clasificación:
Voltaje máximo aplicado :20 VCC
Corriente de impulso máxima :25 mA

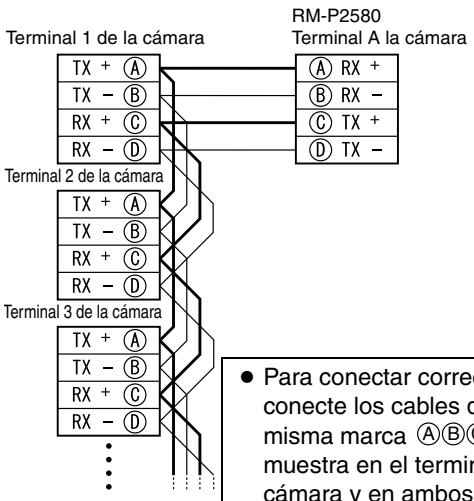
Memo :

- Cuando se enciende/apaga la alarma, se generará un sonido desde el rele número 1 de la salida de la alarma. Si no desea oír el sonido, utilice el cable 2 de la salida de la alarma. Sin embargo, asegúrese de no superar la clasificación.

Conexión del cable de señal de control

La distancia máxima de conexión con RM-P2580 es de 1.200 m. (Se pueden conectar múltiples cámaras en un cable para RM-P2580, pero la longitud total del cable tiene que ser como máximo de 1.200 m).

Color del cable	Nombre de señal	Símbolo
Marrón/blanco	TX +	Ⓐ
Rojo/Blanco	TX –	Ⓑ
Naranja/Blanco	RX +	Ⓒ
Negro/blanco	RX –	Ⓓ



- Para conectar correctamente, conecte los cables que tiene la misma marca ⒶⒷⒸⒹ según se muestra en el terminal de la cámara y en ambos terminales de RM-P2580.

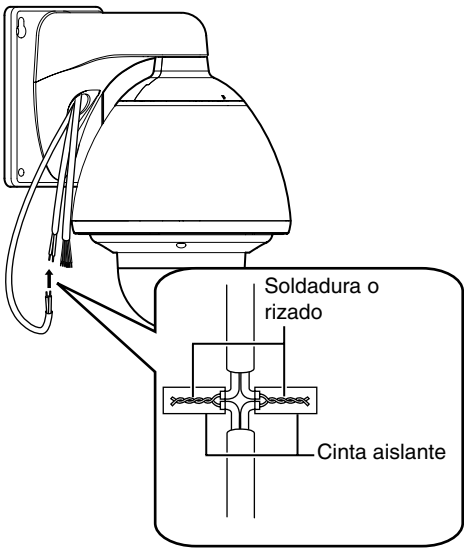
Memo :

- Recomendamos el uso de cables pareados o cables de par trenzado que se utilizan en las Ethernet en vez de cables de acero de 0,61-4-núcleo (de dos pares).
- El grosor del cable es de ø0,4 mm a ø1,3 mm.
- Disponga los cables de señal de control de manera que las señales TX+ y TX– y las señales RX+ y RX– sean pares.

Conexión del cable de alimentación

Conexión de alimentación de 24 VCA

Conecte un cable de 24 VCA a la fuente de alimentación de 24 VCA.



Cuando utilice un cable VVF de 2 núcleos (cable apantallado y aislado con vinilo), la distancia de conexión debe cumplir las siguientes condiciones: (valor de referencia)

Diámetro del conductor	AWG, núm. 16	AWG, núm. 14	AWG, núm. 12	AWG, núm. 10
Distancia máxima de conexión	40 m	70 m	110 m	180 m

Nota :

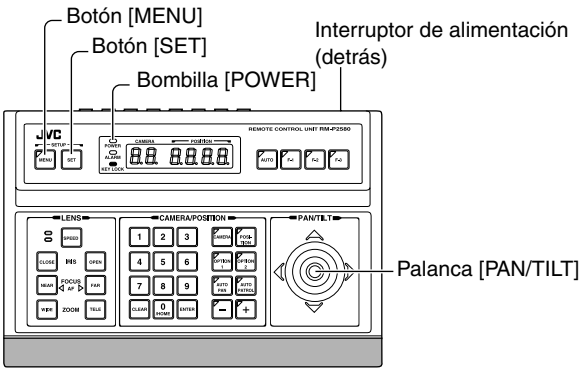
- Para alimentar 24 VCA, utilice una unidad de fuente de alimentación de 24 VCA que esté aislada de la línea de tensión de 230 VCA.
- Si se utilizan cables delgados, la resistencia de los cables será alta y habrá una caída significativa de tensión cuando la cámara esté en su máximo de consumo de alimentación (cuando está haciendo panorámica, inclinándose y haciendo zoom al mismo tiempo). Utilice un cable grueso con baja resistencia o sitúe la fuente de alimentación cerca de la cámara y acorte la longitud del cable para restringir la caída de tensión a la corriente nominal de la cámara a menos del 10 %. Si hay caída de tensión durante el funcionamiento, la cámara puede experimentar un funcionamiento inestable y no ser capaz de recuperar la posición establecida correctamente.
- No conecte un cable de 24 VCA a una fuente de alimentación de 230 VCA. La cámara se dañará.
- Si se conecta un cable erróneo, el circuito interno será dañado. Deje de utilizar la cámara y envíela a su distribuidor más cercano de JVC para que la repare. (Imputable)
- Encienda la alimentación solamente después de que las conexiones de todos los dispositivos hayan sido completadas.

ESPAÑOL

Pantalla de menú Acerca de

Los idiomas de la pantalla del menú de esta unidad están disponibles en inglés, alemán, francés, español e italiano. (El ajuste predeterminado de fábrica es “ ENGLISH”).

Cambio de idioma de menús

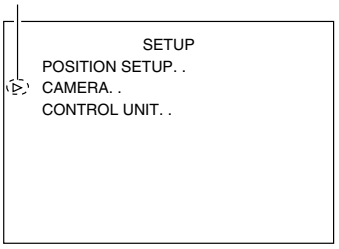


1 Presione el botón [MENU] durante 3 segundos.

- La bombilla del botón [MENU] se ilumina.
- La pantalla [SETUP] del mando a distancia se muestra desde [MONITOR OUTPUT-1].

2 Baje la palanca [PAN/TILT] y mueva el cursor (▷) hasta la opción [CAMERA..].

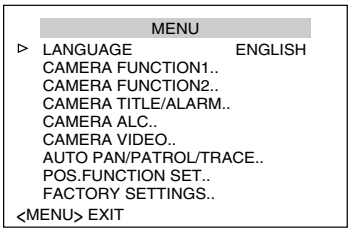
Cursor



Pantalla [SETUP]

3 Presione el botón [SET]

- Se muestra la pantalla [MENU].



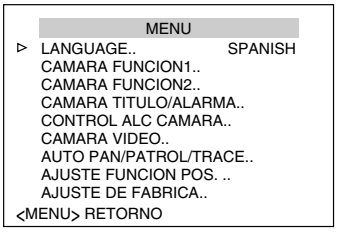
Pantalla [MENU]

4 Seleccione la opción [LANGUAGE] y pulse el botón [SET].

5 Seleccione el idioma a utilizar con la palanca [PAN/TILT] (◀ ▶).

6 Presione el botón [SET]

- Se muestra una pantalla de menú en el idioma que ha elegido.



Pantalla [MENU]

Tabla de correspondencia de opciones de menú

Es una tabla de comparación del nombre de la opción de menú entre inglés y otros idiomas.

Memo :

- Para ver las opciones de menú o configuraciones detalladas, [INSTRUCTIONS] en inglés.

ENGLISH	SPANISH
LANGUAGE	LANGUAGE
ENGLISH	ENGLISH
FRENCH	FRENCH
GERMAN	GERMAN
SPANISH	SPANISH
ITALIAN	ITALIAN
CAMERA FUNCTION1	CAMARA. FUNCION1
V.PHASE	FASE V.
POS.TITLE LOC.	POS. TITULO
UP-L	ARRIBA-I
DOWN-L	ABAJO-I
UP-C	ARRIBA-C
DOWN-C	ABAJO-C
UP-R	ARRIBA-D
DOWN-C	ABAJO-D
PRIVATE MASK..	MASCARA PRIV..
MODE	MODO
BRIGHT	BRILLO
MASK No.1 to MASK No.8	MASCARA1 a MASCARA8
MANUAL DISPLAY	DISPLAY MANUAL
OFF	OFF
ON	ON
HOME M.DETECT	DETEC.MOV.HOME
OFF	OFF
ALARM	ALARMA
LEVEL	NIVEL
AREA EDIT..	EDICION AREA..
TIME	TIEMPO
DEMONSTRATION..	DEMOSTRACION..
TRACKING	TRACKING
LEVEL	NIVEL
RESTART TIME	TIEMPO REINIC.
DEMONSTRATION..	DEMOSTRACION..
D.ZOOM MAX	ZOOM DIG.MAX
STABILIZER	ESTABILIZADOR (Solamente para TK-C686E/TK-C686WPE)
OFF	OFF
ON	ON
LEVEL: LOW	NIVEL: BAJO
NORMAL	NORMAL
HIGH	ALTO

CAMERA FUNCTION2	CAMARA. FUNCION2
FLIP	INVERSION IMAG
OFF	OFF
AUTO	AUTO
DIGITAL	DIGITAL
VAR.P/T SPEED	VEL. VAR. P/T
OFF	OFF
ON	ON
EASY AF	EASY AF
OFF	OFF
ON	ON
AF FOR IR	AF PARA IR
OFF	OFF
ON	ON
TILT LIMIT	LIMITE TILT
M.PAN LIMIT	LIMITE M.PAN
OFF	OFF
ON	ON
AUTO RETURN	RETORNO AUTO
MODE	MODO
OFF	OFF
HOME	HOME
A.PAN KEY	TECLA A.PAN
A.PATROL KEY	TECLA A.PAT
TIME	TIEMPO
CAMERA TITLE/ALARM	CAMARA TITULO/ALARMA
CAM.TITLE EDIT..	EDICION TITUL CAM..
AREA DISPLAY	VIS. AREA TITULO
OFF	OFF
TITLE	TITULO
DIR	DIREC.
ALM.TITLE SIZE	TAMAÑO TITUL ALM.
DOUBLE	DOUBLE
NORMAL	NORMAL
ALM.TITLE COLOUR	COLOR TITUL ALM.
WHITE	BLANCO
GREEN	VERDE
CYAN	CYAN
YELLOW	AMARIL
ALARM TITLE EDIT	EDICION TITUL ALM.
ALARM INPUT..	ENTRADA ALM..
INPUT1 to INPUT6	ENTRADA1 a ENTRADA6
POLARITY	CONTACTO
MAKE	CERRADO
BREAK	ABIERTO
TIME	TIEMPO
PRIORITY	PRIORIDAD
ALARM	ALARMA
MANUAL	MANUAL
ALARM OUTPUT..	SALIDA ALM..
OUTPUT1	SALIDA1
OUTPUT2	SALIDA2
OFF	OFF
ALARM	ALARMA
B&W	B/N
PRESET	PRESET
AUX1	AUX1
AUX2	AUX2
AUX3	AUX3

ESPAÑOL

Pantalla de menú Acerca de (continuado)

Tabla de correspondencia de opciones de menú (continuado)

ENGLISH	SPANISH
CAMERA ALC..	CONTROL ALC CAMARA..
SHUTTER	OBTURACION
AGC MODE	MODO AGC
SENSE UP	SENSIBILIDAD
ALC MODE	MODO ALC
MOTION	MOV.
PICTURE	IMAGEN
B&W/COLOUR MODE..	MODO COLOR -B/N..
B&W MODE	MODO B/N
COLOUR	COLOR
B&W	B/N
AUTO	AUTO
ALARM IN1 to ALARM IN 6	ALARM IN1 a ALARM IN6
LEVEL	NIVEL
LOW	BAJO
NORMAL	NORMAL
HIGH	ALTO
B&W A.TIME	TIEMPO A. B/N
10s	10s
20s	20s
30s	30s
LIGHT TYPE	TIPO LUZ
NORMAL	NORMAL
IR	IR
CAMERA VIDEO	CAMARA VIDEO
MONITOR TYPE	TIPO MONITOR
CRT	CRT
LCD1	LCD1
LCD2	LCD2
DVR SAVE MODE	MODO DVR SAVE
OFF	OFF
ON	ON
COLOUR LEVEL	NIVEL COLOR
ENHANCE LEVEL	NIVEL REALCE
SETUP	CONFIGURACION
OFF	OFF
ON	ON
DNR MODE	REDUCTOR RUIDO
OFF	OFF
ON	ON
SEC MODE	MODO SEC
OFF	OFF
ON	ON

AUTO PAN/PATROL/TRACE	AUTO PAN/PATROL/TRACE
AUTO PAN SET..	AJUSTE AUTO PAN..
AUTO PAN MODE	MODO AUTO PAN
RETURN	RETORNO
RIGHT	DERECHA
LEFT	IZQUIERDA
AUTO PAN SPEED	VEL. AUTO PAN
LOW	BAJA
NORMAL	NORMAL
HIGH	ALTA
A.PAN POS.SET..	AJ POS A.PAN..
AUTO PATROL SET..	AJUSTE AUTO PATROL..
AUTO TRACE SET..	AJUSTE AUTO TRACE..
AUTO PAN/TRACE VIDEO	VIDEO A.PAN/TRACE
IRIS MODE	MODO DIAFRAGMA
MANUAL	MANUAL
AUTO	AUTO
AUTO+	AUTO+
AUTO-	AUTO-
ExDR MODE	MODO ExDR
OFF	OFF
ON	ON
ExDR LEVEL	NIVEL ExDR
BLC MODE	MODO CONTRALUZ
OFF	OFF
AREA1 to AREA4	AREA1 a AREA4
W.BALANCE	BAL. BLANCOS
ATW-W	ATW-N
ATW-N	ATW-W
AWC	AWC
R GAIN	GANANCIA ROJO
B GAIN	GANANCIA AZUL
RM.A.PAN KEY	TECLA RM.A.PAN
RM.A.PATROL KEY	TEC.RM.A.PATROL
A.PAN	A.PAN
A.PATROL	A.PATROL
A.TRACE	A.TRACE
POS.FUNCTION SET..	AJUSTE POSICION..
POSITION TITLE..	POSICION TITULO..
IRIS MODE	MODO DIAFRAGMA
MANUAL	MANUAL
AUTO	AUTO
AUTO+	AUTO+
AUTO-	AUTO-
ExDR MODE	MODO ExDR
OFF	OFF
ON	ON
ExDR LEVEL	NIVEL ExDR
BLC MODE	MODO CONTRALUZ
OFF	OFF
AREA1 to AREA4	AREA1 a AREA4
W.BALANCE	BAL. BLANCOS
ATW-W	ATW-N
ATW-N	ATW-W
AWC	AWC
R GAIN	GANANCIA ROJO
B GAIN	GANANCIA AZUL
FACTORY SETTINGS	AJUSTE DE FABRICA
CANCEL	CANCELAR
CLEAR(W/O POS.TITLE)	BORRAR (SALVO POS. TITL)
CLEAR(ALL)	BORRAR (TODO)

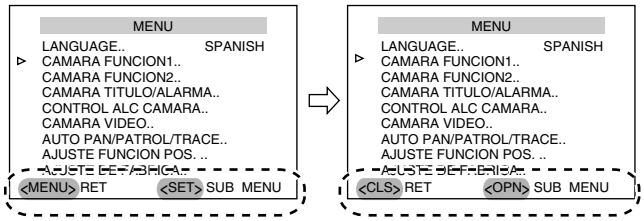
Visualización de menús al utilizar el protocolo Pelco

Cuando utilice está unidad con el protocolo Pelco (☞ p. 15) (☞ p. 24), verá una visualización de pantalla de menú distinta.

Pantalla de botones de control

Cuando la pantalla del menú esté en modo completo, la visualización de botones de control de la parte inferior de la pantalla cambia.

- [MENU]➡[CLS]
- [SET]➡[OPN]



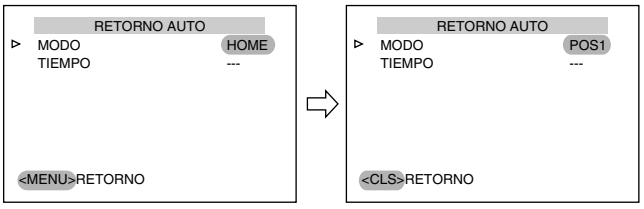
Pantalla de menús

Estos que se muestran como [HOME] en la pantalla menú se cambien a [POS1].

Pantalla normal	Visualización de menús al utilizar el protocolo Pelco
[HOME]	[POS1]
[DETEC.MOV.HOME]	[DETEC.MOV.POS1]
[DETEC.MOV.HOME (ALARMA)]	[DETEC.MOV.POS1 (ALARMA)]
[DETEC.MOV.HOME (TRACKING)]	[DETEC.MOV.POS1 (TRACKING)]

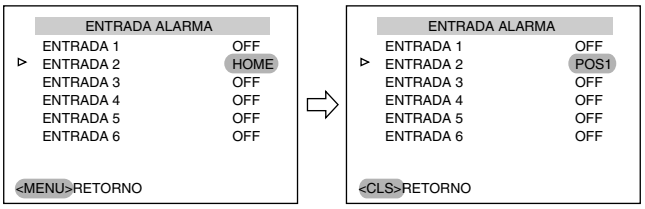
- **Pantalla [RETORNO AUTO]**

  Configuración de cambios de valores
  - [HOME]➡[POS1]



- **Pantalla [ALARM EINGANG]**

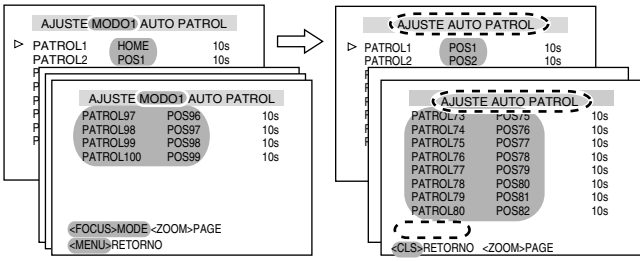
  Configuración de cambios de valores
  - [OFF, HOME, POS1 a POS99]➡ [OFF, POS1 a POS32, POS35 a POS82]



- **Pantalla [AJUSTE AUTO PATROL]**

  Eliminación de una opción
  - [MODO1 a MODO3]➡ Eliminada (solamente está disponible el [MODO1])

  Configuración de cambios de valores
  - [OFF, HOME, POS1 a POS99]➡ [OFF, POS1 a POS32, POS35 a POS82, POS100 a POS256]



ESPAÑOL

Resolución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
No aparece imagen de vídeo No se enciende la alimentación.	● ¿Están montados con seguridad la cámara y las abrazaderas de fijación al techo? (TK-C685E/TK-C686E)	● Monte de manera segura la cámara y las abrazaderas para fijación al techo.
	● ¿Están conectados correctamente los cables de alimentación y los cables coaxiales?	● Conecte los cables correctamente.
	● ¿Es lo suficientemente grueso el cable de alimentación?	● Utilice un cable del grosor correcto. ☞ p. 19 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 27 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● ¿Sigue puesta la tapa de la lente en la cámara?	● Quite la tapa de la lente. ☞ p. 13 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 20 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● ¿Se ha encendido la alimentación en un entorno de -40 a -20 °C? (TK-C685WPE/TK-C686WPE)	● Mantenga este estado durante unas 2 horas hasta que el calefactor interno se haya calentado.
La alimentación está apagada pero sé desconecta una vez que funciona la plataforma de la rotación.	● ¿Hay algún problema con el cable entre esta unidad y la unidad de alimentación? (Si el cable es demasiado largo o delegado, la resistencia del cable es grande y la tensión caerá cuando la plataforma de rotación esté en funcionamiento).	● Cambie el cable de alimentación por uno que tenga poca resistencia (cable grueso y corto).
	● ¿Se ha quitado la cinta de transporte?	● Quite la cinta de transporte.
● El mando a distancia no funciona. ● La cámara no funciona con suavidad en respuesta al mando a distancia. ● Se puede hacer funcionar la palanca panorámica/inclinación pero la pantalla de menú no se puede visualizar.	● ¿Son correctos los ajustes de los interruptores de configuración 4, 5 y 8?	● Ponga correctamente los interruptores. ☞ p. 15 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 24 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● ¿Está bloqueada la cámara (para prevenir fallos de funcionamiento)?	● Cancele el bloqueo. (Manual de instrucciones ☞ RM-P2580)
	● ¿Es correcta la conexión del cable de señal de control?	● Conecte los cables correctamente. ☞ p. 18 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ p. 26 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
● Aparece en la pantalla "PARO VENTILADOR: ※※". (※※ son caracteres numéricos)	● El ventilador de refrigeración o ventilador de calefacción (sólo para TK-C685WPE/TK-C686WPE) integrado está teniendo fallos de funcionamiento.	● Anote los caracteres que se muestran en "PARO VENTILADOR: ※※" y consulte con su distribuidor JVC más cercano. Apague la alimentación de esta unidad.

Especificaciones

TK-C685E/TK-C686E

■ Cabeza de la cámara

Dispositivo de captación de imágenes
: CCD de transferencia interlineal de 1/4 tipo

Píxeles efectivos : 752 (H) x 582 (V)

Sistema de sincronización
: Sincronización/bloqueo de línea interno

Salida de vídeo : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Frecuencia de barrido
: Horizontal 15,625 kHz, Vertical 50 Hz

S / N : 50 dB (TYP) (Modo AGC: APAGADO, Nivel mejorado: –5)
48 dB (Mínimo)
(Modo AGC: APAGADO, Nivel mejorado: –5)

Resolución horizontal : 540 líneas (TYP, extremo GRANDE)
520 líneas (Mínimo, extremo GRANDE)

Brillo mínimo del objeto:

Color : 1,0 lx (salida al 50 %, SÚPER AGC, extremo GRANDE)
0,5 lx (salida al 25 %, SÚPER AGC, extremo GRANDE, valor teórico)

Blanco y negro (valor teórico)
: 0,08 lx (salida al 50 %, SÚPER AGC, extremo GRANDE)
0,04 lx (salida al 25 %, MED AGC, extremo GRANDE)

Equilibrio de blancos : Seleccione entre ATW-W/ATW-N/AWC

Obturador electrónico : 1/50 segundos (Normal) 1/120 segundos (50 Hz sin parpadeo), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Compensación de luz de fondo
: SÍ, se pueden seleccionar 4 áreas de fotometría

Ajuste de nivel de color: SÍ

Ajuste del contorno : Efectivo tanto para lo horizontal como vertical (nivel ajustable)

■ Lente

Proporción del zoom
TK-C685E : Aprox. 27 veces
TK-C686E : Aprox. 36 veces

Distancia focal
TK-C685E : 3,43 mm a 92.6mm
TK-C686E : 3,43 mm a 122 mm

Proporción máxima de apertura
TK-C685E : F1,6 (GRANDE) a F3,5 (TELE)
TK-C686E : F1,6 (GRANDE) a F4,5 (TELE)

Máxima apertura : F1,6 (completamente abierto) a Equivalent a F360

Rango cercano máximo
: 1,8 m aproximadamente (TELE)
0,6 m aproximadamente (GRANDE)

■ Plataforma de rotación

Rango horizontal de rotación
: Rotaación sinfín de 360°

Velocidad de rotación horizontal
: Aproximadamente 0,04°/s a aproximadamente 500°/s

Rango vertical de rotación
: -5° a 185° (Horizontal a abajo a horizontal)

Velocidad de rotación vertical
: Aproximadamente 0,04°/s a aproximadamente 500°/s

■ General

Requisitos de alimentación
: 24 VCA a 50 Hz/60 Hz, 1,3 A

Número de posiciones predefinidas
: Hasta 100

Unidad apropiada de control
: RM-P2580

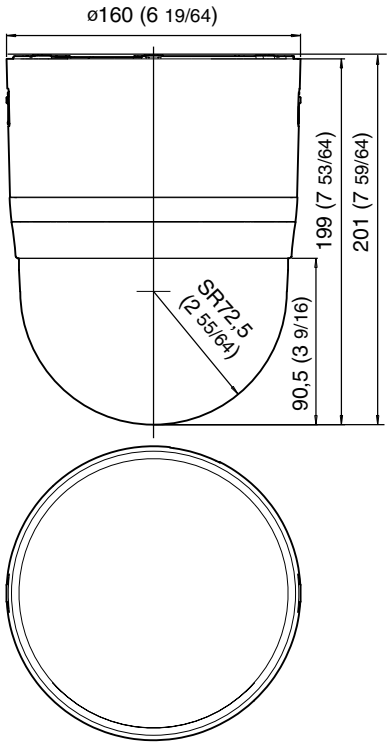
Temperatura circundante : –10 °C a 50 °C (funcionamiento)
0 °C a 40 °C (recomendada)

Humedad : 20 % HR a 90 % HR (condensación no permitida)

Peso : 1,9 kg (incluyendo la cámara, la cubierta de la cúpula y la abrazadera de fijación al techo)

Acessorios : Instrucciones 2
Montaje al techo 1
Cubierta de la cúpula 1
Plantilla 1
Cable de alarma 1
Abrazadera para cables..... 1

■ Dimensiones [unidad: mm (pulgadas)]

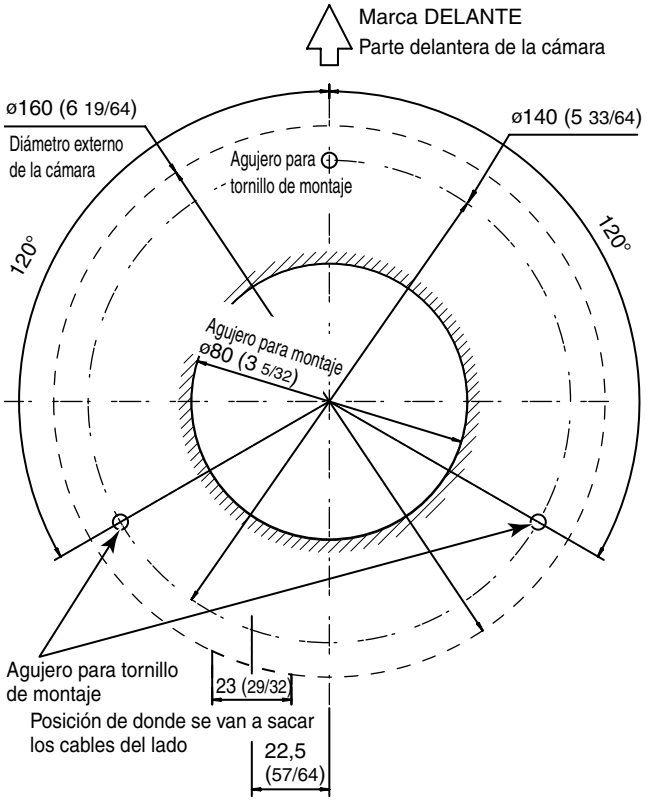


ESPAÑOL

Especificaciones (continuado)

TK-C685E/TK-C686E (continuado)

■ Agujero para montaje al techo [Unidad: mm (pulgadas)]



※ Las especificaciones y el aspecto de este unidad pueden cambiar para mayores mejoras sin previo aviso.

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ Cabeza de la cámara

Dispositivo de captación de imágenes
: CCD de transferencia interlineal de 1/4 tipo

Píxeles efectivos : 752 (H) x 582 (V)

Sistema de sincronización
: Sincronización/bloqueo de línea interno

Salida de vídeo : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Frecuencia de barrido
: Horizontal 15,625 kHz, Vertical 50 Hz

S / N : 50 dB (TYP) (Modo AGC: APAGADO, Nivel mejorado: –5)
48 dB (Mínimo) (Modo AGC: APAGADO, Nivel mejorado: –5)

Resolución horizontal : 540 líneas (TYP, extremo GRANDE)
520 líneas (Mínimo, extremo GRANDE)

Brillo mínimo del objeto:

Color : 1,0 lx (salida al 50 %, SÚPER AGC, extremo GRANDE)
0,5 lx (salida al 25 %, SÚPER AGC, extremo GRANDE, valor teórico)

Blanco y negro (valor teórico)
: 0,08 lx (salida al 50 %, SÚPER AGC, extremo GRANDE)
0,04 lx (salida al 25 %, MED AGC, extremo GRANDE)

Equilibrio de blancos : Seleccione entre ATW-W/ATW-N/AWC

Obturador electrónico : 1/50 segundos (Normal) 1/120 segundos (50 Hz sin parpadeo), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Compensación de luz de fondo
: SÍ, se pueden seleccionar 4 áreas de fotometría

Ajuste de nivel de color
: SÍ

Ajuste del contorno : Efectivo tanto para lo horizontal como vertical (nivel ajustable)

■ Lente

Proporción del zoom
TK-C685WPE : Aprox. 27 veces
TK-C686WPE : Aprox. 36 veces

Distancia focal
TK-C685WPE : 3,43 mm a 92.6mm
TK-C686WPE : 3,43 mm a 122 mm

Proporción máxima de apertura
TK-C685WPE : F1,6 (GRANDE) a F3,5 (TELE)
TK-C686WPE : F1,6 (GRANDE) a F4,5 (TELE)

Máxima apertura : F1,6 (completamente abierto) a Equivalent a F360

Rango cercano máximo
: 1,8 m aproximadamente (TELE)
0,6 m aproximadamente (GRANDE)

■ Plataforma de rotación

Rango horizontal de rotación
: Rotaación sinfín de 360°

Velocidad de rotación horizontal
: Aproximadamente 0,04°/s a aproximadamente 500°/s

Rango vertical de rotación
: -5° a 185° (Horizontal a abajo a horizontal)

Velocidad de rotación vertical
: Aproximadamente 0,04°/s a aproximadamente 500°/s

■ General

Requisitos de alimentación:24 VCA a 50 Hz/60 Hz 2,7 A

Número de posiciones predefinidas
: Hasta 100

Unidad apropiada de control
: RM-P2580

Temperatura circundante
: -40 ℃ a 50 ℃ (funcionamiento) (se alimenta tensión constantemente) ※1
-30 ℃ a 40 ℃ (recomendada)

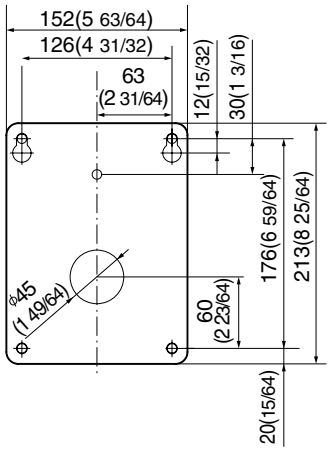
Humedad : 20 % HR a 90 % HR (condensación no permitida)

Peso : 5,5 kg

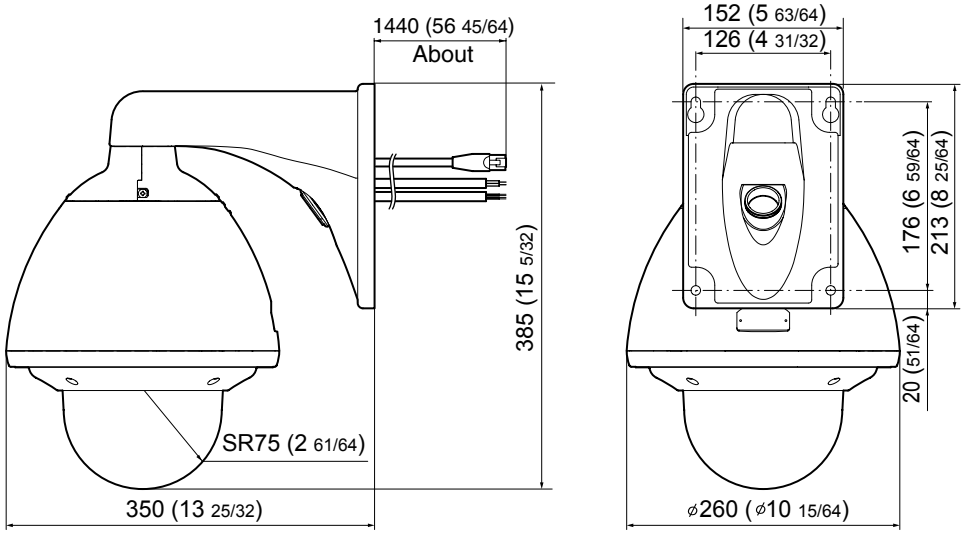
Acessorios : Instrucciones 2

※1 Cuando se utilice en un entorno de baja temperatura (-40 ℃ a -20 ℃), puede que las imágenes no estén disponibles antes de 2 horas hasta que el calefactor integrado se haya calentado. Se recomienda encender siempre la electricidad de la unidad en entornos de baja temperatura.

■ Agujero para montaje a la pared [Unidad: mm (pulgadas)]



■ Dimensiones [unidad: mm (pulgadas)]



※ Las especificaciones y el aspecto de este unidad pueden cambiar para mayores mejoras sin previo aviso.

ESPAÑOL

JVC

PTZ DOME CAMERA
OUTDOOR PTZ DOME CAMERA

TK-C685E
TK-C686E
TK-C685WPE
TK-C686WPE

ISTRUZIONI

TK-C686E (A)
TK-C686WPE (B)

ITALIANO

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

Attenzione: Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

[Unione Europea]
Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica a cui è relativo non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Il prodotto, invece, va consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretti, in conformità alle proprie normative nazionali.
Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fina vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

(Per gli utenti aziendali)
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web www.jvc-europe.com per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

[Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Gentile Cliente.
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germania

Montaggio su un punto sicuro
Poiché l'apparecchio ruota ad alta velocità, montarlo in un luogo sicuro e sufficientemente forte, per garantire il supporto della vibrazione e del peso dell'apparecchio.
Massa: Circa 1,9 kg (TK-C685E/TK-C686E)
Circa 5,5 kg (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
Se il materiale del soffitto (ad esempio, compensato decorato, asso di intonaco e asse di supporto) non è sufficientemente forte, utilizzare materiali di rinforzo, come compensato impellicciato. (TK-C685E/TK-C686E)
Se la forza non è sufficiente, le vibrazioni possono causare immagini sfocate sullo schermo del monitor. Nel peggiore dei casi, la videocamera potrebbe perfino cadere e colpire qualcuno, causando gravi incidenti.

Montaggio corretto della videocamera con le apposite staffe di bloccaggio
Usare sempre le staffe di bloccaggio apposite. Collegare il filo di prevenzione delle cadute e stringere le viti o i dadi di posizionamento in maniera sicura.

Utilizzo dell'alimentazione e della tensione giusta
L'alimentazione classificata di questo prodotto è di 24 V CA 50 Hz/60 Hz. Una fornitura di alimentazione di valore superiore a quello classificato potrebbe causare guasti e, nel peggiore dei casi, fumo e fiamme.

Questo apparecchio è in grado di deviare la conduzione dei fulmini su se stessi e sui cavi di collegamento, fino ad un certo punto, ma questa funzione non è garantita al 100 %. Per le ubicazioni dell'installazione che potrebbero risentire dei colpi di fulmine, prendere le dovute precauzioni, come l'aggiunta di dispositivi d'arresto ai cavi di collegamento.

Consultare il rappresentante poiché è necessario utilizzare una tecnica speciale quando si installa questo prodotto.
Accertarsi che le viti o i dadi di fissaggio siano saldamente stretti, altrimenti l'apparecchio potrebbe cadere.

Ispezionare l'apparecchio regolarmente.
Le viti potrebbero allentarsi a causa delle vibrazioni o del deterioramento della sezione di montaggio. Effettuare delle ispezioni regolari per accertarsi che non ci siano viti allentate e per accertarsi che non ci siano rischi che l'apparecchio cada.

Maneggiare attentamente l'apparecchio della videocamera quando si installa il prodotto. In caso contrario, potrebbe cadere e causare lesioni.

Funzioni

Struttura impermeabile e resistente al clima (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

La struttura a prova di polvere e di gocce proteggerà l'apparecchio dalla pioggia e consentirà l'installazione direttamente all'aperto. (Specifiche IP66)

※ TK-C685E/TK-C686E è stato progettato per l'uso all'interno e non può essere usato all'aperto o in luoghi che sono esposti all'acqua.

Immagine di alta qualità

Questo prodotto utilizza CCD di 410.000 pixel ad alta risoluzione ed un nuovo IC di processazione dell'immagine digitale per ottenere una risoluzione standard di 540 linee ed una qualità dell'immagine ad alta risoluzione/alta qualità di S/N50dB (standard).

Lente zoom ad alta potenza

La lente ottica ad alta potenza di 27 volte (TK-C685E/TK-C685WPE) o 36 volte (TK-C686E/TK-C686WPE) consente di effettuare un monitoraggio dettagliato. L'alta potenza, il grande formato focale F1,6 (margine WIIDE) ed una lente zoom luminosa permettono di ottenere un'alta sensibilità di 1,0 lx (AGC MODE "SUPER", 50 %) durante la modalità a colori.

Funzione ExDR (Wide Dynamic Range - Vasta Gamma Dinamica)

Consente ad un oggetto con differenza di luminanza di essere ripreso vividamente.

Dotato di piattaforma di rotazione ad alta velocità ad alta precisione

La piattaforma di rotazione di unità diretta, recentemente sviluppata, ruota ad un'alta velocità di 500 ° sia orizzontalmente che verticalmente e consente alla videocamera di spostarsi sulle posizioni preimpostate rapidamente. Poiché non è dotato di un meccanismo di rallentamento, l'apparecchio è molto durevole, è dotato di un'elevata accuratezza di arresto e può ruotare in maniera omogenea a bassa velocità.

Sorveglianza diurna/notturna

Questo prodotto è dotato di un meccanismo di filtro a infrarossi di sorveglianza giorno/notte. Durante la bassa intensità luminosa, come di notte, passando ad un filtro ad infrarossi il prodotto passerà alla modalità ad alta sensibilità (BeN).

Funzione di maschera privata

Questa funzione permette di rimuovere aree che non si intende mostrare nell'ubicazione da registrare.

Funzione di rilevamento (semplice rilevamento)

Questa funzione rileva e riprende gli oggetti in movimento quando la posizione home viene visualizzata.

Stabilizzatore dell'immagine

Questa funzione rileva lo scuotimento della videocamera e riduce lo scuotimento dell'immagine.
(Solo TK-C686E/TK-C686WPE)

Supporta il protocollo Pelco

Questo prodotto supporta il protocollo Pelco-D/P di Pelco Inc.

Consente la visualizzazione di menu in lingue multiple

È possibile scegliere di visualizzare il menu di questo prodotto in inglese, francese, tedesco, italiano o spagnolo. (Lingua russa non supportata) (☞ pag. 28)

- Questo è un semplice manuale delle istruzioni che descrive esclusivamente l'installazione e la connessione. Per dettagli sulle seguenti voci, fare riferimento al [Manuale delle istruzioni].
  - Nomi e funzioni delle varie parti (dettagliate)
  - Esempio di collegamento del sistema
  - Cambiamento delle impostazioni della videocamera dal telecomando (menu)
  - Impostazioni dettagliate

- Prima di iniziare una registrazione importante, eseguire un test per accertarsi che sia possibile effettuare una normale registrazione.
- Qualora non sia stato possibile effettuare una registrazione, a causa di un problema della videocamera, del VTR, del registratore del disco rigido o del nastro video, non ci assumiamo alcuna responsabilità per la perdita di tale registrazione.
- La funzione di rilevamento Home Motion Detect è una funzione semplice e non può essere usata al posto dell'allarme di sicurezza. JVC non sarà responsabile di qualsiasi inconveniente o danno causato, qualora venga rilevato un errore o quando queste funzioni non possono essere rilevate. Non saremo responsabili di qualsiasi inconveniente o danno causato, a seguito di un guasto di funzionamento per l'ingresso/uscita dell'allarme.

Come leggere questo Manuale

■ Simboli usati in questo manuale

Nota :Indica le precauzioni da prendere durante il funzionamento.

Memo :Indica le limitazioni sulle funzioni o sull'uso di questa apparecchiatura. Per finalità di riferimento.

☞ :Indica i numeri della pagina o le voci a cui fare riferimento.

■ Contenuto di questo manuale

- JVC detiene il copyright di questo manuale. Questo manuale non può essere riprodotto interamente o in parte, senza aver ottenuto anticipatamente il consenso della società.
- I nomi di prodotti di altre società descritti in questo manuale sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive società. Simboli come ™, ® e © non appaiono in questo manuale.
- Al fine di garantire il miglioramento del prodotto, i design, le specifiche e gli altri contenuti descritti in questo manuale sono soggetti a cambiamento senza preavviso.
- TK-C685E/TK-C686E viene usato in tutte le illustrazioni sulle pagine che sono comuni tra i vari modelli di videocamere.

Contenuto

Preparazione

Funzioni 3
Contenuto 4
Precauzioni 5
Nome delle parti 8
TK-C685E/TK-C686E 8
TK-C685WPE/TK-C686WPE 9

Connessione/Installazione (TK-C685E/TK-C686E)

Montaggio della videocamera 10
Impostazione interruttore 15
Collegamento del cavo 17

Connessione/Installazione (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Montaggio della videocamera 20
Impostazione interruttore 24
Collegamento del cavo 26

Cambiamento delle impostazioni della videocamera dal telecomando

Informazioni sullo schermo del Menu 28
Commutazione della lingua del menu 28
Tabella corrispondente alla voce del menu 29
Visualizzazione del menu quando si utilizza il protocollo Pelco 31

Altri

Risoluzione dei problemi 32
Dati tecnici 33
TK-C685E/TK-C686E 33
TK-C685WPE/TK-C686WPE 34

Precauzioni

Manutenzione e ambiente operativo

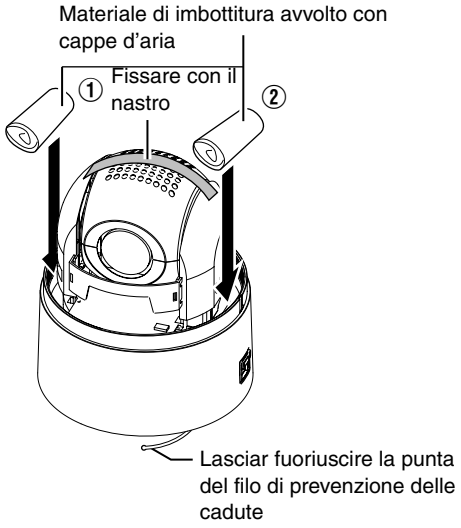
- TK-C685E/TK-C686E è una videocamera interna. Non può essere usata all'aperto.
- TK-C685E/TK-C686E è una videocamera a montaggio pensile. Installare il prodotto in posizione orizzontale. Il prodotto non funziona correttamente se è piegato.
- TK-C685WPE/TK-C686WPE è per il montaggio a parete. Installare la videocamera in posizione orizzontale. Il prodotto non funziona correttamente se è piegato.
- Non conservare negli ambienti riportati di seguito.

  Una tale procedura potrebbe causare malfunzionamenti o guasti.
  - Luoghi caldi o freddi con temperature al di fuori di quelle concesse
    Temperatura di esercizio concessa
    : da -10°C a 50°C (TK-C685E/TK-C686E)
    da -40°C a 50°C (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
  - In luoghi con umidità operativa al di fuori della gamma concessa da 20 %RH a 90 %RH. (la condensazione non è permessa)
  - Vicino ad apparecchiature che producono forti campi magnetici, come trasformatori o motori.
  - Vicino ad apparecchiature che emettono onde radio, come ricetrasmettitori e telefoni cellulari.
  - In luoghi con molta polvere e sabbia.
  - In luoghi soggetti a vibrazioni, come all'interno di un'automobile o di un'imbarcazione.
  - In luoghi tendenzialmente umidi, come il lato delle finestre.
  - In luoghi soggetti a vapore o oli, come le cucine.
  - In ambienti speciali, come quelli con atmosfere combustibili
  - In luoghi che emettono radiazioni, raggi X o gas corrosivi o incrostazioni saline.
  - In luoghi in cui vengono usate sostanze medicinali.
- L'uso di questo prodotto, e dei cavi collegati a questo prodotto, in luoghi in cui vengano generate forti onde elettriche e onde magnetiche (ad esempio, vicino a radio, TV, trasformatori, monitor, ecc.) potrebbe causare interferenze e disturbi dell'immagine o cambiamenti di colore.
- Una ventilazione del calore inadeguata potrebbe causare il malfunzionamento di questo prodotto.
  Controllare di non aver bloccato gli sfiati intorno al prodotto.
  Questo prodotto emette calore dalla superficie dell'apparecchio principale.
- Non installare in luoghi direttamente soggetti all'aria fredda, come vicino agli sfiati dei climatizzatori o in luoghi con alte temperature. La condensazione potrebbe verificarsi dentro il coperchio a cupola.
- Quando si utilizza TK-C685WPE/TK-C686WPE in un ambiente a bassa temperatura (da -40°C a 50°C), le immagini video potrebbero non apparire per almeno due ore, fino a quando la parte interna si è riscaldata tramite il riscaldatore incorporato. Quando si utilizza il prodotto in un ambiente a bassa temperatura, quindi, si consiglia di fornire corrente elettrica continuamente.

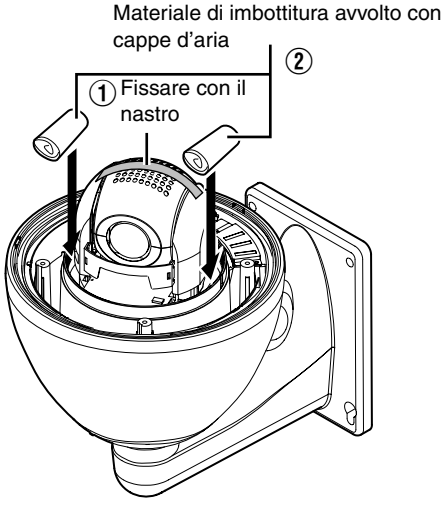
Trasporto

- Non gettare la scatola originale dell'apparecchio. Conservarla ed utilizzarla per il futuro trasporto dell'apparecchio.
- Poiché la videocamera è dotata di una struttura facilmente ruotabile, fissare la videocamera all'interno del coperchio a cupola per evitare che ruoti prima del trasporto. Altrimenti potrebbe verificarsi un errore durante il funzionamento della videocamera.
  ① Rivolgere gli sfiati di rilascio del calore verso l'alto e fissare la sezione della lente con il nastro.
  ② Inserire il materiale di imbottitura avvolto in cappe d'aria (circa 50 mm x 200 mm) sui due lati opposti della videocamera.
- Quando si attacca una staffa di montaggio del soffitto alla videocamera durante il trasporto, lasciar fuoriuscire la punta del filo di prevenzione delle cadute in modo che non rimanga incastrato. Se il filo di prevenzione delle cadute rimane incastrato nello spazio della staffa di montaggio del soffitto, potrebbe non essere possibile staccare la staffa di montaggio dalla videocamera.
  (TK-C685E/TK-C686E)

■ TK-C685E/TK-C686E



■ TK-C685WPE/TK-C686WPE



ITALIANO

Precauzioni (continua)

Altri

- Non esporre la lente della videocamera ad una fonte potente di luce, come i raggi del sole. Una tale azione potrebbe causare il malfunzionamento dell'apparecchiatura.
- Questa videocamera è dotata di un circuito AGC incorporato. La sensibilità aumenta automaticamente nei luoghi bui e lo schermo potrebbe apparire granuloso. Non si tratta di un guasto.
- Quando il circuito AGC è attivato, se la videocamera viene usata vicino ad un ricevitore che causa forti onde elettromagnetiche, l'immagine potrebbe risentire di disturbi di colpi.
  Si prega di usare la videocamera ad una distanza maggiore di tre metri dai ricevitori.
- Quando l'iride automatica è selezionata e AGC è acceso (ON), perfino se l'impostazione dell'iride viene modificata usando il pulsante di Controllo dell'iride, la funzione di Aumento della sensibilità sarà attivata e la luminosità dello schermo potrebbe non cambiare. In questo caso, impostare AGC su OFF (SPENTO) o impostare l'iride su Manuale.
- Quando l'iride automatica è selezionata, il pulsante di Controllo dell'iride potrebbe non funzionare, in base alla luminosità dello schermo (quando la quantità di luce non è sufficiente). In tal caso, impostare l'iride su Manuale.
- Quando questa videocamera viene usata nella modalità Bilanciamento Bianco ATW-N, ATW-W (regolazione automatica), la tonalità di colore potrebbe differire leggermente dal colore effettivo a causa del principio del circuito del bilanciamento bianco di autorilevamento. Non si tratta di un guasto.
- Se viene ripreso un oggetto ad elevata luminosità (come una lampada), l'immagine sullo schermo potrebbe avere code bianche verticali. Questo fenomeno (striscia) è caratteristico di sensori di immagine di stato solido e non si tratta di un malfunzionamento.
- L'otturatore elettronico di questo apparecchio è preimpostato su 1/50 secondi. Usare il telecomando per modificare l'otturatore elettronico su 1/120 secondi sotto illuminazione fluorescente, in regioni con potenza di frequenza commerciale 60 Hz. (Il livello della sensibilità diminuisce un po' quando è impostato su 1/120 secondi).
- Quando la stessa posizione viene monitorata continuamente per 24 ore, durante un lungo periodo di tempo, la maggiore resistenza del contatto sulla sezione della rotazione orizzontale potrebbe causare interferenze nelle immagini e il funzionamento dal telecomando potrebbe divenire instabile. Quindi, spegnere e accendere l'alimentazione del sistema una volta alla settimana, per inizializzare la videocamere e pulire il contatto.
- Non toccare il coperchio a cupola con le mani. I coperchi sporchi causeranno un deterioramento dell'immagine.
- Non esporre il coperchio a cupola a forti impatti. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni e infiltrazione d'acqua.
- Il coperchio a cupola potrebbe appannarsi a causa dei cambiamenti drastici di temperatura quando l'umidità è alta.
- Non collegare un cavo da 24 V CA ad una fonte di alimentazione da 230 V CA. Un tale collegamento danneggerà la videocamera. Se viene collegato un cavo errato, il circuito interno si danneggerà. Smettere di usare la videocamera ed inviarla al rappresentante JVC di zona per la riparazione. (Caricabile)
- Per fornire 24 V CA, usare un apparecchio di fornitura di alimentazione a 24 V CA da una linea a 230 V CA.
- Poiché il coperchio a cupola è di forma semiglobulare, la distorsione dell'immagine si verificherà nel margine emisferico. Quando il margine emisferico di questo apparecchio è mascherato e il livello orizzontale viene ripreso in direzione inclinata, il margine emisferico entra nell'angolo del campo. Questa circostanza potrebbe far sì che lo schermo divenga nero e la focalizzazione non chiara. In tal caso, si può scegliere di non riprendere l'area in alto usando le impostazioni del limite di inclinazione.
- Quando si riprendono oggetti con una differenza di luminanza o vicino ad una fonte di luce, potrebbero verificarsi effetti fantasma sullo schermo. Questa è una funzione del coperchio a cupola e della lente incorporata, e non è un guasto.
- In particolare, l'operazione manuale e di pan (panoramica) automatica vicino al margine TELE (lato telefoto) potrebbe causare una vibrazione dello schermo (rotazione non omogenea). Questa è una caratteristica del motore non si tratta di un malfunzionamento.
- Poiché questa videocamera utilizza una lente ad alta potenza, la nitidezza della focalizzazione potrebbe deteriorare a causa dei cambiamenti di temperatura. Non si tratta di un guasto.
- Preimpostare la focalizzazione in modo che sia vicino alla temperatura effettiva dell'ambiente in cui la videocamera viene usata. Se la nitidezza della focalizzazione peggiora molto a causa dei cambiamenti di temperatura, regolare nuovamente la focalizzazione preimpostata secondo le esigenze.
- Se si nota che la focalizzazione peggiora durante l'uso, a causa dei cambiamenti di temperatura, usare o la funzione AF a un tasto o la modalità manuale, per regolare nuovamente la focalizzazione.

Manutenzione

- Spegnere l'apparecchio prima di effettuare la manutenzione.
- Pulire usando un panno morbido. La pulizia effettuata con prodotti al benzene o diluenti potrebbe causare lo scioglimento o l'appannamento della superficie. Per le macchie resistenti, pulire usando un panno bagnato con un detergente neutro diluito in acqua e asciugare con un panno asciutto.

Risparmio di energia

- Quando non si utilizza la videocamera per un lungo periodo di tempo, spegnere l'alimentazione del sistema per motivi di sicurezza e di risparmio energetico.

Declinazione di responsabilità

- La funzione di rilevamento del movimento non è stata ideata per prevenire furti o incendi. La nostra società non è responsabile di qualsiasi inconveniente o guasto che potrebbe verificarsi.
- Noi non saremo responsabili di qualsiasi inconveniente o disturbo causato, qualora la privacy venga invasa a seguito delle riprese effettuate con questo prodotto.

Trasporto dell’apparecchio

- Quando si trasporta l’apparecchio, spegnere l’alimentazione del sistema.
- Imballare l’apparecchio usando il materiale di imbottitura, per evitare gli urti durante il trasporto.
- Maneggiare l’apparecchio con cautela e non sottoporlo a vibrazioni o urti.

■ Parti consumabili

Le seguenti sono parti consumabili. Le parti devono essere sostituite quando hanno raggiunto la massima durata.

La durata massima è solo un’approssimazione e varia in base all’ambiente e alle condizioni d’uso.

La sostituzione delle parti consumabili richiede un pagamento, durante il periodo di garanzia.

- Assemblaggio della lente a zoom
  Operazione di zoom .....2 milioni di operazioni
  Operazione di focalizzazione.....4 milioni di operazioni
- Anello collettore.....Circa 5 milioni di operazioni
- Ventola di raffreddamento .....Circa 50.000 ore
- Uscita di allarme 1 relay.....Circa 100.000 volte

■ Focalizzazione automatica

Questo sistema che include la videocamera consente di attivare la Focalizzazione automatica ad un tasto e le funzioni AF dell’immagine dal telecomando. Comunque, in base all’oggetto e all’impostazione della videocamera, potrebbe essere sfuocato.

In tal caso, regolare manualmente la focalizzazione.

- Oggetti che sono difficili da focalizzare automaticamente
  - Quando la luminosità del piano dell’immagine è estremamente alta (luminoso)
  - Quando la luminosità del piano dell’immagine è estremamente bassa (smorzato)
  - Quando la luminosità del piano dell’immagine cambia costantemente (ad esempio, una luce lampeggiante)
  - Quando non c’è quasi alcun contrasto
  - Quando appaiono forme ripetitive verticali sul piano dell’immagine
- La Focalizzazione automatica è difficile da impostare nelle seguenti condizioni
  - Quando la sensibilità aumenta con AGC e lo schermo è granuloso
  - Quando è presente meno movimento sullo schermo, a causa di una sensibilizzazione elettronica maggiore
  - Quando non è presente alcun elemento di contorno nello zoom elettronico

■ Operazione di zoom

I seguenti fenomeni sono il risultato delle prestazioni della lente incorporata e non sono guasti.

- Quando il funzionamento manuale o la preimpostazione è selezionata, la focalizzazione si sposta leggermente dopo che il funzionamento dello zoom si è fermato vicino al margine TELE.
- Il funzionamento zoom manuale non è omogeneo.
- Quando la Preimpostazione è selezionata, la videocamera perde la focalizzazione durante l’ingrandimento.
- La videocamera potrebbe essere sfuocata durante l’ingrandimento.

■ Posizioni preimpostate

È possibile configurare un massimo di 256 posizioni preimpostate su questo prodotto.

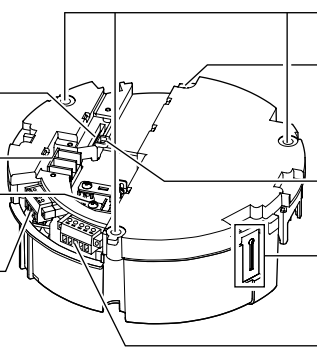
Il numero di posizioni preimpostate configurabili varia in base alle impostazioni dell’interruttore.

☞ pag. 15
[Impostazione interruttore](TK-C685E/TK-C686E)
☞ pag. 24
[Impostazione interruttore](TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Nome delle parti

TK-C685E/TK-C686E

■ Staffa di bloccaggio del soffitto



Fori di fissaggio (x3)

Staffa di fissaggio del filo di prevenzione delle cadute

[ALARM I/O 2] Terminale di ingresso di allarme da 2 a 6/di uscita di allarme 2 (CN605)(☞ pag. 17)

Terminale di ingresso dell'alimentazione 24 V CA [AC24V∿INPUT] (☞ pag. 19)

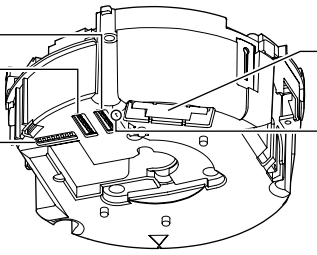
Terminale di connessione del cavo coassiale [VIDEO OUT]

[ALARM I/O 1] Terminale di ingresso dell'allarme 1/di uscita dell'allarme 1 (J602)(☞ pag. 17)

Foro di fissaggio del morsetto del filo (☞ pag. 12)

Foro di montaggio del filo di sicurezza

[CONTROL] Terminale di connessione del segnale di controllo (J601)(☞ pag. 18)



Interruttore di impostazione(☞ pag. 15)

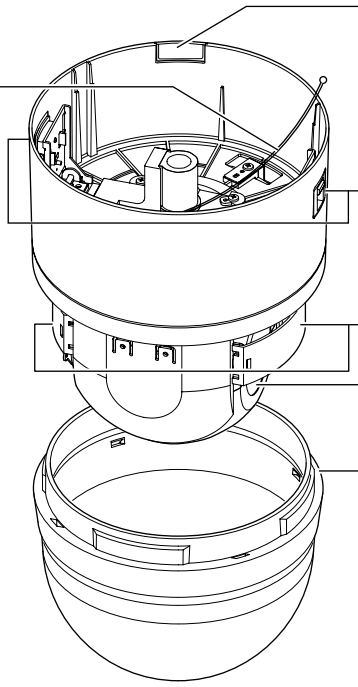
Interruttore di impostazione dell'ID della macchina(☞ pag. 16)

Interruttore di opzione(☞ pag. 15)

Terminale di collegamento della videocamera (femmina)

Spia di alimentazione

■ **Videocamera**



Coperchio del cavo(☞ pag. 12)

Filo di prevenzione delle cadute

Manopola di blocco di fissaggio della videocamera (x2)

Maschera anteriore

Lente

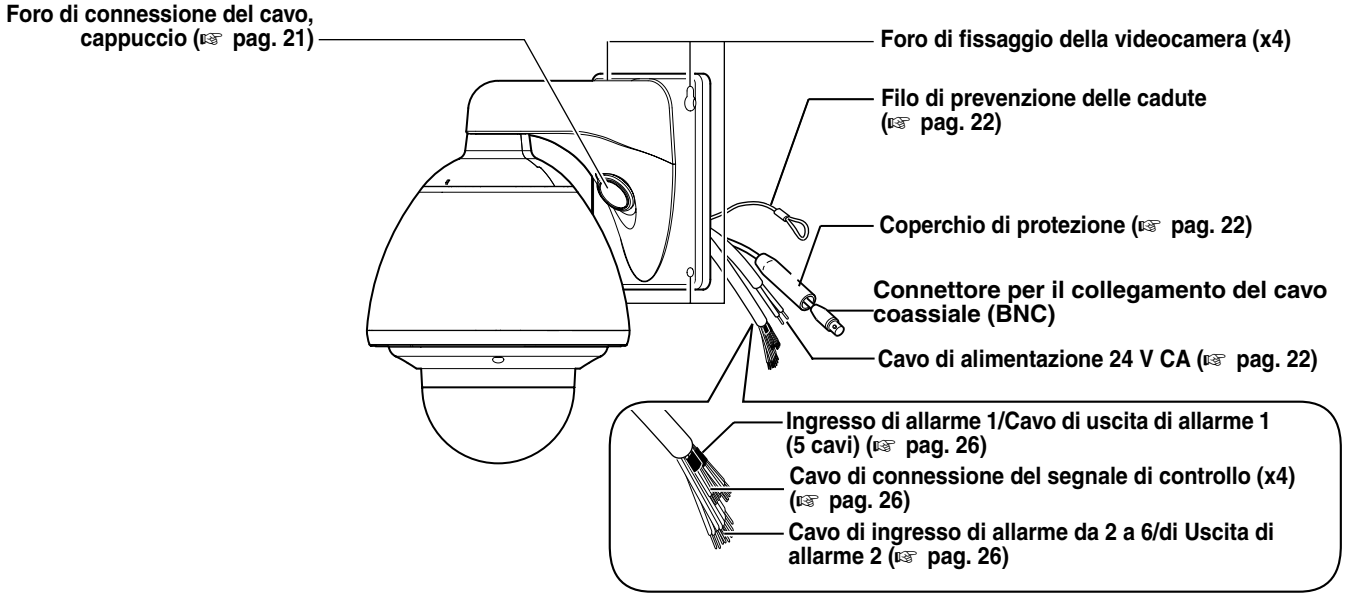
Coperchio a cupola

Nota :

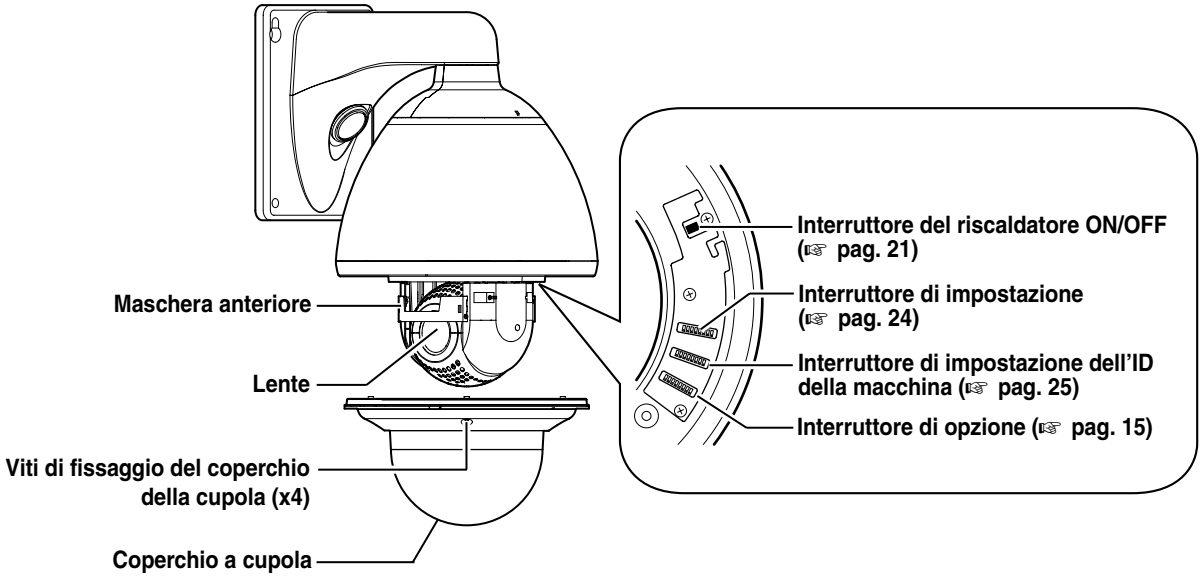
- Non rimuovere il foglio protettivo che è attaccato al momento della spedizione, fino a quando il coperchio cupola non sia stato montato sull'apparecchio principale. (☞ pag. 13)

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ Videocamera



■ Videocamera (Interno)



Nota :

- È ricoperto con un foglio protettivo durante la spedizione. Rimuovere il foglio solo quando l'installazione è stata completata.

Montaggio della videocamera

Preparazione

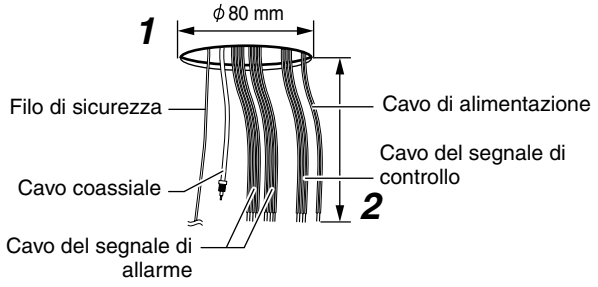
Indossare gli occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi dagli oggetti che potrebbero cadere quando si monta l'apparecchio al soffitto.

1 Fare fori sul soffitto

- Usare il modello fornito per effettuare un foro (ø80 mm) per i cavi di connessione da far scorrere dietro il soffitto.
- Se necessario, aprire anche un foro di vite per montare la staffa di bloccaggio al soffitto. In questo caso, allineare il contrassegno "⬆ ANTERIORE" del modello nella direzione in cui la videocamera è rivolta in avanti ed aprire il foro della vite.

2 Estrarre i cavi dal foro nel soffitto

Estrarre il filo di prevenzione delle cadute, il cavo di alimentazione, il cavo coassiale, il cavo del segnale di controllo, il cavo del segnale di allarme e il cavo di allarme fornito che erano montati alla piastra del soffitto della parete dal muro.



3 Staccare la staffa di bloccaggio del soffitto dalla videocamera

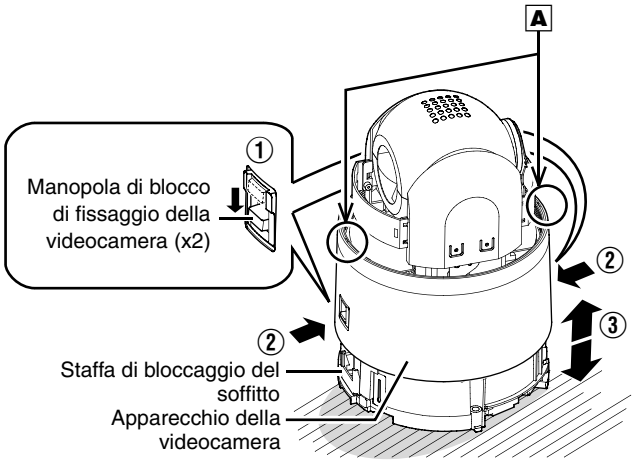
La staffa di bloccaggio al soffitto è attaccata alla videocamera. Prima dell'installazione, staccare la staffa di bloccaggio del soffitto dalla videocamera.

① Controllare per accertarsi che la manopola di blocco di fissaggio (x2) non sia accesa.
- Se è bloccata, far scorrere la manopola di blocco di fissaggio della videocamera per sbloccarla nella direzione mostrata in basso.

② Premere le manopole di blocco di fissaggio della videocamera (x2) dai lati sinistro e destro, in direzione come illustrato nel diagramma.
- Staccare la staffa di fissaggio del soffitto su un tavolo per evitare che cada.

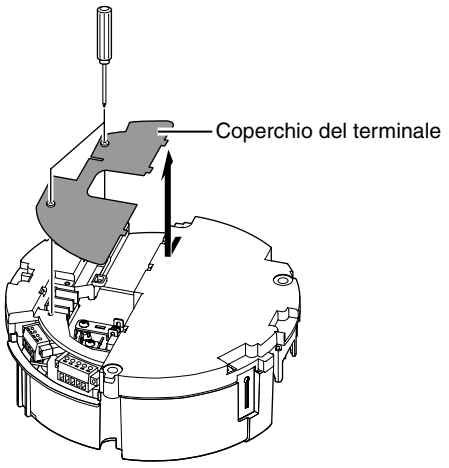
Memo :
- Se è difficile premere la manopola di blocco di fissaggio della videocamera, spingere e continuare a premere sul margine della videocamera (figura A) contro il tavolo in cui il processo è in corso.

③ Sollevare la videocamera verso l'alto, per rimuovere la staffa di bloccaggio del soffitto e tirare verso il basso nella direzione indicata.



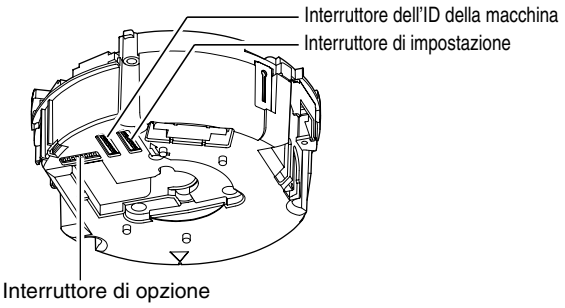
4 Rimuovere il coperchio del terminale

Allentare le due viti sulla staffa di bloccaggio del soffitto e rimuovere il coperchio del terminale.

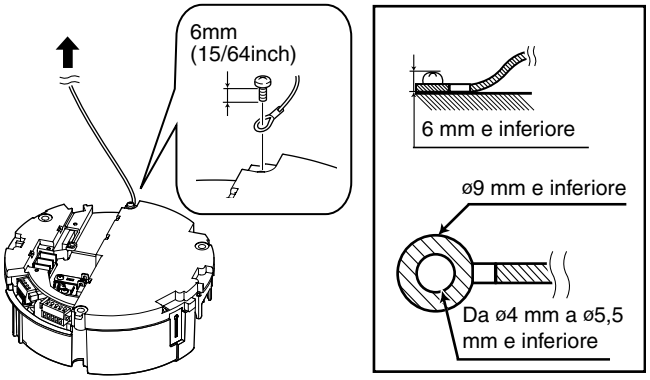


5 Impostare l'interruttore (☞ pag. 15, 16)

Configurare l'interruttore di impostazione e l'interruttore dell'ID della macchina in base al sistema.



6 Montare il filo di sicurezza che collega la staffa di bloccaggio del soffitto al soffitto



AVVISO CAUTELATIVO

- Annotare la lunghezza, la forza, il tiraggio e il materiale (isolamento) del filo di prevenzione delle cadute ed usare un filo di forza superiore a 20 kg.
- Il diametro interno della sezione dell'anello del filo di prevenzione delle cadute montato sulla videocamera deve essere da ø4 mm a ø5,5 mm ed il diametro esterno deve essere di ø9 mm e inferiore.
- Lo spessore della testa della vite e del filo di prevenzione delle cadute (compresa la guarnizione) deve essere di 6 mm e inferiore. Se supera i 6 mm, la vite tocca il soffitto e la videocamera non può essere installata orizzontalmente.
- Usare viti di fissaggio M4.

Memo :

- Il filo deve essere isolato dalla struttura del soffitto. Se la struttura del soffitto è fatta di un materiale metallico e l'isolamento non viene fornito tra la videocamera e la struttura del soffitto, potrebbero verificarsi disturbi dell'immagine.

7 Collegare il cavo (☞ pag. 17 to 19)

Collegare i cavi al terminale della staffa di bloccaggio del soffitto.

I cavi di collegamento consistono del cavo del segnale di allarme, del cavo coassiale, del cavo del segnale di controllo e del cavo di alimentazione 24 V CA.

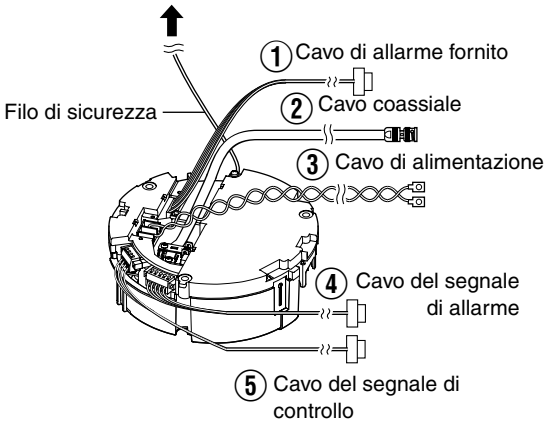
① Cavo di allarme fornito (☞ pag. 17)
Questo si collega a dispositivi con terminali di ingresso/uscita di allarme.

② Cavo coassiale (☞ pag. 18)
Questo si collega ai monitor.

③ Cavo di alimentazione (☞ pag. 19)
Questo si collega a 24 V CA di alimentazione.

④ Cavo del segnale di allarme (☞ pag. 17)
Questo si collega a dispositivi con terminali di ingresso/uscita di allarme.

⑤ Cavo del segnale di controllo (☞ pag. 18)
Questo si collega a RM-P2580.



Nota :

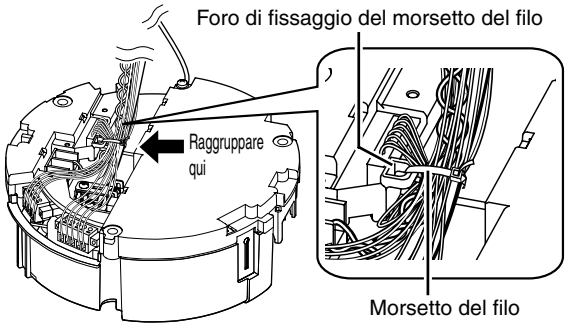
- Non collegare un cavo da 24 V CA ad una fonte di alimentazione da 230 V CA. Un tale collegamento danneggerà la videocamera. Se viene collegato un cavo errato, il circuito interno si danneggerà. Smettere di usare la videocamera ed inviarla al rappresentante JVC di zona per la riparazione. (Caricabile)
- Per ragioni di sicurezza, accendere l'alimentazione soltanto quando la connessione è stata completata.
- Per fornire 24 V CA, usare un apparecchio di fornitura di alimentazione a 24 V CA da una linea a 230 V CA.

ITALIANO

Montaggio della videocamera (continua)

8 Maneggio dei cavi

Avvolgere il morsetto del filo fornito attraverso il foro di fissaggio del morsetto del filo della staffa di bloccaggio del soffitto per raggruppare tutti i fili.



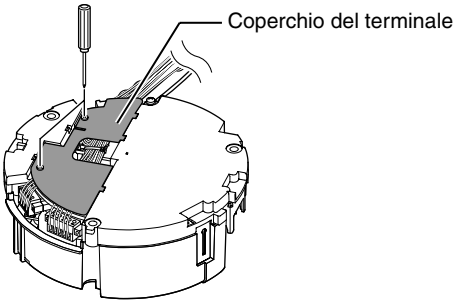
Nota :

- Per evitare che i cavi si attorciglino e si stacchino, far passare un morsetto del filo attraverso il foro di fissaggio del morsetto del filo, per raggruppare i cavi.
- Raggruppare il cavo dell'allarme fornito ed il morsetto del filo come mostrato nel diagramma.

9 Montare il coperchio del terminale

Ricollocare il coperchio del terminale che era stato rimosso nel procedimento ***4*** nella sua posizione originale. La direzione da cui estrarre i cavi varia in base al metodo di montaggio della videocamera.

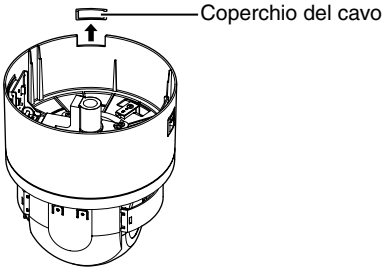
■ Estrazione dei cavi da un lato



■ Estrazione dei cavi dall'alto

Nota :

- Montare il coperchio del terminale per evitare che oggetti estranei o polvere entrino nell'apparecchio.
- Quando si estraggono i cavi dall'alto, fare in modo che il filo di prevenzione delle cadute passi sotto il coperchio del terminale ed estrarlo insieme agli altri cavi.
- Quando si estraggono i cavi dal lato, rimuovere il coperchio del cavo della videocamera.

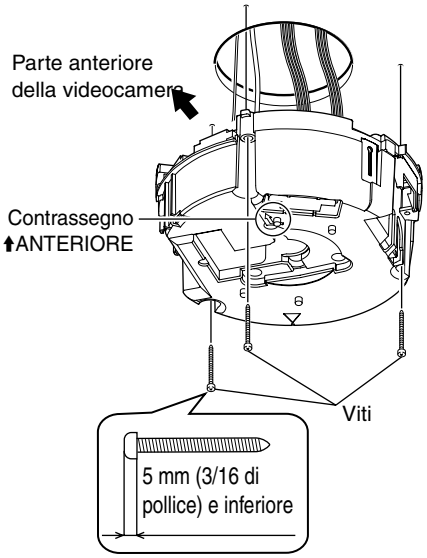


Montaggio della staffa di bloccaggio del soffitto al soffitto

1 Fissare la staffa di bloccaggio del soffitto sul soffitto

Installare in modo che il contrassegno ANTERIORE "⬆" della staffa di bloccaggio del soffitto sia rivolto verso la parte anteriore.

Accertarsi che i cavi di connessione non siano incastrati in mezzo e fissare la staffa di bloccaggio del soffitto sul soffitto con 3 viti.



Nota :

- Usare viti e bulloni di fissaggio M4.
- Usare viti per legno ø4,1.
- La lunghezza delle viti deve essere di 25 mm e superiore.
- Collocare il prodotto in posizione orizzontale e installare. La videocamera non funzionerà correttamente se è inclinata.
- La testa delle viti deve essere di 5 mm e inferiore. Se la struttura del soffitto è di metallo, potrebbero verificarsi disturbi dell'immagine.
- Non usare viti con teste di viti che potrebbero penetrare al di sotto della superficie quando serrate. (ad esempio, viti svasate) Una tale procedura potrebbe danneggiare le parti in resina isolanti ed annullare l'isolamento.

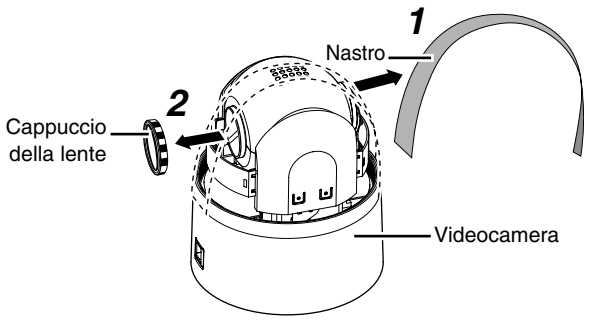
Memo :

- Usare solo 3 viti e montare saldamente.
- Per sicurezza, stringere le viti di nuovo durante la manutenzione.
- Le parti in plastica sui fori di fissaggio del soffitto della staffa di bloccaggio agiscono da isolamento tra la staffa di bloccaggio del soffitto e la struttura del soffitto. Se la struttura del soffitto è fatta di un materiale metallico e l'isolamento non viene fornito tra la videocamera e la struttura del soffitto, potrebbero verificarsi disturbi dell'immagine. Fornire isolamento.

Montaggio della videocamera al soffitto

1 Rimuovere il nastro sulla sezione della lente

2 Rimuovere il cappuccio della lente



3 Montare il coperchio a cupola alla videocamera

① Accertarsi che il coperchio a cupola e la lente siano prive di sporco.

② Girare il coperchio a cupola in senso orario per montare.

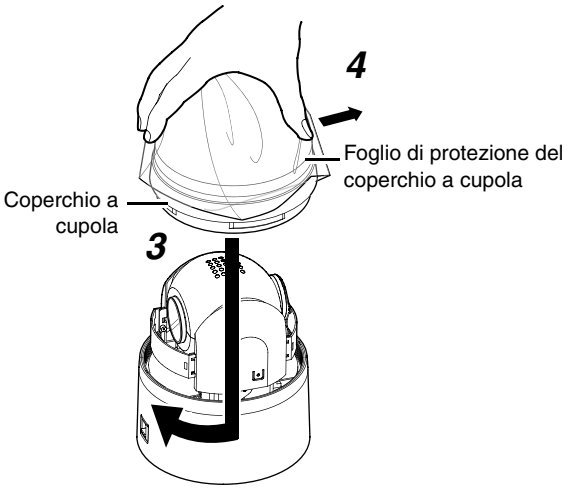
Nota :

- Girare il coperchio a cupola fino alla fine e stringere saldamente. Assicurarsi che il coperchio a cupola non sia inclinato.
- Non ruotare eccessivamente il coperchio a cupola. Una tale procedura potrebbe danneggiare il coperchio a cupola.

Memo :

- Qualora sia difficile avvitare sul coperchio a cupola, girare in senso antiorario fino ad udire uno scatto, quindi girare di nuovo in senso orario. In questa maniera sarà facile avvitare.

4 Rimuovere il foglio di protezione del coperchio a cupola



AVVISO CAUTELATIVO
● Il coperchio a cupola è una parte ottica. Maneggiare con cura. ● Quando si monta il coperchio a cupola, accertarsi che non ci sia sporco all'interno del coperchio. ● Stringere il coperchio a cupola saldamente.

ITALIANO

Montaggio della videocamera (continua)

5 Montare il filo di prevenzione delle cadute

Montare il filo di prevenzione delle cadute che è attaccato alla videocamera, alla staffa di fissaggio del filo di prevenzione delle cadute della staffa di bloccaggio del soffitto.

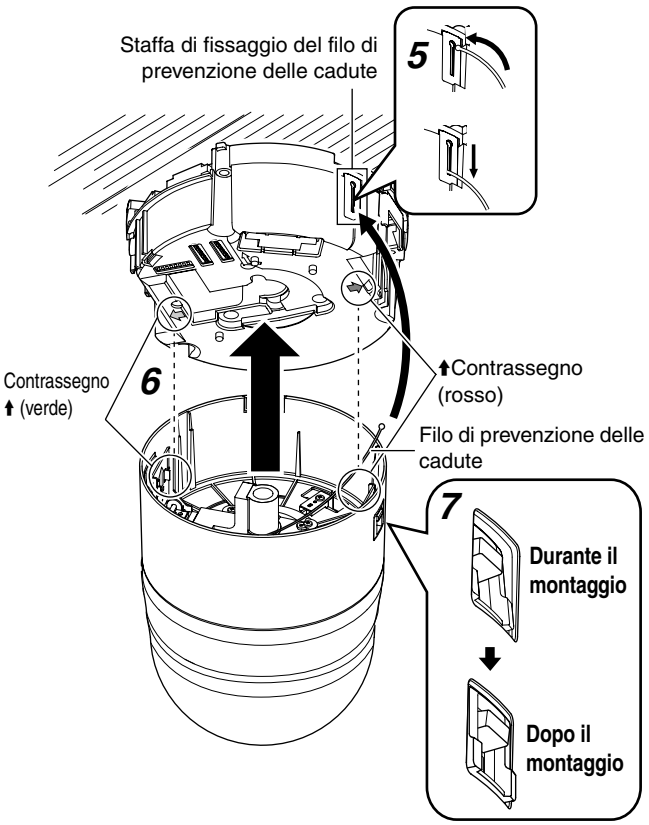
AVVISO CAUTELATIVO
● Accertarsi di aver collegato il filo di prevenzione delle cadute. Altrimenti la videocamera potrebbe cadere. ● Per evitare danni, non sospendere il filo di prevenzione delle cadute dalla videocamera.

6 Montare la videocamera

- Allineare il contrassegno "⬆" (verde)/(rosso) all'interno della videocamera con il contrassegno "⬆" sulla staffa di bloccaggio del soffitto (verde)/(rosso).
- Inserire la videocamera nella staffa di bloccaggio del soffitto fino ad udire uno scatto e montarla saldamente.

7 Controllare che le manopole di blocco di fissaggio della videocamera (x2) siano in rilievo.

Se la videocamera è stata montata saldamente, le manopole di blocco di fissaggio della videocamera (x2) appaiono leggermente in rilievo.

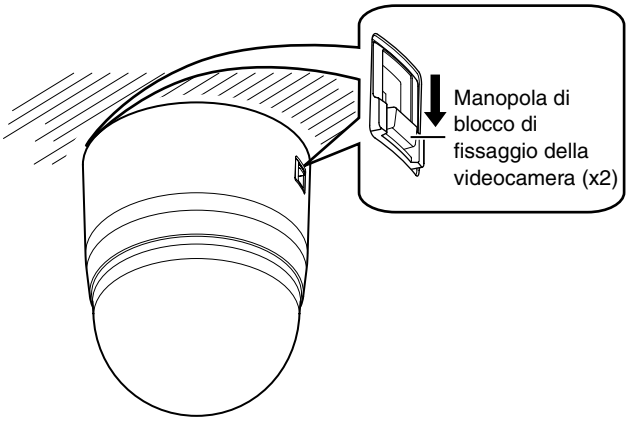


Nota :

- Prima di montare la videocamera, accertarsi che le manopole di blocco di fissaggio della videocamera non siano bloccate (cioè, che le manopole di blocco siano in alto). La videocamera non può essere montata se le manopole di blocco non sono bloccate.
- Quando si estraggono i cavi dal lato, rimuovere il coperchio del cavo della videocamera. (☞ pag. 12)

8 Bloccare

Quando la videocamera è montata sulla staffa di bloccaggio del soffitto, abbassare le manopole di blocco di fissaggio (x2) nella direzione della freccia e fissare la videocamera in modo che non cada.



AVVISO CAUTELATIVO
● Controllare che le manopole di blocco di fissaggio della videocamera (x2) siano ben serrate. Altrimenti la videocamera potrebbe cadere. ● Dopo il montaggio, accertarsi che la videocamera sia saldamente montata. Un montaggio errato potrebbe causare la caduta della videocamera.

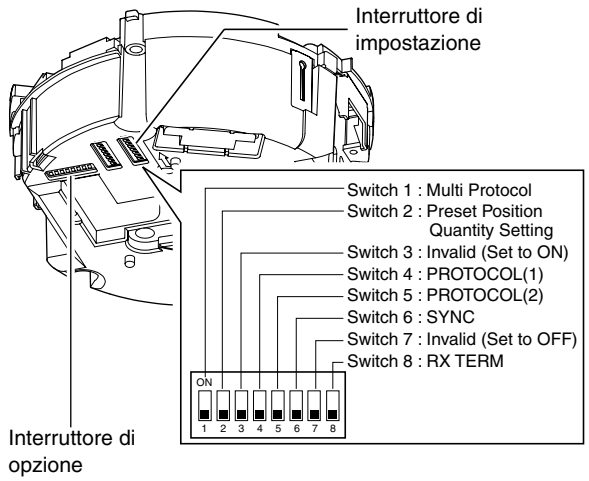
Rimozione della videocamera

① Far scorrere la manopola di blocco di fissaggio della videocamera verso il soffitto per sbloccare.

② Premere le manopole di blocco di fissaggio della videocamera (x2) dai lati sinistro e destro, per rimuovere videocamera.

③ Rimuovere il filo di prevenzione delle cadute in base alle procedure di montaggio in ordine inverso.

Impostazione interruttore



Interruttore di impostazione

Prima di montare la videocamera, impostare gli interruttori sulle staffe di bloccaggio del soffitto.

L'impostazione varia in base al sistema usato.

- Multi-protocollo (Interruttore 1)

Protocollo JVC	OFF
Protocollo Pelco	ON

- Impostazione della quantità della posizione preimpostata (Interruttore 2) ※1

100 posizioni	OFF
256 posizioni	ON

Memo :

- Quando l'Interruttore 1 è impostato su ON (protocollo Pelco), il numero delle posizioni preimpostate diviene 256, a prescindere dalle impostazioni dell'Interruttore 2.

- Interruttore 3

  Questo interruttore deve essere impostato su OFF.

- PROTOCOLLO(1) (Interruttore 4) ※1

  Seleziona se una videocamera singola o videocamere multiple sono controllate in un sistema.

  Impostare PROTOCOLLO(1) su multi-DROP quando si collegano videocamere multiple in serie.

Da punto a punto	OFF
Multi-DROP (quando si utilizza RM-P2580)	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

※ Quando è impostata su multi-DROP, impostare l'ID della macchina di ciascuna videocamera. (☞ pag. 16)

- PROTOCOLLO(2) (Interruttore 5) ※1

  Impostare questo interruttore in base al protocollo di comunicazione usato quando si controllano le videocamere.

Duplex (quando si utilizza RM-P2580)	OFF
Simplex)	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

- SYNC (Interruttore 6)

  Quando questo interruttore è impostato su ON, la sincronizzazione verticale della videocamera diviene bloccata sulla frequenza della linea di alimentazione CA.

INT	OFF
LL	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

※ Modalità LL: Soltanto area da 50 Hz.

- Interruttore 7

  Questo interruttore deve essere impostato su OFF.

- RX TERM (Interruttore 8)

  L'interruttore imposta se la sezione tra i terminali del segnale di controllo RX + e RX - deve essere o meno terminata (con una resistenza di 110 Ω).

Aperto	OFF
Terminato (110 Ω)	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

※ Quando il sistema in cui questa videocamera è usata è un sistema multi-drop (sistema RS-485), impostare soltanto la videocamera situata sull'estremità dei cavi del segnale di controllo su "Terminato" e impostare le altre videocamere su "Aperto".

※1 : Le impostazioni degli Interruttori 2, 4 e 5 sono attivate soltanto quando l'Interruttore 1 è spento (protocollo JVC).

Interruttore di opzione

Configurare questo interruttore quando il protocollo Pelco è usato.

- Selezione del protocollo (Interruttori 1, 2, 3)

	Interruttore 1	Interruttore 2	Interruttore 3
Protocollo Pelco	OFF	OFF	OFF

- Selezione della parità (Interruttori 4, 5)

	Interruttore 4	Interruttore 5
NESSUNO	OFF	OFF
NESSUNO	ON	OFF
PARI	OFF	ON
DISPARI	ON	ON

- Selezione della velocità baud (Interruttori 6, 7, 8)

	Interruttore 6	Interruttore 7	Interruttore 8
1200 bit	OFF	OFF	OFF
2400 bit	ON	OFF	OFF
4800 bit	OFF	ON	OFF
9600 bit	ON	ON	OFF

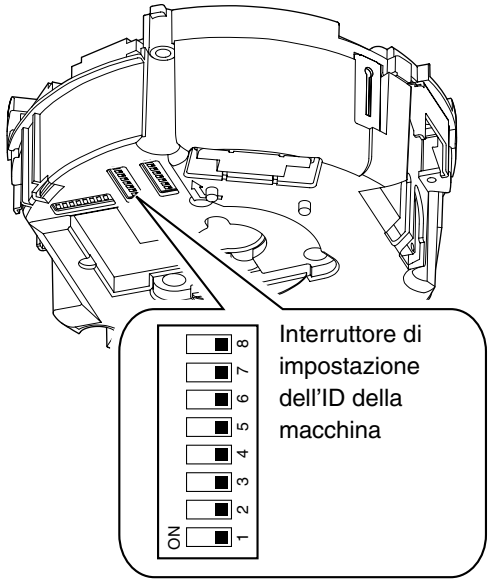
Impostazione interruttore (continua)

Interruttore di impostazione dell'ID della macchina

Quando si controlla il sistema tramite un sistema multi-DROP come RM-P2580, un'ID della macchina sarà attaccato al sistema per differenziarlo da altre videocamere collegate.

Far corrispondere l'ID della macchina al numero [VIDEO INPUT] di RM-P2580.

- **Per le impostazioni dettagliate dell'ID della macchina, fare riferimento alla lingua inglese [Istruzioni].**



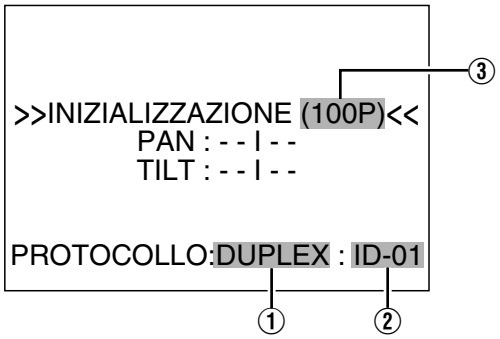
■ Procedure di conferma dell'ID della macchina

1 **Trasmette l'immagine della videocamera da controllare sul monitor**

2 **Accendere l'alimentazione della videocamera**

- La videocamera si inizializza ed il seguente schermo appare sul monitor.

■ Quando il protocollo JVC è usato



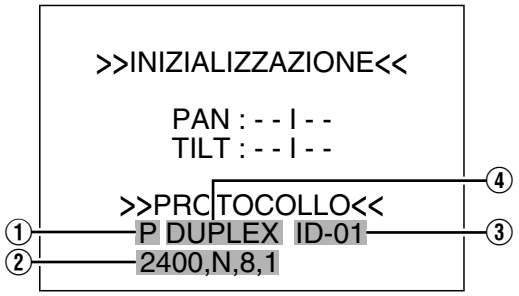
3 **Controllare il display sullo schermo del monitor**

① Accertarsi che appaia "DUPLEX"

② Accertarsi che "ID-□□" appaia e che □□ sia il numero esatto
- Esse corrispondano al numero [VIDEO INPUT] di RM-P2580.
- Altrimenti ripristinare l'ID della macchina.

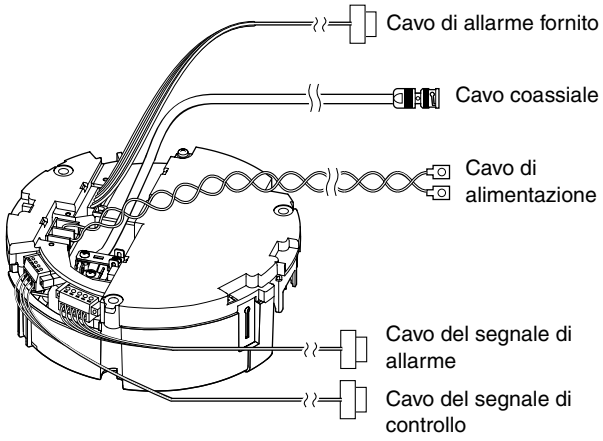
③ L'indicazione cambia in base all'impostazione dell'interruttore2 negli interruttori di impostazione. (☞ pag. 15)
- "ON" ➡(100P)
- "OFF" ➡(256P)

Memo :
- Quando si attiva un sistema usando il RM-P2580, varie videocamere possono essere collegate ed usate su un cavo del segnale di controllo. Quindi un'errata impostazione dell'interruttore su un'unica videocamera causerà un malfunzionamento dell'intero sistema.
- Il seguente schermo appare quando il protocollo Pelco è usato. Controllare per accertarsi che le voci del display siano consistenti con il sistema.



① Nome del protocollo		P (Protocollo Pelco)
② Configurazione della comunicazione		
	Velocità baud	1200, 2400, 4800, 9600
	Parità	N, O, E
	Bit dei dati	8
	Bit finale	1
③ ID della macchina		Da ID-00 a ID-255
④ Topologia		Duplex

Collegamento del cavo



Collegamento dei terminali di ingresso dell'allarme/di uscita dell'allarme

■ Terminale di ingresso dell'allarme 1/di uscita dell'allarme 1

Collegamento del terminale di ingresso dell'allarme 1/di uscita dell'allarme 1 ai dispositivi esterni, come sensori e avvisatori acustici

Numero del polo	Nome del segnale
1	Uscita di allarme 1 (OUT1 NOP)
2	Uscita di allarme 1 (COM)
3	Uscita di allarme 1 (OUT1 NCL)
4	Ingresso di allarme 1
5	GND

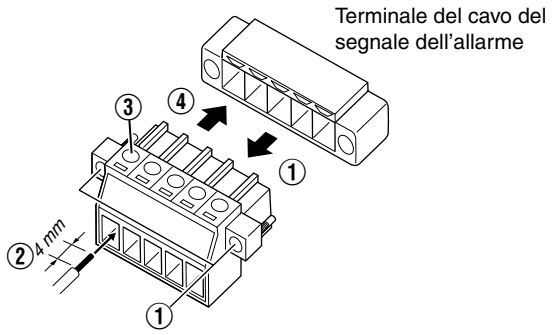
① Allentare le viti su entrambi i lati del blocco del terminale con un cacciavite a testa piatta e rimuovere il blocco del terminale, come mostrato nel diagramma in basso.

Memo :
- Inserendo la punta del cacciavite nella fessura del blocco del terminale, il blocco del terminale potrà essere rimosso facilmente.

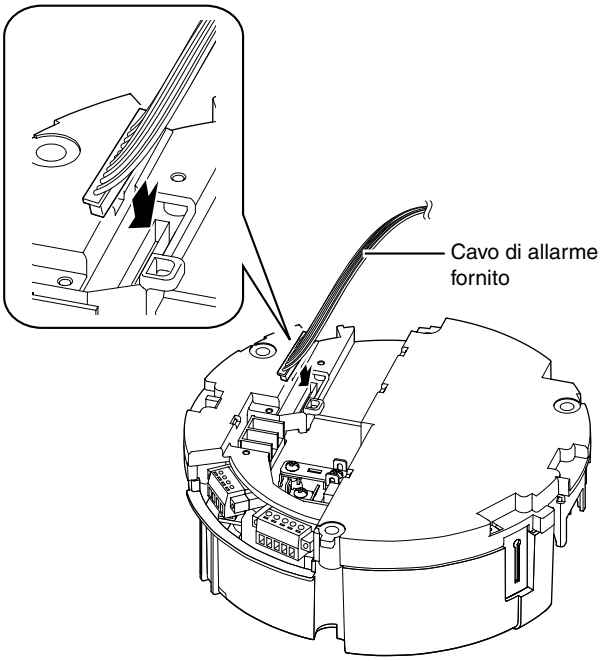
② Rimuovere circa 4 mm di copertura del cavo del segnale dell'allarme ed inserirlo nel terminale.

③ Girare le viti sul lato e fissare il cavo del segnale di allarme.

④ Quando il cavo del segnale di allarme è fissato, riportare il blocco del terminale che era stato rimosso in ① alla sua posizione originale.



■ Terminale di ingresso dell'allarme da 2 a 6/di uscita dell'allarme 2



Numero del polo	Colore del cavo	Nome del segnale
1	Marrone	Ingresso di allarme 2
2	Rosso	GND
3	Arancione	Ingresso di allarme 3
4	Giallo	GND
5	Verde	Ingresso di allarme 4
6	Blu	GND
7	Viola	Ingresso di allarme 5
8	Grigio	GND
9	Bianco	Ingresso di allarme 6
10	Nero	GND
11	Pesca	Uscita dell'allarme 2+
12	Verde chiaro	Uscita di allarme 2-

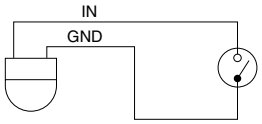
ITALIANO

Collegamento del cavo (continua)

■ Terminale di ingresso dell'allarme

Si collega ai sensori come i sensori ad infrarossi, i sensori delle porte, i sensori del metallo e gli interruttori manuali.

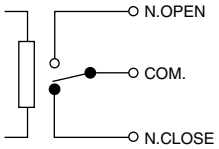
- Per evitare che i disturbi entrino nel circuito interno, fornire un segnale di contatto senza tensione al terminale di ingresso dell'allarme.
- Non fornire alimentazione.
- Quando il contatto è breve (MAKE) o aperto (BREAK) sul menu, è possibile impostarlo su Allarme.
- Garantire la fornitura in modo che il segnale di allarme continui per almeno più di 200 ms. Il segnale di allarme potrebbe non essere riconosciuto se è inferiore a 200 ms.



■ Terminale di uscita dell'allarme

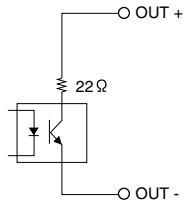
Collegamento ai dispositivi di allarme come allarmi, indicatori, lampade o avvisatori acustici

- Il terminale di uscita di allarme 1 è l'uscita del contatto. Quando è presente un allarme, OUT1 NOP-COM diviene breve (MAKE) e OUT1 NCL-COM diviene aperto (BREAK).



Classificazione:
Tensione applicata massima
: 30 V CC o 24 V CA
Corrente applicata massima :1 A
Vita del contatto :100.000 volte

- Il terminale dell'uscita di allarme 2 è un raccoglitore aperto isolato con accoppiatore fotografico.
- Durante un allarme, è ON (acceso).
- Poiché questo terminale è polarizzato, collegarlo in modo che la tensione del terminale + sia maggiore di quella del terminale –.
- La fornitura di tensione opposta danneggerà l'apparecchio.



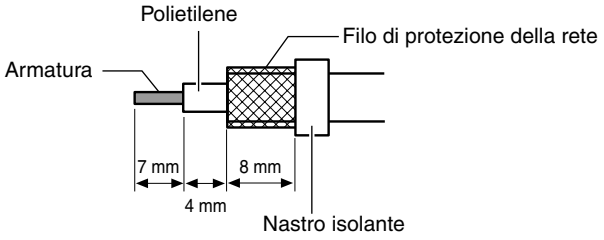
Classificazione:
Tensione applicata massima
:CC 20 V
Corrente di trasmissione massima
:25 mA

Memo :
- Quando l'allarme si trova su ON/OFF, verrà emesso un suono dal relè 1 dell'uscita dell'allarme. Se il suono è fastidioso, usare il terminale dell'uscita di allarme 2. Comunque, non superare la classificazione.

Collegamento del cavo coassiale

Collegamento di un cavo coassiale RG-59.

Maneggiare l'estremità del cavo coassiale come mostrato in basso, prima di collegarlo.



Memo :
- Se un cavo coassiale RG-11 viene usato, non è possibile collegarlo direttamente alla scheda del terminale. Per utilizzare un tale cavo, collegare un cavo RG-59 alla videocamera e quindi collegare il cavo RG-11 al cavo RG-59.
- Girare il filo di protezione della rete ed isolarlo in modo che non si rovini e che non causi corti circuiti.

Collegamento del cavo del segnale di controllo

La distanza di collegamento massima con RM-P2580 è di 1.200 m. (Videocamere multiple possono essere collegate su un cavo per RM-P2580, ma la lunghezza totale del cavo deve essere non superiore a 1.200 m.)

Numero del polo	Nome del segnale	Simbolo
1	TX +	Ⓐ
2	TX –	Ⓑ
3	RX +	Ⓒ
4	RX –	Ⓓ

■ Collegare il cavo al blocco del terminale

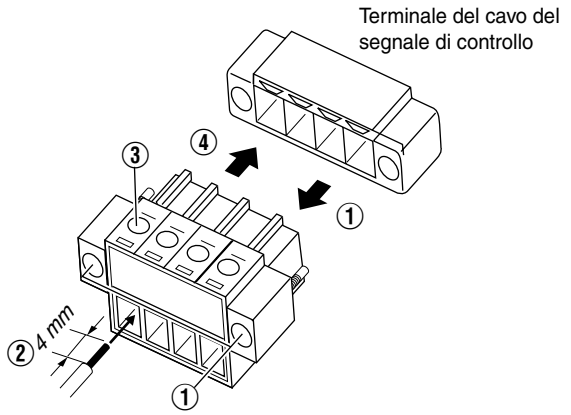
① Allentare le viti su entrambi i lati del blocco del terminale con un cacciavite a testa piatta e rimuovere il blocco del terminale, come mostrato nel diagramma in basso.

Memo :
- Inserendo la punta del cacciavite nella fessura del blocco del terminale, il blocco del terminale potrà essere rimosso facilmente.

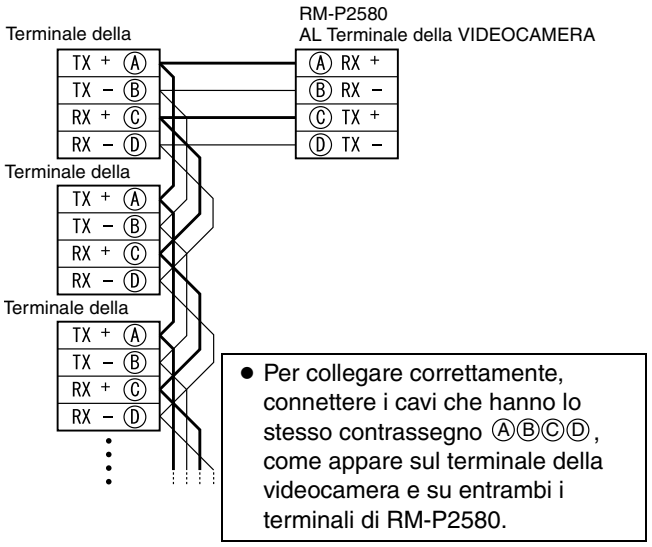
② Rimuovere circa 4 mm di copertura del cavo del segnale di controllo ed inserirlo nel terminale.

③ Girare le viti sul lato e fissare il cavo del segnale di controllo.

④ Quando il cavo del segnale di controllo è fissato, riportare il blocco del terminale che era stato rimosso in ① alla sua posizione originale.



■ Visualizzazione completa del collegamento del cavo del segnale di controllo



- Per collegare correttamente, connettere i cavi che hanno lo stesso contrassegno ⒶⒷⒸⒹ, come appare sul terminale della videocamera e su entrambi i terminali di RM-P2580.

Memo :

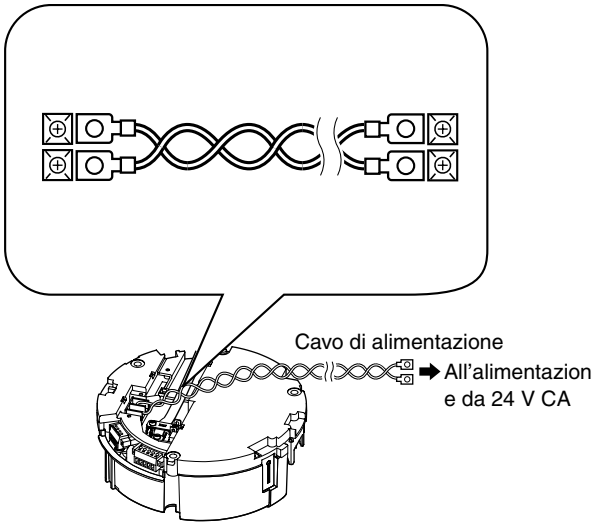
- Consigliamo l'uso di cavi accoppiati o di cavi a coppia intrecciati usati in Ethernet, piuttosto che di cavi 0,61 a 4 conduttori (2 paia).
- Lo spessore del cavo è tra ø0,4 mm e ø1,3 mm.
- Posizionare i cavi del segnale di controllo in modo che i segnali TX+ e TX– e i segnali RX+ e RX– siano accoppiati.

Collegamento del cavo di alimentazione

Collegamento ad una fonte di alimentazione da 24 V CA

Collegare un cavo di alimentazione da 24 V CA ad una fonte di alimentazione da 24 V CA.

Per prevenire errori di connessione o lo spostamento del cavo, consigliamo di usare una tavola di appoggio per la connessione al terminale da 24 V CA.



Quando viene usato un VVF a 2 conduttori (cavo isolato in vinile e foderato in vinile), la distanza del collegamento è la seguente: (Valore di riferimento)

Distanza massima di connessione	100 m	260 m	410 m	500 m
Diametro del conduttore (N. di AWG)	ø1,4 mm (15) e maggiore	ø2,3 mm (11) e maggiore	ø2,9 mm (9) e maggiore	ø3,2 mm (8) e maggiore

Nota :

- Per fornire 24 V CA, usare un apparecchio di fornitura di alimentazione a 24 V CA da una linea a 230 V CA.
- Se vengono usati cavi sottili, la resistenza dei cavi sarà alta e si verificherà una notevole caduta della tensione, quando il consumo di alimentazione della videocamera è al massimo (quando pan, tilt e zoom sono attivi contemporaneamente). Si consiglia di usare un cavo spesso a bassa resistenza o di collocare la fonte di alimentazione accanto alla videocamera, e di accorciare la lunghezza del cavo per limitare la perdita di tensione della corrente classificata della videocamera a meno del 10 %. Se la tensione scende durante il funzionamento, la videocamera potrebbe offrire delle prestazioni instabili e non essere in grado di richiamare la posizione preimpostata correttamente.
- Non collegare un cavo da 24 V CA ad una fonte di alimentazione da 230 V CA. Un tale collegamento danneggerà la videocamera. Se viene collegato un cavo errato, il circuito interno si danneggerà. Smettere di usare la videocamera ed inviarla al rappresentante JVC di zona per la riparazione. (Caricabile)
- Accendere l'alimentazione soltanto quando la connessione per tutti i dispositivi è stata completata.

Montaggio della videocamera

Preparazione della parete

1 Fare fori nella parete

Fare fori (ø 45 mm) per consentire che i cavi di collegamento passino attraverso.

Nota :

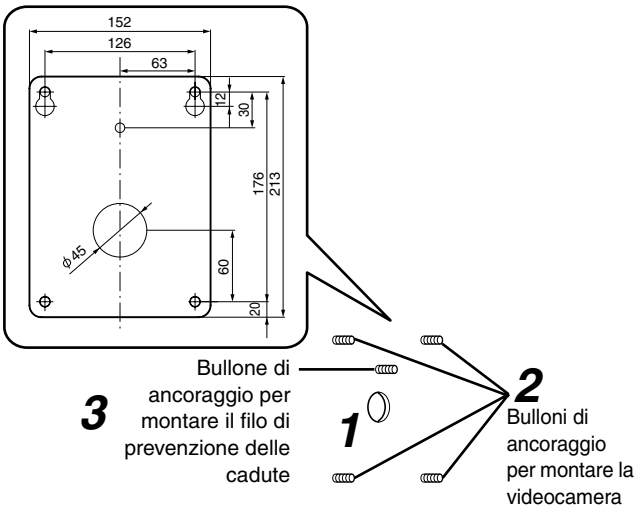
- Controllare la forza della parete. Una parete poco resistente potrebbe far cadere l'apparecchio.

2 Installare i bulloni di ancoraggio per il montaggio della videocamera

Installare 4 bulloni di ancoraggio (M8×35 mm e superiore) per montare la videocamera.

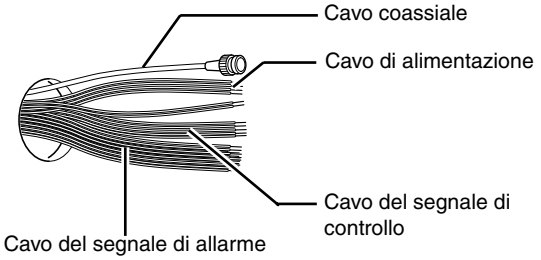
3 Installare il bullone di ancoraggio per il montaggio del filo di prevenzione delle cadute

Installare il bullone di ancoraggio per montare il filo di prevenzione delle cadute 30 mm al di sotto del centro dei due bulloni di ancoraggio superiori che vengono usati per il montaggio della videocamera.



4 Tirare i cavi dal foro nella parete

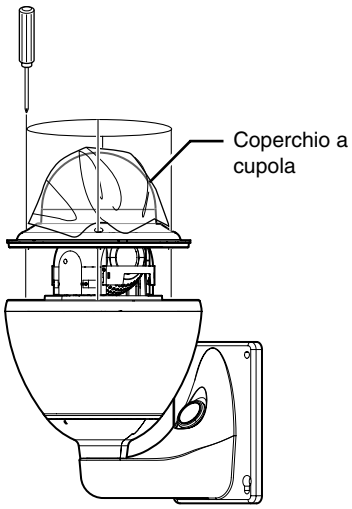
Tirare il cavo di alimentazione, il cavo BNC, il cavo del segnale di controllo ed il cavo del segnale di allarme dalla parete.



Configurazione della videocamera

1 Rimuovere il coperchio a cupola ed estrarre il materiale di imbottitura

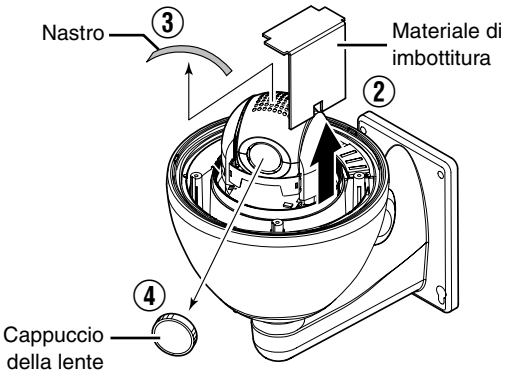
① Allentare le viti (x4) e rimuovere il coperchio a cupola dalla videocamera.



② Rimuovere il materiale di imbottitura.

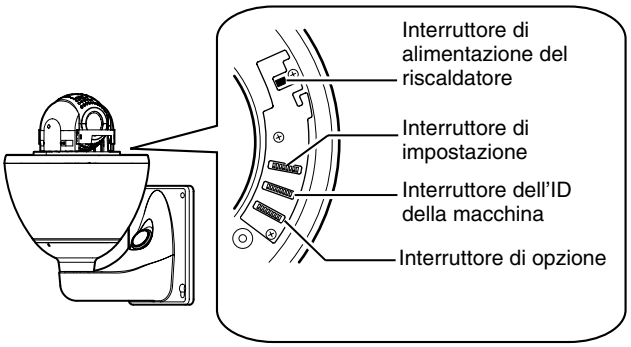
③ Rimuovere il nastro sulla sezione della lente.

④ Rimuovere il cappuccio della lente.



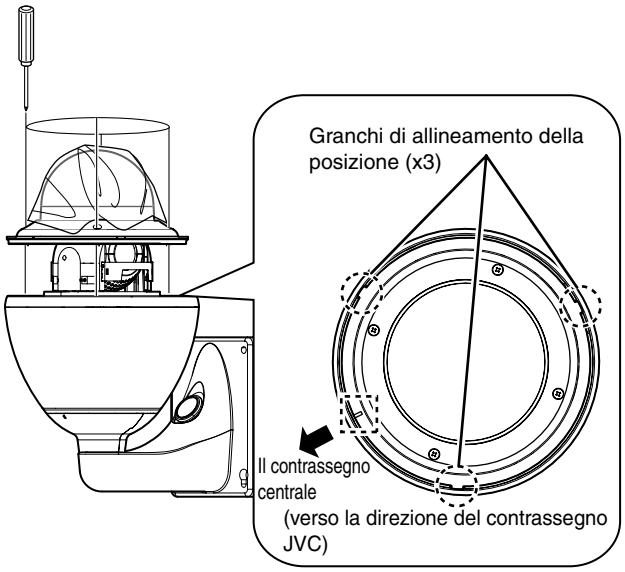
2 Impostare l'interruttore (☞ pag. 24, 25)

- Configurare l'interruttore di impostazione e l'interruttore dell'ID della macchina in base al sistema.
- Quando si installa il riscaldatore in un luogo non prestabilito, spegnere l'interruttore del riscaldatore.



3 Montare il coperchio a cupola alla videocamera

① Usare le viti (x4) per montare il coperchio a cupola alla videocamera. In linea di massima, istallare tre granchi del coperchio della cupola e il contrassegno centrale. Installare in modo che il contrassegno centrale appaia al di sopra del contrassegno JVC della videocamera.



Nota :

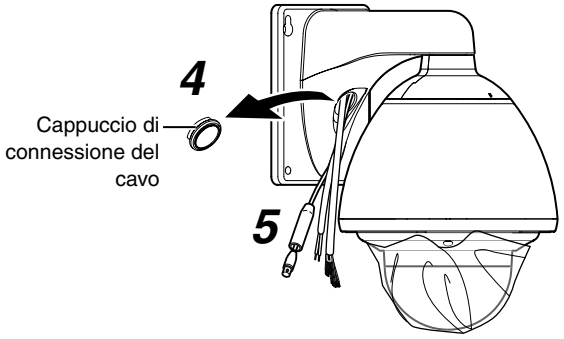
- Verificare che non siano presenti sporco o polvere all'interno del coperchio della cupola prima di montare.
- Se si effettua l'installazione nel corso di una giornata piovosa, accertarsi che le gocce di pioggia non entrino all'interno dell'apparecchio.
- Quando si monta il coperchio della cupola, fissare innanzitutto le 4 viti e quindi stringere.
- In linea di massima, stringere le viti da 0,5N•m a 1N•m (da 5kgf•cm a 10kgf•cm). Se la chiusura è lenta, il coperchio della cupola potrebbe appannarsi a causa di infiltrazioni d'acqua.

4 Rimuovere il cappuccio di connessione del cavo

Rimuovere il cappuccio sul braccio della videocamera.

5 Estrarre i cavi dal foro di connessione del cavo

Estrarre i cavi dalla videocamera (ad eccezione del filo di prevenzione delle cadute) dal foro di connessione del cavo.



ITALIANO

Montaggio della videocamera (continua)

Montaggio della videocamera

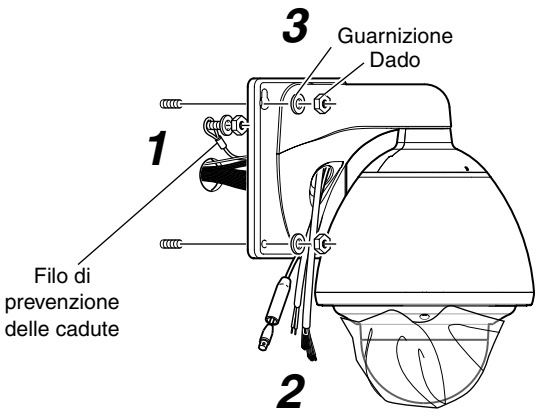
1 Montare il filo di prevenzione delle cadute

- Montare il filo di prevenzione delle cadute della videocamera al bullone di ancoraggio del filo stesso che era stato installato precedentemente.
- Fissare saldamente il filo di prevenzione delle cadute con un dado ed una guarnizione.

2 Estrarre i cavi (dalla parete) dal foro di connessione del cavo

3 Montare la videocamera alla parete

- Montare la videocamera ai bulloni di ancoraggio che erano stati installati precedentemente.
- Fissare saldamente la videocamera con un dado ed una guarnizione.



Nota :

- Il peso di questo prodotto è di circa 5,5 kg. Fare particolarmente attenzione durante il montaggio per evitare che l'apparecchio cada.
- Per ragioni di sicurezza, trattenere il braccio durante l'installazione.
- Dopo l'installazione, verniciare i dadi e le guarnizioni per evitare la corrosione.

Memo :

- Per rimuovere la videocamera, seguire le procedure all'inverso.

Collegamento del cavo

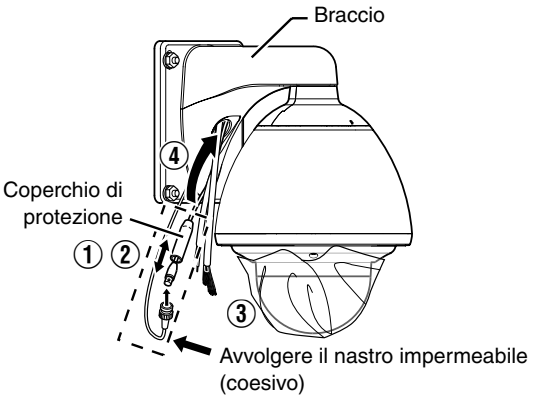
1 Collegamento del cavo coassiale (BNC)

① Abbassare il coperchio di protezione e collegare i connettori.

② Dopo aver completato la connessione, coprire i connettori con il coperchio di protezione.

③ Avvolgere il nastro impermeabile (coesivo) dalla parte superiore del coperchio di protezione.

④ Premere i cavi dentro il braccio della videocamera.

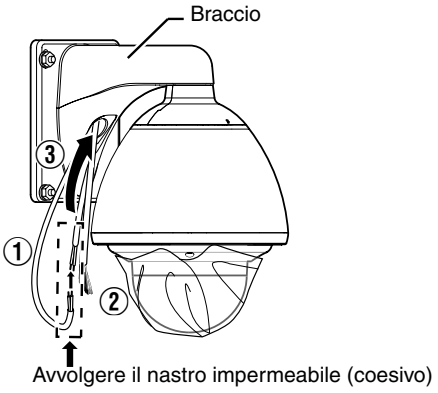


2 Collegamento del cavo di alimentazione

① Collegare il cavo di alimentazione.

② Dopo aver completato la connessione, avvolgere il nastro impermeabile (coesivo).

③ Premere i cavi dentro il braccio della videocamera.



Nota :

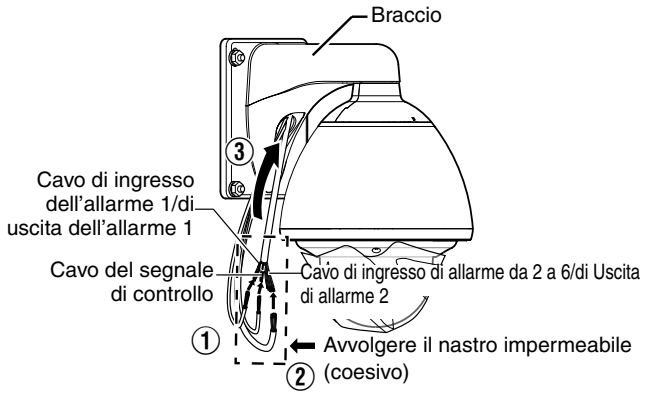
- La fornitura da 24 V CA deve essere isolata dalla linea primaria. (SOLO ALIMENTAZIONE ISOLATA)
- Per evitare un flusso di corrente eccessivo attraverso il filo di fornitura dell'alimentazione o attraverso la videocamera, causato da corto circuito, è necessario installare un fuso nella linea di fornitura di alimentazione.

3 Collegamento del cavo dell'allarme e del cavo del segnale di controllo

① Collegare i cavi.

② Dopo aver completato la connessione, avvolgere il nastro impermeabile (coesivo).

③ Premere i cavi dentro il braccio della videocamera.

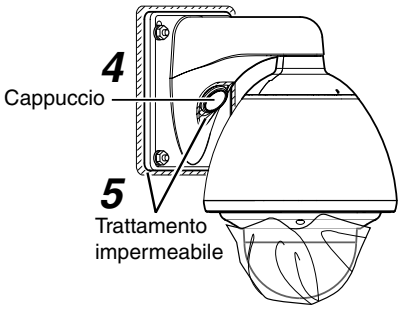


Nota :

- Per quanto riguarda i cavi non usati, avvolgere le estremità individualmente con del nastro isolante.
- Per ragioni di sicurezza, accendere l'alimentazione soltanto quando la connessione è stata completata.

4 Montare il cappuccio

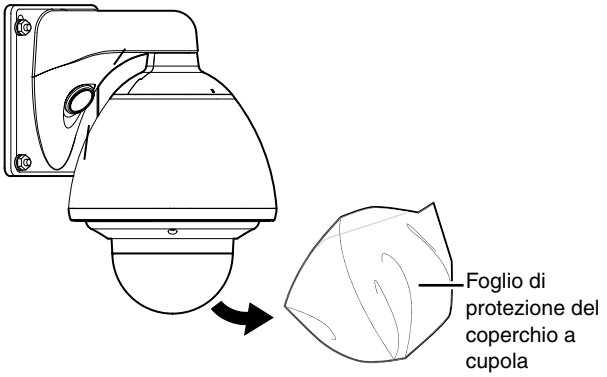
5 Sigillare il foro del cavo di connessione e l'area intorno alla superficie di montaggio della videocamera con un sigillo impermeabile (silicone GE).



Nota :

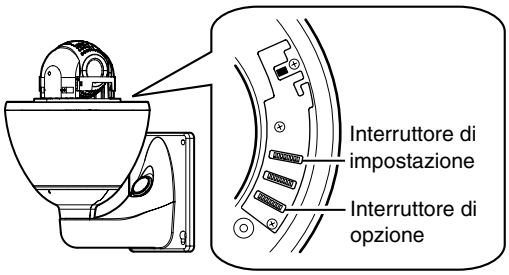
- Effettuare il trattamento impermeabile. Altrimenti la videocamera potrebbe funzionare male a causa di infiltrazioni d'acqua.
- Usare il silicone GE o un prodotto equivalente come materiale sigillante.

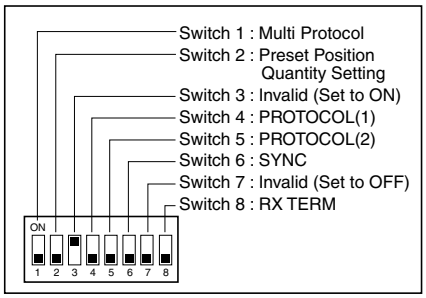
6 Rimuovere il foglio di protezione del coperchio a cupola



ITALIANO

Impostazione interruttore





Interruttore di impostazione

Prima di montare la videocamera, configurare l'interruttore di impostazione nella posizione indicata nell'illustrazione. L'impostazione varia in base al sistema usato.

- Multi-protocollo (Interruttore 1)

Protocollo JVC	OFF
Protocollo Pelco	ON

- Impostazione della quantità della posizione preimpostata (Interruttore 2) ※1

100 posizioni	OFF
256 posizioni (quando si utilizza il protocollo Pelco)	ON

Memo :
- Quando l'Interruttore 1 è impostato su ON (protocollo Pelco), il numero delle posizioni preimpostate diviene 256, a prescindere dalle impostazioni dell'Interruttore 2.

- Interruttore 3

  Questo interruttore deve essere impostato su ON.

- PROTOCOLLO(1) (Interruttore 4) ※1

  Seleziona se una videocamera singola o videocamere multiple sono controllate in un sistema.

  Impostare PROTOCOLLO(1) su multi-DROP quando si collegano videocamere multiple in serie.

Da punto a punto	OFF
Multi-DROP (quando si utilizza RM-P2580)	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

※ Quando è impostata su multi-DROP, impostare l'ID della macchina di ciascuna videocamera. (☞ pag. 16)

- PROTOCOLLO(2) (Interruttore 5) ※1

  Impostare questo interruttore in base al protocollo di comunicazione usato quando si controllano le videocamere.

Duplex (quando si utilizza RM-P2580)	OFF
Simplex)	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

- SYNC (Interruttore 6)

  Quando questo interruttore è impostato su ON, la sincronizzazione verticale della videocamera diviene bloccata sulla frequenza della linea di alimentazione CA.

INT	OFF
LL	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

※ Modalità LL: Soltanto area da 50 Hz.

- Interruttore 7

  Questo interruttore deve essere impostato su OFF.

- RX TERM (Interruttore 8)

  L'interruttore imposta se la sezione tra i terminali del segnale di controllo RX + e RX - deve essere o meno terminata (con una resistenza di 110 Ω).

Aperto	OFF
Terminato (110 Ω)	ON

(Impostazione iniziale: OFF)

Quando il sistema in cui questa videocamera è usata è un sistema multi-drop (sistema RS-485), impostare soltanto la videocamera situata sull'estremità dei cavi del segnale di controllo su "Terminato" e impostare le altre videocamere su "Aperto".

※※1: Le impostazioni degli Interruttori 2, 4 e 5 sono attivate soltanto quando l'Interruttore 1 è spento (protocollo JVC).

Interruttore di opzione

Configurare questo interruttore quando il protocollo Pelco è usato.

- Selezione del protocollo (Interruttori 1, 2, 3)

	Interruttore 1	Interruttore 2	Interruttore 3
Protocollo Pelco	OFF	OFF	OFF

- Selezione della parità (Interruttori 4, 5)

	Interruttore 4	Interruttore 5
NESSUNO	OFF	OFF
NESSUNO	ON	OFF
PARI	OFF	ON
DISPARI	ON	ON

- Selezione della velocità baud (Interruttori 6, 7, 8)

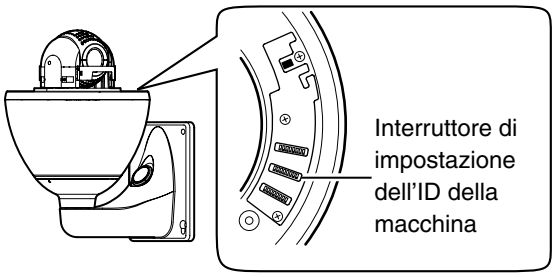
	Interruttore 6	Interruttore 7	Interruttore 8
1200 bit	OFF	OFF	OFF
2400 bit	ON	OFF	OFF
4800 bit	OFF	ON	OFF
9600 bit	ON	ON	OFF

Interruttore di impostazione dell'ID della macchina

Quando si controlla il sistema tramite un sistema multi-DROP come RM-P2580, un'ID della macchina sarà attaccato al sistema per differenziarlo da altre videocamere collegate.

Far corrispondere l'ID della macchina al numero [VIDEO INPUT] di RM-P2580.

- **Per le impostazioni dettagliate dell'ID della macchina, fare riferimento alla lingua inglese [Istruzioni].**



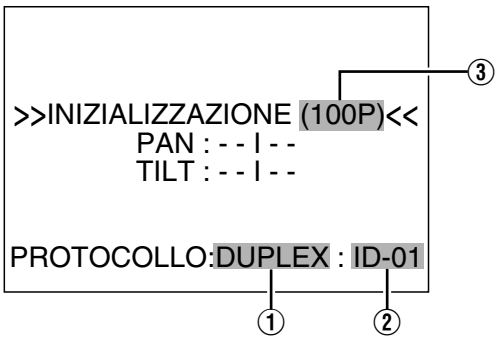
■ Procedure di conferma dell'ID della macchina

1 Trasmette l'immagine della videocamera da controllare sul monitor

2 Accendere l'alimentazione della videocamera

- La videocamera si inizializza ed il seguente schermo appare sul monitor.

■ Quando il protocollo JVC è usato



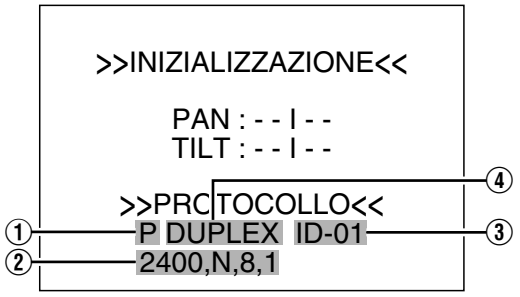
3 Controllare il display sullo schermo del monitor

① Accertarsi che appaia "DUPLEX"

② Accertarsi che "ID-□□" appaia e che □□ sia il numero esatto
- Esse corrispondano al numero [VIDEO INPUT] di RM-P2580.
- Altrimenti ripristinare l'ID della macchina.

③ L'indicazione cambia in base all'impostazione dell'interruttore2 negli interruttori di impostazione. (☞ pag. 24)
- "ON" ➡(100P)
- "OFF" ➡(256P)

Memo :
- Quando si attiva un sistema usando il RM-P2580, varie videocamere possono essere collegate ed usate su un cavo del segnale di controllo. Quindi un'errata impostazione dell'interruttore su un'unica videocamera causerà un malfunzionamento dell'intero sistema.
- Il seguente schermo appare quando il protocollo Pelco è usato. Controllare per accertarsi che le voci del display siano consistenti con il sistema.



①	Nome del protocollo	P (Protocollo Pelco)
②	Configurazione della comunicazione	
	Velocità baud	1200, 2400, 4800, 9600
	Parità	N, O, E
	Bit dei dati	8
	Bit finale	1
③	ID della macchina	Da ID-00 a ID-255
④	Topologia	Duplex

ITALIANO

Collegamento del cavo

Collegamento del cavo del segnale di allarme

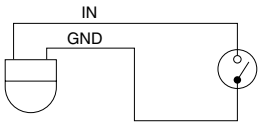
Colore del cavo	Nome del segnale
VERDE/BIANCO	Uscita di allarme 1 (OUT1NOP)
BLU/BIANCO	Uscita di allarme 1 (COM)
VIOLA/BIANCO	Uscita di allarme 1 (OUT1NCL)
ROSSO/NERO	Ingresso di allarme 1
ARANCIONE/ NERO	Ingresso di allarme 1 (COM)

Colore del cavo	Nome del segnale
MARRONE	Ingresso di allarme 2
ROSSO	Ingresso di allarme 2 (COM)
ARANCIONE	Ingresso di allarme 3
GIALLO	Ingresso di allarme 3 (COM)
VERDE	Ingresso di allarme 4
BLU	Ingresso di allarme 4 (COM)
VIOLA	Ingresso di allarme 5
GRIGIO	Ingresso di allarme 5 (COM)
BIANCO	Ingresso di allarme 6
NERO	Ingresso di allarme 6 (COM)
ROSA	Uscita di allarme 2
VERDE CHIARO	Uscita di allarme 2 (COM)

■ Segnale dell'ingresso di allarme

Si collega ai sensori come i sensori ad infrarossi, i sensori delle porte, i sensori del metallo e gli interruttori manuali.

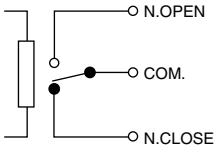
- Per evitare che i disturbi entrino nel circuito interno, fornire un segnale di contatto senza tensione al segnale di ingresso dell'allarme.
- Non fornire alimentazione.
- Quando il contatto è breve (MAKE) o aperto (BREAK) sul menu, è possibile impostarlo su Allarme.
- Garantire la fornitura in modo che il segnale di allarme continui per almeno più di 200 ms. Il segnale di allarme potrebbe non essere riconosciuto se è inferiore a 200 ms.



■ Segnale dell'uscita di allarme

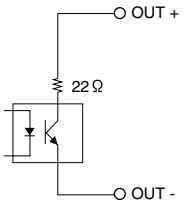
Collegamento ai dispositivi di allarme come allarmi, indicatori, lampade o avvisatori acustici

- Il segnale dell'uscita di allarme 1 è l'uscita del contatto. Quando è presente un allarme, OUT1NOP-COM diviene breve (MAKE) e OUT1NCL-COM diviene aperto (BREAK).



Classificazione:
Tensione applicata massima
:30 V CC o 24 V CA
Corrente applicata massima :1 A
Vita del contatto :100.000 volte

- Il segnale dell'uscita di allarme 2 è un raccoglitore aperto isolato con accoppiatore fotografico.
- Durante un allarme, è ON (acceso).
- Poiché questo cavo è polarizzato, collegarlo in modo che la tensione del terminale + sia maggiore di quella del terminale –.
- La fornitura di tensione opposta danneggerà l'apparecchio.



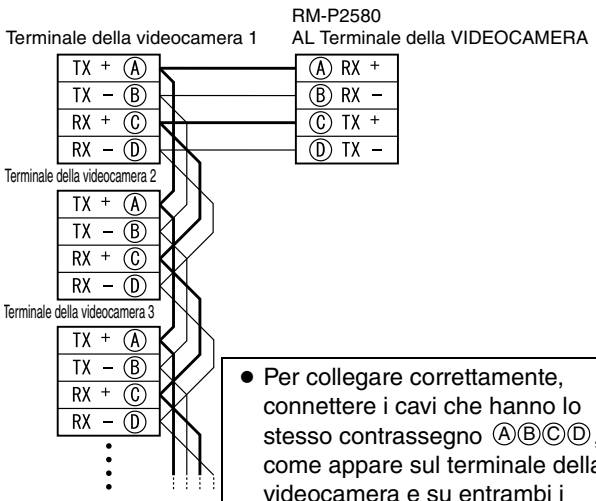
Classificazione:
Tensione applicata massima
: CC 20 V
Corrente di trasmissione massima
: 25 mA

Memo :
- Quando l'allarme si trova su ON/OFF, verrà emesso un suono dal relè 1 dell'uscita dell'allarme. Se si preferisce non ascoltare il suono, usare il cavo di uscita dell'allarme 2. Comunque, non superare la classificazione.

Collegamento del cavo del segnale di controllo

La distanza di collegamento massima con RM-P2580 è di 1.200 m. (Videocamere multiple possono essere collegate su un cavo per RM-P2580, ma la lunghezza totale del cavo deve essere non superiore a 1.200 m.)

Colore del cavo	Nome del segnale	Simbolo
MARRONE/ BIANCO	TX +	Ⓐ
ROSSO/BIANCO	TX –	Ⓑ
ARANCIONE/ BIANCO	RX +	Ⓒ
NERO/BIANCO	RX –	Ⓓ



- Per collegare correttamente, connettere i cavi che hanno lo stesso contrassegno ⒶⒷⒸⒹ, come appare sul terminale della videocamera e su entrambi i terminali di RM-P2580.

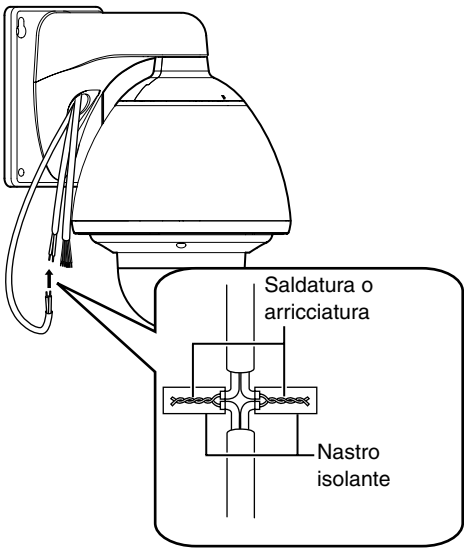
Memo :

- Consigliamo l'uso di cavi accoppiati o di cavi a coppia intrecciati usati in Ethernet, piuttosto che di cavi 0,61 a 4 conduttori (2 paia).
- Lo spessore del cavo è tra ø0,4 mm e ø1,3 mm.
- Posizionare i cavi del segnale di controllo in modo che i segnali TX+ e TX– e i segnali RX+ e RX– siano accoppiati.

Collegamento del cavo di alimentazione

Collegamento ad una fonte di alimentazione da 24 V CA

Collegare un cavo di alimentazione da 24 V CA ad una fonte di alimentazione da 24 V CA.



Quando viene usato un VVF a 2 conduttori (cavo isolato in vinile e foderato in vinile), la distanza del collegamento è la seguente: (Valore di riferimento)

Diametro del conduttore	AWG#16	AWG#14	AWG#12	AWG#10
Distanza massima di connessione	40 m	70 m	110 m	180 m

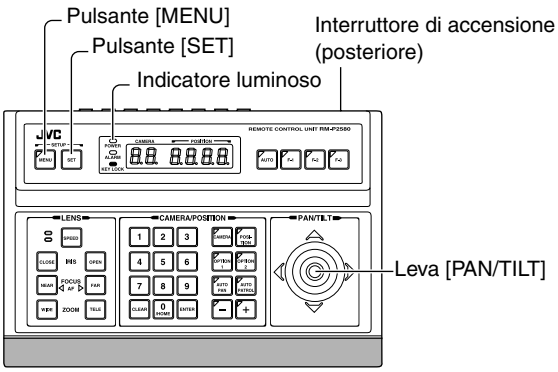
Nota :

- Per fornire 24 V CA, usare un apparecchio di fornitura di alimentazione a 24 V CA da una linea a 230 V CA.
- Se vengono usati cavi sottili, la resistenza dei cavi sarà alta e si verificherà una notevole caduta della tensione, quando il consumo di alimentazione della videocamera è al massimo (quando pan, tilt e zoom sono attivi contemporaneamente). Si consiglia di usare un cavo spesso a bassa resistenza o di collocare la fonte di alimentazione accanto alla videocamera, e di accorciare la lunghezza del cavo per limitare la perdita di tensione della corrente classificata della videocamera a meno del 10 %. Se la tensione scende durante il funzionamento, la videocamera potrebbe offrire delle prestazioni instabili e non essere in grado di richiamare la posizione preimpostata correttamente.
- Non collegare un cavo da 24 V CA ad una fonte di alimentazione da 230 V CA. Un tale collegamento danneggerà la videocamera.
- Se viene collegato un cavo errato, il circuito interno si danneggerà. Smettere di usare la videocamera ed inviarla al rappresentante JVC di zona per la riparazione. (Caricabile)
- Accendere l'alimentazione soltanto quando la connessione per tutti i dispositivi è stata completata.

Informazioni sullo schermo del Menu

Le lingue dello schermo del menu su questo apparecchio sono: inglese, tedesco, francese, spagnolo e italiano.
(L'impostazione di fabbrica predefinita è " ENGLISH").

Commutazione della lingua del menu

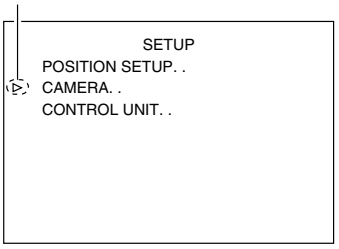


1 Premere il pulsante [MENU] per 3 secondi.

- L'indicatore luminoso del pulsante [MENU] si accende.
- Lo schermo [SETUP] del telecomando viene visualizzato da [MONITOR OUTPUT-1].

2 Spingere la leva [PAN/TILT] e spostare il cursore (▷) alla voce [CAMERA..].

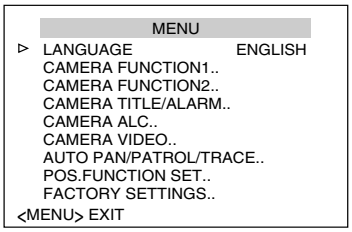
Cursore



Schermo [SETUP]

3 Premere il pulsante [SET]

- Appare lo schermo [MENU].



Schermo [MENU]

4 Selezionare la voce [LANGUAGE] e premere il pulsante [SET].

5 Selezionare la lingua da usare con la leva [PAN/TILT] (◀ ▶).

6 Premere il pulsante [SET]

- Uno schermo del menu appare in base alla lingua prescelta.

Schermo [MENU]

Tabella corrispondente alla voce del menu

Una tabella di confronto per il nome della voce del menu tra la lingua inglese e altre lingue.

Memo :

- Per la voce del menu o le impostazioni dettagliate, fare riferimento all'inglese [INSTRUCTIONS].

ENGLISH	ITALIAN
LANGUAGE	LANGUAGE
ENGLISH	ENGLISH
FRENCH	FRENCH
GERMAN	GERMAN
SPANISH	SPANISH
ITALIAN	ITALIAN
CAMERA FUNCTION1	FUNZIONE 1 CAMERA
V.PHASE	V.PHASE
POS.TITLE LOC.	POSIZIONE NOME
UP-L	SU-S
DOWN-L	GIU-S.
UP-C	SU-C
DOWN-C	GIU-C.
UP-R	SU-D
DOWN-C	GIU-D.
PRIVATE MASK..	PRIVATE MASK..
MODE	MODO
BRIGHT	BRIGHT
MASK No.1 to MASK No.8	MASK No.1 a MASK No.8
MANUAL DISPLAY	MANUAL DISPLAY
OFF	OFF
ON	ON
HOME M.DETECT	HOME M.DETECT
OFF	OFF
ALARM	ALLARME
LEVEL	LIVELLO
AREA EDIT..	AREA EDIT..
TIME	TEMPO
DEMONSTRATION..	DIMOSTRAZIONE..
TRACKING	TRACKING
LEVEL	LIVELLO
RESTART TIME	RESTART TIME
DEMONSTRATION..	DIMOSTRAZIONE..
D.ZOOM MAX	D.ZOOM MAX
STABILIZER	STABILIZZATORE (TK-C686E/TK-C686WPE seulement)
OFF	OFF
ON	ON
LEVEL: LOW / NORMAL / HIGH	LIVELLO: BASSO / NORMALE / ALTO

CAMERA FUNCTION2	FUNZIONE 2 CAMERA
FLIP	FLIP
OFF	OFF
AUTO	AUTO
DIGITAL	DIGITALE
VAR.P/T SPEED	VAR.P/T SPEED
OFF	OFF
ON	ON
EASY AF	AUTO FOCUS
OFF	OFF
ON	ON
AF FOR IR	AF PER IR
OFF	OFF
ON	ON
TILT LIMIT	LIMITE TILT
M.PAN LIMIT	M.PAN LIMITE
OFF	OFF
ON	ON
AUTO RETURN	AUTO RITORNO
MODE	MODO
OFF	OFF
HOME	HOME
A.PAN KEY	A.PAN KEY
A.PATROL KEY	A.PATROL KEY
TIME	TEMPO
CAMERA TITLE/ALARM	NOME/ALLARME CAM.
CAM.TITLE EDIT..	MODIFICA NOME CAM. ..
AREA DISPLAY	AREA DISPLAY
OFF	OFF
TITLE	NOME
DIR	DIR
ALM.TITLE SIZE	ALM.TITLE SIZE
DOUBLE	DOPPIO
NORMAL	NORM.
ALM.TITLE COLOUR	COLORE ALLARME
WHITE	BIANCO
GREEN	VERDE
CYAN	CIANO
YELLOW	GIALLO
ALARM TITLE EDIT	MOD.NOME ALLARME..
ALARM INPUT..	INGR. ALLARME..
INPUT1 to INPUT6	INGRESSO 1 a INGRESSO 6
POLARITY	POLARITA
MAKE	N.C.
BREAK	N.A
TIME	TEMPO
PRIORITY	PRIORITA
ALARM	ALLARME
MANUAL	MANUALE
ALARM OUTPUT..	USCITA ALLARME..
OUTPUT1	USCITA 1
OUTPUT2	USCITA 2
OFF	OFF
ALARM	ALLARME
B&W	B/N
PRESET	PRESET
AUX1	AUX1
AUX2	AUX2
AUX3	AUX3

Informazioni sullo schermo del Menu (continua)

Tabella corrispondente alla voce del menu (continua)

ENGLISH	ITALIAN
CAMERA ALC..	CAMERA ALC..
SHUTTER	OTTURATORE
AGC MODE	MODO AGC
SENSE UP	SENSE UP
ALC MODE	MODO ALC
MOTION	MOTION
PICTURE	IMMAG.
B&W/COLOUR MODE..	B-N / COLORE..
B&W MODE	B-N / COLORE
COLOUR	COLORE
B&W	B-N
AUTO	AUTO
ALARM IN1 to ALARM IN6	ALARM IN1 a ALARM IN6
LEVEL	LIVELLO
LOW	BASSO
NORMAL	NORMALE
HIGH	ALTO
B&W A.TIME	TEMPO B-N
10s	10s
20s	20s
30s	30s
LIGHT TYPE	TIPO LUCE
NORMAL	NORMALE
IR	IR
CAMERA VIDEO	CAMERA VIDEO
MONITOR TYPE	TIPO MONITOR
CRT	CRT
LCD1	LCD1
LCD2	LCD2
DVR SAVE MODE	DVR SAVE MODO
OFF	OFF
ON	ON
COLOUR LEVEL	LIVELLO COLORE
ENHANCE LEVEL	ENHANCE LEVEL
SETUP	SETUP
OFF	OFF
ON	ON
DNR MODE	DNR MODO
OFF	OFF
ON	ON
SEC MODE	SEC MODO
OFF	OFF
ON	ON

AUTO PAN/PATROL/TRACE	AUTO PAN/PATROL/TRACE
AUTO PAN SET..	AUTO PAN SET..
AUTO PAN MODE	AUTO PAN MODO
RETURN	RITORNA
RIGHT	DESTRA
LEFT	SINISTRA
AUTO PAN SPEED	AUTO PAN SPEED
LOW	BASSO
NORMAL	NORMALE
HIGH	ALTO
A.PAN POS.SET..	A.PAN POS.SET..
AUTO PATROL SET..	AUTO PATROL SET..
AUTO TRACE SET..	AUTO TRACE SET..
AUTO PAN/TRACE VIDEO	A.PAN/TRACE VIDEO
IRIS MODE	IRIS MODO
MANUAL	MANUALE
AUTO	AUTO
AUTO+	AUTO+
AUTO-	AUTO-
ExDR MODE	ExDR MODO
OFF	OFF
ON	ON
ExDR LEVEL	ExDR LEVELLO
BLC MODE	BLC MODO
OFF	OFF
AREA1 to AREA4	AREA1 a AREA4
W.BALANCE	W.BALANCE
ATW-W	ATW-N
ATW-N	ATW-W
AWC	AWC
R GAIN	R GAIN
B GAIN	B GAIN
RM.A.PAN KEY	RM.A.PAN KEY
RM.A.PATROL KEY	RM.A.PATROL KEY
A.PAN	A.PAN
A.PATROL	A.PATROL
A.TRACE	A.TRACE
POS.FUNCTION SET..	POS.FUNZIONE SET..
POSITION TITLE..	POSITION NOME..
IRIS MODE	IRIS MODO
MANUAL	MANUALE
AUTO	AUTO
AUTO+	AUTO+
AUTO-	AUTO-
ExDR MODE	ExDR MODO
OFF	OFF
ON	ON
ExDR LEVEL	ExDR LIVELLO
BLC MODE	BLC MODO
OFF	OFF
AREA1 to AREA4	AREA1 a AREA4
W.BALANCE	W.BALANCE
ATW-W	ATW-N
ATW-N	ATW-W
AWC	AWC
R GAIN	R GAIN
B GAIN	B GAIN
FACTORY SETTINGS	FACTORY SETTINGS
CANCEL	CANCELLA
CLEAR(W/O POS.TITLE)	PULISCI(W/O POS. NOME)
CLEAR(ALL)	PULISCI (TUTTO)

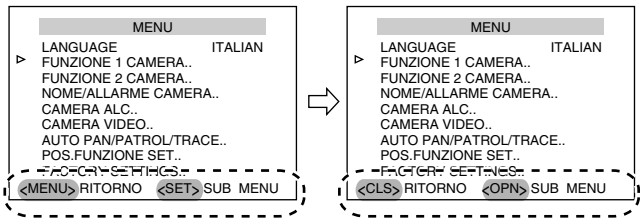
Visualizzazione del menu quando si utilizza il protocollo Pelco

Quando si utilizza questo apparecchio con il protocollo Pelco (☞ pag. 15) (☞ pag. 24), apparirà uno schermo del menu diverso.

Visualizzazione del pulsante di controllo

Quando lo schermo del menu è in modalità intera, la visualizzazione del pulsante di controllo sul fondo dello schermo cambia.

- [MENU]➡[CLS]
- [SET]➡[OPN]



Visualizzazione del menu

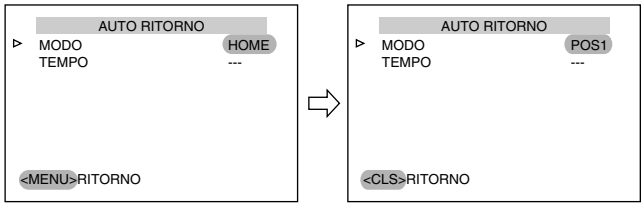
Le voci che appaiono come [HOME] sullo schermo del menu cambiano in [POS1].

Visualizzazione normale	Visualizzazione del menu quando si utilizza il protocollo Pelco
[HOME]	[POS1]
[HOME M.DETECT]	[POS1 M.DETECT]
[HOME M.DETECT (ALARM)]	[POS1 M.DETECT (ALARM)]
[HOME M.DETECT (TRACKING)]	[POS1 M.DETECT (TRACKING)]

- **Schermo [AUTO RITORNO]**

  Impostazione dei cambiamenti di valore

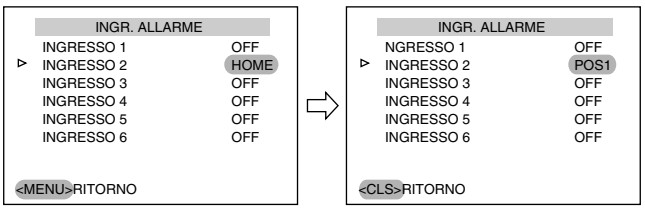
  - [HOME]➡[POS1]



- **Schermo [INGR. ALLARME]**

  Impostazione dei cambiamenti di valore

  - [OFF, HOME, POS1 a POS99]➡ [OFF, POS1 a POS32, POS35 a POS82]



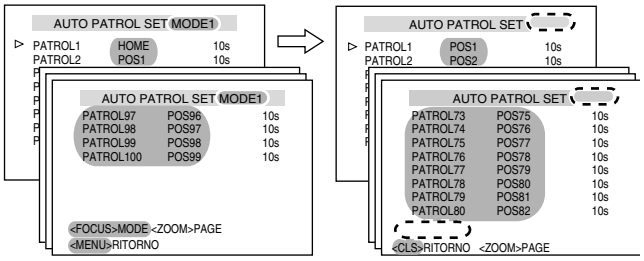
- **Schermo [AUTO PATROL SET]**

  Eliminazione della voce

  - [MODE1 a MODE3]➡ Eliminato (solo [MODE1] è disponibile)

  Impostazione dei cambiamenti di valore

  - [OFF, HOME, POS1 a POS99]➡ [OFF, POS1 a POS32, POS35 a POS82, POS100 a POS256]



ITALIANO

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azione
L'immagine del video non appare L'alimentazione non si accende.	● La videocamera e le staffe di bloccaggio del soffitto sono montate saldamente? (TK-C685E/TK-C686E)	● Montare saldamente le staffe di bloccaggio del soffitto e la videocamera.
	● I cavi di alimentazione e i cavi coassiali sono collegati correttamente?	● Collegare i cavi correttamente.
	● Il cavo di alimentazione è abbastanza spesso?	● Usare un cavo del giusto spessore. ☞ pag. 19 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ pag. 27 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Il cappuccio della lente è ancora attaccato alla videocamera?	● Rimuovere il cappuccio della lente. ☞ pag. 13 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ pag. 20 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● L'alimentazione è accesa in un ambiente da -40 a -20°C? (TK-C685WPE/TK-C686WPE)	● Mantenere questo stato per circa 2 ore, fino a quando il riscaldatore interno si sarà riscaldato.
L'alimentazione è spenta ma è scollegata quando la piattaforma di rotazione è attiva.	● È presente un problema con il cavo tra questo apparecchio e l'unità di alimentazione? (Se il cavo è troppo lungo o sottile, la resistenza del cavo è grande e la tensione diminuisce quando la piattaforma di rotazione è attiva).	● Utilizzare un cavo di alimentazione con una resistenza più bassa (cavo spesso e corto).
	● È stato rimosso il nastro di trasporto?	● Rimuovere il nastro di trasporto.
● Il telecomando non funziona. ● La videocamera non funziona correttamente in risposta al telecomando. ● La leva Pan/Tilt (Panoramica/ Inclinazione) può essere attivata ma lo schermo del menu non può essere visualizzato.	● Sono corrette le impostazioni per l'Interruttore di impostazione 4, 5 e 8?	● Impostare gli interruttori correttamente. ☞ pag. 15 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ pag. 24 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● La videocamera è sottoposta al blocco dei tasti (per prevenire un funzionamento errato)?	● Annullare il blocco dei tasti. (☞ RM-P2580 Manuale delle istruzioni)
	● È corretta la connessione del cavo del segnale di controllo?	● Collegare i cavi correttamente. ☞ pag. 18 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ pag. 26 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
● Sullo schermo appare "VENTOLE STOP:※※". (※※ sono caratteri numerici)	● La ventola di raffreddamento o la ventola di riscaldamento (solo TK-C685WPE/TK-C686WPE) funziona male.	● Annotare i caratteri che appaiono su "VENTOLE STOP: ※※" e consultare il rappresentante JVC di zona. Spegnere l'alimentazione di questo apparecchio.

Dati tecnici

TK-C685E/TK-C686E

■ TESTATA DELLA VIDEOCAMERA

Dispositivo di raccolta dell'immagine
: CCD di trasferimento interlinea, tipo da 1/4

Pixel di effetto : 752 (O) x 582 (V)

Sistema di sincronizzazione
: Sincronizzazione interna/Blocco linea

Uscita video : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Frequenza di scansione : 15,625 kHz orizzontale, 50 Hz verticale

S / N : 50 dB (TIP) (modalità AGC: OFF, Livello di miglioramento: –5)
48 dB (Minimo) (modalità AGC: OFF, Livello di miglioramento: –5)

Risoluzione orizzontale : 540 linee (TIP., margine GRANDANGOLARE)
520 linee (minimo, margine GRANDANGOLARE)

Luminosità minima dell'oggetto:

Colore : 1,0 lx (50 % uscita, AGC SUPER, margine GRANDANGOLARE)
0,5 lx (25 % uscita, AGC SUPER, margine GRANDANGOLARE, valore teorico)

Bianco e nero (valore teorico)
: 0,08 lx (50 % uscita, AGC SUPER, margine GRANDANGOLARE)
0,04 lx (25 % uscita, AGC MID, margine GRANDANGOLARE)

Bilanciamento bianco : Selezionare da ATW-W/ATW-N/AWC

Otturatore elettronico : 1/50 secondi (Normale) 1/120 secondi (50 Hz senza sfarfallio), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Compensazione della retroilluminazione
: SÌ, 4 aree di fotometria possono essere selezionate

Regolazione del livello del colore
: SÌ

Regolazione del contorno
: Efficace sia per l'orizzontale che per il verticale (livello regolabile)

■ Lente

Percentuale di zoom
TK-C685E : Circa 27 volte
TK-C686E : Circa 36 volte

Lunghezza focale
TK-C685E : 3,43 mm a 92.6 mm
TK-C686E : 3,43 mm a 122 mm

Formato dell'apertura massima
TK-C685E : Da F1,6 (GRANDANGOLARE) a F3,5 (TELE)
TK-C686E : Da F1,6 (GRANDANGOLARE) a F4,5 (TELE)

Apertura massima : Da F1,6 (Aperto interamente) a Equivalente a F360

Massimo a distanza ravvicinata
: Circa 1,8 m (TELE)
Circa 0,6 m (GRANDANGOLARE)

■ Piattaforma di rotazione

Gamma di rotazione orizzontale
: 360° rotazione ininterrotta

Velocità di rotazione orizzontale
: Da circa 0,04° a circa 500°

Gamma di rotazione verticale
: Da -5° a 185° (Orizzontale a basso a Orizzontale)

Velocità di rotazione verticale
: Da circa 0,04° a circa 500°

■ Complessivo

Requisiti di alimentazione
: Da 24 V CA a 50 Hz/60 Hz, 1,3 A

Numero di posizioni preimpostate
: Fino a 100

Unità di controllo idonea
: RM-P2580

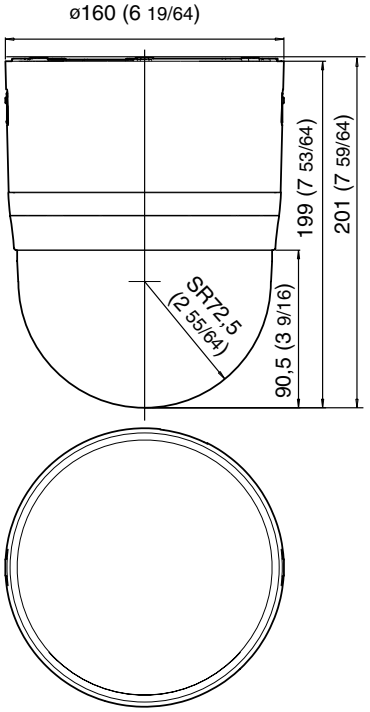
Temperatura circostante
: Da -10 ℃ a 50 ℃ (operazione)
Da 0 ℃ a 40 ℃ (consigliato)

Umidità : Da 20 % RH a 90 % RH (la condensazione non è permessa)

Peso : 1,9 kg (compresa la videocamera, il coperchio della cupola, la staffa di bloccaggio del soffitto)

Accessori : Istruzioni 2
Montaggio del soffitto 1
Coperchio a cupola..... 1
Modello..... 1
Cavo di allarme..... 1
Morsetto del Filo..... 1

■ Dimensione [Apparecchio: mm (pollice)]

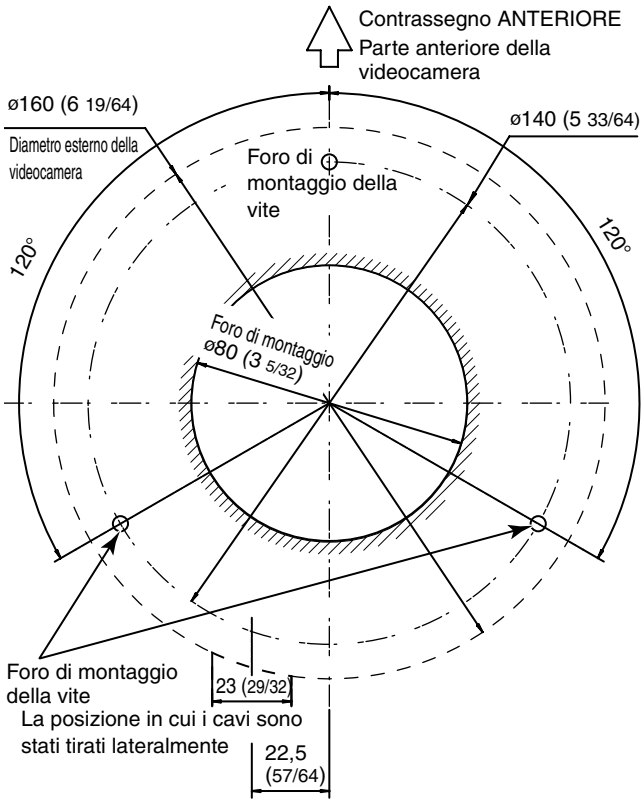


ITALIANO

Dati tecnici (continua)

TK-C685E/TK-C686E (continua)

■ Foro del montaggio del soffitto [Apparecchio: mm (pollice)]



※ Le specifiche e l'aspetto di questo apparecchio sono soggetti a cambiamenti per miglioramenti ulteriori senza preavviso.

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ TESTATA DELLA VIDEOCAMERA

Dispositivo di raccolta dell'immagine
: CCD di trasferimento interlinea, tipo da 1/4

Pixel di effetto : 752 (O) x 582 (V)

Sistema di sincronizzazione
: Sincronizzazione interna/Blocco linea

Uscita video : VBS 1 V(p-p) 75 Ω

Frequenza di scansione : 15,625 kHz orizzontale, 50 Hz verticale

S / N : 50 dB (TIP) (modalità AGC: OFF, Livello di miglioramento: –5)
48 dB (Minimo) (modalità AGC: OFF, Livello di miglioramento: –5)

Risoluzione orizzontale : 540 linee (TIP., margine GRANDANGOLARE)
520 linee (minimo, margine GRANDANGOLARE)

Luminosità minima dell'oggetto:

Colore : 1,0 lx (50 % uscita, AGC SUPER, margine GRANDANGOLARE)
0,5 lx (25 % uscita, AGC SUPER, margine GRANDANGOLARE, valore teorico)

Bianco e nero (valore teorico)
: 0,08 lx (50 % uscita, AGC SUPER, margine GRANDANGOLARE)
0,04 lx (25 % uscita, AGC MID, margine GRANDANGOLARE)

Bilanciamento bianco : Selezionare da ATW-W/ATW-N/AWC

Otturatore elettronico : 1/50 secondi (Normale) 1/120 secondi (50 Hz senza sfarfallio), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Compensazione della retroilluminazione
: SÌ, 4 aree di fotometria possono essere selezionate

Regolazione del livello del colore
: SÌ

Regolazione del contorno
: Efficace sia per l'orizzontale che per il verticale (livello regolabile)

■ Lente

Percentuale di zoom
TK-C685WPE : Circa 27 volte
TK-C686WPE : Circa 36 volte

Lunghezza focale
TK-C685WPE : 3,43 mm a 92.6 mm
TK-C686WPE : 3,43 mm a 122 mm

Formato dell'apertura massima
TK-C685WPE : Da F1,6 (GRANDANGOLARE) a F3,5 (TELE)
TK-C686WPE : Da F1,6 (GRANDANGOLARE) a F4,5 (TELE)

Apertura massima : Da F1,6 (Aperto interamente) a Equivalente a F360

Massimo a distanza ravvicinata
: Circa 1,8 m (TELE)
Circa 0,6 m (GRANDANGOLARE)

■ Piattaforma di rotazione

Gamma di rotazione orizzontale
: 360° rotazione ininterrotta

Velocità di rotazione orizzontale
: Da circa 0,04° a circa 500°

Gamma di rotazione verticale
: Da -5° a 185° (Orizzontale a basso a Orizzontale)

Velocità di rotazione verticale
: Da circa 0,04° a circa 500°

■ Complessivo

Requisiti di alimentazione
: 24 V CA 50 Hz/60 Hz 2,7 A

Numero di posizioni preimpostate
: Fino a 100

Unità di controllo idonea
: RM-P2580

Temperatura circostante
: Da -40 °C a 50 °C (operazione) (l'alimentazione viene fornita costantemente) ※1
Da -30 °C a 40 °C (consigliato)

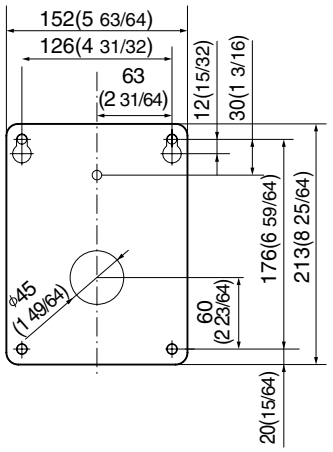
Umidità : Da 20 % RH a 90 % RH (la condensazione non è permessa)

Peso : 5,5 kg

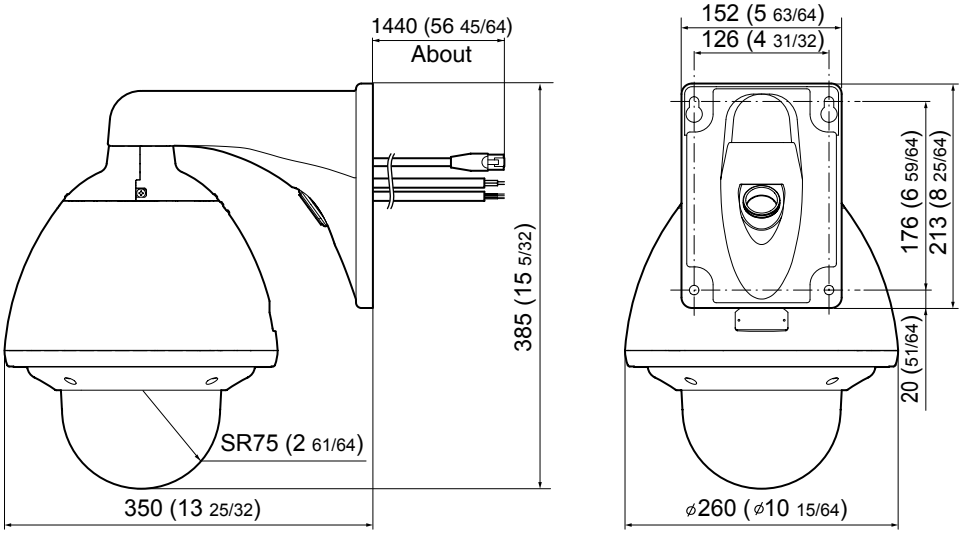
Accessori : Istruzioni 2

※1 Quando si utilizza in un ambiente a bassa temperatura (da –40 °C a –20 °C), le immagini potrebbero non essere disponibili per almeno 2 ore, fino a quando il riscaldatore incorporato si sarà riscaldato. Si consiglia di accendere sempre l'elettricità per l'apparecchio in un ambiente a temperatura bassa.

■ Foro del montaggio della parete [Apparecchio: mm (pollice)]



■ Dimensione [Apparecchio: mm (pollice)]



※ Le specifiche e l'aspetto di questo apparecchio sono soggetti a cambiamenti per miglioramenti ulteriori senza preavviso.

ITALIANO

JVC

PTZ DOME CAMERA
OUTDOOR PTZ DOME CAMERA

TK-C685E
TK-C686E
TK-C685WPE
TK-C686WPE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУАТАЦИИ

TK-C686E (A)
TK-C686WPE (B)

РУССКИЙ

Крепление к прочному основанию

Так как устройство вращается с большой скоростью, следует крепить его к прочному основанию, которое может выдержать вибрацию и вес устрйоства.

Масса: Примерно 1,9 кг (TK-C685E/TK-C686E)

Примерно 5,5 кг (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Если материал покрытия (напр., декоративная фанера, штукатурная плита) не достаточно прочен, усильте его дополнительными материалами, например, фанерой. (TK-C685E/TK-C686E)

В случае недостаточной прочности вибрация будет вызывать расплывчатые изображения на экране монитора. В самом худшем случае камера может даже упасть и нанести серьезную травму человеку.

Правильное крепление камеры с помощью специальных держателей

Используйте только специальные держательы. Подсоедините трос, предохраняющий камеру от падения, и плотно закрутите болты и гайки.

Подача правильного электропитания

Номинальное напряжение для изделия равняется 24 В переменного тока 50/60 Гц. Подача электропитания, несоответствующего номинальному, может привести к отказу оборудования и, в худшем случае, к загоранию и появлению дыма.

Устройство способно в определенной степени отводить на себя и на соединительные кабели заряд молнии, однако 100 %-ной гарантии нет. При установке в местах, подверженных ударам молний, следует принять соответствующие меры, например, установить разрядник на соединительных кабелях.

По поводу конкретных действий посоветуйтесь с продавцом оборудования.

Проследите за тем, чтобы крепежные болты и гайки были плотно затянуты. В противном случае устройство может упасть.

Регулярно проводите осмотр устройства.

Болты могут со временем разболтаться в связи с вибрацией или разрушением основания. Регулярно проводите осмотр на предмет неплотно затянутых болтов и проверяйте, нет ли опасности падения устройства.

При установке обращайтесь с устройством с осторожностью. Иначе оно может упасть и привести к травмам.

Особенности

Водонепроницаемое и устойчивое к неблагоприятным погодным условиям шасси (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Защита от пыли и капель предотвращает повреждение во время дождя, что позволяет устанавливать устройство вне помещения. (условия IP66)

※ TK-C685E/TK-C686E предназначается для использования в помещении и не может использоваться вне помещения или в условиях возможного попадания воды на устройство.

Выдача изображения высокого качества

Использование прибора с зарядовой связью высокого разрешения 410 000 пикселей и новой интегральной схемы цифровой обработки изображений в данном изделии позволяет достичь стандартного разрешения в 540 строк и высокого разрешения/высокого качества изображения при стандартном отношении сигнал/шум в 50 дБ.

Мощный объектив

Мощный объектив с 27-кратным (TK-C685E/TK-C685WPE) или 36-кратным (TK-C686E/TK-C686WPE) оптическим увеличением позволяет проводить детальное наблюдение. Высокомощный объектив с большим диафрагменным числом F1,6 (формат WIDE) и функцией bright zoom позволяет добиться высокой чувствительности при 1,0 люкс (AGC MODE "SUPER", 50 %) в цветном режиме.

Функция ExDR (широкий динамический диапазон)

Позволяет отчетливо отображать предметы с яркостным различием.

Оснащена высокоточной, высокоскоростной поворотной платформой

Недавно разработанная поворотная платформа с прямым приводом вращается с высокой скоростью в 500°/с и в горизонтальной, и в вертикальной плоскости, что позволяет камере быстро перемещаться на установленные позиции. Так как она не имеет механизма торможения, она очень долговечна, имеет высокую точность остановки и обеспечивает плавный поворот даже при низкой скорости.

Определение времени суток

Изделие снабжено механизмом определения времени суток с помощью инфракрасного фильтра. При слабом освещении, например, ночью, выключение инфракрасного фильтра переведет изделие в режим высокой чувствительности (черно-белый).

Функция маскировки секретных зон

Эта функция позволяет выбрать определенные зоны, которые не будут отображаться в записи.

Функция отслеживания (простое отслеживание)

С помощью этой функции камера из начальной позиции отслеживает и снимает движущиеся объекты.

Стабилизатор изображения

С помощью этой функции обнаруживается вибрация камеры и уменьшается дрожание изображения. (Только TK-C686E/TK-C686WPE)

Поддержка протокола Pelco

Изделие поддерживает протокол Pelco-D/P от компании Pelco Inc.

Отображение меню на разных языках

Можно выбрать английский, французский, немецкий, итальянский или испанский язык меню. (русский не поддерживается) (☞ стр. 28)

- Это простое руководство, в котором описывается только установка и подключение. Дополнительную информацию по следующим пунктам можно найти в [Руководстве] на английском языке.
  - Названия и функции различных компонентов (подробно)
  - Пример подключения системы
  - Изменение настроек камеры с помощью пульта ДУ (меню)
  - Подробные настройки

- Прежде чем начать важную запись, сделайте пробную запись, чтобы удостовериться в возможности нормальной записи.
- Мы не несем ответственности за потерю записи в случае если запись невозможна ввиду проблем с видеокамерой, видеомагнитофоном, проигрывателем с жестким диском или кассетой.
- Функция обнаружения движения из исходного положения - это простая функция, и ее нельзя использовать взамен сигнализации. Компания JVC не несет ответственности за неудобства или ущерб, вызванный неверным обнаружением или невозможность обнаружения. Мы не несем никакой ответственности за неудобства или ущерб в результате эксплуатационного отказа входа/выхода сигнала тревоги.

Как читать это руководство

■ Используемые обозначения

продолжение : Требуется осторожность в обращении.

Заметки : Ограничения функций или применения изделия. Для справочных целей.

☞ : Указывает номер страницы или пункт, который следует прочитать.

■ Содержание руководства

- Авторское право на данное руководство принадлежит компании JVC. Данное руководство не может быть воспроизведено, целиком или частично, без предварительного согласия компании.
- Названия товаров других компаний, упоминаемые в данном руководстве, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Знаки ™, ® и © в настоящем документе опущены.
- Устройство, спецификации и другие параметры, приведенные в данном руководстве, могут быть изменены в целях улучшения без предварительного уведомления.
- TK-C685E/TK-C686E используется на всех иллюстрациях на тех страницах, которые одинаковы для всех моделей камер.

РУССКИЙ

Содержание

Начало работы

Особенности ... 3
Содержание ... 4
Меры предосторожности ... 5
Название деталей ... 8
TK-C685E/TK-C686E ... 8
TK-C685WPE/TK-C686WPE ... 9

Подсоединение элементов/монтаж устройства (TK-C685E/TK-C686E)

Монтаж камеры ... 10
Установка переключателей ... 15
Подключение кабелей ... 17

Подсоединение элементов/монтаж устройства (TK-C685WPE/TK-C686WPE)

Монтаж камеры ... 20
Установка переключателей ... 24
Подключение кабелей ... 26

Изменение настроек камеры с помощью пульта ДУ

Об экране меню (Menu) ... 28
Переключение языка меню ... 28
Вид меню в случае использования протокола Pelco ... 29

Прочие сведения

Решение проблем ... 30
Технические характеристики ... 31
TK-C685E/TK-C686E ... 31
TK-C685WPE/TK-C686WPE ... 32

Меры предосторожности

Техобслуживание и рабочая обстановка

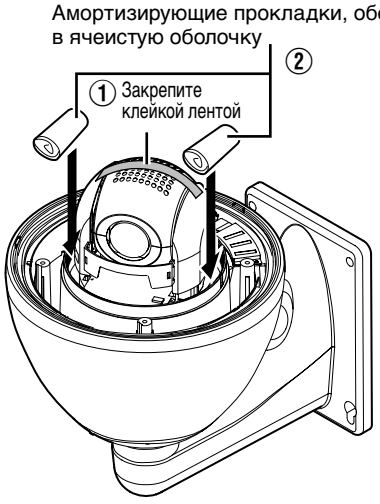
- TK-C685E/TK-C686E предназначена для установки в помещении. Ее нельзя устанавливать снаружи.
- TK-C685E/TK-C686E является подвесной камерой. Изделие следует устанавливать горизонтально. В наклонном положении изделие не будет функционировать должным образом.
- TK-C685WPE/TK-C686WPE предназначена для установки на стену. Камеру следует устанавливать горизонтально. В наклонном положении изделие не будет функционировать должным образом.
- Не следует хранить изделие при описанных ниже условиях. В противном случае возможны сбои в работе или отказ оборудования.
  - Слишком высокая или низкая температура, выходящая за дозволенные рамки
    Дозволенная температура эксплуатации
    : -10°C до 50°C (TK-C685E/TK-C686E)
    -40°C до 50°C (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
  - Влажность, выходящая за рамки дозволенного диапазона (от 20 % до 90 % относительной влажности). (конденсация не допускается)
  - Вблизи оборудования, генерирующего сильные магнитные поля (трансформаторы, электродвигатели и т. д).
  - Вблизи оборудования, излучающего радиоволны (приемопередатчики и мобильные телефоны).
  - Большое скопление пыли и песка.
  - Подверженность вибрации (например, внутри автомобиля или корабля).
  - Подверженность воздействию влаги (окна).
  - Подверженность воздействию водяных или масляных паров (кухни).
  - Особые условия, например, легковоспламеняемая атмосфера
  - Подверженность воздействию рентгеновского либо иного излучения, или ядовитых газов.
  - Места, где используются лекарства (например, бассейн).
- В случае установки описываемого изделия и прокладки подключенных к нему кабелей в местах, где генерируются сильные электромагнитные волны (например, вблизи теле-радиоаппаратуры, трансформаторов, мониторов и т. д.) изображения могут искажаться шумами или воспроизводиться с нарушением цветопередачи.
- Ненадлежащая вентиляция может привести к неправильной работе описываемого изделия. Запрещается блокировать любые вентиляционные каналы оборудования.
  Описываемое изделие само по себе выделяет тепло с поверхности основного устройства.
- Изделие не следует устанавливать в местах, где оно непосредственно попадает под поток холодного воздуха, например, возле выпускных отверстий кондиционеров или в местах с высокой температурой. Внутри внешней крышки возможна конденсация.
- При использовании TK-C685WPE/TK-C686WPE в условиях низкой температуры (от -40°C до 50 °C), видеоизображение, возможно, появится только через два часа, когда внутренние элементы нагреются с помощью внутреннего обогревателя. Следовательно, при использовании в условиях низкой температуры рекомендуется никогда не прекращать подачу электропитания.

Транспортировка

- Не выбрасывайте заводскую упаковку устройства. Сохраните ее, она может пригодиться для транспортировки в будущем.
- Так как камера легко вращается, ее следует закрепить внутри внешней крышки, чтобы предотвратить вращение во время транспортировки. В противном случае в работе устройства возможны ошибки.
  ① Поверните ее так, чтобы тепловыпускные отверстия находились вверху, и закрепите секцию с объективом с помощью клейкой ленты.
  ② Вставьте амортизирующие прокладки, обернутые в ячеистую оболочку (примерно 50 на 200 мм) с двух противоположных сторон камеры.
- В процессе крепления кронштейна (держатель крепления к потолку) к камере при транспортировке, высвободите конец троса, предохраняющего камеру от падения, чтобы он не был заблокирован. Если трос, предохраняющий камеру от падения, заблокирован между кронштейном (держателем крепления к потолку), кронштейн (держатель крепления к потолку) может не отсоединиться от камеры.(TK-C685E/TK-C686E)

■ TK-C685E/TK-C686E

■ TK-C685WPE/TK-C686WPE



РУССКИЙ

Меры предосторожности (продолжение)

Прочие сведения

- Не подвергайте объектив воздействию мощных источников света, например, солнечных лучей. Это может привести к неисправности оборудования.
- Данная камера оборудовано встроенной цепью АРУ. В случае недостаточного освещения автоматически увеличивается чувствительность, и изображение может казаться зернистым. Это не является признаком неисправности.
- Когда АРУ активировано, использование вблизи камеры приемопередатчика, излучающего мощные электромагнитные волны, может привести к пульсации изображения.
  Поместите камеру по меньшей мере за 3 м от таких приемопередатчиков.
- Если включено автоматическое изменение раствора диафрагмы и АРУ, то даже при изменении параметров диафрагмы с помощью кнопки Управление диафрагмой Iris Control будет задействована функция увеличения чувствительности, и в результате яркость экрана, возможно, не изменится. В таком случае отключите АРУ и переведите диафрагму в ручной режим Manual.
- Если включено автоматическое изменение раствора диафрагмы, кнопка Управление диафрагмой Iris Control может не работать, в зависимости от яркости экрана (когда освещенность недостаточна). В этом случае переведите диафрагму в ручной режим Manual.
- В случае использования описываемого изделия в резиме автоматической подстройки баланса белого ATW-N, ATW-W, цветовой тон может незначительно отличаться от реального ввиду принципа работы контура автоматической подстройки баланса белого. Это не является признаком неисправности.
- Изображение яркого предмета (например, лампы) может содержать белые вертикальные “хвосты”. Это явление (размытость) характерно для твердотельных формирователей сигналов изображения и не является неисправностью.
- По умолчанию электронный затвор описываемого изделия установлен на экспозицию 1/50 с. С помощью пульта ДУ измените экспозицию электронного затвора на 1/120 с при освещении лампами дневного света в зонах, где электрический ток в сети имеет частоту 60 Гц. (При установке на 1/120 с незначительно снижается уровень чувствительности.)
- При непрерывной сьемке с одного и того же угла на протяжении долгого времени возросшее контактное сопротивление на горизонтальной поворотной секции может привести к возникновению шумов на изображении и осложнить управление с помощью пульта ДУ. Поэтому следует раз в неделю выключать и снова включать питание системы, чтобы повторно инициализировать камеру и очистить контакт.
- Не касайтесь внешней крышки руками. Грязь на крышке приведет к ухудшению качества изображения.
- Не подвергайте внешнюю крышку сильным ударам. Это может привести к ее повреждению и просачиванию воды.
- Внешняя крышка может запотевать в результате значительных скачков температуры при высокой влажности.
- Не подключайте кабель питания 24 В к источнику 230 В переменного тока. Камера будет повреждена. При подсоединении неверного кабеля будет поврежден внутренний контур. Выключите камеру и отправьте ее ближайшему представителю компании JVC на ремонт. (за отдельную плату)
- Для подачи 24 В переменного тока используйте блок питания на 24 В переменного тока, изолированный от сети 230 В.
- Так как внешняя крышка имеет полусферическую форму, искажение изображения будет происходить по краю полусферы. Если край полусферы устройства скрыт, и горизонтальный уровень снимается в направлении наклона, край полусферы попадет в поле зрения объектива. В результате этого верхняя часть экрана может быть затемнена, а фокусировка может быть нечеткой. В этом случае вы можете запретить снимать этот участок, установив ограничения угла наклона.
- При съемке предметов с яркостным различием или вблизи источника света на экране может появляться ореол. Это особенность внешней крышки и встроенного объектива, а не неисправность.
- В частности, ручное и автоматическое панорамирование возле края TELE (со стороны телеобъектива) может привести к дрожанию экрана (неплавное вращение). Это особенность двигателя, а не неисправность.
- Так как в камере используется высокомощный объектив, резкость фокусировки может снижаться в связи с изменениями температуры. Это не является признаком неисправности.
- Задайте такие настройки фокусировки, которые примерно соответствуют реальной температуре эксплуатации камеры. Если резкость фокусировки значительно снизится ввиду изменений температуры, подстройте фокус.
- Если вы заметите ухудшение резкости фокусировки во время эксплуатации ввиду изменений температуры, используйте либо функцию автофокусировки одним нажатием (AF), либо ручную корректировку фокуса.

Техническое обслуживание

- Перед проведением техобслуживания отключите питание.
- Вытирайте устройство с помощью мягкой ткани. Использование растворителя или бензола может привести к разъеданию или затуманиванию поверхности. Для трудновыводимых пятен используйте ткань, смоченную нейтральным моющим средством, растворенным в воде, а затем вытрите сухой тканью.

Экономия энергии

- Когда камера долгое время не используется, отключайте питание системы из соображений безопасности и экономии электроэнергии.

Ограничение ответственности

- Функция Обнаружения Движения не предназначена для предотвращения краж или повреждений от пожара. Мы не несем никакой ответственности за возможные неудобства или происшествия.
- Мы не несем никакой ответственности за возможные неудобства и неприятности, вызванные нарушением неприкосновенности личной жизни в результате съемки данной камерой.

Транспортировка устройства

- При транспортировке отключите питание системы.
- Упакуйте устройство с прокладками из амортизационного материала, которые помогут избежать ударов при транспортировке.
- Осторожно обращайтесь с устройством и не подвергайте его вибрации и ударам.

■ Расходные детали

Следующие детали являются расходными. Их следует заменять, когда они выработают свой ресурс.

Приводится лишь примерное значение срока службы. Реальные значения зависят от характера и условий эксплуатации.

Замена расходных деталей в течение гарантийного срока является платной.

- Блок объектива
  Операция трансфокации .....2 млн операций
  Операция фокусировки .....4 млн операций
- Контактное кольцо .....Примерно 5 млн операций
- Охлаждающий вентилятор .....Примерно 50.000 ч
- 1 реле выхода сигнала тревоги.....Примерно 100.000 раз

■ Автофокусировка

В системе предусмотрена возможность автоматической фокусировки одним нажатием One Push Auto Focus и автоматической фокусировки изображения, которая задействуется с пульта ДУ. Однако, в зависимости от объекта и настроек камеры, он может находиться не в фокусе.

В этом случае настройте фокус вручную.

- Объекты с трудом поддаются автоматической фокусировке в таких случаях
  - Если яркость плоскости изображения очень высока (светло)
  - Если яркость плоскости изображения очень низка (темно)
  - Если яркость плоскости изображения постоянно меняется (например, мигающий огонек)
  - Если практически отсутствует контраст
  - Если на плоскости изображения присутствуют повторяющиеся вертикальные полосатые узоры
- Автофокусировку трудно установить в таких условиях
  - Когда чувствительность повышается посредством АРУ и изображение становится зернистым
  - Когда на экране уменьшено количество движения ввиду увеличения электронной сенсибилизации
  - Когда в электронной трансфокации нет контурного элемента

■ Операция трансфокации

Следующие явления обусловлены устройством встроенного объектива и не являются признаками неисправности.

- Когда выбран ручной режим или предустановленный режим, фокус слегка смещается после остановки операции трансфокации возле края зоны TELE.
- Ручная трансфокация не является плавной.
- Когда выбран предустановленный режим, камера на мгновение теряет фокусировку во время трансфокации.
- Камера может терять фокусировку во время трансфокации.

■ Предустановленные позиции

Вы можете задать до 256 предустановленных позиций данного устройства.

Число настраиваемых предустановленных позиций зависит от настроек переключателей.

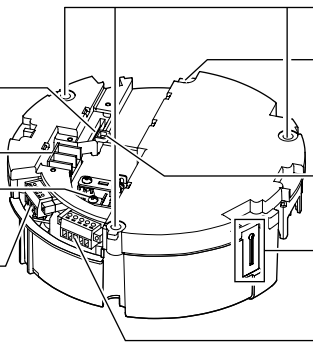
☞ стр. 15
[Установка переключателей](TK-C685E/TK-C686E)
☞ стр. 24
[Установка переключателей](TK-C685WPE/TK-C686WPE)

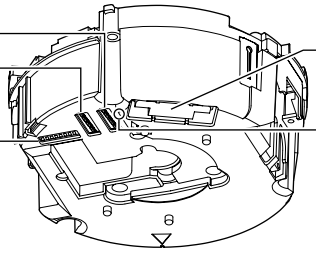
РУССКИЙ

Название деталей

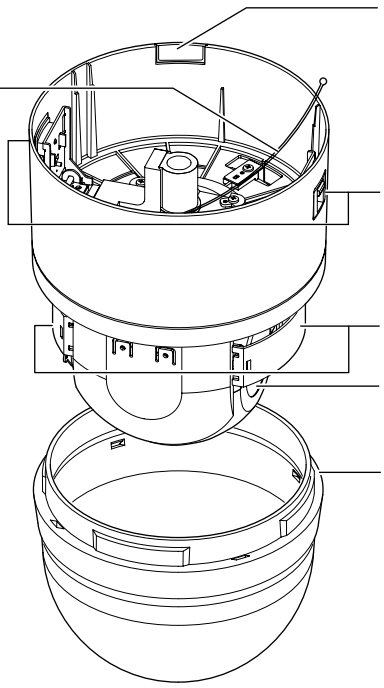
TK-C685E/TK-C686E

■ Кронштейн для крепления к потолку





■ **Камера**

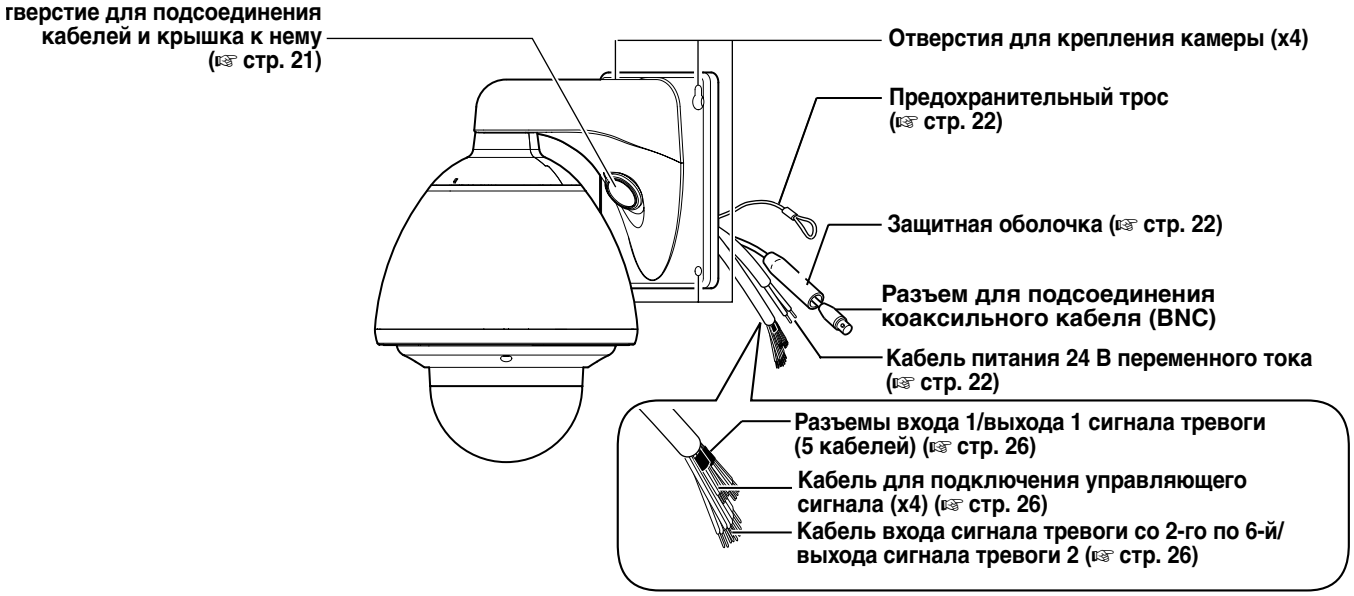


Примечание :

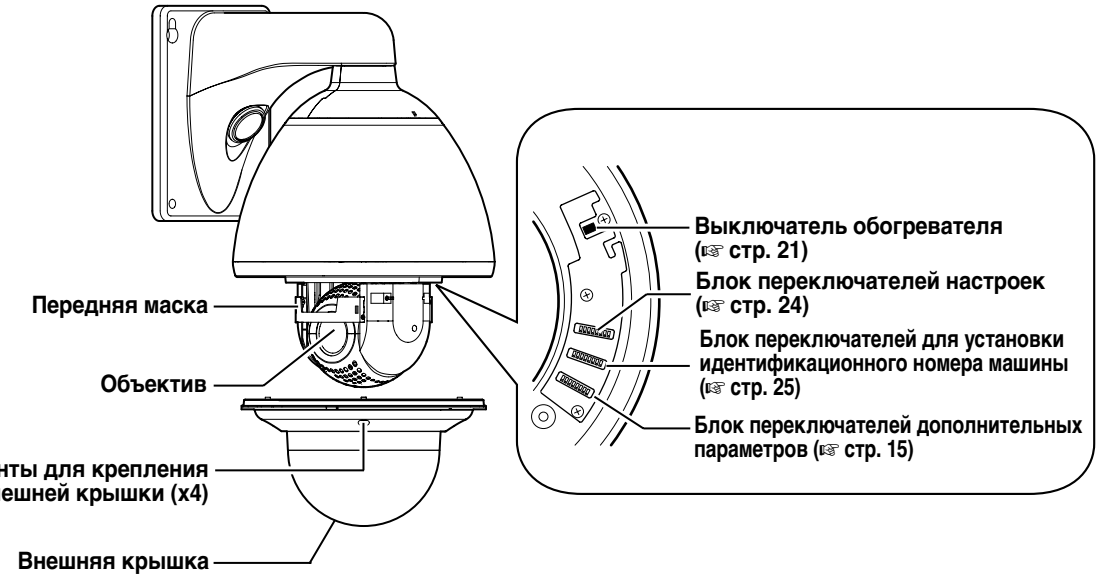
- Не снимайте предохранительную пленку, с которой поставляется внешняя крышка, пока не установите ее на устройство. (☞ стр. 13)

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ Камера



■ Камера (внутр.)



Примечание :

- При доставке крышка покрывается защитной пленкой. Не удаляйте пленку до завершения установки.

РУССКИЙ

Монтаж камеры

Подготовка

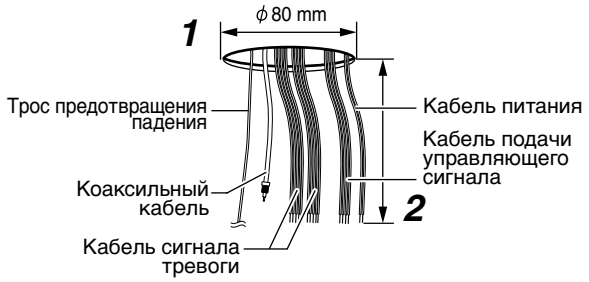
При монтаже на потолок оденьте защитные очки, чтобы защитить свои глаза от падающих предметов.

1 Просверлите отверстия в потолке

- Используйте прилагаемый шаблон, чтобы проделать отверстие (ø 80 мм) для прокладки соединительных кабелей за потолком.
- Если необходимо, также просверлите отверстие под винт, чтобы закрепить на потолке держатель крепления к потолку. В этом случае следует направить метку "⬆ FRONT " на трафарете в том направлении, в котором будет смотреть камера, и проделать отверстие под винт.

2 Протяните кабели из отверстия в потолке

Вытяните трос для предотвращения падения, кабель питания, коаксильный кабель, кабель подачи управляющего сигнала, кабель сигнала тревоги и прилагаемый к устройству кабель сигнализации. Предварительно эти кабели должны быть протянуты из стены на потолок и закреплены там.



3 Отсоедините держатель для крепления к потолку от камеры

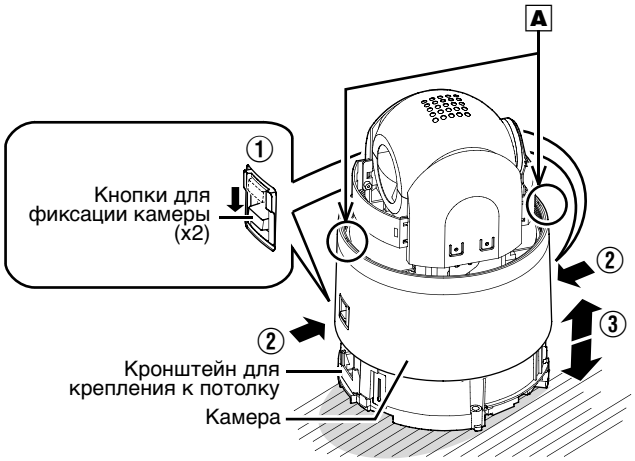
Кронштейн для крепления к потолку при доставке присоединен к камере. Перед установкой отсоедините держатель для крепления к потолку от камеры.

① Посмотрите, не заперты ли кнопки, фиксирующие камеру (2 шт.).
- Если кнопки для фиксации камеры заперты, чтобы их разблокировать, их необходимо передвинуть (сдвинуть) в направлении, указанном ниже.

② Нажмите на кнопки фиксации камеры (2 шт.) с обеих сторон, в направлении как показано на рисунке.
- Проводите отсоединение держателя на столе, чтобы он не упал.

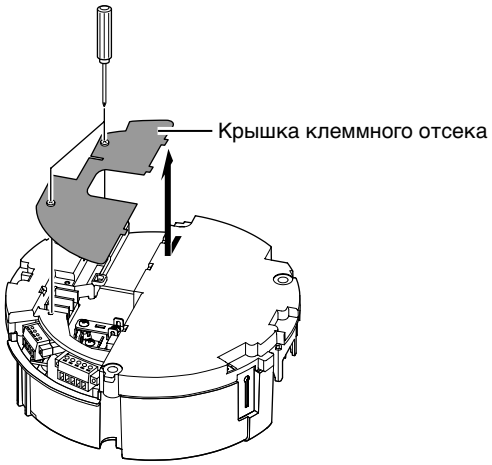
Заметки :
- Если Вам сложно нажать кнопку для фиксации камеры, осуществите нажатие, одновременно надавив на край камеры (рисунок **A**) на столе, где вы проводите эту процедуру.

③ Поднимите камеру вверх, чтобы освободить держатель, и тяните вниз, как показано.



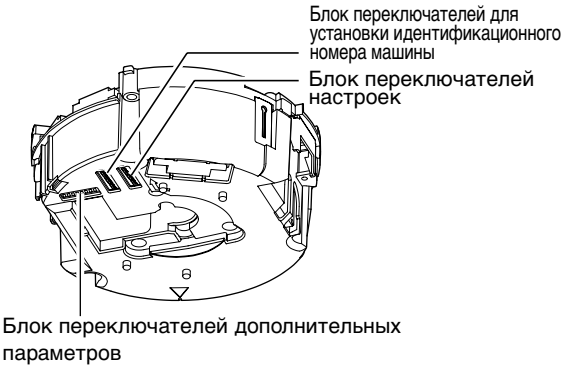
4 Снимите крышку клеммного отсека

Отпустите два винта на держателе крепления к потолку и снимите крышку клеммного отсека.

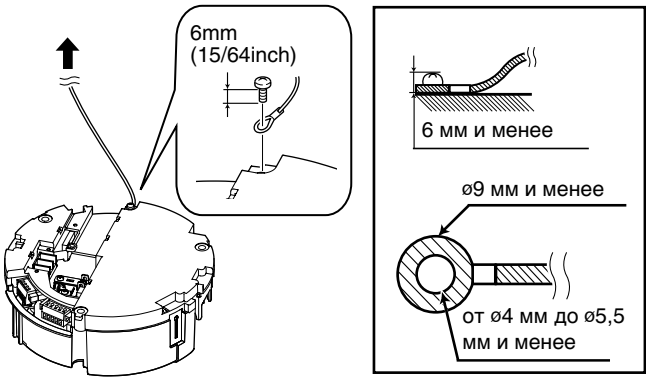


5 Установите переключатель (☞ стр. 15, 16)

Установите переключатели настроек и переключатели для установки идентификационного номера машины соответствующим образом.



6 Подсоедините предохранительный трос, который крепит держатель к потолку



ВНИМАНИЕ

- Учитывайте длину, прочность, эластичность и материал (изоляция) предохранительного троса. Прочность должна быть не менее 20 кгg.
- Внутренний диаметр кольца троса, которое крепится к камере, должен быть ø от 4 до ø5,5 мм, а внешний диаметр - не более ø9 мм.
- Толщина головки винта и предохранительного троса (вместе с шайбой) не должна превышать 6 мм. Если она будет более 6 мм, винт упрется в потолок, и камеру нельзя будет установить горизонтально.
- Используйте крепежные винты M4.

Заметки :

- Трос должен быть изолирован от материала потолка. Если потолок металлический, при отсутствии изоляции между камерой и материалом потолка могут возникнуть помехи.

7 Подсоедините кабель (☞ стр. 17 to 19)

Подсоедините кабели к клеммам держателя для крепления к потолку.

Соединительные кабели включают в себя кабель сигнала тревоги, коаксильный кабель, кабель управляющего сигнала и кабель питания 24 В переменного тока.

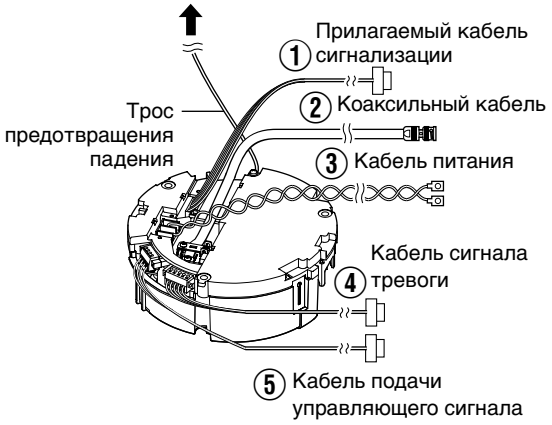
① Прилагаемый кабель сигнализации (☞ стр. 17)
Этот кабель предназначен для соединения с устройствами, имеющими клеммы входа/выхода сигнала тревоги.

② Коаксильный кабель (☞ стр. 18)
Подсоединяется к мониторам.

③ Кабель питания (☞ стр. 19)
Подсоединяется к источнику питания 24 В переменного тока.

④ Кабель сигнала тревоги (☞ стр. 17)
Этот кабель предназначен для соединения с устройствами, имеющими клеммы входа/выхода сигнала тревоги.

⑤ Кабель подачи управляющего сигнала (☞ стр. 18)
Подсоединяется к RM-P2580.



Примечание :

- Не подключайте кабель питания 24 В к источнику 230 В переменного тока. Камера будет повреждена. При подсоединении неверного кабеля будет поврежден внутренний контур. Выключите камеру и отправьте ее ближайшему представителю компании JVC на ремонт. (за отдельную плату)
- Из соображений безопасности не включайте питание до подключения всех кабелей.
- Для подачи 24 В переменного тока используйте блок питания на 24 В переменного тока, изолированный от сети 230 В.

РУССКИЙ

Монтаж камеры (продолжение)

8 Обращение с кабелями

Для скрепления всех кабелей проденьте прилагаемый кабельный зажим через отверстие для фиксации кабельного зажима в держателе для крепления к потолку.

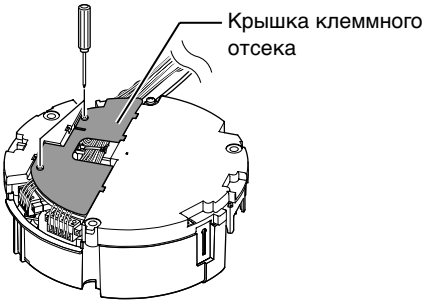
Примечание :

- Чтобы кабели не болтались и не отсоединялись, проденьте зажим через отверстие для фиксации зажима и скрепите вместе кабели.
- Прижмите прилагаемый кабель сигнализации кабельным зажимом, как показано на рисунке.

9 Верните на место крышку клеммного отсека

Поставьте крышку клеммного отсека, которую вы сняли на этапе ***4***, на первоначальное место. Направление, в котором следует вытягивать кабели, зависит от способа крепления камеры.

■ Вытягивание кабелей в сторону



■ Вытягивание кабелей вверх

Примечание :

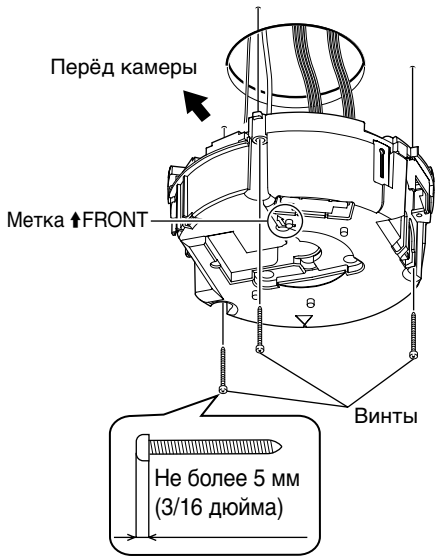
- Обязательно поставьте на место крышку клеммного отсека, чтобы избежать попадания посторонних предметов и пыли.
- Если вы вытягиваете кабели вверх, пропустите предохранительный трос под крышкой клеммного отсека и вытяните его вместе с остальными кабелями.
- Если вы вытягиваете кабели в сторону, снимите крышку отверстия для кабелей на устройстве.

Прикрепите держатель к потолку

1 Закрепите держатель на потолке

При установке метка "⬆FRONT" на держателе должна быть направлена вперед.

Удостоверьтесь, что соединительные кабели не попали между потолком и держателем, и закрепите держатель на потолке 3 винтами.



Примечание :

- Используйте болты и крепежные винты M4.
- Используйте винты по дереву ø 4,1.
- Длина винтов должна быть не менее 25 мм.
- Установите изделие горизонтально и закрепите. Если камера наклонена, она не будет работать должным образом.
- Головка винта не должна превышать 5 мм. Если потолок состоит из металла, возможны помехи.
- Не используйте винты с головками, которые могут при затягивании уйти ниже поверхности. (напр., потайные винты) Это может привести к повреждению пластмассовых изоляционных элементов и, как следствие, к неэффективности изоляции.

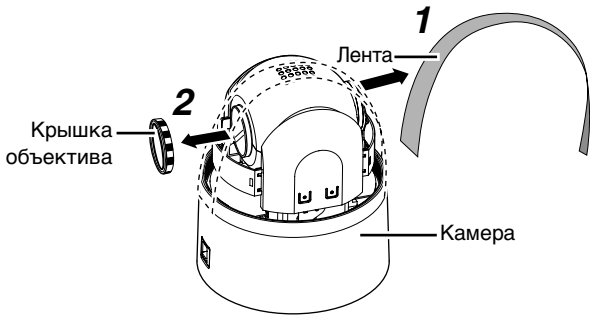
Заметки :

- Используйте все 3 винта. Затягивайте плотно.
- Во время техобслуживания подтягивайте винты, на всякий случай.
- Пластмассовые элементы отверстий для крепления к потолку держателя выполняют роль изоляции между держателем и потолком. Если потолок металлический, при отсутствии изоляции между камерой и материалом потолка могут возникнуть помехи. Изоляция должна быть.

Крепление камеры к потолку

1 Снимите ленту на секции объектива

2 Снимите крышку объектива



3 Наденьте внешнюю крышку на камеру

① Осмотрите внешнюю крышку и объектив на предмет загрязнения.

② Для установки поверните внешнюю крышку по часовой стрелке.

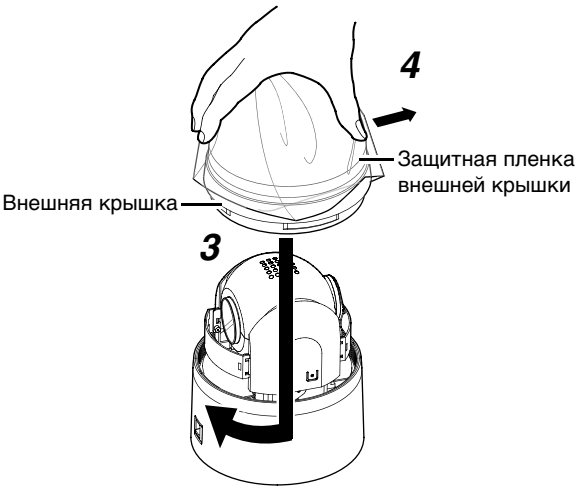
Примечание :

- Поворачивайте до упора, а затем плотно затяните. Крышка не должна сидеть косо.
- Не поворачивайте внешнюю крышку слишком сильно. Это может привести к ее повреждению.

Заметки :

- Если при привинчивании крышки возникают трудности, поверните ее против часовой стрелки до щелчка, а потом снова по часовой стрелке. Она будет привинчиваться, как надо.

4 Снимите защитную пленку с внешней крышки



ВНИМАНИЕ
● Внешняя крышка является оптической деталью. Обращаться осторожно. ● При установке внешней крышки убедитесь, что в ней нет грязи. ● Плотно затяните внешнюю крышку.

РУССКИЙ

Монтаж камеры (продолжение)

5 Подсоедините предохранительный трос

Подсоедините предохранительный трос, прикрепленный к камере, к скобе для крепления предохранительного троса на держателе для крепления к потолку.

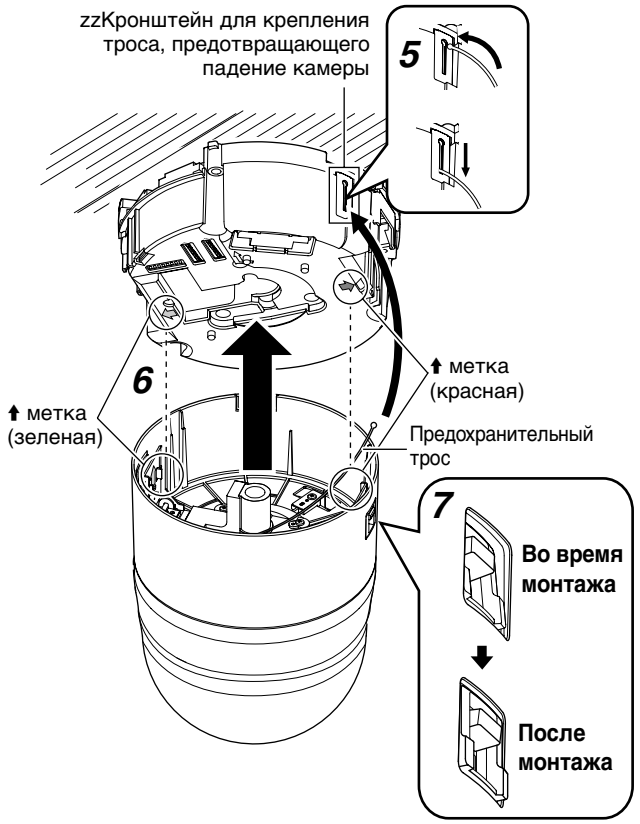
ВНИМАНИЕ
● Предохранительный трос обязательно нужно подсоединить. В противном случае камера может упасть. ● В целях безопасности не допускайте, чтобы предохранительный трос болтался рядом с камерой.

6 Установите камеру

- Совместите метку "⬆" (зеленый/красный) на камер с меткой "⬆" (зеленый/красный) на держателе.
- Вставьте камеру в держатель до щелчка и плотно закрепите.

7 Кнопки для фиксации камеры (2 шт.) должны торчать наружу.

Если камера закреплена плотно, кнопки для фиксации камеры (2 шт.) должны немного выдаваться наружу.

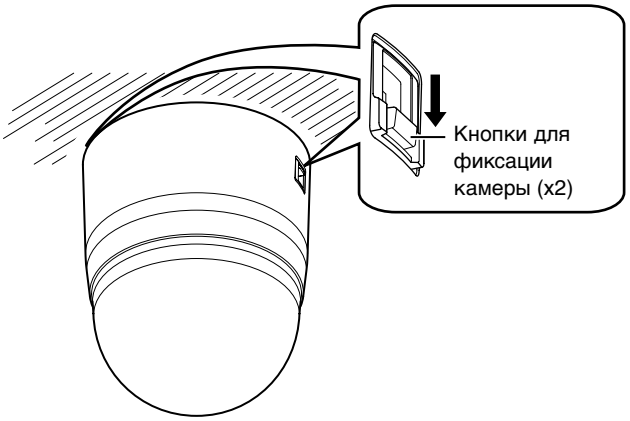


Примечание :

- Прежде чем устанавливать камеру, проверьте, чтобы кнопки фиксации не были заперты (т.е. были в верхнем положении). Камеру нельзя установить, если кнопки будут заперты.
- Если вы вытягиваете кабели в сторону, снимите крышку отверстия для кабелей на устройстве. (☞ стр. 12)

8 Фиксация

Когда камера установлена на держатель, надавите кнопки фиксации (2 шт.) вниз, в направлении, указанном стрелкой, чтобы закрепить камеру и предотвратить ее падение.



ВНИМАНИЕ
● Проверьте, чтобы кнопки фиксации камеры (2 шт.) были надежно заперты. В противном случае камера может упасть. ● После установки проверьте, прочно ли установлена камера. В случае ненадлежащей установки камера может упасть.

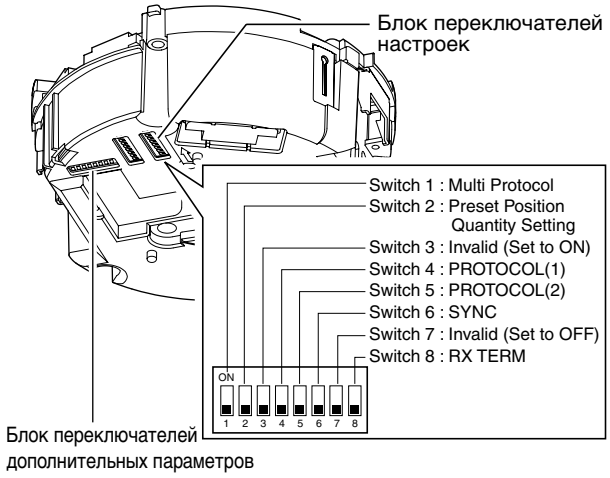
Как снять камеру

① Передвиньте (сдвиньте) кнопку для фиксации камеры в направлении потолка, чтобы её разблокировать.

② Нажмите на кнопки фиксации камеры (x2) с обеих сторон, чтобы снять ее с камеры.

③ Снимите предохранительный трос, выполнив действия по креплению троса в обратном порядке.

Установка переключателей



Блок переключателей настроек

Прежде чем устанавливать камеру, настройте переключатели на держателе.

Настройки отличаются на различных системах.

- Выбор протокола (1-й переключатель)

Протокол JVC	ВЫКЛ (OFF)
Протокол Pelco	ВКЛ (ON)

- Настройка количества предустановленных позиций (2-й переключатель)

100 позиций	ВЫКЛ (OFF)
256 позиций	ВКЛ (ON)

Заметки :

- Когда 1-й переключатель установлен на ВКЛ (ON), число предустановленных позиций равняется 256, независимо от положения 2-го переключателя.

- 3-й переключатель

  Этот переключатель должен быть установлен в положение ВЫКЛ (OFF).

- ПРОТОКОЛ (1) (4-й переключатель) ※1

  Задает использование одной или нескольких камер в системе.

  При последовательном соединении нескольких камер следует установить этот переключатель в положение Множество точек (multi DROP).

От точки к точке	ВЫКЛ (OFF)
Множество точек (при использовании RM-P2580)	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

※ Если вы устанавливаете переключатель в положение Множество точек, обязательно настройте идентификатор машины для каждой камеры. (☞ стр. 16)

- ПРОТОКОЛ (2) (5-й переключатель) ※1

  Установите этот переключатель в соответствии с используемым протоколом связи для управления камерами.

Двухсторонний (Duplex) (при использовании RM-P2580)	ВЫКЛ (OFF)
Односторонний (Simplex)	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

- Синхронизация (SYNC) (6-й переключатель)

  Если этот переключатель установлен в положение ВКЛ (ON), вертикальная синхронизация камеры привязывается к частоте подаваемого питания.

INT	ВЫКЛ (OFF)
LL	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

※ Режим LL: только при питании с частотой 50 Гц.

- 7-й переключатель

  Этот переключатель должен быть установлен в положение ВЫКЛ (OFF).

- Замыкание RX (8-й переключатель)

  Этот переключатель задает включение/отключение замыкания (с сопротивлением в 110 Ω) между клеммами управляющих сигналов RX + и RX -.

Откр	ВЫКЛ (OFF)
Замкнуто (110 Ω)	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

※ Если камера подключена к многоточечной системе (RS-485), только для камеры на крайнем конце кабелей управляющих сигналов следует устанавливать переключатель в положение "Замкнуто", а для остальных - в положении "Откр".

※1 : Настройки 2-го, 4-го и 5-го переключателей действуют только если 1-й переключатель установлен в положение ВЫКЛ (OFF) (протокол JVC).

Блок переключателей дополнительных параметров

Эти переключатели следует настраивать в случае использования протокола Pelco.

- Выбор протокола (1-й, 2-й и 3-й переключатели)

	1-й переключатель	2-й переключатель	3-й переключатель
Протокол Pelco	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)

- Контроль четности (4-й и 5-й переключатели)

	4-й переключатель	5-й переключатель
НЕТ	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)
НЕТ	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)
ЧЕТНОСТЬ	ВЫКЛ (OFF)	ВКЛ (ON)
НЕЧЕТНОСТЬ	ВКЛ (ON)	ВКЛ (ON)

- Скорость передачи данных (6-й, 7-й и 8-й переключатели)

	6-й переключатель	7-й переключатель	8-й переключатель
1200 бит/с	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)
2400 бит/с	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)
4800 бит/с	ВЫКЛ (OFF)	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)
9600 бит/с	ВКЛ (ON)	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)

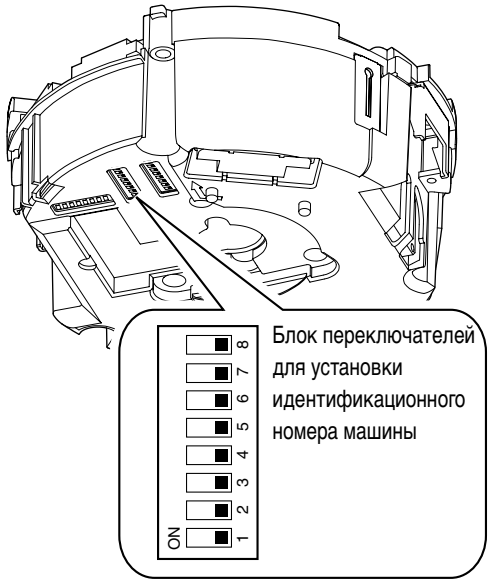
Установка переключателей (продолжение)

Блок переключателей для установки идентификационного номера машины

Если камера включена в многоточечную систему (RM-P2580), каждой камере присваивается идентификационный номер, отличающий ее от других.

Идентификационный номер должен совпадать с номером [VIDEO INPUT]RM-P2580.

● Подробнее о настройке идентификационных номеров см. [Руководство] на английском языке.



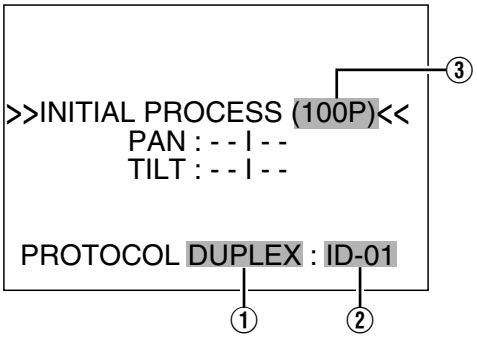
■ Процедура подтверждения идентификационного номера

1 Выведите изображение проверяемой камеры на монитор

2 Включите камеру

- После запуска камеры на мониторе отображается следующая картинка.

■ При использовании протокола JVC



3 Проверьте изображение на экране монитора

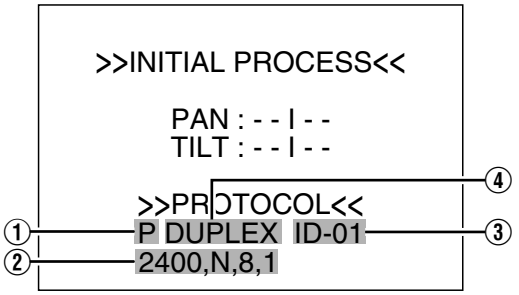
① Удостоверьтесь, что отображается “DUPLEX”

② Удостоверьтесь, что отображается “ID-□□”, и что □□ - это верный номер
- Их цифры соответствуют номеру [VIDEO INPUT] RM-P2580.
- В противном случае проведите сброс идентификационного номера устройства.

③ Показания изменяются в зависимости от настроек переключателя 2 в блоке переключателей настроек. (☞ стр. 15)
- “ON” ➡(100P)
- “OFF” ➡(256P)

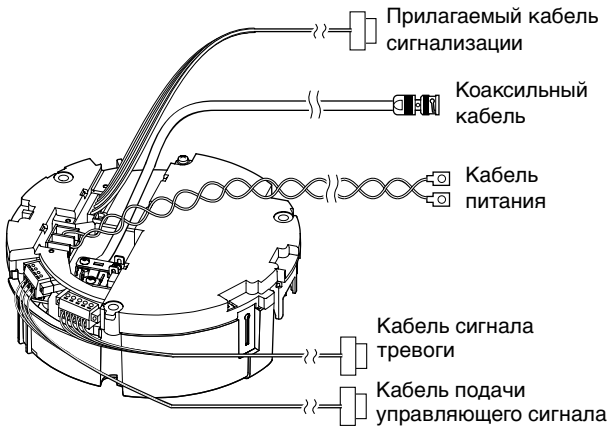
Заметки :

- В системе с использованием RM-P2580 можно подключать и использовать несколько камер на одном кабеле управляющего сигнала. Следовательно, неверная установка переключателя всего лишь на одной камере приведет к неработоспособности всей системы.
- В случае использования протокола Pelco появится следующее изображение. Удостоверьтесь, что отображаемая информация соответствует параметрам системы.



①	Название протокола	P (протокол Pelco)
②	Настройка связи	
	Скорость передачи данных	1200, 2400, 4800, 9600
	Контроль четности	N, O, E
	Бит информации	8
	Стоповый бит	1
③	Идентификационный номер устройства	от ID-00 до ID-255
④	Топология	Двусторонняя (Duplex)

Подключение кабелей



Подключение к клеммам входа/выхода сигнала тревоги

■ Клеммы входа 1/выхода 1 сигнала тревоги

Подсоединение клемм входа 1/выхода 1 сигнала тревоги к внешним устройствам, таким как датчики и устройства звуковой сигнализации

Номер контакта	Название сигнала
1	1-й выход сигнала тревоги (OUT1 NOP)
2	1-й выход сигнала тревоги (COM)
3	1-й выход сигнала тревоги (OUT1 NCL)
4	1-й вход сигнала тревоги
5	Земля

① Отверните винты с обеих сторон клеммной колодки с помощью отвертки и выньте клеммную колодку, как показано на рисунке.

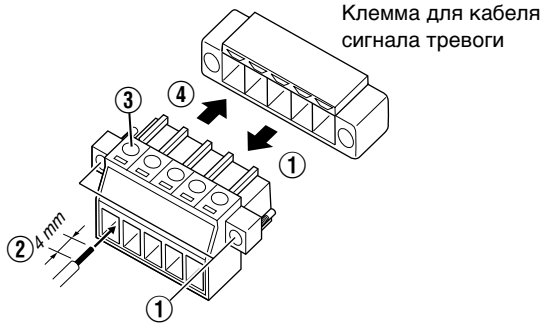
Заметки :

- Клеммную колодку легко отделить, вставив конец отвертки в щель.

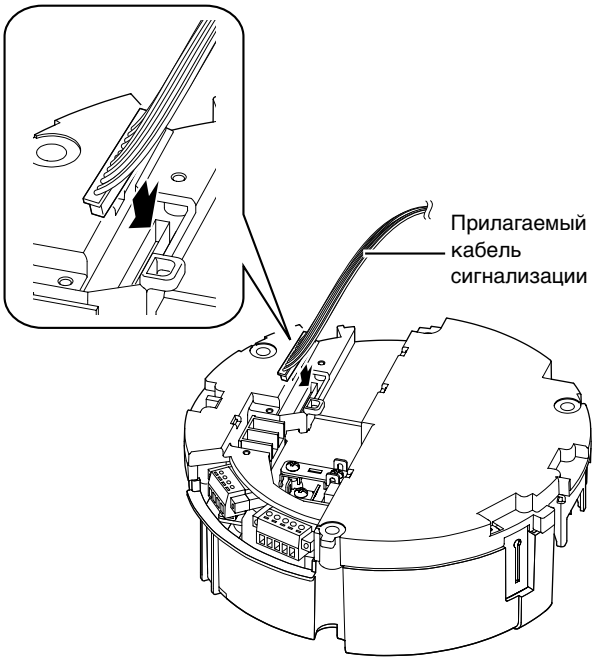
② Зачистите примерно 4 мм на конце кабеля сигнала тревоги и вставьте его в клемму.

③ Затяните винты по бокам и закрепите кабель сигнала тревоги.

④ Когда кабель сигнала тревоги закреплен, поставьте клеммную колодку, которую вы сняли в п. ①, на место.



■ Клемма входа сигнала тревоги со 2-го по 6-й/ выхода сигнала тревоги 2



Номер контакта	Цвет кабеля	Название сигнала
1	Коричневый	2-й вход сигнала тревоги
2	Красный	Земля
3	Оранжевый	3-й вход сигнала тревоги
4	Желтый	Земля
5	Зеленый	4-й вход сигнала тревоги
6	Синий	Земля
7	Пурпурный	5-й вход сигнала тревоги
8	Серый	Земля
9	Белый	6-й вход сигнала тревоги
10	Черный	Земля
11	Желто-оранжевый	Выход сигнала тревоги 2+
12	Светло-зеленый	Выход сигнала тревоги 2–

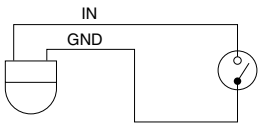
РУССКИЙ

Подключение кабелей (продолжение)

■ Входная клемма сигнала тревоги

Для подключения к датчикам, например, ИК-датчикам, датчикам открывания дверей, металлодетекторам и ручным переключателям.

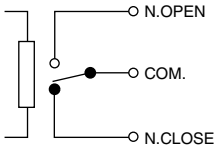
- Для избежания помех во внутреннем контуре подавайте сигнал замыкания контакта на клемму входа сигнала тревоги без напряжения.
- Не подавайте напряжение.
- Когда контакт в меню указан как замкнутый (MAKE) или разомкнутый (BREAK), можете настроить его на сигнал тревоги.
- Сигнал тревоги должен продолжаться не менее 200 мс. Если сигнал будет подаваться меньше 200 мс, он может быть не распознан.



■ Выходная клемма тревожной сигнализации

Служит для подключения к устройствам сигнализации, таким как сирена, индикатор, лампа или устройство звуковой сигнализации

- Клемма выхода сигнала тревоги 1 является контактным выходом. При наличии сигнала тревоги OUT1 NOP-COM замыкается (MAKE), а OUT1 NCL-COM размыкается (BREAK).



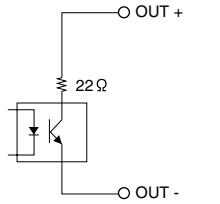
Номинальные характеристики:

Максимальное подаваемое напряжение :30 В постоянного тока или 24 В переменного тока

Максимальная сила тока :1 А

Срок службы контакта :100 000 замыканий

- Клемма выхода сигнала тревоги 2 является выходом с открытым коллектором, изолированным оптопарой.
- Во время подачи сигнала тревоги выход включен (ON).
- Так как эта клемма поляризована, при подсоединении обязательно проследите, чтобы напряжение на клемме + было больше, чем на клемме –.
- В противном случае она будет повреждена.



Номинальные характеристики:

Максимальное подаваемое напряжение :20В, постоянного тока

Максимальная направляющая сила тока :25 мА

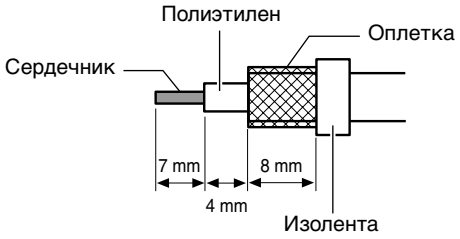
Заметки :

- Когда сигнал тревоги включается или выключается, на реле выхода сигнала тревоги 1 подается звук. Если звук вам мешает, используйте клемму выхода сигнала тревоги 2. Однако, следите за тем, чтобы не были превышены номинальные характеристики тока.

Подсоединение коаксильного кабеля

Подсоединение коаксильного кабеля RG-59.

Перед подсоединением обработайте конец коаксильного кабеля, как показано ниже.



Заметки :

- Если используется коаксильный кабель RG-11, его нельзя непосредственно подключать к клеммной колодке. Чтобы использовать такой кабель, нужно подсоединить кабель RG-59 к камере, а затем подсоединить кабель RG-11 к кабелю RG-59.
- Отверните оплетку и заизолируйте ее, чтобы она не растрепалась и не вызвала короткое замыкание.

Подсоединение кабеля управляющего сигнала

Максимальное расстояние соединительного кабеля для RM-P2580 не должно превышать 1.200 м. (Для RM-P2580 возможно подключение нескольких камер на одном кабеле, однако общая длина кабеля не должна превышать 1.200 м).

Номер контакта	Название сигнала	Обозначение
1	TX +	Ⓐ
2	TX –	Ⓑ
3	RX +	Ⓒ
4	RX –	Ⓓ

■ Подсоедините кабель к клеммной колодке

① Отверните винты с обеих сторон клеммной колодки с помощью отвертки и выньте клеммную колодку, как показано на рисунке.

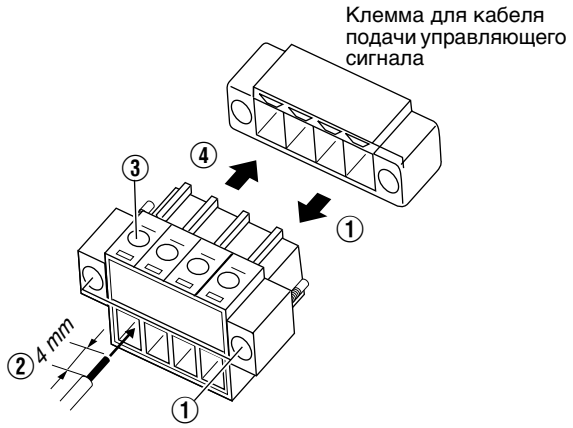
Заметки :

- Клеммную колодку легко отделить, вставив конец отвертки в щель.

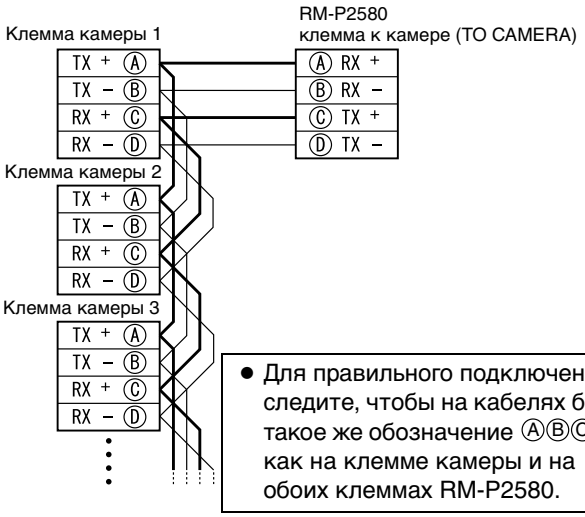
② Зачистите примерно 4 мм на конце кабеля управляющего сигнала и вставьте его в клемму.

③ Затяните винты по бокам и закрепите кабель управляющего сигнала.

④ Когда кабель управляющего сигнала закреплен, поставьте клеммную колодку, которую вы сняли в п. ①, на место.



■ Краткое описание подключения кабеля управляющего сигнала



- Для правильного подключения следите, чтобы на кабелях было такое же обозначение ⒶⒷⒸⒹ, как на клемме камеры и на обоих клеммах RM-P2580.

Заметки :

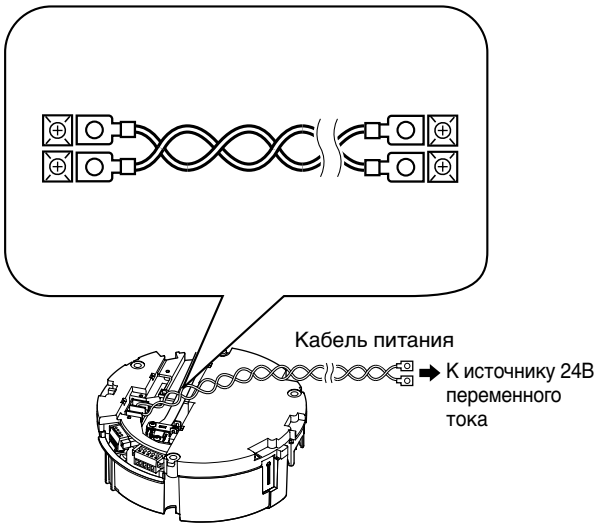
- Мы рекомендуем использовать кабели парной скрутки или витые пары, используемые в сетях Ethernet, а не 0,61-4-жильные кабели (2 пары).
- Толщина кабеля должна быть от ø0,4 мм до ø1,3 мм.
- Подключайте кабели управляющего сигнала таким образом, чтобы сигналы TX+ и TX–, а также RX+ и RX– были парами.

Подсоединение кабеля питания

Подключение питания 24 В переменного тока

Подключите кабель питания 24 В переменного тока к источнику 24 В переменного тока.

В целях предотвращения ошибок или смещения кабелей мы рекомендуем использовать для подключения к клемме обжимное устройство.



В случае использования двухжильного кабеля VVF (виниловая изоляция, виниловая оболочка), его длина определяется из следующей таблицы: (справочное значение)

Максимальная длина	100 м	260 м	410 м	500 м
Диаметр проводника (№ по AWG)	ø1,4 мм (15) и более	ø2,3 мм (11) и более	ø2,9 мм (9) и более	ø3,2 мм (8) и более

Примечание :

- Для подачи 24 В переменного тока используйте блок питания на 24 В переменного тока, изолированный от сети 230 В.
- В случае использования тонких кабелей их сопротивление будет высоко, и при максимальном расходе энергии (при одновременном использовании панорамирования, наклона и трансфокации камеры) будет значительный перепад напряжения. Следует либо использовать толстый кабель с низким сопротивлением, либо поместить источник питания ближе к камере и укоротить кабель, чтобы перепад напряжения при номинальной силе тока не превышал 10 %. В случае перепада напряжения в ходе эксплуатации камера может работать нестабильно и, возможно, не сумеет правильно перейти в предустановленную позицию.
- Не подключайте кабель питания 24 В к источнику 230 В переменного тока. Камера будет повреждена. При подсоединении неверного кабеля будет поврежден внутренний контур. Выключите камеру и отправьте ее ближайшему представителю компании JVC на ремонт. (за отдельную плату)
- Не включайте питание до подключения всех устройств.

РУССКИЙ

Монтаж камеры

Подготовка стены

1 Проделайте отверстия в стене

Проделайте отверстия (ø 45 мм) для протягивания соединительных кабелей.

Примечание :

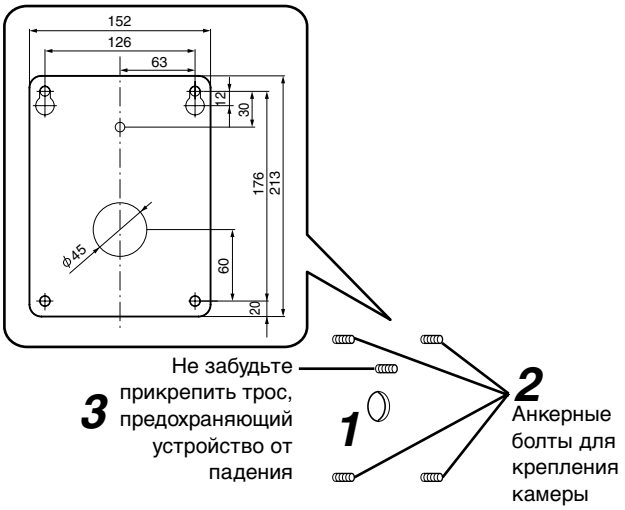
- Проверьте прочность стены. Камера может упасть, если стена будет иметь недостаточную прочность.

2 Установите анкерные болты для крепления камеры

Установите 4 анкерных болта (M8×35 мм и более) для монтажа камеры.

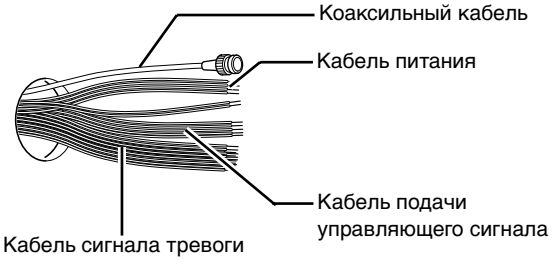
3 Установите анкерный болт для крепления предохранительного троса

Установите анкерный болт для предохранительного троса на 30 мм ниже и по центру между двумя верхними анкерными болтами для крепления камеры.



4 Протяните кабели из отверстия в стене

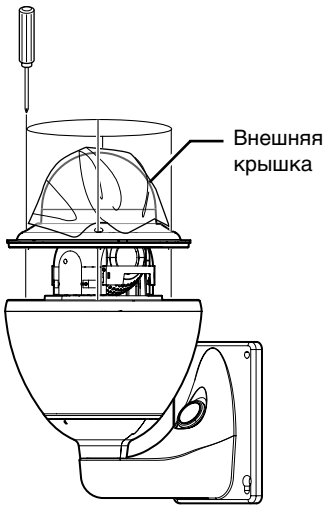
Протяните из стены кабель питания, кабель BNC, кабель управляющего сигнала и кабель сигнала тревоги.



Подготовка камеры

1 Снимите внешнюю крышку и выньте амортизационные прокладки

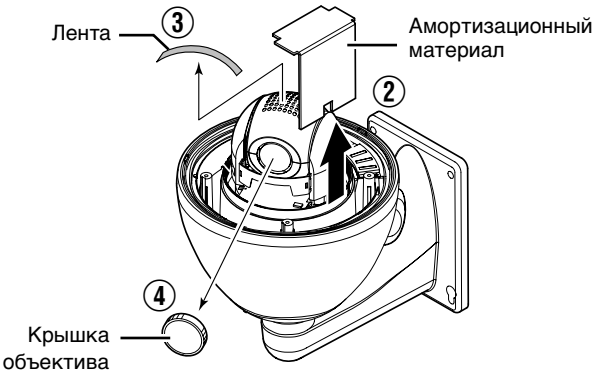
① Отпустите винты (4 шт.) и снимите внешнюю крышку с камеры.



② Удалите амортизационный материал.

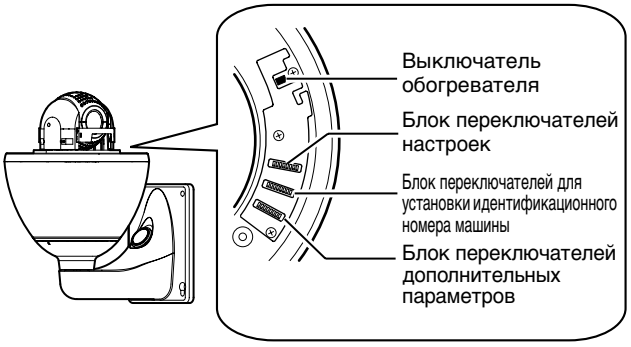
③ Снимите ленту на секции объектива.

④ Снимите крышку объектива.



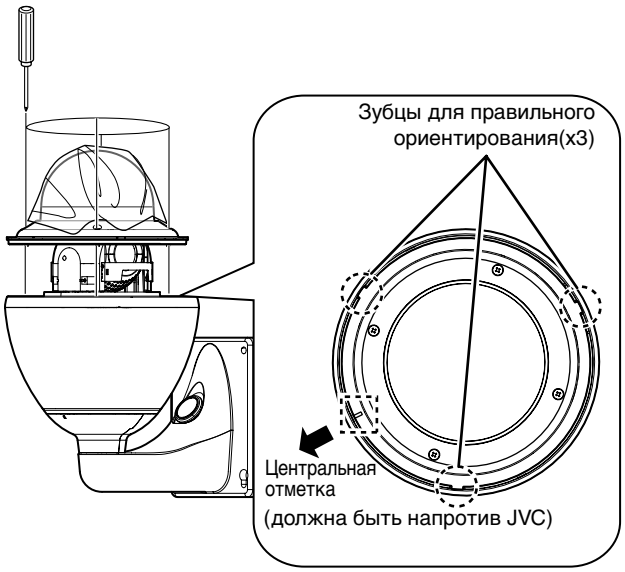
2 Установите переключатель (☞ стр. 24, 25)

- Установите переключатели настроек и переключатели для установки идентификационного номера машины соответствующим образом.
- Если обогрев в данном месте не понадобится, выключите обогреватель.



3 Наденьте внешнюю крышку на камеру

① С помощью винтов (4 шт.) установите внешнюю крышку на камеру. Для правильного ориентирования используйте три зубца внешней крышки и центральную отметку. Центральная отметка должна быть над меткой JVC на камере.



Примечание :

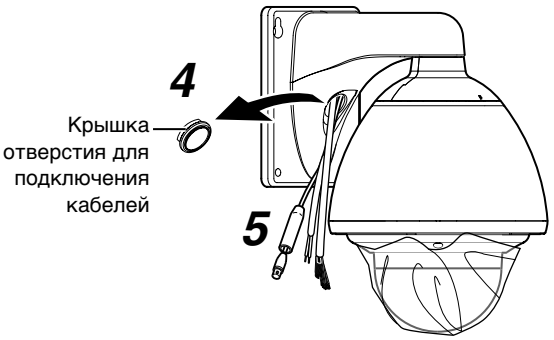
- Перед установкой убедитесь, что в крышке нет грязи и пыли.
- Если установка проводится дождливым днем, убедитесь, что капли не попадают внутрь.
- При установке внешней крышки наживите все 4 винта, а затем затяните.
- Затягивание следует проводить с усилием примерно 0,5 Н•м - 1 Н•м (5 кг-с•см - 10 кг-с•см). Если винты недостаточно плотно затянуты, внешняя крышка может запотевать ввиду просачивания воды.

4 Снимите крышку отверстия для подключения кабелей

Снимите крышку на кронштейне камеры.

5 Вытяните кабели из отверстия для подключения кабелей

Вытяните кабели из камеры (кроме предохранительного троса) через отверстие для подключения кабелей.



РУССКИЙ

Монтаж камеры (продолжение)

Монтаж камеры

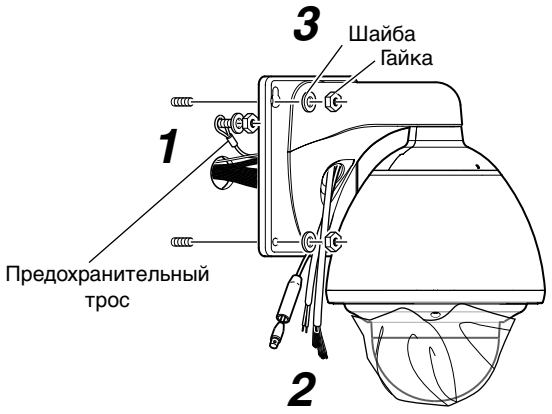
1 Подсоедините предохранительный трос

- Подсоедините предохранительный трос камеры к анкерному болту для предохранительного троса, который вы установили ранее.
- Плотно закрепите предохранительный трос с помощью гайки и шайбы.

2 Вытяните кабели (из стены) из отверстия для подключения кабелей

3 Закрепите камеру на стене

- Установите камеру на анкерные болты, которые вы установили ранее.
- Плотно закрепите камеру с помощью гайки и шайбы.



Примечание :

- Масса изделия составляет примерно 5,5 кгg. При установке соблюдайте осторожность, чтобы камера не упала.
- Из соображений безопасности во время установки придерживайте кронштейн.
- После установки окрасьте гайки и шайбы для предотвращения коррозии.

Заметки :

- Для демонтажа камеры выполните описанные действия в обратном порядке.

Подключение кабелей

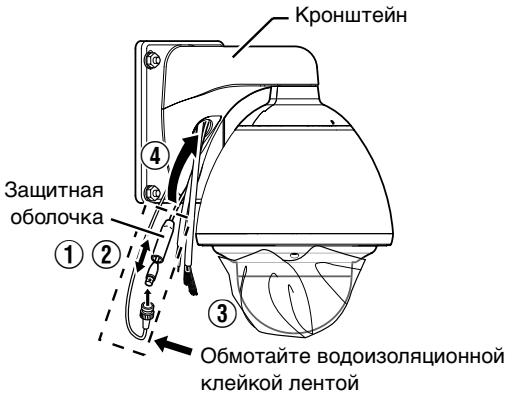
1 Подсоединение коаксильного кабеля (BNC)

① Оттяните защитную оболочку и соедините разъемы.

② После завершения соединения накройте разъемы защитной оболочкой.

③ Обмотайте кабель водоизоляционной клейкой лентой по верху защитной оболочки.

④ Засуньте кабели в кронштейн камеры.

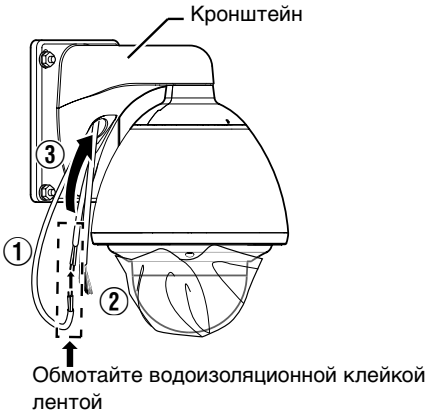


2 Подсоединение кабеля питания

① Подсоедините кабель питания.

② После подсоединения обмотайте водоизоляционной клейкой лентой.

③ Засуньте кабели в кронштейн камеры.



Примечание :

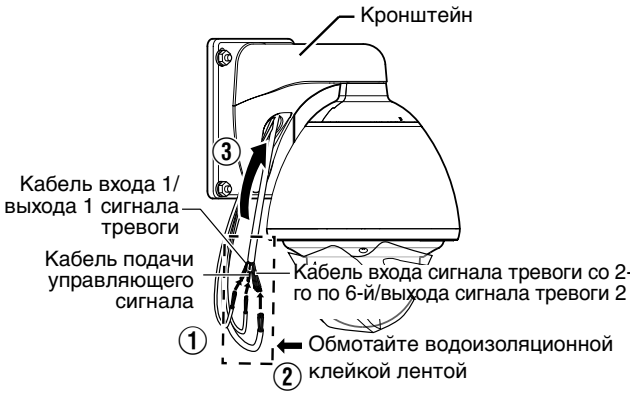
- Питание 24 В переменного тока должно быть изолировано от сети. (ТОЛЬКО ИЗОЛИРОВАННОЕ ПИТАНИЕ)
- В целях предотвращения чрезмерного тока в кабеле питания или камере при коротком замыкании на линии подачи питания следует установить предохранитель.

3 Подсоединение кабеля сигнализации и кабеля управляющего сигнала

① Подсоедините кабели.

② После подсоединения обмотайте водоизоляционной клейкой лентой.

③ Засуньте кабели в кронштейн камеры.

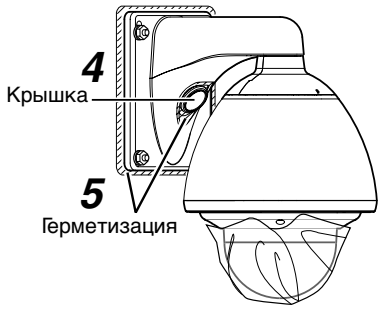


Примечание :

- Если какой-то кабель не используется, отдельно обмотайте его конец изоляционной лентой.
- Из соображений безопасности не включайте питание до подключения всех кабелей.

4 Установите крышку

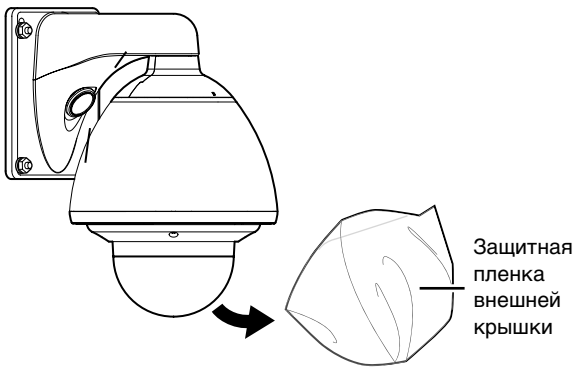
5 Для герметизации покройте отверстие для подключения кабелей и периметр основания камеры водонепроницаемым материалом (силикон от GE).



Примечание :

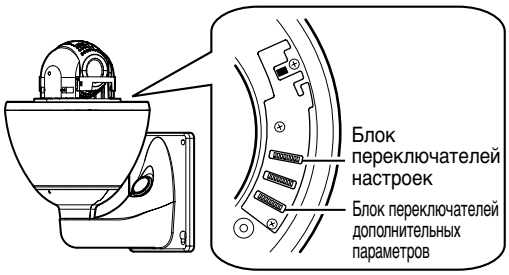
- Обязательно проведите герметизацию. В противном случае возможно повреждение камеры ввиду просачивания дождевой воды.
- Для герметизации используйте силикон от GE или эквивалентные материалы.

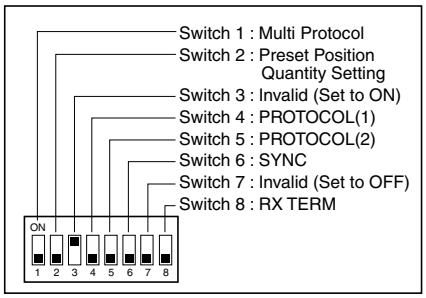
6 Снимите защитную пленку с внешней крышки



РУССКИЙ

Установка переключателей





Блок переключателей настроек

Перед монтажом камеры настройте переключатели, как показано на рисунке.
Настройки отличаются на различных системах.

- Выбор протокола (1-й переключатель)

Протокол JVC	ВЫКЛ (OFF)
Протокол Pelco	ВКЛ (ON)

- Настройка количества предустановленных позиций (2-й переключатель) ※1

100 позиций	ВЫКЛ (OFF)
256 позиций (при использовании протокола Pelco)	ВКЛ (ON)

Заметки :

- Когда 1-й переключатель установлен на ВКЛ (ON), число предустановленных позиций равняется 256, независимо от положения 2-го переключателя.

- 3-й переключатель

  Этот переключатель должен быть установлен в положение ВКЛ (ON).

- ПРОТОКОЛ (1) (4-й переключатель) ※1

  Задает использование одной или нескольких камер в системе.

  При последовательном соединении нескольких камер следует установить этот переключатель в положение Множество точек (multi DROP).

От точки к точке	ВЫКЛ (OFF)
Множество точек (при использовании RM-P2580)	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

※ Если вы устанавливаете переключатель в положение Множество точек, обязательно настройте идентификатор машины для каждой камеры. (☞ стр. 16)

- ПРОТОКОЛ (2) (5-й переключатель) ※1

  Установите этот переключатель в соответствии с используемым протоколом связи для управления камерами.

Двухсторонний (Duplex) (при использовании RM-P2580)	ВЫКЛ (OFF)
Односторонний (Simplex)	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

- Синхронизация (SYNC) (6-й переключатель)

  Если этот переключатель установлен в положение ВКЛ (ON), вертикальная синхронизация камеры привязывается к частоте подаваемого питания.

INT	ВЫКЛ (OFF)
LL	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

※ Режим LL: только при питании с частотой 50 Гц.

- 7-й переключатель

  Этот переключатель должен быть установлен в положение ВЫКЛ (OFF).

- Замыкание RX (8-й переключатель)

  Этот переключатель задает включение/отключение замыкания (с сопротивлением в 110 Ω) между клеммами управляющих сигналов RX + и RX -.

Откр	ВЫКЛ (OFF)
Замкнуто (110 Ω)	ВКЛ (ON)

(настройка по умолчанию: ВЫКЛ (OFF))

Если камера подключена к многоточечной системе (RS-485), только для камеры на крайнем конце кабелей управляющих сигналов следует устанавливать переключатель в положение "Замкнуто", а для остальных - в положении "Откр".

※1 : Настройки 2-го, 4-го и 5-го переключателей действуют только если 1-й переключатель установлен в положение ВЫКЛ (OFF) (протокол JVC).

Блок переключателей дополнительных параметров

Эти переключатели следует настраивать в случае использования протокола Pelco.

- Выбор протокола (1-й, 2-й и 3-й переключатели)

	1-й переключатель	2-й переключатель	3-й переключатель
Протокол Pelco	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)

- Контроль четности (4-й и 5-й переключатели)

	4-й переключатель	5-й переключатель
НЕТ	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)
НЕТ	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)
ЧЕТНОСТЬ	ВЫКЛ (OFF)	ВКЛ (ON)
НЕЧЕТНОСТЬ	ВКЛ (ON)	ВКЛ (ON)

- Скорость передачи данных (6-й, 7-й и 8-й переключатели)

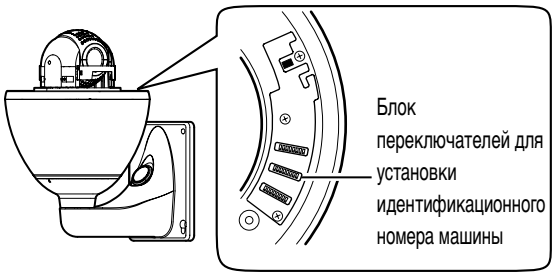
	6-й переключатель	7-й переключатель	8-й переключатель
1200 бит/с	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)
2400 бит/с	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)	ВЫКЛ (OFF)
4800 бит/с	ВЫКЛ (OFF)	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)
9600 бит/с	ВКЛ (ON)	ВКЛ (ON)	ВЫКЛ (OFF)

Блок переключателей для установки идентификационного номера машины

Если камера включена в многоточечную систему (RM-P2580), каждой камере присваивается идентификационный номер, отличающий ее от других.

Идентификационный номер должен совпадать с номером [VIDEO INPUT]RM-P2580.

● Подробнее о настройке идентификационных номеров см. [Руководство] на английском языке.



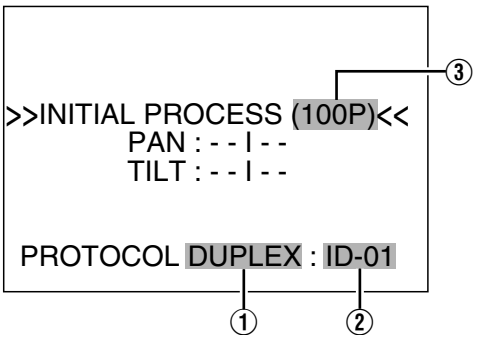
■ Процедура подтверждения идентификационного номера

1 Выведите изображение проверяемой камеры на монитор

2 Включите камеру

- После запуска камеры на мониторе отображается следующая картинка.

■ При использовании протокола JVC



3 Проверьте изображение на экране монитора

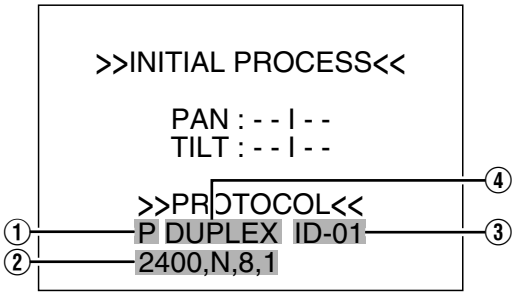
① Удостоверьтесь, что отображается “DUPLEX”

② Удостоверьтесь, что отображается “ID-□□”, и что □□ - это верный номер
- Их цифры соответствуют номеру [VIDEO INPUT] RM-P2580.
- В противном случае проведите сброс идентификационного номера устройства.

③ Показания изменяются в зависимости от настроек переключателя 2 в блоке переключателей настроек. (☞ стр. 24)
- “ON” ➡(100P)
- “OFF” ➡(256P)

Заметки :

- В системе с использованием RM-P2580 можно подключать и использовать несколько камер на одном кабеле управляющего сигнала. Следовательно, неверная установка переключателя всего лишь на одной камере приведет к неработоспособности всей системы.
- В случае использования протокола Pelco появится следующее изображение. Удостоверьтесь, что отображаемая информация соответствует параметрам системы.



①	Название протокола	P (протокол Pelco)
②	Настройка связи	
	Скорость передачи данных	1200, 2400, 4800, 9600
	Контроль четности	N, O, E
	Бит информации	8
	Стоповый бит	1
③	Идентификационный номер устройства	от ID-00 до ID-255
④	Топология	Двусторонняя (Duplex)

РУССКИЙ

Подключение кабелей

Подсоединение кабеля сигнализации

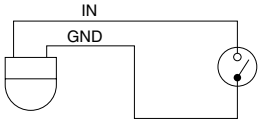
Цвет кабеля	Название сигнала
ЗЕЛЕНЫЙ/БЕЛЫЙ	1-й выход сигнала тревоги (OUT1NOP)
СИНИЙ/БЕЛЫЙ	1-й выход сигнала тревоги (COM)
ПУРПУРНЫЙ/ БЕЛЫЙ	1-й выход сигнала тревоги (OUT1NCL)
КРАСНЫЙ/ ЧЕРНЫЙ	1-й вход сигнала тревоги
ОРАНЖЕВЫЙ/ ЧЕРНЫЙ	1-й вход сигнала тревоги (COM)

Цвет кабеля	Название сигнала
КОРИЧНЕВЫЙ	2-й вход сигнала тревоги
КРАСНЫЙ	2-й вход сигнала тревоги (COM)
ОРАНЖЕВЫЙ	3-й вход сигнала тревоги
ЖЕЛТЫЙ	3-й вход сигнала тревоги (COM)
ЗЕЛЕНЫЙ	4-й вход сигнала тревоги
СИНИЙ	4-й вход сигнала тревоги (COM)
ПУРПУРНЫЙ	5-й вход сигнала тревоги
СЕРЫЙ	5-й вход сигнала тревоги (COM)
БЕЛЫЙ	6-й вход сигнала тревоги
ЧЕРНЫЙ	6-й вход сигнала тревоги (COM)
РОЗОВЫЙ	2-й выход сигнала тревоги
СВЕТЛО-ЗЕЛЕНЫЙ	2-й выход сигнала тревоги (COM)

■ Вход сигнализации

Для подключения к датчикам, например, ИК-датчикам, датчикам открывания дверей, металлодетекторам и ручным переключателям.

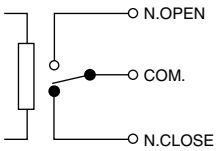
- Для избежания помех во внутреннем контуре подавайте сигнал замыкания контакта на вход сигнала тревоги без напряжения.
- Не подавайте напряжение.
- Когда контакт в меню указан как замкнутый (MAKE) или разомкнутый (BREAK), можете настроить его на сигнал тревоги.
- Сигнал тревоги должен продолжаться не менее 200 мс. Если сигнал будет подаваться меньше 200 мс, он может быть не распознан.



■ Выход сигнала тревоги

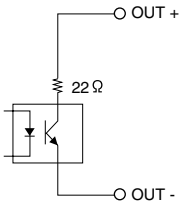
Служит для подключения к устройствам сигнализации, таким как сирена, индикатор, лампа или устройство звуковой сигнализации

- Выход сигнала тревоги 1 является контактным выходом. При наличии сигнала тревоги OUT1NOP-COM замыкается (MAKE), а OUT1NCL-COM размыкается (BREAK).



Номинальные характеристики:
Максимальное подаваемое напряжение :30 В постоянного тока или 24 В переменного тока
Максимальная сила тока :1 A
Срок службы контакта :100 000 замыканий

- Выход сигнала тревоги 2 является выходом с открытым коллектором, изолированным оптопарой.
- Во время подачи сигнала тревоги выход включен (ON).
- Так как этот кабель поляризован, при подсоединении обязательно проследите, чтобы напряжение на клемме + было больше, чем на клемме –.
- В противном случае она будет повреждена.



Номинальные характеристики:
Максимальное подаваемое напряжение :20В, постоянного тока
Максимальная направляющая сила тока :25 мА

Заметки :

- Когда сигнал тревоги включается или выключается, на реле выхода сигнала тревоги 1 подается звук. Если вы не хотите слышать звук, используйте кабель выхода сигнала тревоги 2. Однако, следите за тем, чтобы не были превышены номинальные характеристики тока.

Подсоединение кабеля управляющего сигнала

Максимальное расстояние соединительного кабеля для RM-P2580 не должно превышать 1.200 м. (Для RM-P2580 возможно подключение нескольких камер на одном кабеле, однако общая длина кабеля не должна превышать 1.200 м).

Цвет кабеля	Название сигнала	Обозначение
КОРИЧНЕВЫЙ/ БЕЛЫЙ	TX +	Ⓐ
КРАСНЫЙ/ БЕЛЫЙ	TX –	Ⓑ
ОРАНЖЕВЫЙ/ БЕЛЫЙ	RX +	Ⓒ
ЧЕРНЫЙ/БЕЛЫЙ	RX –	Ⓓ

- Для правильного подключения следите, чтобы на кабелях было такое же обозначение ⒶⒷⒸⒹ, как на клемме камеры и на обоих клеммах RM-P2580.

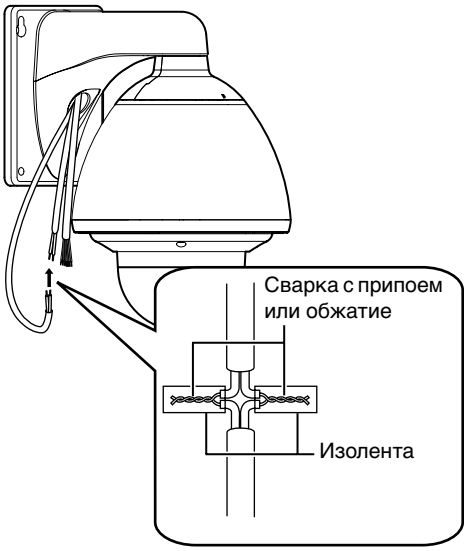
Заметки :

- Мы рекомендуем использовать кабели парной скрутки или витые пары, используемые в сетях Ethernet, а не 0,61-4-жильные кабели (2 пары).
- Толщина кабеля должна быть от ø0,4 мм до ø1,3 мм.
- Подключайте кабели управляющего сигнала таким образом, чтобы сигналы TX+ и TX–, а также RX+ и RX– были парами.

Подсоединение кабеля питания

Подключение питания 24 В переменного тока

Подключите кабель питания 24 В переменного тока к источнику 24 В переменного тока.



В случае использования двухжильного кабеля VVF (виниловая изоляция, виниловая оболочка), его длина определяется из следующей таблицы: (справочное значение)

Диаметр проводника	AWG№16	AWG№14	AWG№12	AWG№10
Максимальная длина	40 м	70 м	110 м	180 м

Примечание :

- Для подачи 24 В переменного тока используйте блок питания на 24 В переменного тока, изолированный от сети 230 В.
- В случае использования тонких кабелей их сопротивление будет высоко, и при максимальном расходе энергии (при одновременном использовании панорамирования, наклона и трансфокации камеры) будет значительный перепад напряжения. Следует либо использовать толстый кабель с низким сопротивлением, либо поместить источник питания ближе к камере и укоротить кабель, чтобы перепад напряжения при номинальной силе тока не превышал 10 %. В случае перепада напряжения в ходе эксплуатации камера может работать нестабильно и, возможно, не сумеет правильно перейти в предустановленную позицию.
- Не подключайте кабель питания 24 В к источнику 230 В переменного тока. Камера будет повреждена.
- При подсоединении неверного кабеля будет поврежден внутренний контур. Выключите камеру и отправьте ее ближайшему представителю компании JVC на ремонт. (за отдельную плату)
- Не включайте питание до подключения всех устройств.

РУССКИЙ

Об экране меню (Menu)

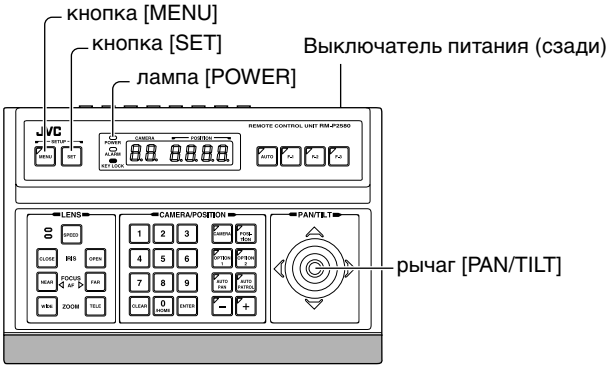
Для меню данного устройства можно выбрать английский, немецкий, французский, испанский и итальянский языки. русский не поддерживается.

(по умолчанию стоит “ENGLISH”.)

Заметки :

- Описание пунктов меню и подробные настройки см. [РУКОВОДСТВО] на английском языке.

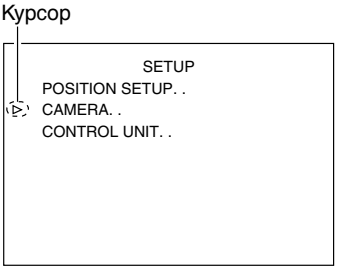
Переключение языка меню



1 Нажмите и держите кнопку [MENU] в течение 3 секунд.

- Загорится лампа на кнопке [MENU].
- Экран [SETUP] на пульте ДУ отображается с источника [MONITOR OUTPUT-1].

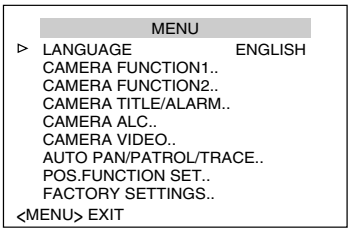
2 Сместите вниз рычажок [PAN/TILT] вниз и передвиньте курсор (▷) на пункт [CAMERA..].



Экран [SETUP]

3 Нажмите кнопку [SET]

- Отобразится экран [MENU].



Экран [MENU]

4 Выберите пункт [LANGUAGE] и нажмите кнопку [SET].

5 Выберите нужный язык с помощью рычажка [PAN/TILT] (◀ ▶).

6 Нажмите кнопку [SET]

- Появится экран меню на выбранном вами языке.

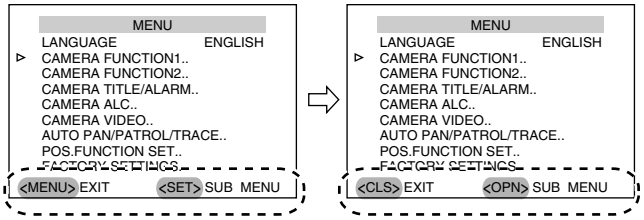
Вид меню в случае использования протокола Pelco

Если устройство используется с протоколом Pelco (☞ стр. 24) (☞ стр. 15), на экране появится другое меню.

Вид управляющих кнопок

В полноэкранном режиме индикация управляющих кнопок внизу экрана меняется.

- [MENU]➡[CLS]
- [SET]➡[OPN]



Вид меню

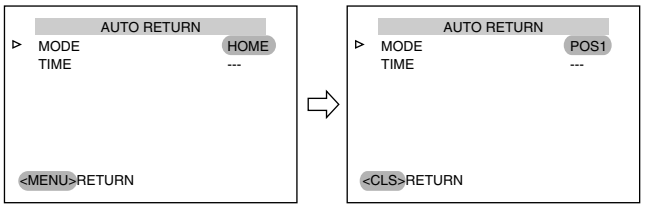
Значение [HOME] в пунктах меню меняется на [POS1].

Обычный вид	Вид меню в случае использования протокола Pelco
[HOME]	[POS1]
[HOME M.DETECT]	[POS1 M.DETECT]
[HOME M.DETECT (ALARM)]	[POS1 M.DETECT (ALARM)]
[HOME M.DETECT (TRACKING)]	[POS1 M.DETECT (TRACKING)]

- **Экран [AUTO RETURN]**

  Изменение вида настраиваемых значений

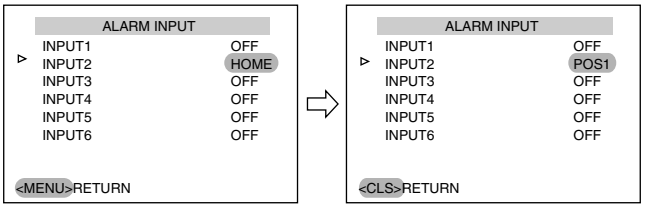
  - [HOME]➡[POS1]



- **Экран [ALARM INPUT]**

  Изменение вида настраиваемых значений

  - [OFF, HOME, POS1 to POS99]➡ [OFF, POS1 to POS32, POS35 to POS82]



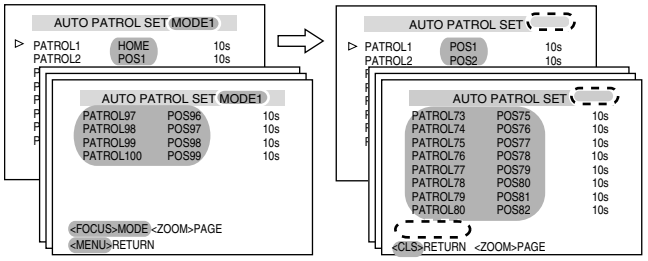
- **Экран [AUTO PATROL SET]**

  Удаленные пункты

  - [MODE1 to MODE3]➡ удалены (доступен только [MODE1])

  Изменение вида настраиваемых значений

  - [OFF, HOME, POS1 to POS99]➡ [OFF, POS1 to POS32, POS35 to POS82, POS100 to POS256]



РУССКИЙ

Решение проблем

Видимая неисправность	Причина	Меры по исправлению
Не появляется видеоизображение Не включается питание.	● Надежно ли закреплена камера и держатель для крепления к потолку? (TK-C685E/TK-C686E)	● Надежно закрепите камеру и держатель для крепления к потолку.
	● Верно ли подключены кабели питания и коаксиальные кабели?	● Подсоедините кабели правильно.
	● Имеет ли кабель питания достаточное сечение?	● Используйте кабель нужного сечения. ☞ стр. 19 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ стр. 27 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Снята ли крышка объектива?	● Снимите крышку объектива. ☞ стр. 13 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ стр. 20 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Проводится ли включение питания при температуре от -40 до -20°C? (TK-C685WPE/TK-C686WPE)	● Подождите около 2 часов при включенном питании, пока не нагреется внутренний обогреватель.
Питание включено, но оно отключается при движении поворотной платформы.	● Может, что-то не так с кабелем между камерой и источником питания? (если кабель слишком длинный или слишком тонкий, его сопротивление велико, и при движении поворотной платформы происходит перепад напряжения.)	● Замените кабель питания на другой, с более низким сопротивлением (более толстый и короткий).
	● Снята ли пленка, защищающая камеру при транспортировке?	● Снимите пленку, защищающую камеру при транспортировке.
● Не работает пульт ДУ. ● Камера не перемещается плавно по команде с пульта управления. ● Рычажок Pan/Tilt работает, но меню не отображается.	● Верно ли установлены переключатели 4, 5 и 8?	● Установите переключатели в правильное положение. ☞ стр. 15 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ стр. 24 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
	● Не заблокирована ли камера (блокировка для предотвращения неправильного функционирования)?	● Отмените блокировку клавиш. (☞ RM-P2580 Руководство)
	● Верно ли подключен кабель управляющего сигнала?	● Подсоедините кабели правильно. ☞ стр. 18 (TK-C685E/TK-C686E) ☞ стр. 26 (TK-C685WPE/TK-C686WPE)
● На экране появится “FAN STOP ※※”. (※※ - цифры)	● Встроенный охлаждающий вентилятор или вентилятор обогрева (только для TK-C685WPE/TK-C686WPE) дает сбой.	● Запишите символы, указанные в “FAN STOP ※※”, и обратитесь к ближайшему представителю JVC. Отключите питание устройства.

Технические характеристики

TK-C685E/TK-C686E

■ КАМЕРНАЯ ГОЛОВКА

Устройство снятия изображения
: ПЗС с межстрочным переносом, типа 1/4

Эффективные пиксели : 752 (гор) x 582 (верт)

Система синхронизации : Внутренняя синхронизация/Linelock

Видеосигнал : VBS 1,0 В п-п 75 Ω

Частота сканирования : Горизонтальная 15,625 кГц, вертикальная 50 Гц

Соотношение сигнал/шум
: 50 дБ (обычное значение) (режим АРУ: ВЫКЛ (OFF), выделение: –5)
48 дБ (минимальное значение) (режим АРУ: ВЫКЛ (OFF), выделение: –5)

Разрешение по горизонтали
: 540 строк (обычное значение, формат WIDE)
520 строк (минимальное значение, формат WIDE)

Минимальная яркость объекта:

Цветная съемка : 1,0 люкс (50 % мощности, Супер-АРУ, формат WIDE)
0,5 люкс (размах сигнала 25 %, АРУ в режиме SUPER, формат WIDE, теоретическое значение)

Черно-белая съемка (теоретическое значение)
: 0,08 люкс (50 % мощности, Супер-АРУ, формат WIDE)
0,04 люкс (размах сигнала 25 %, АРУ в режиме MID, формат WIDE)

Баланс белого : На выбор можно задать ATW-W/ATW-N/AWC

Электронный затвор : 1/50 с (Норм.) 1/120 с (без мерцания при 50 Hz), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Компенсация контрового света
: ЕСТЬ, можно выбрать 4 фотометрические зоны

Корректировка цвета : ЕСТЬ

Корректировка контуров
: Действует и по горизонтали, и по вертикали (настраиваемый уровень)

■ Объектив

Кратность трансфокации
TK-C685E : Примерно 27 раз
TK-C686E : Примерно 36 раз

Фокусное расстояние
TK-C685E : 3,43 мм до 92.6 мм
TK-C686E : 3,43 мм до 122 мм

Максимальная светосила
TK-C685E : от F1,6 (формат WIDE) до F3,5 (формат TELE)
TK-C686E : от F1,6 (формат WIDE) до F4,5 (формат TELE)

Максимальная апертура: от F1,6 (полностью открыто) до эквивалентного F360

Максимальное расстояние для съемки крупным планом
: Примерно 1,8 м (формат TELE)
Примерно 0,6 м (формат WIDE)

■ Поворотная платформа

Диапазон вращения по горизонтали
: непрерывное вращение на 360°

Скорость вращения по горизонтали
: От примерно 0,04 °/с до примерно 500 °/с

Диапазон вращения по вертикали
: от -5° до 185° (горизонтальное - вниз - горизонтальное)

Диапазон вращения по горизонтали
: От примерно 0,04 °/с до примерно 500 °/с

■ Общие характеристики

Требования к питанию:24 В переменного тока, 50/60 Гц 2,7 А

Количество предустановленных позиций
: до 100

Подходящее устройство управления
: RM-P2580

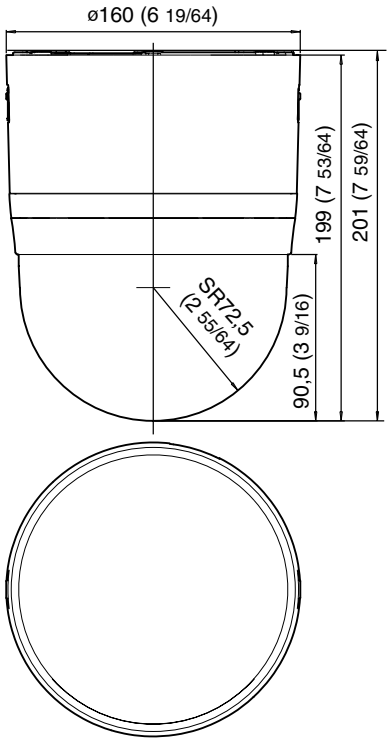
Внешняя температура : от –10 ℃ до 50 ℃ (рабочая)
от 0 ℃ до 40 ℃ (рекомендуемая)

Влажность : относительная влажность от 20 % до 90 % (неконденсирующаяся)

Масса : 1,9 кгg (включая камеру, внешнюю крышку и держатель для крепления к потолку)

Дополнительные принадлежности
: Руководство 2
Держатель для крепления к потолку.. 1
Внешняя крышка 1
Трафарет 1
Прилагаемый кабель 1
Кабельный зажим 1

■ Размеры [ед. измер.: мм (дюймы)]

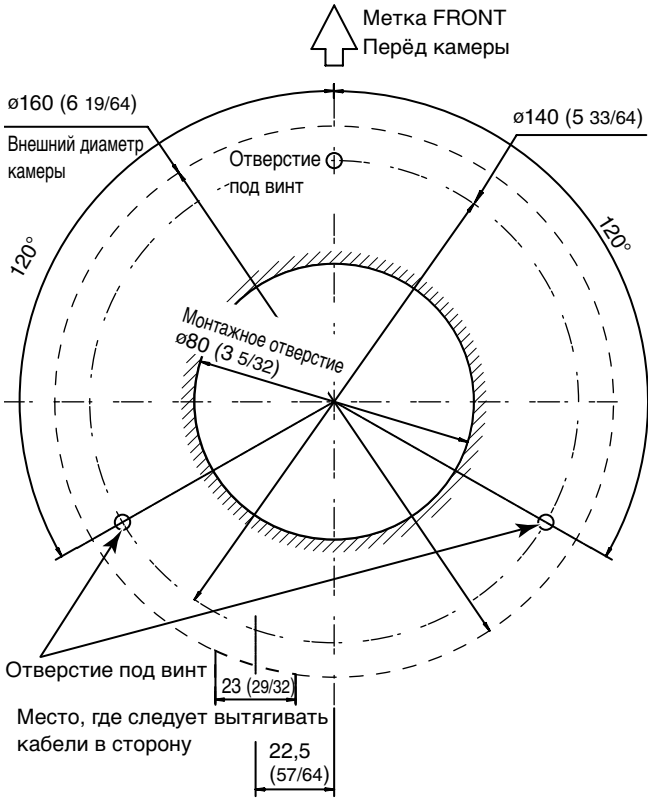


РУССКИЙ

Технические характеристики (продолжение)

TK-C685E/TK-C686E (продолжение)

■ Отверстие для крепления к потолку [ед. измер.: мм (дюймы)]



※ Технические характеристики и внешний вид данного устройства могут быть изменены с целью дальнейшего улучшения без предварительного уведомления.

TK-C685WPE/TK-C686WPE

■ КАМЕРНАЯ ГОЛОВКА

Устройство снятия изображения
: ПЗС с межстрочным переносом, типа 1/4

Эффективные пиксели : 752 (гор) x 582 (верт)

Система синхронизации : Внутренняя синхронизация/Linelock

Видеосигнал : VBS 1,0 В п-п 75 Ω

Частота сканирования : Горизонтальная 15,625 кГц, вертикальная 50 Гц

Соотношение сигнал/шум : 50 дБ (обычное значение) (режим АРУ: ВЫКЛ (OFF), выделение: –5)
48 дБ (минимальное значение) (режим АРУ: ВЫКЛ (OFF), выделение: –5)

Разрешение по горизонтали
: 540 строк (обычное значение, формат WIDE)
520 строк (минимальное значение, формат WIDE)

Минимальная яркость объекта:

Цветная съемка : 1,0 люкс (50 % мощности, Супер-АРУ, формат WIDE)
0,5 люкс (размах сигнала 25 %, АРУ в режиме SUPER, формат WIDE, теоретическое значение)

Черно-белая съемка (теоретическое значение)
: 0,08 люкс (50 % мощности, Супер-АРУ, формат WIDE)
0,04 люкс (размах сигнала 25 %, АРУ в режиме MID, формат WIDE)

Баланс белого : На выбор можно задать ATW-W/ATW-N/AWC

Электронный затвор : 1/50 с (Норм.) 1/120 с (без мерцания при 50 Hz), 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000

Компенсация контрового света
: ЕСТЬ, можно выбрать 4 фотометрические зоны

Корректировка цвета : ЕСТЬ

Корректировка контуров
: Действует и по горизонтали, и по вертикали (настраиваемый уровень)

■ Объектив

Кратность трансфокации
TK-C685WPE : Примерно 27 раз
TK-C686WPE : Примерно 36 раз

Фокусное расстояние
TK-C685WPE : 3,43 мм до 92.6 мм
TK-C686WPE : 3,43 мм до 122 мм

Максимальная светосила
TK-C685WPE : от F1,6 (формат WIDE) до F3,5 (формат TELE)
TK-C686WPE : от F1,6 (формат WIDE) до F4,5 (формат TELE)

Максимальная апертура: от F1,6 (полностью открыто) до эквивалентного F360

Максимальное расстояние для съемки крупным планом
: Примерно 1,8 м (формат TELE)
Примерно 0,6 м (формат WIDE)

■ Поворотная платформа

Диапазон вращения по горизонтали
: непрерывное вращение на 360°

Скорость вращения по горизонтали
: От примерно 0,04 °/c до примерно 500 °/c

Диапазон вращения по вертикали
: от -5° до 185° (горизонтальное - вниз - горизонтальное)

Диапазон вращения по горизонтали
: От примерно 0,04 °/c до примерно 500 °/c

■ Общие характеристики

Требования к питанию:24 В переменного тока, 50/60 Гц 2,7 А

Количество предустановленных позиций
: до 100

Подходящее устройство управления
: RM-P2580

Внешняя температура
: от -40 °C до 50 °C (рабочая) (подача электропитания является постоянной) ※1
от -30 °C до 40 °C (рекомендуемая)

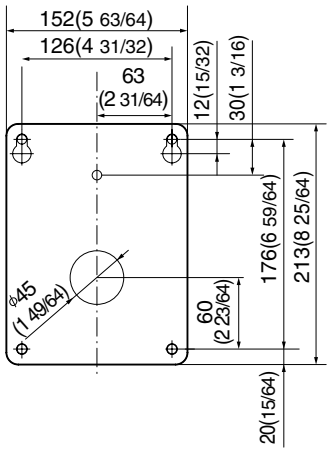
Влажность : относительная влажность от 20 % до 90 % (неконденсирующаяся)

Масса : 5,5 кг

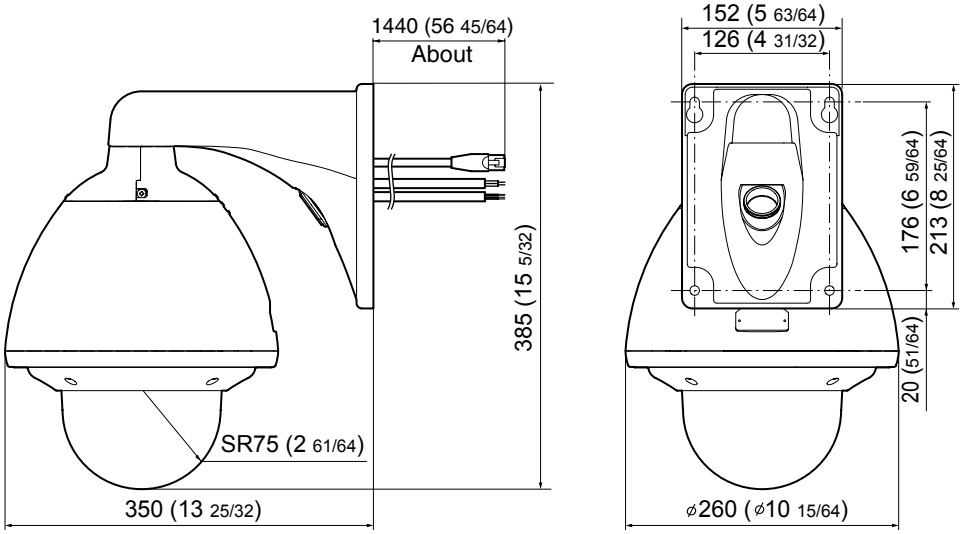
Дополнительные принадлежности
: Руководство2

※1 При использовании в условиях низкой температуры (от -40°C до -20 °C) изображение может не появляться в течение двух часов, пока не нагреется встроенный обогреватель. Рекомендуется никогда не отключать питание устройства, используемого в условиях низкой температуры.

■ Отверстие для крепления на стену [ед. измер.: мм (дюймы)]



■ Размеры [ед. измер.: мм (дюймы)]



※ Технические характеристики и внешний вид данного устройства могут быть изменены с целью дальнейшего улучшения без предварительного уведомления.

TK-C685E/TK-C686E PTZ DOME CAMERA
TK-C685WPE/TK-C686WPE OUTDOOR PTZ DOME CAMERA

JVC

© 2008 Victor Company of Japan, Limited

LST0738-001A